

يك پیروزی بزرگ برای زن ایرانی

الهه عضدی

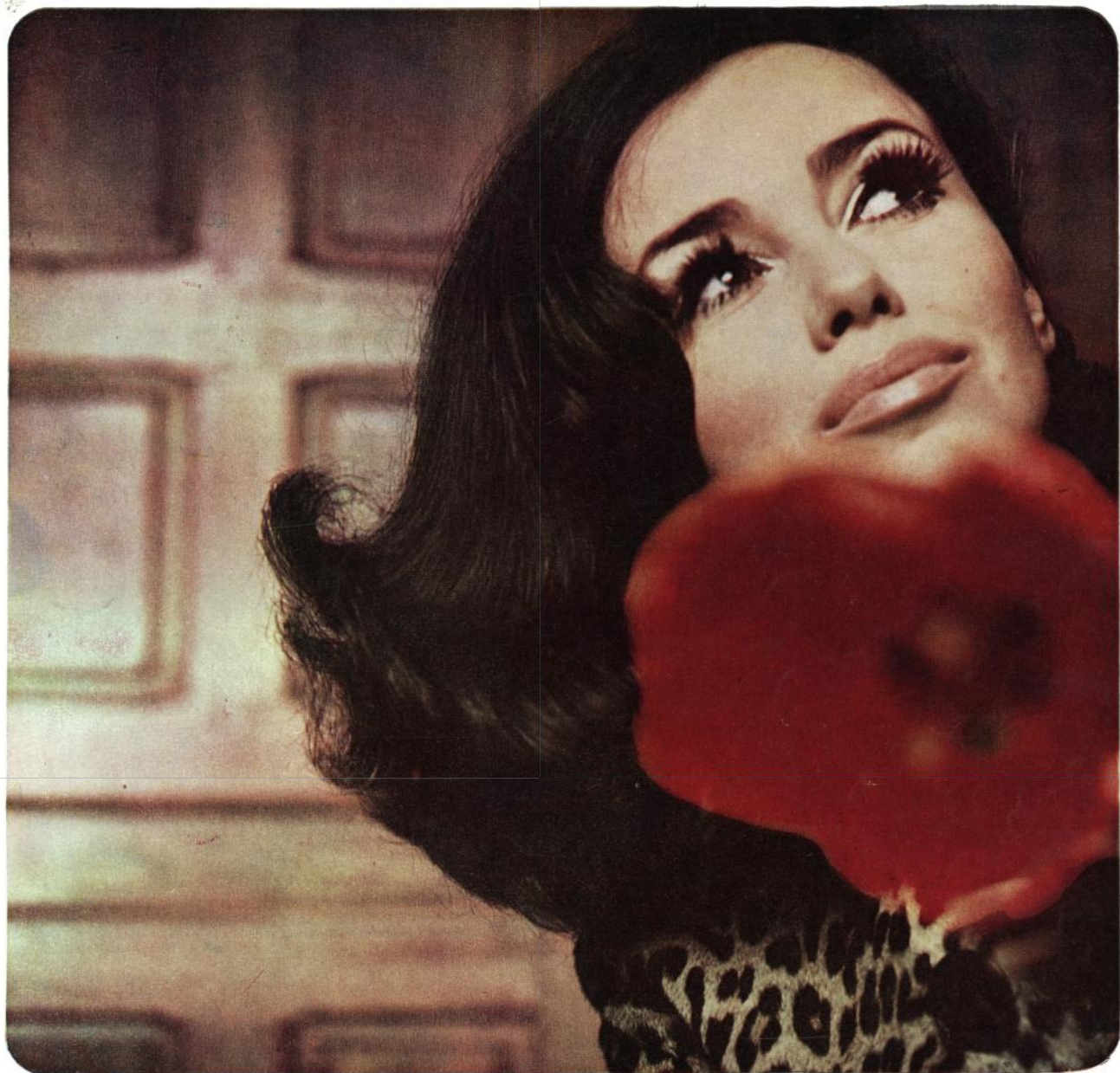
# دختر شایسته جهان

# زن روز

بهشتی کیهان



Ketabton.com



## ایگورا رویال

عالیترین رنگ موی با قدرت پوشش بی نظیر

سری رنگ موی ایگورا رویال کامل و متنوع است. از رنگ‌های طبیعی، مشکی، قهوه‌ای، خرمایی، خاکستری... تا رنگ‌های فانتزی شرابی، پرکلاغی، آبی، زیتونی، پلاتینی... در دسترس شما است و از میان آنها با سالی می‌توانید رنگ موی دلخواه خود را که چهره شما را زیبا تر جلوه می‌دهد انتخاب کنید.

Schwarzkopf

تیدی



این عکس در روز دوم آغاز مسابقه توسط فرید سینمایی رپرتر عکاس «زندروز» درشیکاگو گرفته شده است و عجب عکسی است! زیرا فرید بدون اینکه بداند نتیجه چه خواهد شد، الهه را در وسط و تین پرنس‌های ونزولا و پرتغال را (که سوم و چهارم شدند) بالای سر او قرارداده است، بدون اینکه خبر داشته باشد که ارزش این عکس چند روز بعد چه بزرگ خواهد بود. فقط يك اشتباه در این عکس است و آن اینکه آقای عکاس بگمان خود فکر کرده است که دختر آلمان نیز باتکای زیبایی بالاخره مقابله بدست خواهد آورد، اما شش روز بعد نتیجه چنین نشد و دختر زلاندنو مقام دوم را بدست آورد که عکس او در میان عکسهای مشکی وسط مجله دیده میشود. بطوری که ملاحظه میکنید الهه در لباس زیبایی مدل قشقایی بسیار زیبا شده است.

## تیراژ:

این شماره در ۱۴۰۰۰۰ نسخه

انتشار یافت .

# زنگهارا بزیند که ما پیروز شدیم!

## تاج افتخار

# بر تارک زن ایرانی!

خواهد ماند. ما این پیروزی فراموش نشدنی را باو مدیونیم و به پدر و مادرش، به آموزگارش، و بهمه کسانی که در تربیت و ارشاد او نقشی داشته‌اند و بالاخره این پیروزی را به نهضت مقدس و باشکوه و افتخار آمیز آزادی زن در ایران مدیونیم که به الهه و امثال او فرصت داد تا قید و بندها را بشکنند و از اندرون‌ها - صندوق خانه‌ها و قفس چهار دیواری خانه‌ها - که قرن‌ها منزلگاه ابدی هموعان و هم‌جنسان آنها بود - بسوی دنیای پر جنب و جوش آزادی و مساوات پروبال بکشایند و با ابراز لیاقت و پیروزی در عرصه زندگی بهمه ناباوران ثابت کنند که چه بیجهت و چه بی‌دلیل زن ایرانی را قرن‌ها از روی تعصب و اشتباه و سوء تفاهم پروبال بسته در گوشه قفس محبوس کرده بودند.

« ما اول شدیم! ایران اول شد! الهه عضدی تین پرنس جهان شد!... »

همه کس خبر را بدینگونه بمادر خویش، بخواهر خویش و بدوستان خود رسانید: ما اول شدیم! ایران اول شد!

دختری محبوب و خندان، دختری گمنام که هنوز حتی شانزده سال ندارد، از ساعت ۸ صبح شنبه گذشته، ملت مارا، یکباردیگر با احساس «پیروزی» آشنا ساخت. «پیروزی کلمه ملی ما است!» این جمله را همین چند هفته پیش، بهنگام پیروزی فوتبالیست‌های دلاورمان نوشتیم. و اینک «الهه» یک دختر ایرانی شانزده ساله، به تهائی، مارا یکبار دیگر به فریادی از سر شوق و سعادت فرا میخواند: «پیروزی کلمه ملی ما است!»

♦ ♦ ♦  
(زنگ را میزنیم و آغاز مسابقه دختر شایسته ایران را اعلام میکنیم! بله! از همین امروز!...)

روز شنبه هیچدهم آذرماه بود که این جمله را در مجله زندروز خواندید! و درست ششماه بعد، یعنی روز شنبه هیچدهم خردادماه، در تالار باشکوه روبال هتل هیلتون شیکاگو، زنگ را زدند، و اعلام کردند که: «الهه عضدی، دختر شایسته ایران، شایسته‌ترین دختر جهان است!»

همه چیز مثل رؤیا بوجود آمد... نخستین عکس العمل میلیونها دختر و پسر و مرد وزن ایرانی، در یک جمله کوتاه خلاصه میشود: «باور نمیکنم! باور نمیکنیم!» باور کردنی هم نبود. چگونه ملتی که حتی مردان آن، با وجود همه شایستگی‌های ذاتی‌شان، قرن‌ها در آرزوی پیروزی انتظار کشیده بودند، میتوانست باور کند که یک زن، یک دختر شانزده ساله، عنوان پرافتخار «شایسته‌ترین دختر جهان» را بدست آورده است؟ دل‌های ما از ناباوری سرشار است، و اینک «الهه» مارا به باور کردن این حقیقت درخشان فرامیخواند: **ایران، زن ایرانی، دختر ایرانی پیروز شد!**

اکنون که نخستین ساعات حیرت و شگفتی دلپذیر گذشته است، این خبر خوش‌را، این مژده مسرت‌بار را همه‌مان باور میکنیم. لیکن، آنروز، روزیکه الهه در آخرین مهلت مسابقه، تقاضای خود را برای شرکت در مسابقه نوشت، آیا باور میکرد که روزی در شهر شیکاگو مجسمه طلایی پیروزی را بدستهای ظریف او بیارند، و چهارهزار تن در دباری دور دست، برایش دست بزنند، و میلیونها و میلیونها آمریکائی و اروپائی، تصویر او را و آن لیخند شیرینش را، که از

ساعت ۸ صبح روز شنبه ۱۸ خردادماه، در تاریخ نهضت آزادی زن، لحظه‌ای فراموش نشدنی خواهد بود. الهه بزرگ خواهد شد، الهه مادر خواهد شد، الهه دختران و پسران شایسته‌تری بدین خاک عزیز خواهد داد، زمان خواهد گذشت، لیکن نام «الهه - عضدی» بعنوان مظهر پیروزی نسل جوان ما در خاطر ما همیشه زنده

چگونه ناقوس پیروزی در شیکاگو بصدا درآمد  
و نام زن ایرانی در دنیا بلند آوازه شد!

# الهه در دنیا اول شد!

دختر شایسته ایران، مقام شایسته‌ترین دختر جهان را بدست آورد و تصویر او، حرف‌های هوشمندانه او و سخنان پر معنی او در باره صلح و بشر دوستی، در دو قاره امریکا و اروپا بوسیله تلویزیونها و تل‌استار پخش شد و این نخستین میوه شیرین نهضت آزادی زن ایرانی و سندلیاقت و هوش و استعداد دختران جوان ایران امروز است

الهه در میان بهت و حیرت داوران که همه از برجسته‌ترین روزنامه‌نگاران و هنرمندان امریکا بودند گفت:

**- دنیا اگر از جنگ و خونریزی خسته شده و نفرت دارد باید تخم صلح و بشر دوستی را بوسیله مادران در قلب فرزندان بکارد، تنها مادر است که می‌تواند در دامن خود و با تعالیم محبت‌آمیز خود فرزندش را صلح دوست بار آورد.**

ساعت نه صبح روزیکشنبه ۱۹ خرداد بوقت تهران (نیم بعد از نیمه شب به وقت شیکاگو) این خبر مهم و شغف‌انگیز بوسیله خبرگزاری آسوشیتدپرس روی دستگاه تلکس (ماشین دریافت خبرهای تلگرافی) روزنامه‌کیهان ثبت شد:

آسوشیتدپرس - شیکاگو - ۹ ژوئن - الهه عضدی، دختر شایسته ایران در یک مبارزه هیجان انگیز بعنوان تین پرنس جهان انتخاب شد. دانش‌آموز جذاب و با هوش ۱۶ ساله ایرانی (اهل تهران) بوسیله یک هیئت ژوری هشت نفری - که از روزنامه نگاران و هنرشناسان و مدیران بزرگ و مشهور امریکا ترکیب یافته بود از میان دختران شایسته ۱۸ ملت جهان برگزیده

و شل افتخار بر شانه او افکنده شد. چهارهزار نفر اهالی شیکاگو شاهد مراسم بودند و دو بیست نفر از دانشجویان ایرانی مقیم شیکاگو که در تالار هیلتون بودند پس از اعلام برنده شدن الهه بزبان فارسی شروع بخواندن سرود و هلهله کردند و پرچم ایران در تالار باهتزاز درآمد. آنگاه الهه دختر شایسته جهان، بزبان انگلیسی از آراز احساسات مردم شیکاگو تشکر کرد و سپس مطالبی درباره فواید استقرار صلح و دوستی و اتحاد نسل جوان در جهان بزبان فرانسه ایراد کرد که با تحسین مردم امریکا مواجه گردید. این برنامه به مدت نیمساعت بوسیله شبکه تلویزیونی امریکا بطور رنگی پخش شد و تصویر زیبای دختر ایران با سیستم تل

استار به فرستنده های ممالک غربی قاره اروپا فرستاده شد. کریستینا کان‌کان پا، تین پرنس سال ۱۹۶۷ جهان تاج افتخار را بر سر الهه نهاد و مجسمه طلائی پیروزی را بدست او داد و دختران شایسته همه ممالک جهان در پشت سر الهه صف بستند و بطور دسته‌جمعی (سرود صبح) را که مخصوص همین مراسم تهیه شده بود خواندند و چهارهزار نفر تماشاگر

لطفاً ورق بزنید

این عکس رادیو فتو چند ساعت پس از پیروزی الهه با تاج و شل افتخار از شیکاگو از طریق رم به تهران مخابره شده و به همین جهت بعضی از خطوط آن ناهوار است.



COLLECT - 250 CC  
SPECIAL "KAHYAN" TEHRAN. ATTN. ZANE RUZ) collect-13  
(CX4) CHICAGO, JUNE 9-(AP)-Elane Azodi, 16, of Tehran  
holds her trophy after being named Miss Teen Princess  
International in Chicago Saturday night. (AP WIRE-  
PHOTO) (GK 9/6/68) www

الهه خطاب به ملیونها نفر  
امریکائی که اورا بر صفحه  
تلویزیونها می دیدند گفت :

## نسل جوان ایران متجدد و ترقیخواه است اما بی بند و بار نیست!

### بافتخار آنها کف زدن و هلهله نزدند .

گزارش آسوشیتدپرس افزود :  
- دوشیزه لین پلجر ، ۱۸ ساله ،  
دانش آموز رشته طبیعی از زلاند جدید  
مقام دوم - دوشیزه زینت دونزتا ، ۱۶  
ساله اهل کاراکاس از کشور ونزوئلا مقام  
سوم و دوشیزه رومیناد ماتوس ۱۷ ساله از  
کشور برتغال مقام چهارم را دریافت کردند.  
دوشیزه ماریا دولوپز ، ۱۸ ساله ، از  
اسپانیا بعنوان دختر برجسته اردو انتخاب  
شد و دوشیزه مانی یاما از کشور ژاپن بعنوان  
« دختر خوش رویش » انتخاب گردید .

وقتی رای اعلام شد دختران فیلیپین  
و ژاپن از غصه گریستند ! پس از آنکه  
مراسم در میان غلغله و هلهله ایرانیان تمام  
شد نوبت به سیل خبرنگاران رسید که  
بطرف دختر ایران هجوم بردند و هر کس  
از او سؤالی میکرد و الهه گاه به فرانسه  
و گاه به انگلیسی بدون اینکه دست و پای  
خود را گم کند جواب میداد .

الهه عضدی ، تین پرنسس جهان ،  
در جواب اولین سؤال خبرنگار تلویزیون  
« ان . بی . سی » که پرسید :  
- فکر میکنید این پیروزی چقدر  
برای شما مهم است ؟  
گفت :

- این موفقیت يك پیروزی برای  
نسل جوان کشورم ایران است که مصمم  
شده دنیائی نو و مترقی برای خود بسازد  
و در زمره ممالک مترقی و صنعتی و متجدد  
جهان درآید .

خبرنگار یونایتد پرس پرسید :  
- وقتی نام شما بعنوان تین پرنسس  
جهان اعلام شد اولین عکس العمل احساسی  
شما چه بود ؟

الهه جواب داد :  
- اول تا سی ثانیه باور نمیکردم ،  
انگار که خواب میدیدم ، اما بعد متوجه  
شدم که نه ، مثل اینکه در بیداری هستم.  
خبرنگار روزنامه « شیکاگو امریکن »  
پرسید :

- پس از دریافت این مقام بزرگ  
بین المللی تصمیم دارید چه بکنید و چه  
برنامه ای برای آینده خود طرح کرده اید؟  
الهه در جواب گفت :

- اولاً به تحصیلاتم ادامه خواهم داد ،  
زیرا هنوز باید بیاموزم و یاد بگیرم .  
پهین جهت بدانگاه میروم و در پایان  
تحصیلات دانشگاهی سعی میکنم در سازمان  
ملل متحد شغلی برای خودم پیدا کنم زیرا  
معتقدم این سازمان ، پارلمان صلح و دوستی  
در جهان است و من از کشوری می آیم  
که مردم آن صلح را خیلی بیش از جنگ  
دوست میدارد .

خبرنگار رادیو WFLD پرسید :  
- فکر می کنید هموطنان شما از  
شنیدن خبر پیروزی شما چقدر خوشحال  
باشوند ؟

الهه جواب داد :  
- من بعنوان يك فرد برنده نشده ام  
بلکه بعنوان سفیر و نماینده نسل دختران  
جوان ایرانی این مسابقه را برده ام و  
بنابراین در حقیقت نسل جوان ایران در  
عرصه رقابت شیکاگو برنده شده و بدین  
است که همه آنها از پیروزی من ، که انگار  
پیروزی فرد فرد خود آنهاست ، خوشحال  
و مسرور خواهند شد .

خبرنگار شبکه بزرگ تلویزیونی  
« سی . بی . اس » پرسید :

- شما از يك کشور شرقی می آئید  
و شنیده ایم که زن در جامعه شما بعزت رسوم  
و آداب قدیمی از لحاظ حقوق اجتماعی  
عقبتر از مرد است و حتی شنیده ایم که  
زنها در ایران نشستن در خانه را به ورود  
به اجتماع ترجیح میدهند و در زندگی  
عمومی مملکت مشارکتی ندارند . حالا  
بگوئید بینم با این پیروزی که شما بدست  
آورده اید فکر می کنید زن ایرانی خوشحال  
شود یا نه و آیا از این پس شرکت بیشتر  
در امور اجتماعی و بین المللی از خود رغبت  
نشان خواهد داد یا براه و رسم گذشته  
خواهد رفت ؟

الهه جواب داد :

- زن ایرانی سالیهاست که برای  
بیداری فکر خود و ورود به خدمات و کار  
های اجتماعی نهضت بزرگی را آغاز کرده  
است . امروزه اکثر دبستانها و قسمت عمده  
دبیرستانهای ما بوسیله آموزگاران زن  
اداره میشود . در پارلمان چندین نفر خانم  
نماینده هستند . حتی اخیراً دختران جوان  
ما وارد خدمات پلیس و ارتش شده اند .  
مجله زن روز که مرا بسمت تین پرنسس  
ایران انتخاب و وارد این مسابقه کرده است  
از دوسال پیش با نشر مقالات و اخبار و  
و رپورتاژها نهضت بزرگی را برای اصلاح  
قوانین خانوادگی آغاز کرد . منجمه با حق  
يك جانبه طلاق مرد شدیداً مخالفت کرد  
و آنرا تبعیض آمیز و غیر انسانی شمرد و این  
دادخواهی سبب شد که پارلمان قانونی  
بتصویب رساند که حق رسیدگی به پرونده  
های طلاق را در اختیار دادگاه میگذاشت.  
درست مثل امریکا و ممالک اروپا .

از این گذشته حالا یکسال است که  
مرد بدون اجازه همسرش و بدون اجازه  
دادگاه حق گرفتن زن دوم را ندارد و  
همه اینها نشان میدهد که زن ایرانی بخود  
آمده و مصمم است که عقب ماندگی های  
خود را جبران کند و در تمام شؤون اجتماعی  
سیاسی و اقتصادی مملکت شرکت بجوید





وحضور خود من در این مسابقه نمونه يك تلاش ديگر است برای بين المللی کردن نام دختران جوان ايران و من خیلی خوشحالم که ما پورت خود را بانجام رسانيدم .  
خير نگار مجله «اين» که مجله تين پيچر های امريکاست برسد :  
- حالا ديگر چه آرزوی داريد ؟  
الهیه گفت :

- اينکه هر چه زودتر بتهران برسم و بنا دوستانم دوره هم بنشينيم و از مراسم شيكاگو و خبرهای اينجا با آنها حرف بزنم !

خير مفصل آسوشيتد پرس با اين جمله تمام شد :

- تين پرنس جهان در اواخر امسال ديور دنيا سفر می کند و در ژوئن سال آينده يکبار ديگر به شيكاگو خواهد آمد تا در مراسم چهارمين انتخاب مشارکت داشته باشد .

### اخبار تلفنی

چند لحظه بعد از آنکه همه خبرگزاری های جهان يك يك خبر شوق انگيز انتخاب دختر شايسته ايران را بعنوان تين پرنس بين المللی انتشار دادند ، هما احسان رپرتر «زن روز» که همراه الهی به شيكاگو رفته است جزئیات مراسم انتخاب الهی را قدم به قدم بوسیله تلفن چنین گزارش داد :  
- چهار هزار نفر در تالار هيپتین و ميلیونها نفر در روی پرده تلویزیونها شاهد لحظات هيچان انگيز انتخاب دختر شايسته ايران بعنوان تين پرنس بين المللی بودند .  
عده زیادی از ايرانيان مقیم شيكاگو وقتی الهی انتخاب شد غلغله ای براه انداختند .

تا روز چهارشنبه - يعنی سه روز مانده به مراسم نهائی - ما اميد زیادی به اول شدن الهی نداشتيم و فکر میکرديم سوم خواهد شد . زیرا دختران شايسته ونزوگلا - پرتغال و آلمان از لحاظ وجايت و زیبایی و اندام براو برتری داشتند اما از روز چهارشنبه که هيئت ژوری يك مصاحبه يکسانته با الهی انجام داد همه احساس کرديم که ورق در حال برگشتن است و کم کم از گوشه و کنار شنيديم که هيئت ژوری امريکائی در عين دادن امتياز به شام و جذابيت نصف بيشتر نمره خود را به کاراکتر - طرز فکر - شخصيت و هنردوستی و ورزش دوستی میدهد و در اين زمينه ها الهی بيش از هر دختری امتياز بدست آورده است و ژوری بيش از همه از اينجهت تحت تأثير الهی رفته بودند که می دیدند دختری از مشرق زمين و از يك کشور در حال توسعه با اينهمه هوش و ايده آل و کاراکتر به شيكاگو آمده است .  
در مصاحبه خصوصی با تين پرنس ها که بطور انفرادی صورت می گرفت و هيئت داوران با سؤالات متنوع و گاه مشکل خود

ارزش های معنوی - روحی و هوش و استعداد و ايده آلهای دختران را ارزیابی می کردند هيچيك از همراهان تين پرنس را ، چه سرپرست و چه خبرنگار ، اجازه ورود به جلسه نديدادند تا دختر به تهائی ميزان فهم و شعور خود را نشان بدهد و بيمين جهت الهی که سومين نفر مصاحبه شونده بود تکلوتها و بدون مشاور و مترجم به اتاق مصاحبه رفت و در مقابل هيئت داوران که مرکب از چهار خانم و چهار مرد بود نشست و گاه بزبان انگلیسی و گاه به فرانسه به سؤالات پاسخ داد .  
اعضای ژوری عبارت بودند از :  
سه روزنامه نگار و سردبير مشهور - نماينده يونيسف (مربوط به سازمان ملل

ميشوم و اثر اين موفقيت يقيناً تا عمر دارم با من زنده خواهد بود . اما در برنامه زندگيم تغييری نديدم و کماکان دختر دانش آموزی خواهم بود که آرزو دارد از راه تحصيل و رفتن بدانشگاه خود را برای زندگی بهتر و مفيدتری آماده کند .  
پرسيدند: تو با هيی هاما واقف هستی؟ گفتم: - از لباسهايشان و از اين عقيدشان که میگویند «مجت کن ولی جنگ نکن» خوشم می آيد ولی از بعضی از افراط کاری هايشان که مثلاً بی کار نمیروند - موشان را دراز میکنند يا حمام نمیکنند و خلاصه پشت با بنام ديسپلين و نظم زندگی زده اند ابداً خوش نمی آيد .  
**لطفاً ورق بزويد**

گفت و گوی هيئت داوران با الهی ۵۷ دقيقه طول کشيد و همه ما با دلهره و نگرانی در پشت در منتظر بازگشت او بوديم و ننميدانستيم که چه خواهد کرد .  
وقتی از جلسه بيرون آمد مثل همیشه شاد - خندان و موفق بنظر ميرسيد و اولين جمله ای که گفت اين بود : «بدنش ، هر چه بنظرم صحيح آمد گفتم ، اميدوارم حرفهايم را پسندیده باشم» .  
پرسيدم : چه سؤالاتی از تو کردند ؟  
واو جواب داد :  
- اول پرسيدند : اگر تين پرنس جهان بشوی چه تغييری در زندگيت روی میدهد ؟  
و من جواب دادم : خیلی خوشحالم

روز دوشنبه هفته گذشته دختران شايسته با لباسهای محلی در يك جلسه مصاحبه مطبوعاتی شرکت کردند و الهی با لباس قشقاوی زیبای خود پشت میکرופן قرار گرفت و بهمه سؤالات خيرنگاران با تيزهوشی جواب گفت .  
(متحد) - معاون موسسه بزرگ «مونگرمی وارد» که یکی از گردانندگان مسابقه است - نماينده سندیکای نقاشان شيكاگو - نماينده موسسه هيلتون که در تمام دنيا دارای هتل است - رئيس راديو تلویزیون WFLD که مسؤول بخش برنامه در شبکه رنگی تلویزیونی امريکاست .



تین پرنسها هنگام بازدید از یک دبیرستان دخترانه در انیفرم جالبی که برای آنها دوخته بودند

تین پرنس آلمان در لباس محلی باواریا هنگام مصاحبه مطبوعاتی . او رقیب سرستی برای الهه بود



پرسیدند : وقتی امروز فهمیدی رأی برت کندی را گشته اند چه احساسی بتو دست داد ؟

گفتم : احساس اندوه و دراتاقم برای او مدتی گریه کردم .

پرسیدند : بنظر تو چطور میشود عشق به صلح را در دنیا اشاعه داد و آنرا به مردم تریق کرد ؟

گفتم : از طریق مادرها و در خانه‌ها، زیرا صلح و بشردوستی چیزی است که مابابداز بچگی در خانواده آنرا بشناسیم و بان عقیده پیدا کنیم و یک مادر خوب به آسانی میتواند تخم صلح دوستی را در دل فرزندان خود بکارد . بهمین جهت ما دختران امروز که مادرهای فردا هستیم باید از صمیم قلب به ایده آل «صلح و بشردوستی» عشق بورزیم تا فردا بتوانیم عین این عشق و علاقه را در دل و جان فرزندان خود تریق کنیم .

پرسیدند : چرا به موسیقی کلاسیک علاقه داری و چرا آرزو داری نوازنده پیانو بشوی ؟

گفتم : برای اینکه موسیقی وسیله الهامات ، وسیله راحت و آسایش روح و دنیای پر از زیبایی های لیس تکرندی است و بنظر من در زندگی ماشینی و پر حرکت و تلاش امروز بشر باید با شنیدن موسیقی خوب اعصاب خود را کمی تسکین بدهد ؟ پرسیدند : عقیده ات راجع به آمریکا چیست ؟

گفتم : یک کشور بزرگ ، یک اقتصاد عظیم ، با خیانتناهی شلوغ - خانه های قشنگ و مردمی مهربان و خنده رو .

پرسیدند : بلدی یک «پای» خوشتره (منظور شیرینی مخصوص آمریکائی است) بپزی ؟

و من روراست جواب دادم : نه ، در یختن «پای» ترین ندارم و شیرینی های ایرانی نوع دیگر است مثل باقلوا و نان برنجی و سوهان که متأسفانه یختن آنها را هم بلد نیستم چون بیشتر درس میخوانم و به موسیقی و ورزش عشق میورزم تا به آشنی و خانه داری .

چند سؤال دیگر هم درباره اینکه چرا به «پائیناز» علاقه داری - دوستی بنظر تو چه معنی میدهد چه شهری از شهرهای ایران را بیشتر دوست میداری و ... از الهه پرسیده بودند که همه را بخوبی جواب داده بود و این گزارش جمعاً دل همه ما را که در پشت دروازه منتظر بودیم شاد کرد .

و بدین ترتیب معلوم شد الهه باتکای صداقت و راستگویی و هوش و تربیت خانوادگی توانسته است بخوبی از امتحان مشکل «آزبایی فهم و شعور و شخصیت» سرپلند بیرون آید و چون در شانزده سالگی بدو زبان فرانسه و انگلیسی هم تکلم میکند همه اینها هیئت ژوری را فوق العاده تحت تأثیر قرار داده است .

### ورق برگشت

از روز پنجمین ورق کم کم در حال برگشتن بود و ما در برخورد های ماموران اجرای مسابقه می دیدیم که نسبت به الهه توجه و کنجکاوی بیشتری نشان میدهند و حلالاً دیگر دقیقاً او را زیر ذره بین گذاشته بودند و لحظه ای از حرکت و رفتار او طرز نشسته و برخاست او غافل نمیشدند و الهه در مقابل همه این موشکافی ها راحت و آرام و مطمئن بکار خود ادامه میداد و باتکای هوش و قدرت اراده همان دختر

### لطفاً ورق بزنید

شاد و خندان و جذاب هر روزی بود . از طرف دیگر خبرهای بدی ازرقبای الهه میرسید . مثلاً معلوم شد تین پرنس برتغال زیاد سرور و آرایش خود توجه دارد و یکی دوبار دیرتر از سایرین در برنامه ها حاضر شده است . دختر و نوزادها که شاید خوشگلتر تین پرنس ها بود روزی یک دست لباس عوض میکرد و زینت های سینمایی میگرفت و هرچه از مدت اردو میگذاشت از مصوعی بودن رفتار و شخصیت کاذب او بیشتر برد جلوه میکرد نه یک دختر زنده و مطمئن و با کارا کتر . خلاصه اینکه در درو روز آخر اردو افول دیگران مقارن با طلوع الهه از لحاظ معنا شد خاصه آنکه حبیب و حیای دختر ایرانی همیشه برای او یک جذابیت عمیق بوجود می آورد و الهه با رفتار و کردار دخترانه و معصومانه خویش بیش از پیش جلب محبت میکرد و تسمه های شیرین او نیز بیش از هر آرایش و لباس زیبایی باو شرم می بخشید . ضمناً لباسهای محلی - قشقای و بختیاری - که با خود آورده بود در جلوه دادن او بیداد میکرد و این لباسها که همه از کارهای طراز اول خیاطان ایرانی بود امریکائیان و تین پرنسها را نسبت به هنر ایرانی سخت علاقه مند کرده بود و بهمین جهت هر وقت الهه در لباس محلی ظاهر میشد بلافاصله دوربینها بسوی او می شافتند و او مرکز عکس و خبر و اظهار نظر میشد .



کریستینا کان با تین پرنسس سال ۱۹۶۷ جهان با تضاق دختر شایسته امریکا (نفر وسط) و دختر مجله «این» مجله تین ایجرهای امریکا

تین پرنسس ژاپن در لباس کیمونو

تین پرنسس فیلیپین در لباس محلی و ملی





در این جلسه مصاحبه خصوصی با هیئت ژوری که ۷ دقیقه طول کشید ورق برگشت و هوش واستعداد الهه او را از دیگران جلو انداخت و از آن پس الهه کاندیدای مقامات بالاتر از سوم شد و همه جا زیر ذره بین کنجکاوی قرار گرفت.

از ماهها پیش در این باره فکر و باعدهای گفت و گو کرده بود ، بعلاوه در مصاحبه خصوصی هم درباره صلح صحبت کرده بود ذهن آماده بود و سخنان هوشمندانه و سنجیده او دست کم ده نمره به امتیازات او افزود و ما را غرق در خوشحالی و غرور کرد .

آنشب برآستی که اعتماد بنفش و خودداری و تسلط الهه برای همه ما عجب انگیز بود . همه بخودمان می گفتیم این دختر شانزده ساله عجب تحمل و صبری دارد و در زیر پوست و جلد او روحی قابل تحسین قرار گرفته است . الهه در لباسهای مختلف بیک بروی صحنه آمد و هر بار با آمدن او فریاد و هیلله از چهار هزار تماشاچی برمیخاست و همین غلغلهها لحظه به لحظه ما را امیدوار میکرد که افکار عمومی حاضر در جلسه نیز به الهه رای داده است .

بالاخره ساعت به نزدیکی نیمه شب رسید ، وقت اعلام رای شد دختران بطور

سپس گروهی از گویندگان شبکه تلویزیونی WFLD با بیک آنها بمدت چند دقیقه سؤال وجواب کردند و دست آخر از دختران خواسته شد که جاو میکروفن قرار بگیرند و هر کدام بمدت دو دقیقه کنویشنشان را معرفی کنند و بمدت یک دقیقه نیز درباره فواید استقرار صلح در جهان برای چهار هزار نفر تماشاگر صحبت کنند .

قسمت اخیر ، یعنی سخنرانی درباره صلح ، از ابتدا جزو برنامه نبود و انگار که هیئت ژوری میخواست دختران را غافلگیر کند زیرا دو ساعت قبل از شروع برنامه نهایی در آخرین ضیافت شام ناگهان لزوم سخنرانی درباره صلح بوسیله دبیر کل اجرایی برنامه اعلام شد و همین غافلگیری بازهم شدیداً نفع الهه تمام شد زیرا همه دخترها در قبال مسئله جدی صلح آمادگی ذهنی نداشتند و دست و پای خود را گم کردند ، اما الهه که بعزت آرزوی اشتغال بکار در سازمان ملل متحد

تین پرنس و تزوئلا شباخت زیادی به سوفیالورن داشت و با حربه زیبایی و شیک پوشی بمیدان آمده بود و موقعیت الهه را ابتدا سخت تهدید میکردولی بالاخره «زیبائی» او آس برنده نشد و مقام سوم را احراز کرد.

تین پرنس ژاپن ←





از راست به چپ : تین پرنس های افریقا - پرتغال - فیلیپین و زلاند جدید در لباسهای محلی کشور خودشان .

از راست به چپ : تین پرنس زلاند جدید که دوم شد و تین پرنس های کره جنوبی - فیلیپین و امریکا .

يك هفته چه كشيده بود ! خود من ديگر نفهميدم چه شد - فقط برق فلاشها - و وتوله عكاسها - آمدورفتها ، تاج و شل الهه - برق مجسمه‌اي كه بدست او داده بودند - و صدای گفزدنها را مي‌ديدم و مي‌شنيدم ولي ياراي حركت كردن و فكر كردن نداشتم و اين حالت رخوت پنج **لطفاً ورق بزنيد**

ناگهان خانم فرشته كاظمي مادر الهه كه تا آن لحظه بارنگ پریده آرام آرام مشغول دعا خواندن بود مثل فتر بهوا پريد - دستهای خود را بسوی آسمان بلند كرد و بدون اينكه توجه داشته باشد كه كجاست با صدای بلند گفت : « الهی شکر خدایا شکر ! » و بلافاصله مشغول گريستن شد و اين صحنه اشك بچشم همه ما آورد و نشان داد كه مادر بيچاره در عرض اين

ونزوئلا بعنوان نفر سوم اعلام شد (ودر اينجا بود كه قلب همه ما آرامش يافت زيرا او رقيب بزرگ الهه بود و باين ترتيب از ميدان بدر رفته بود) - نام تين پرنس زلاند نو بعنوان نفر دوم اعلام شد و آنگاه ... ديگر كم مانده بود كه همه ما از فرط اضطراب سكته كنيم... به ... و آنگاه نام الهه عضدي بعنوان دختر شايسته جهان در بلندگوها پيچيد ..

دسته جمعی روی صحنه و جلو جمعیت صف بستند ، دوربين تلویزیونها آماده شد ، عكاسها ذره بینها را ميزان كردند - شل و تاج افتخار را روی صحنه آوردند و سخنگوی ژوری پشت ميكروفن قرار گرفت و .... قلب همه ما مثل گنجشك ميزد... بالاخره نام برندگان از آخر باول اعلام شد . يعنی تين پرنس پرتغال بعنوان برنده چهارم معرفی شد . بعد تين پرنس

تین پرنس اکوادور

تین پرنس کشور پرتغال که او هم زیبا بود و بمقام چهارم رسید

تین پرنس امریکا



تین پرنس فنلاند که همراه کریستینا کان کان با آمده بود .

یک عکس دیگر از دختر وتروئلا که با زیبایی بسیار وارد صحنه رقابت شده بود و بالاخره هم نفر سوم شد .



تین پرنس شهر «سن لوئیز» امریکا که قهرمان مسابقات اتومبیل رانی است

تین پرنس اسرائیل .



دقیقه طول کشید و وقتی بخود آمدم دیدم که هیئات از اخبار دور مانده ام و باعجله بروی صحنه دویم ، اول الهه را بوسیدم و بعد باتفاق او و خانم هما عدل سرپرست الهه در حلقه خبرنگاران محاصره شدم و سؤالها مثل رگبار از هر طرف می بارید انگار که مصاحبه رئیس جمهوری امریکا بود . چون رئوس مهم این مصاحبه وسؤال و جواب را خبرگزاری آسوشیتدپرس مخابره کرده است دیگر احتیاج به تکرار ندارد . دو ساعت بعد - وقتی همه رفتند خسته و کوفته به سالن پذیرایی رفتیم و جشن کوچکی گرفتیم که جای همه شما در آن خالی بود .

### معرفی تین پرنسها و گزارشهای قبل از مراسم نهائی

برای اینکه اخبار مهتر را اول داده باشیم این رپرتاژ را با نقل آخر مسابقه آغاز کردیم و لذا اکنون به گزارشهای قبلی رپرتاژ زدنروز که رقیبان الهه را معرفی و خلاصه ای از بیوگرافی همه آنها را عصر روز چهارشنبه هفته پیش برای ما فرستاده است می پردازیم:

شیکاگو - ۵ ژوئن (۱۴ خرداد) هنوز سه روز دیگر مملو از اضطراب و دلهره در پیش داریم و لذا بهتر است اکنون تین پرنسهای ۱۷ کشور را که تا آخرین ساعت به شیکاگو آمده اند تا با الهه رقابت کنند معرفی کنم (تین پرنس فرانسه بعلت اعتصابیات و اغتشاشات پاریس موفق به آمدن نشده است والا تعداد ممالک شرکت کننده به ۱۹ عدد میرسد).

### دختر فیلیپینی ، نمونه ادب و برازندگی !

ایسا بلیتا روکه ، غنچه ای است که در مانیل پایتخت جزایر فیلیپین روئیده است . ظرافت و برازندگی زنان شرق دور همراه با ادب فراوانی که در رفتارش چشم می خورد ، از او يك دختر نمونه ساخته است . رفتار و حرکاتش بسیار حساب شده و مطبوع است و پیداست که در خانواده ای اصل ادب آموخته . خوب لباس می پوشد و لباسهای متعددی دارد و خودش میگوید: «هیچگاه يك لباس را دوبار نمی پوشم !» وقت غذا خوردن و برخورد های مختلف ، وجه امتیاز خود را که ادب و ثبات روحی باشد آشکار میکند . او از بین ۳۴ شرکت کننده ، پس از انجام يك سلسله مصاحبه های شورانگیز برای شرکت در مسابقات «تین پرنس جهان» انتخاب شده است .

### دختر اسرائیل ، محجوب و امیدوار !

روت سلرز ، هفده ساله ، از اسرائیل آمده است . زیبایی او لنگری است بین

بقیه درصحنه ۹۴

بمناسبت مرگ خانم «هلن - کلا» مظهر امید، انسانیت، و مهربانی!

# هلن - کلا

## نابینای روشندل!

زنی که: کور بود، کر بود، و لال بود!...

و میگفت: من خوشبخت‌ترین زن جهانم!

پادشاهان و ملکه‌ها و رؤسای جمهوری او را

میستوندند ... ۱۴ میلیون نابینا، او را پیغامبر مهربان

خود میدانستند، و زنان جهان، او را مظهر نیروی

درونی زن میدانستند!..

(روح من، همه سرشار از شعله‌های رنگ و موسیقی و روشنایی است: شعله‌هایی که بسوی اندیشه‌های پرمیگشند، و مرا از انبوه و ملال می‌رهانند... شعله‌هایی که بسوی قلبم پرواز می‌کنند، و مرا از سرمای تنهایی می‌رهانند... روح من، همه سرشار از شعله‌های رنگ و موسیقی و روشنایی است!)

دینگونه بود که آن زن بزرگوار، همواره سخن میگفت: زنی که لال بود و سخن گفتن نمیدانست! زنی که کور بود و رنگ و روشنایی‌ها را نمیبیند! زنی که کر بود و موسیقی را نمیشنید! .. شاید که تقدیر، او را به مرگ و گمنامی محکوم ساخته بود، لیکن او زنده ماند، و بشریتی رسید که برتر و صادقانه‌تر از شهرت پرنس‌ها و کنتس‌ها و ستاره‌های سینما بود.

هیچدوماه بود که بیماری ناشناخته‌ای، او را از دیدن پرتو آفتاب و مهتاب، و شنیدن زمزمه چشمه‌ها محروم ساخت.

حمله میبرد، وهمه‌را خراب و ویران میساخت. در شهر کوچک «توسکومیا» واقع در «آلاباما» پدرش، روزنامه‌کوچکی را منتشر میکرد. در این شهر کوچک و دورافتاده، هنوز کسی درباره‌ی شیوه‌های مخصوص آموزش کودکان کور و کرولال چیزی نشنیده بود. چنین کودکانی را در زمره احمق‌ها و ابله‌ها حساب می‌آوردند، و آنان را به دست ظلمات تقدیر تلخشان می‌سپردند. مثل همیشه، مادر بود که بیشتر از همه از دیدن کودک بی‌سلاح و کور و کرولال، رنج میکشید، و در جست‌وجوی معجزه‌ای برای شفای او بود. هم او، و روزی در یکی از کتابسای «دیکنز» داستان دخترک کوری‌بنام «لورا» را خواند که در مدرسه مخصوص کورها در «بستون» تحت تعلیم قرار گرفته بود. و سرنوشتش یکباره عوض شده بود. این دخترک، بهترین شاگرد کلاس خوشی بود. یک سطر از کتاب «دیکنز» امیدگنگی در دل مادر «هلن» میدمید:

«چهره لورا، از شادی و هوشیاری میدرخشید... و مادر باخود میاندیشد: «شاید که برای هلن بیچاره من نیز، راه نجاتی باشد!». بزودی پدر و مادر هلن عاصی و نومید و منزوی، با مدرسه «پرکینز» شهر بستون که مخصوص نابینایان بود، تماس گرفتند، و مدیر مدرسه دختر جوان بیست‌ویکساله‌ای را نزد آنان فرستاد تا بلکه دخترشان را از دنیای ظلمات برهاند.

تلاش و فداکاری این معلمه بیست و یکساله، خود حساسه‌ای از نیروهای درونی یک زن است. او در سایه مهربانی و فراست و کار خستگی‌ناپذیرش، به معجزه‌ای دست یافت که بعدها به «معجزه آلاباما» مشهور شد و درباره آن کتابها نوشتند و فیلمها ساختند. او توانست روح دختر کور و کرولال را آزاد سازد، و جهان کلمات را بر دیده ذهن هلن بگشاید، چرا که بدون کلمات، جای زندگان، در حاشیه زندگی است.

کلمات ... بالهای روح!

در یکی از روزهای ماه مارس

۱۸۸۷، هلن که در آستانه هفت سالگی بود، احساس کرد که در خانه، خبرهای تازه‌ای هست. لحظه‌ای بعد، یک زن ناشناس او را در آغوش گرفت: زنی که هلن بوی او را تا آن لحظه نشنیده بود، زنی بیگانه که بلافاصله مورد حمله وحشیانه دخترک قرار گرفت. هلن در حالیکه وحشیانه فریاد میکشید، معلمه جوان را با همه نیروی خودش میزد! لیکن «آن - سولیوان» معلمه بیست و یکساله - زنی نبود که بدین زودبیا نومید شود. کم‌کم او در سایه مهربانی خویش، دخترک کور و کرولال را آرام ساخت، و نخستین درس خویش را آغاز کرد: عروسی را بدست راست او داد، و از او خواست که عروسک را نوازش و لمس کند، و بعد در کف دست چپ‌ه‌اش، با انگشتان خودش کلمه DOLL (عروسک) را نوشت. هلن از این بازی تازه خوش می‌آمد، ولی درنهایت که میان عروسک و شمالو و فقلک دادن دست چپش از طرف معلمه جوان، چه ارتباطی هست. سولیوان نمیتوانست از این راه مفهوم کلمات را به هلن بیاموزد، و لاجرم در صدد برآمد از راه دیگری بلاختر کور و کر و لال بفهماند که در این جهان، هر چیزی اسمی دارد.

طبیعت، شاید از روی ترجم یا جبران یک بیرحمی، بیاری هلن بیچاره شافت: او بیشتر از کودکان دیگر، در برابر عطر گلها و بوی گیاهان، نوازشهای نسیم، و بوی پرندهای که از آسمان پر می‌کشید و میرفت، حساسیت داشت. هلن که هیچ وسیله ارتباطی با انسانهای دیگر نداشت، و وحشی و عاصی بود، ولی در درون خویش، درسکوت خود، دنیایی شاعرانه داشت. و در آغوش طبیعت بود که روزی، نخستین جرعه درک و فهم را دردل خویش یافت: بوئلیوان، او را بکنار چاه آبی برد که پیرامونش را پیچک‌های وحشی معطر فرا گرفته بودند. عطر پیچک‌ها، عطر گنک علف و آب، هلن را خوشحال ساخته

لطفاً ورق بزنید



هلن - كلر ، همراه مادرش . در اینجا او دارد با دستهای خود ، يك كتاب مخصوص كورهارا ميخواند ←

هلن - كلر ، از لرزش شيپور گراموفون به موزيك پی ميبرد ↓



دنباله

# هلن - كلر

دستش را در دهان او گذاشت ! .. اينها معاني كلمات شير و فيل و زرافه را باو فهمانيد ، و در عين حال خطر را ، بزرگي و نرمي و زمختي و لطافت و خشونت و پوست و پشم و جسم حيوانات را باو فهمانيد . اين تجربيات ، اين آشنائي تدريجي با دنياي روشن ديگران ، او را سخت بر سر شوق ميآورد . معلمه اش تلاش ميكرد كه تا حد ممكن ، هلن را عينا مثل بچه هاي سالم تربيت كند . او هيچگونه زندگي معمولي و مستقل كورها ميشود . براي خانم هلن-كلر ، كلمات ديدين نگاه كردن - شنيدن - كلماتي بيگانه نبود ، و او هميشه ميگفت :

«من همواره احساس كردم كه با پنج حس خودم زندگي ميكنم . و بهمين جهت ، زندگي من سرشار از شادي و خوشبختي بوده است !»

البته براي درك چيزهائي كه كودكان سالم بسادگي ياد ميگيرند ، هلن مجبور بود روزهاي منمادي تمرين كند و يابيدش . معلمه ، هر روز از راههاي تازه اي او را بسفر ميبرد ، تاهلن در درون خود ، جهان مارا از پنجره هاي مختلف بنگرد و بشناسد . او با سنگريزه ها و خاك ، كوهستانها و دره ها ميساخت ، و اين نخستين درس جغرافي بود . صيد ماهي باقلاب ، هلن را با دنياي آب و ماهي ها آشنا ميساخت . كم كم معلمه كتابيائي با حروف برجسته در اختيار او گذاشت . بعدها ، هلن - كلر ، پنج الفبائي مخصوص كورها را ياد گرفت و الفبائي «برايل» را برهنه تر جيج داد . اين الفبائي از حروف معمولي نيست ، بلكه از نقطه هاي برجسته ساخته شده و طرز قرار گرفتن نقطه ها ، نوع حروف را نشان ميدهد . چندي بعد هلن نوشتن با دست و با ماشين تحرير را هم ياد گرفت .

هلن را مدتي به مدرسه «پركينز» فرستادند . در آنجا ، درميان نااينسيان ديگر ، هلن از اينكه ميتواند با آنها بكمك الفبائي شاهي كورها صحبت

ميآورد . تمرين كافي و مداوم ، به انگلستان من چنان انعطاف و نرمشي داد كه هجي كردن كلمات با اين الفبائي مخصوص ، براي من همانقدر آسان شد كه نوشتن براي شما آسانست !..»

بزودي هلن خواندن از روي مقواهاي برجسته را نيز ياد گرفت . سوليوان و بينائي خود را باز يافت (و در پايان عمر خويش ، دوباره مثل شاگردش هلن كور شد !). در محيط مساعد مدرسه كورها ، استعدادهاي شگرف آن سوليوان شكنفته شد ، و او علاوه بر درس هاي ديگر ، تدريس به كورها را نيز ياد گرفت . براي تعليم و تربيت هلن - كلر هيچكس بهتر از اين دختر جوان نبود كه خود مزه تيره بختي هاي بسيار را چشيده بود و به ظلمات دنياي نااينسيان نيز آشنا بود .

هزينكه هلن كوچولو ، ارتباط ميان اشياء و كلمات را دريافت ، سوليوان الفبائي ديگري را باو ياد داد : مكالمه با حركت انگلستان !

اين زبان «بصري» كه خاص كرو لايها است ، ميتوانست براي يك دختر كورنيز ، زبان «لامسه» باشد . كلمه Doll (عروسك) را مثال بزنيتم : حرف **D** را با انگشت سبابه نشان ميدهيم . وقتي انگشت شست روي چهار انگشت ديگر كه بشكل مثل درآمده اند قرار ميگيرد ، حرف **O** را نشان ميدهد . وبراى نشان دادن حرف **L** ، دو انگشت سبابه و شست از سه انگشت ديگر جدا ميشوند ، و اين سه انگشت روي كف دست خم ميشوند . براي درك اين الفبائي ، هلن روزها دستهاي حساس خود را روي دستهاي معلمه اش ميگذاشت و از حالت انگلستان او ميدانست كه چه حرفي و چه كلمه اي را ميخواهد بيان كند . خود او ميگويد :

«درك موقعيت و وضع قرار گرفتن دست وانگلستان ، باحس لامسه آسانتر است تا ياديدن ! با اين الفبائي من كم كم هر حرف را جدا از حروف ديگر كلمه حس نميكردم ، همانطور كه شما هم وقتي كلمه اي را ميخوانيد ، بيكايك حروف توجه نمي كنيد و شكل كلي كلمه ، تلفظ آنرا بيادتان

ميكردند . نيمه ديوانه ها ، مسلول ها ، غشي ها و كودكان ناقص الخلقه ، از هر سن و سال ، در كنار يكديگر محكوم به زندگي بودند . آن - سوليوان بعد از پنجسال زندگي در اين جهنم ، تقريبا كور شد . مدرسه «پركينز» به نجات او شتافت . سوليوان شش سال در اين مدرسه گذرانيد ، و بينائي خود را باز يافت (و در پايان عمر خويش ، دوباره مثل شاگردش هلن كور شد !). در محيط مساعد مدرسه كورها ، استعدادهاي شگرف آن سوليوان شكنفته شد ، و او علاوه بر درس هاي ديگر ، تدريس به كورها را نيز ياد گرفت . براي تعليم و تربيت هلن - كلر هيچكس بهتر از اين دختر جوان نبود كه خود مزه تيره بختي هاي بسيار را چشيده بود و به ظلمات دنياي نااينسيان نيز آشنا بود .

هزينكه هلن كوچولو ، ارتباط ميان اشياء و كلمات را دريافت ، سوليوان الفبائي ديگري را باو ياد داد : مكالمه با حركت انگلستان !

اين زبان «بصري» كه خاص كرو لايها است ، ميتوانست براي يك دختر كورنيز ، زبان «لامسه» باشد . كلمه Doll (عروسك) را مثال بزنيتم : حرف **D** را با انگشت سبابه نشان ميدهيم . وقتي انگشت شست روي چهار انگشت ديگر كه بشكل مثل درآمده اند قرار ميگيرد ، حرف **O** را نشان ميدهد . وبراى نشان دادن حرف **L** ، دو انگشت سبابه و شست از سه انگشت ديگر جدا ميشوند ، و اين سه انگشت روي كف دست خم ميشوند . براي درك اين الفبائي ، هلن روزها دستهاي حساس خود را روي دستهاي معلمه اش ميگذاشت و از حالت انگلستان او ميدانست كه چه حرفي و چه كلمه اي را ميخواهد بيان كند . خود او ميگويد :

«درك موقعيت و وضع قرار گرفتن دست وانگلستان ، باحس لامسه آسانتر است تا ياديدن ! با اين الفبائي من كم كم هر حرف را جدا از حروف ديگر كلمه حس نميكردم ، همانطور كه شما هم وقتي كلمه اي را ميخوانيد ، بيكايك حروف توجه نمي كنيد و شكل كلي كلمه ، تلفظ آنرا بيادتان

بود . سوليوان ، با مشت خود در دست راست هلن آب ريخت ، و بر كف دست چپ او ، كلمه WATER (آب) را نوشت ، همانگونه كه در مورد عروسك كرده بود . اين بار ، هلن فهميد !.. آري براي نخستين بار ، دختر ك كور و كروال ، يك وسيله ارتباط ميان خود و آدمهاي ديگر وجهاني كه نميديد ، بافت ، بشنويم كه اين نخستين احساس را خودش چگونه بيان ميكند : «ناگهان لرزش عجيبي در خود احساس كردم ... بنظرم ميامد كه بعد از مرگ ، دوباره بسوي زندگي بازگشتم ! احساس كردم كه با اين علامتها ، يا اين قلقلك هاي دست ، ميتوان با ديگر آدمها حرف زد . اندیشه ها يكاره به مغزم هجوم ميآوردند و يكاره از من ميگريختند . اندیشه ها در وجودم پخش ميشدند !.. اين يك الهام و كشف بود ! اين يك معجزه بود !..»

دومين كلمه اي كه هلن ياد گرفت . كلمه TEACHER (معلم) بود . بهتر است اين كلمه را بهمان زبان انگليسي ياد كنيم ، چونكه در مدت پنجاه سال زندگي مشترك هلن كلر با معلمه اش « آن - سوليوان» اين كلمه ، براي او عزيز ترين كلمه بود . «آن سوليوان» براي هلن - كلر نه تنها يك معلم فداكار و مهربان و هوشيار ، بلكه يك «سرور و استاد» بود و هلن - كلر هميشه هي گفت : «او زندگي مرا بنا گذاشت !.. او كلمات را بمن ياد داد كه باالهاي روح هستند !.. او پرواز را بمن آموخت !»

## هلن ، طبيعت ، حرف و كلمه را شناخت !

اين دختر جوان ، اين معلمه اي كه روح قيروان هارا داشت ، كه بود ؟ او كودك مطرود پدرمادري ايرلندي بود ... پدر و مادر فقيرش ، او را در خردسالي بيك پرورشگاه سربده ، بكاره فراموشش كرده بودند . و اين پرورشگاه دوزخي حقيقي بود : در آنجا كودكان كوچك و بزرگ ، دختر و پسر ، در زير زمين هاي تاريك ، و مثل سگها زندگي



هن - کله ، و معلمه مهربانش «آن - سوليان»  
→

روی سوراخهای بینی ، لبها و گلو  
مخاطب خویش میگذاشت و با احساس لرزش  
های بینی و گلو و لبها ، کلمات طرف خویش  
را می فهمید !

### هلن عشق را شناخت !

اکنون هلن از دنیای تاریک خویش  
بیرون آمده بود ، و برای روح بلند پرواز  
او ، فقط شناسایی با موجودات و اشیاء لمس  
پذیر و دانستن نام آنها کافی نبود. چگونه  
ممکن بود این دختر تک کور و کرولال رابا  
دنیای «اندیشهها ، معنویات و جهان  
درونی آدمها» آشنا ساخت ؟ چگونه ممکن  
بود کلماتی چون عشق - خداد - روح -  
محبت را با او آموخت ؟ یکروز هلن چند  
رشته گردن بند مروارید را بگردن خویش

انداخته بود ، ولی از راه لمس درمییافت  
که اشتباه کرده ، و مروارید های درشت را  
بالتر از مروارید های ریز زده است . هلن  
داشت «فکر میکرد» .

سولیان ، بسوی او دوید يك دستش  
را بلائمت روی پیشانی او گذاشت و با  
دست دیگرش در کف دست هلن نوشت :  
«تو فکر میکنی !!»

چهره هلن از شادی شکفت .. چه  
کشف بزرگی بود ! کشف دنیای درون و  
کلمات مربوط بآن ! کشف اسامی معنی ،  
کلمات مجرد ! اکنون او میدانست که آن  
حالت سکوت او نیز يك اسم دارد :  
«فکر کردن !!» اکنون او حس میکرد  
که نه تنها اشیاء پیرامونش ، بلکه احساسات  
درونش نیز ، اسامی خاصی دارند ، و این  
کشف دامنه کنجکاوی های او را افزونتر  
میساخت . حالا او بخواست نه تنها برای  
اشیاء و آدمهای پیرامون خویش ، بلکه  
برای احساسات و عواطف درون خویش نیز  
کلماتی بیابد . از مدتها پیش دردرون  
بقیه در صفحه ۹۷



کند ، سخت خوشحال بود . ولی نه القای  
انگشتی ، و نه القای کبکی کورها ، و  
مطالعه کتاب با این القاء او را راضی  
نیساخت . اینک دهساله بود و گنگی ولایی  
و بیصدائی ، دل حساس او را سخت رنج  
میداد . وقتی انگشتان حساس را روی  
دهان و بدن يك گربه یا سگ میگذاشت ،  
میگردد . حس میکرد که صدا وجود دارد !  
فریاد وجود دارد ! روزی دستش را روی  
گلوی خوانندهای گذاشت و لرزش صدای  
او را حس کرد . حس کرد که يك وسیله  
ارتباط دیگر میان آنها هست : صدا !  
صدا ! يك دستش را روی گاویش میگذاشت  
و دست دیگر را روی لبهایش ، و سعی  
میکرد این زبان دیگر ، یعنی «صدا» را  
کشف کند . ده درس توانست او را با حرف  
و سخن آشنا سازد . معلم دست هلن را  
میگرفت ، و در حالیکه حروف با صدا و  
بیصدا را تلفظ میکرد ، دست هلن را روی  
لبهای خود یا زبان خویش میگذاشت ، تا  
او با حرکت لبها و زبان بهنگام تلفظ  
هر يك از حروف آشنا بشود . آنگاه هلن  
سعی میکرد لبها و زبان خود را ب همان  
صورت حرکت دهد . و بدین ترتیب  
بی آنکه خود بشنود ، صدای يك حرف  
یا يك کلمه از دهان او بیرون میآمد .  
دریغ که این تقلید ، يك تقلید ناقص بود ،  
و زبان شفاهی هلن - کله را فقط گروهی  
از آشنایان و نزدیکان او با آسانی می فهمیدند ،  
زیرا که هلن نمیتوانست گوش نمیتوانست  
کلمات را بشنود و تقلید کند ، بلکه  
از راه چشم نیز نمیتوانست حرکت کلاما  
صحیح لبها و زبان را ببیند ! .. با اینهمه  
دخترک لال اینک حرف میزد . بعد از  
مدتها تمرین با سولیان ، هلن توانست  
کلمات دیگران را نیز بطریق خاصی  
بشنود . او که متأسفانه چشم هم نداشت  
تا بادیدن حرکات لب های مخاطب خود ،  
حرفهای او را دریابد ، انگشتان خود را

این سگ در همهجا مونس و همدم «هلن - کله» بود و تنها راهنمای او ...

فرستنده سرگذشت :  
سونیا ارفع زنگنه از کرمانشاه  
نویسنده : ناژو

# از فر

حقیقت شیرین تر  
از افسانه است

## چهل طوطی



آری ، حقیقت عبریان همواره شیرین تر ، عجیب تر ، جذاب تر و گاهی وحشتناکتر از هر افسانه خیالی است .  
حتی در آرامترین و سادهترین زندگیها دست کم يك ماجرای حقیقی وجود دارد که میتواند شیرینترین داستانها باشد . این ماجرا ممکن است ماجرای يك عشق بزرگ ، يك تجربه کم نظیر در صحنه زندگی ، يك آشتی یا قهر فراموش نشدنی ویا يك مبارزه جانانه با دشواریهای زندگی باشد . زیباترین داستانها و رمانها هرگز از تخیل نویسندگان زاده نمیشود ، بلکه زندگی است که داستان میسازد ، و آنکه زنده است و چندسالی از عمر او میگذرد حتماً يك ماجرا در زندگی خویش دارد که میارزد آدمی آنرا بشنود ... شکی نداریم که در زندگی شما بلی - خود شما - نیز ماجراها و حوادث و اتفاقاتی بوده است که شنیدنی است و شاید نیز چون بسیاری از مردمان همیشه با خود گفته‌اید :

«ای کاش نویسنده بودم و آنچه را در قلب خود دارم ،  
بصورت کتابی یا داستان کوچکی مینوشتم !!»

در این بخش تازه میخوانیم خوانندگان ما از زندگی خودشان یا اقوام و دوستانشان برای ما حرف بزنند و يك ماجرای حقیقی را به روی کاغذ بیاورند و برای ما بفرستند . میگوئید «من نویسنده‌ی بلد نیستم؟» نترسید! بهترین و ماهرترین نویسندگان «زن روز» در خدمت شما هستند . آنان از روی نوشته شما داستانی خواهند ساخت . هیات تحریریه «زن روز» به بهترین سرگذشت رسیده در هر ماه پنج پهلوی طلا بابتش میدهد چه بسا سرگذشتی که شما در خاطره و سینه دارید برنده این بابتش طلائی گردد . شرایط شرکت در این کار بزرگ خیلی ساده است :

۱ - ما از شما نمیخواهیم که داستان پردازی کنید و انشاء خوب تحویل بدهید بلکه فقط میخوانیم که موضوع آنچه را دیده یا شنیده‌اید ، برای ما بنویسید .

۲ - شرط اصلی ما اینست که آنچه می‌نویسید باید حقیقت داشته باشد : یعنی ماجراهائی از زندگی خودتان یا نزدیکان و آشنایان خود شما باشد .  
۳ - آنچه می‌نویسید حتماً باید شنیدنی ، یا عجیب و جالب ، و یا احساسی و بشری باشد . یعنی باید ماجراهائیی باشد که مثل يك داستان شیرین ، خواننده را بسوی خود بکشد .

۴ - می‌توانید اسامی قهرمانان اصلی داستان را عوض کنید و بیزارگر مایل نباشید که اسم اصلی شما فاش شود ، می‌توانید اسم مستعاری برای خودتان انتخاب کنید .

نامه های خود را بآدرس زیر بفرستید :

تهران - خیابان فردوسی - موزه کیهان - مجله زن روز -  
بخش «حقیقت شیرین تر از افسانه‌است» .

« این ماجرائی است از آغاز »  
« زندگی زناشویی یکی از دوستان »  
« زمان تحصیل من . برای این »  
« دوست خوب که هم در مدرسه ، »  
« هم در اجتماع و هم در امر »  
« زناشویی موفق بود و هست »  
« احترام زیاد قائلم . سونیا »

و بخانه بخت میرفتند . بخانه بخت رفتن يك اصطلاح است اما کمتر این اصطلاح با واقعیت تطبیق میکند و بندرت آنها که بخانه بخت رفته و ظاهراً با بخت نیک قرین و همنشین شده‌اند خوشبخت میشوند .

من عطش سیراب نشدنی برای تحقیق و جست‌وجو داشتم . پیرایخ دوستان شوهر کرده‌ام میرفتم ویا وقتی آنها را در کوچه و خیابان و یا محافل و مهمانیها میدیدم باسماجت می‌رسیدم که زندگیشان چگونه میگردد و آیا از شوهرشان راضی هستند یا نه ؟ پاسختها تقریباً بهم شباهت داشتند :  
- شوهرم خوبه . ماهه . یه مرد فوق‌العاده‌اس اما مادرش . پناه بر خدا . داره منو دق‌مرگ میکنه . مدام فر میزنه . بین من و شوهرم اختلاف میندازه . اونو میکشه توی اطاق خودش و به ساعت پنج بیج

دختران الهائی آخر دبیرستان مانند گله‌گوسفندی هستند که در يك نقطه از بیابان ساکنند و هر شب گرگ یکی از آنها را میرباید و میرد و میدرد و میخورد . از سال چهارم بعد گله ما نیز يك يك کم میشد . یکی یکی حلقه برانگشت ، به‌نشانه نامزدی ، بدمرسه میآمدند و دل دیگران را آب میکردند و یکی یکی غروس میشدند

# آند نعل وارونه



ممكنه و زيرگوشش ورد ميخونه . اونوقت همين كه مياد توي اطاق خودمون دعوامون ميشه . من ميدونم همه اش زير سر اين پيرزن جادوگره .

با اندكي اختلاف كلييه جوابيائي كه از زبان دوستان سابقم مي شنيدم همين بود و در همين كادر جاميگرفت .

شخصا اعتقادي باين حرفها نداشتم . فكر مي كردم مادر شوهر نيز آدم است و اگر مثل يك انسان با او رفتار شود محال بنظر ميرسد كه خلق و خوي درندگان را بگيرد و موجبات ابداء و آزار عروس خود را فراهم آورد . آخر چرا ؟ او نيز مثل مادر خودمان ، مادراست . فرزند خود را شير داده ، بزرگ کرده ، بيخوابي كشيده و رنج فراوان تحمل كرده است . حالا بكنفر از گرد راه ميرسد و در يك طرفه العين ميخواهد آن پسر رشيد و بالغ و دوست داشتني را تصاحب كند و ارتباط طبيعي و عاطفي مادر و فرزند را نيز بطور كلي ببرد . من با اينكه تجربه زنانه نداشتم و خودم اين مشكل را از نزديك نيازموده و مطالعه نكرده بودم ريشه همه اختلافات را همين خودخواهي و شهوت انتصارتطلبي و مالكيت ميدانستم . مادر خواه ناخواه مالك و صاحب فرزند خوش است و همسر نيز وقتي از راه رسيد ميكوشد تا شوهرش را در بست خود تعلق بخشد و بكنجا صاحب شود .

بيوند مادر و فرزند گسستي نيست ، عشق و علاقه زناشوي را نيز نمیتوان منكر شد . اينجاست كه برخورد شديدي بين منافع بوجود مي آيد و نازه جنگ افروخته ميشود و بالاخره جنگ عروس و مادر شوهر آغاز ميگردد . جنگي كه پايان نا پذير است و تا مادر شوهر حيات دارد و نفس ميكشد و حرف ميزند و چشمش مي بندد و گوشش مي شنود ، ادامه دارد و ادامه خواهد داشت .

هميشه بخود ميگفتم :

— اينما مزخرف ميگن . بلد نيست چه جوري با مادر شوهر رفتار كنن كه مثل پسر خودش دوستشون داشته باشه . اين كار سختي نيس ايشالا اگه خودم شوهر كردم بهمطورن مينه مونم كه زندگي و مادر شوهر داري يعني چي .

سر انجام آنروز رسيد و من بهر د جواني كه دوستش داشتم او نيز ديوانه وار بهن عشق ميورزيد شوهر كردم . از ماهها پيش يكديگر را ديده بوديم و ميشناختم . باهم ملاقاتهاي پنهاني دور دور از نظر اعيان داشتم و گاه به سينما ميرفتيم . نه براي تماشا ي فيلم بلکه به جهت استفاده از تاريخي و صندليهاي چسيده بيم . در سينما انسان مجوزي دارد كه به تماشاچي همسايه خود ، اگر مطلوب و دلخواه باشد ، بچسبند و سرش را روي شانه او بنهند و كمي پائين تر بنجه در پنجه اش بيگنند . او دست اين را بفشارد و اين دست او را . راستي . چه شيرين است . بعقيده من لذت اين دوران بيش از ازدواج و ماه عسل است .

با همه اعتمادي كه به انعطاف و پاكدلي خودم داشتم ، خيلي قبل از اينكه (عبدالرضا) را بشناسم از خدا ميخواستم تنفلي كند و هر كس را سرراه من قرار ميدهد از خيل ايتام طباطبائي باشد . يتيم طباطبائي يعني طفلي بدون پدر ، بدون مادر ، بدون خواهر و برادر و خوشاوند درجه اول . منم شوهر ي آرزو مي كردم از ايتام طباطبائي . متاسفانه (عبددي) مادر داشت .

اولين بار كه او را ديدم ، روز خواستگاري بود . شربت و شيريني و قليات

باطاق بردم و خيلي زود قياقه يك دختر خجول و شرمگين و پر حجب و حيا را بخود گرفتم با دستياچكي ساختگي يك ليوان را نيز با انگشت زدم و از سيني بزمين انداختم و شكستم و بعد هراسان از اطاق خارج شدم . مثل يك هتريشه نقش خود را خوب ايفا كردم . فردا كه براي (عبددي) تعريف كردم از خند روده بر شد . قبالا در اين باره و در مورد ايفاي اين نقش توافق کرده بوديم زيرا مادرش پيرزني بسيار امل و فنايتيك بود و ميخواست دختری را براي پسرش بگيرد كه بقول معروف آفتاب و مهتاب گردی عارض او را ندیده باشد . غافل از اينكه من و (عبددي) ، قبل از خواستگاري و بله بران و عقد و عروسي وضع يك زن و شوهر رسي را داشتميم . باين كاري ندارم و از نقل بسياري مسائل ميگذرم . نمايش من كه سناريوي آنرا عبددي نوشته بود تاثيري عجيب در «گلبن خانم» باقي گذاشت و او مرا فرشته اي دير نشين و عرش مكان انگاشت و بسرعت وسائل عقد و عروسي را روبراه كرد . همان هديهي كه ما داشتميم و بسويش ميرفتيم . آنروز از برخورد کوتاه خودم با مادر عبددي كه ديگران او را گلبن خانم) مي ناميدند و (عبددي) (نه گلبن) صدايش نميگردد دوقفري بهره برداري عجيب كردم . اول آنكه نتيجه مطلوب را بدست آوردم و او را شيفته خود ساختم . دوم درسي گرفتم كه براي من باندازه دهسال تحصيل دانشگاهي ارزنده و مفيد بود . خيلي کوتاه و مختصر آموختم كه مادر شوهرم را باساني ميتوانم گول بزنم .

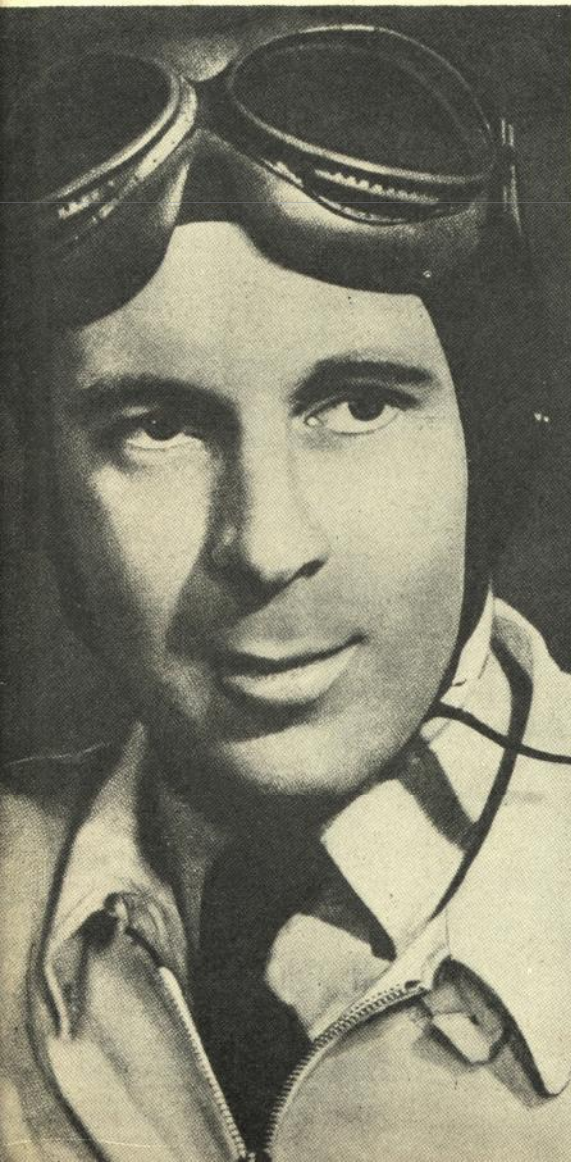
در جلسه اول از او بدم نيامد . قدي کوتاه و چته اي ثمين و تبغيي پسر گوشت و رويمرفته چهره اي شيرين داشت . در جلسات دوم و سوم نيز او را كلا عادي يافتيم اما واي از روز عقدكان . صبح روز عقدكان كه مادر و خواهران و خاله ام چهيزيه مرا برده بودند تا جايجا كنند گلبن خانم قياقه اصلي خودش را نشان داده ويك كتاب ليچار و لغز و كلمات نيشدار و سخنان زهر آگين تقديم ايشان کرده بود . بطوريكه مامان ظهر كه بخانه رسيد باوجود خودداري كه ميکرد تا من روز عقد و عروسي آزرده خاطر نشوم بي اختيار گريه را سرداد . برحمت او را آرام كرديم . هرچه پرسيدم چشده ، مامان و خواهراتم حرفي نزدند اما بعد فهميدم كه جملاتي از اين قبيل گفته بود : «من فكر مي كردم اين دختره راه افتادن» و يا «به سيد نيمدونستم نون بشت سفره خورده» و يا «نديديديدها مثل طابقيه هفت كلون دنبال اين تللك بلك راه افتادن» و حليبه و استشوگداشتمين جهاز ؟» و خيلي سخنان نيشدار و موهن از آنچه نوشتم تلختر .

كار تمام شد و منم مثل دختران ديگر به خانه بخت رفتم ليكن از فردي زفاني كه در حقيقت نخستين روز ماه عسل زندگي من بود بدبختي آغاز گرديد . معمولاً عروس تا چندروز عزيز است و در بسياري از خانواده ها اجازه نميدهند ، با شيزخانه برود و جارو بكشد و كارهاي خانه را انجام دهد . كارهايي كه من بطور كلي بلد نبودم . طبيعي است كه يك دختر در خانه پدر وضعي دارد و در خانه شوهر وضعي ديگر . من انتظار نداشتم كه در آنجا نيز مادر شوهرم ، مثل مامان كه هر روز صبحانه ام را باطاق خودم ميآورد ،

بنويسيد و پنج پيلوي طلا جايزه بگيريد)  
خانم ! آقا ! شما هم ميتوانيد نويسنده بشويد !  
«زن روز» جالبترين خاطرات و حوادث زندگي  
شما را چاپ ميكند !

خاطرات عجیب پسر پزشك  
 دربار سلطنتی انگلستان  
 كه در ۲۹ سالگی زن شده  
 است.

# من يك مرد بودم!



این نوشته ، فقط خاطرات يك زن است. اما زنی غیر عادی ، زنی كه در دوران مردیش فهردان اتومبیل رانی و خلبان جنگی نیروی هوایی انگلیس بود. زنی كه خودش زمانی زن داشت و از آن زن صاحب دو بچه شد ، و اکنون خودش زنی شوهر دار است.

خاطرات (روبرت كاول) سابق و خانم ( روبرتا الیزابت كاول ) فعلی در سراسر جهان افكار عمومی را به شكفتی و حیرت فرو برده ، بقول يك مجله انگلیسی اهمیت این خاطرات بیشتر از آن جهت است كه میبینیم برای اولین بار آدم تفسیر جنس داده ای جرئت قلم بدست گرفتن بخود داده و از سرگذشت و احساسات خود صحبت میکند و همه ما را كه از این بابت وضع يك نواخت و آرامی داریم غرق در شكفت می سازد . «روبرتا» برای نوشتن این خاطرات از سه مرجع كسب اجازه کرده : از يك متخصص بیماریهای زنان ، از يك كشیس عالی مقام و از پدرش كه پزشك مخصوص اعلیحضرت ژرژ ششم پادشاه فقید انگلستان و پدر ملکه الیزابت پادشاه فعلی انگلیس بود.

برای اولین بار در بهار سال ۱۹۴۸ كه جنگ دوم بین المللی تمام شده و اروپا داشت بحال زندگی در دوره صلح یاز می گشت در وجودم تحولانی در شرف تكوین

← خانم روبرتا كاول یا آقای روبرت كاول سابق

آقای روبرت كاول خلبان انگلیسی قبل از زدنش.



این عکس که در مه ۱۹۴۱ برداشته شده آقای روبرت کاول افسر انگلیسی را با همسرش دینا نشان میدهد .

# در جنگ دوم خلبان هواپیمای جنگی بودم وزن و دو بچه داشتم ولی اکنون شوهر دارم و بارغبت بسیار به آشپزی و کارهای خانه داری مشغولم!

— شما وجود نادری هستید . وضع آن در تمام کره خاک استانی است . از هر صد میابون نفر یکی ممکن است مثل شما بشود سرنوشت شما تا حدودی شبیه آقای رانول هارین فرانسوی است که طی جنگ اول جهانی وقتی بمبی در چند قدمی اش ترکید چنان شوکی باو دست داد که فی المجلس تغییر جنسیت داد و زن شد . اما نگران نباشید . از جنگ اول تاکنون پیشرفتهای زیادی نصیب علم شده است . اگر نخواهید میتوانید با تن درداندن بیک عمل جراحی زن بشوید و جنسیت اصلی خودتان را بدست آورید . اگر اینکار را نکنید ، از جنگ بلا تکلیفی های جسمی و روحی خلاص میشوید .

آنتب تا صبح بیدار ماندم ، گریه کردم و فکر کردم . بالاخره در دمدمه های صبح بود که بخودم نهیب زدم : — باوجودی که اندام و اعضای مردانه دارم ، وقتی طبیعت و سرنوشت میخواهند که من مبدل بزنان شوم چرا مقاومت کنم ؟ اینهمه خودخوری چرا ؟ بگذار تسلیم جراحی شوم ، شاید این مشکلات عجیب و غریب روحی که زندگی مرا تیره کرده است از نهادم مرتفع شود و رنگ آرامش و امنیت خاطر ببینم .

همان لحظه تصمیم گرفتم که باخطر آینده و آسایش خیال خودم هم که شده بعمل جراحی تن در دهم ، خودم را زن کنم و یکدفعه خلاص شوم . تحولی که در خودم احساس میکردم روز بروز عمیق تر میشد . به لباسهای زنانه میل پیدا کرده بودم ، باوجودیکه یک مرد سی ساله بودم ، دزدکی جورابهای مادرم را میپوشیدم و با لوازم آرایش او ور میزفتم . حتی یکروز میل کردم پستان بند بپندم . هرچه خواستم در مقابل این میل مقاومت کنم موفق نشدم . دیگر اختیار بکلی از دستم در رفته بود . وقتی باین نتیجه رسیدم که چاره ای جز زن شدن ندارم ، کم کم اعتماد بنفسم قوت گرفت بطوریکه مشغول یادگرفتن خیاطی شدم . در آن اثنا دکتر مرتب بمن هورمون های مخصوصی تزریق میکرد که باعث رشد سریعتر زنانگی ام میشد . او مرا برای جراحی آماده میکرد . اندک اندک عضلاتم شل شدند ، مو

بقیه در صفحه ۲۹

**CERTIFIED COPY OF AN ENTRY OF BIRTH**  
 GIVEN AT THE GENERAL REGISTER OFFICE, SOMERSET HOUSE, LONDON.  
 Application Number *D/3362/82*

REGISTRATION DISTRICT *Brydston*  
 BIRTH in the Sub-District of *South Brydston* in the County of *London*

No.	When and Where Born.	Name, if any.	Sex.	Name and Surname of Father.	Name and Surname of Mother.	Rank or Profession of Father.	Signature, Description and Residence of Registrar.	When Registered.	Signature of Registrar.
<i>17</i>	<i>April 1918</i> <i>4 Spynham Road, Lamb.</i>	<i>Robert</i>	<i>Male</i>	<i>Ernest Marshall</i>	<i>Elizabeth Bassell</i>	<i>Major, R.A.F.</i>	<i>D. E. Bassell, Registrar, 4 Spynham Road, Brydston.</i>	<i>April 1918</i>	<i>D. E. Bassell</i>

CERTIFIED to be a true copy of an entry in the certified copy of a Register of Births in the District above mentioned.  
 GIVEN AT THE GENERAL REGISTER OFFICE, SOMERSET HOUSE, LONDON, under the Seal of the said Office, the *20th* day of *May* 19*57*.

BA 806607

از جنگ رنجها و خیالاتم نسبتا رهایی می یافتم . بزودی با نهایت وختت پی بردم که نه تنها جسم دستخوش تحول شده بود ، بلکه احساساتم نیز داشت دگرگونی میشد و غرایز زنانگی بیشتر در من جوانه میزد . باز سراغ دکتری رفتم . اوهم تایید کرد : — شما فقط بظاهر مرد هستید . سعی مرا جلو خودش نشاند و برای توضیح داد که چگونه ممکنست در یک مرد علامت زنانگی و یا بالعکس در یک زن علامت مردانگی بروز کند و افزود : همانطور که کودک دخترنمائی درست در سن بلوغ پسرزاد درمی آید ، همانطور هم امکان دارد مردی بیک زن مبدل گردد . درحالیکه میگریستم گفتم : — «ولی دکتر چرا این تحول درمن خیلی دیر شده ، چرا باید سرنوشت مرا آلت دست خودش کند ، چرا کاری نکرد تا قبل از آنکه زن بگیرم و پدر دویچه شوم وجودم را بشناسم ؟ »  
 آنروز دکتر تا توانست مرادلداری داد و گفت :

دکتر روانشناس مدتی طولانی معاینه ام کرد و بعد گفت : — با کمال تأسف باید بعرضتان برسانم شما بظلمت مرد آفریده شده اید ، زیرا طبیعت زنانگی موجود در شما بجلی است که برخصوصیات مردانگی تان میچربد . صلاح در اینست که تغییر جنسیت بدهید . وقتی از مطب دکتر روانشناس خارج شدم بی اندازه ناامید بودم . البته خوسم قیلا حدس هائی زده بودم ولی هرگز بخیرالم نمیرسید که مسئله تا آن حد جدی باشد . خودم را بدبخت و معطرد احساس کردم . چندبار تصمیم بخودکشی گرفتم ، اما شهامت این کار را نداشتم . بهمین دلیل برای فرار از شر افکار و خیالات دیوانه کننده به الکل پناه بردم . میخواستم خودم را چنان در الکل غرق کنم که دیگر نه چیزی ببینم و نه چیزی بشنوم و نه چیزی حس کنم و چون الکل انتظارم را برنیآورد ، حتی از توسل بداروهای مسکن و قرص های مخدر نیز مضایقه نکردم . اما بدبختانه هیچکدام از اینها نتوانستند کمکی بمن بکنند . فقط هر بار که پش پیانو می نشستم و خودم را بموسیقی میسیرم

بود . تازه به آستانه ۲۹ سالگی رسیدم بودم و این تحولات هر هفته بیشتر و بیشتر میشد قسمی که در دنیای وجود خود احساس یک طوفان سهمگین میکردم . فرزند ارشد خانواده مشهوری بودم و با طبقه برجسته و عالی انگلیس معاشرت و رفت و آمد داشتم و چون نمی توانستم خود را از انتظار وجوامع پنهان کنم هر روز بیشتر و بیشتر رنج می کشیدم . عصبی ، خشن ، بدزبان و بی صبر و حوصله شده بودم ، با هر نامالایمت کوچکی درخانه با همسرم و بچه ها جنگ و دعوا راه می انداختم و بشقاب ها و دیس ها و گلدانهای قیمتی را می شکستم . هیچکس جرات نداشت در مقابلم نه بگوید ، فورا دستخوش خشم و عصبانیت میشدم . بدینال این تحولات روحی و جسمی زندگی زناشویتم نیز که در عمرش حتی یکروز خوش ندیده بود و از گون گردید و کار من و زنم (دینا) بطلاق کشید . خودم را دستخوش بلا تکلیفی عجیبی می یافتم ، گوئی ناخودآگاه بر سر یک دوراهی ایستاده بودم و نمیدانستم از کدام سو بروم . روزی ناچار سراغ یک روانشناس



این مدل ها وزینت های تازه مو در اروپای غربی تحسین گر بسیار دارد





تابستان فصل جلوه گیوان  
 شماست بشرط آنکه آرایش و زینت  
 های مناسب برای آن جست و جو  
 کنید . باید ادعان کرد که امسال  
 بازار پستیش و موی اضافی  
 و کلاه گیس در اروپا و امریکا  
 رواج کامل دارد و هرکس طالب  
 هر نوع موی بلند یا کوتاه باشد  
 بکمک آرایشگر خود و سلیقه خود  
 می تواند آنرا فوراً صاحب بشود .  
 مدلهائی که اینجا ملاحظه می کنید  
 برای موهای بلند و متوسط است  
 که دو نوع آرایش صاف و حلقه ای  
 برای آن پیشنهاد شده است .

ضمناً آخرین زینت های مو را  
 هم که در برلن غربی اینروزها مد  
 روز است در این عکسها می بینید  
 که چطور باظرافت شاعرانه ای  
 گیوان مانکنها را زینت داده  
 و به جذبه زنانه آنها دو  
 چندان افزوده است .

باید این نکته را بیفزائیم که در  
 بعضی از این مدها باسلیقه و ظرافت  
 خاص از پستیش یعنی موی اضافی  
 استفاده شده تا مدل مو هرچه بهتر  
 آرایش بشود .



## روسیاه مرد؛

او دیوی است در کسوت و هیئت آدمیان. از فضائل انسانی هیچ چیز را نمیشناسد. با شرافت و اخلاق چنان بیگانه است که گوئی همه عمر این نامها را از زبان کسی نشنیده و یا در هیچ کتابی نخوانده است.

او ناپاکترین زنی است که تاکنون دیده‌ام و نه تنها از خودش بلکه از سایه‌اش نیز وحشت دارم. این روسیاه زن بقدری آلوده است که اگر بدریا انگشت زند کران تا کران آب دریا را آلوده و سیاه میکند. بدبخت من که ناگزیرم در کنار این موجود پلید زندگی کنم.

از دبیرستان که خارج شدیم پنجتنفر بودیم . ما پنجتنفر مثل يك گله كوچك ماده‌آه باهم حرکت ميكردیم ولي هرچه بقتصد نزديكتر ميشديم از تعداد گله كاسته ميشد تا آخرين نفر كه خانه‌اش با خانه ما يك كوچه فاصله داشت . آنها در ابتدای كوچه منزل داشتند و مادر آنهاي آن .

سوی هم رفت . من مانند و (سيمین) دوستم . من او از جميع جيات با هم رفابت داشتیم . درس ، مدرسه ، ورزش ، لباس پوشيدن و تقاخر در جهت زندگی و پدرمواد . شانه‌شانه حرکت ميكردیم و حرف ميزدیم . در ضمن چشم نگاهمان كار ميكرد زیرا طبق معمول پسرهادو تادوتا ، وسيله تا سرراه ما ايستاده بودند و از همان ملكهای هميشگی نثارمان ميكردند . از جلو موزايك‌سازی كه رد شدیبه پسر با قیافه‌های عوضی و نفرت‌انگيز جلو لبنيات فروشی‌ايستاده بودند . از فاصله زياد من حلس زدم كه مال آن محل نيستند و از قسمتهای ديگر شهر با آنجا آمده‌اند . شايد اصلا محصل مدرسه بتن داشت دانش آنها نيامد . بيشتر به شاگرد كتابخانهی انتهای بازار ارسيدوزها داشتند . ما باجبار از كارشان ميگنشم . هر سه‌جبهه عوض كردند نيشان باز بود . سيمين با اينكه روپوش مدرسه بتن داشت دانش كوتاه بود . بخصوص از مدرسه‌كه بيرون ميامديم او كمترند ميست و بياری كسر دامن روپوش را پالاتر ميكشيد . كاری كه من نميكردم . اما او علاقه داشت . باهای سفيد و مرمري او نظر آنها را گرفت . حلس زد آنها آنقدر عوضی هستند كه حتى متلك گفتن وردشدن را بلند نيستند بلكه دست باعمال ديگری ميزند . حلس من كاملا درست بود زیرا بعضی اينكه به يك قلمی آن سه جوان رسيدیم يکی از آنها گفت :

— دختر . الهی نه این حسن رفيقم قريونت بره .

طباعا گفت‌وگوي ما قطع گرديد . در مقابل اين جمله نیز عكس‌العامل نشان ندادم زیرا از اين جملات زياد ميشيديم و عادت داشتيم . كارمياست بهمين جا

## بر سر دوراهی زندگی

خانه يابد اما نيافت . دومی دستش را دراز كرد آستين روپوش مرا گرفت و كشيد و گفت :

— اجازه ميدی يه بستنی باهم بخوريم؟ بازم لازم بود جوانی ندمم و حتی روی را برگردانم ليكن امکان نداشت چون او آستينم را چسبيده بود و رها نميكرد . باخشونت دستم را كشيدم . چند كتابی كه زیر بغل داشتم بزمين افتادوكی از آنها بجای اينكه خم شود و كتابها را جمع كند لنگی زد و كتاب مثلثات وقفه مرا آتطرف جوی آب‌انداخت و هر سه زدند زیر خنده . من از خشم نزديك بودم ديوانه‌شوم . خون بچشم آورده بودم . مجددا دستم را كشيدم . او همچنان آستين روپوشم را گرفته بود و ميكشيد .

— اين حيوانا آدم نيستن با خود بيا . تهانی ميخورمت . گازت ميزم . اگر تنها بودم از خير كتابها نيز ميگنشم و ميرفتم . متاسفانه يا خوشبختانه سيمين همراه من بود . او كه وضع را چنين ديديطرف جوان پرخاش كرد و گفت :

— مرتبه نره خر ، دستشو ول كن . با تمامها

دندانهای كيشش را نشان داد و گفت :

— نعوام تكن موشم . همان كه بكتاينهاي تو لگد زده بود اظهار داشت :

— تو ديگه خمنشو اكبيری . فوق‌العاده يی تربيت و هياتظهور كه گفتم عوضی بودند . معمولاً پسرها خوب ميدانند كه نبايد يك دختر توهين كنند . برعكس اگر بدروغ هم باشد از زيبائی او تعريف ميكنند ولي او كه بنا به حلس من شايد شاگرد دكان بود زسم و راه مراجعت را نيز نديدانست . در اين لحظه طاقتم من تمام شد و حركت تندى بست خويش دادم و بى آنكه بفهمم چه ميكنم چنان بادست بصورت او كوفتم كه صداى عجيبی پرخاست . صداى يك سيلی . احتمالاً اين صدا تصادفتمی شنيده شد . او كه انتظار و آمادگی سيلی خوردن رانداشت ، آستين مرا رها كرد ، چرخى خورد ، تعادل خويش را از دست داد و از عقب در جوی برلجن افتاد . پسر زشت‌روئي كه بسيمين گفته بود اكبيری بطرف من خيز برداشت و چنان مثنى به وسط سينام كوفت كه ناله‌ام پرخاست . دستش مثل يك گلوله آهنی سنگين و محكم بود . ناله‌ای كردم و گفتم :

— آخ استخونم شكست ، بيشرف و بى اراده روی زمين نشتم و كگره را سردادم . سيمين بدفاع از من كتابهای را روی زمين ريخت و بسوی او كورس برداشت اما اونيز يك مشت خورد . تا اينجا مردم گرما ايستاده بودند و ميخنديدند .

هر هر خنده ميكردند . مثل اينكه بتماشای يك تاتر كمدی آمده‌اند . يك مشت مردم كاسب جاب كه بهر عنوان با دختران يی حباب و دبیرستانی دشمنی صلی دارند . دختران دبیرستانی و شيكوش را سبب يی— بركى كسب و بى‌روقتی معاش و كم دوامی پول ميدانند . بگوش خودم شنيدم كه همين كاسب‌مآبها گفته‌اند «خدا بخاطر همين زنهاي يی چادر مارو غضب كرده و درهای روزی و نعمت رو بما بسته» . چه ميشود كرد ؟ اينها مثل كرم ايريشم فقط داخل پيله خود را می‌بينند و بقدر همان كرم ايريشم نيز در اجتماع خودشان يی‌اثر وفاقد ارزش هستند . اينها بودند كه بنظر كك خوردن من و سيمين ميخنديدند و لذت ميبردند كه لااقل دوتا دختر دبیرستانی مينيزوب پوش كك ميخوردند . ناله سيمين كه پرخاست حلقه تماشاگران شكافته شد و جوان خوش‌بينه‌ای پيش آمد . ابتدا خطاب با آنها كه تماشاگر بودند گفت :

— عجب آدمای بيخودی هيمن ! اسم شماها رو ميدانم ؟ باين دوتا دختر كك نمی‌كنين ديگه چرا ميخنديد ؟ تا ده دقيقه بدهم سرمن پالين بود و اورا نميديدم فقط صدايش را ميشنيدم . مرد لبنيات فروشی كه بارها از مغازه‌هاش جنس خريده بودم و پدرمواد و برادر و ساير خوشخواندان مرا ميشناخت و گاه تا كمر پيش بدرم خم ميشد و سلام ميكرد در جواب او گفت :

— آخه اگه باين ريخت و قیافه بيرون نياي كسی باهاشون كاری ندارم . چرا بلزن و دختر من انگولگ نميكن . جوان ناشناس كه سخت عصبانی شده بود جواب داد :

— برو بدخت . زن و دختر توام زیر اون چادر هزار فرقه ميزن كه تو خير نداری بيجاره برو يی كارت . برو بدرم حفاقت خودت بس .

اين جمله را كه يی معلی گريبان پسرگ زشت‌روى مشتزن را گرفت . حالا او با نيرومندتر از خودش روپوش شده بود .

— يخه منو چرا گرفتی ؟

— سوايسا حيواني . كارت دارم . تو بهيری ميخوام نازت بكنم .

اورا بايك دست بدرخت كوفت و نگه داشت و با دست ديگر جوانی را كه درلجن جوی افتاده و تازه بيرون آمده بود گرفت . سومی هيچ دخالتی در اينكار نداشت و احتمالاً جوان ناشناس از آغاز شاه‌ها چرا بود كه برای او زحمتی ايجاد نكرد . هر دوی آنها را با دودست گرفت و گفت :

— باهم ميريم كلانتری كه جواب بدين چرا دختر مردمو كك زدين . آن دونفر از ترس نزديك بود قالم تهيى كند و لي مرد لبنيات فروش ريش قیطانی و ناخن حناسته بدروغ گفت :

— كسی اينارو كك نزنه . دروغ ميگن . اونا باين جيون كشيده زدن . همه كسانی كه اينجا چمن شهادت ميدن . جوان كه دل پری از لبنيات فروش دروغ‌زي راكار داشت برگشت و بهيبي به او زد و گفت :

— اگه خفه نشي تمام شيشه های مغازه‌تو ميشكنم . تو كاسی باين كارا دخالت تكن برو يی كارت . برو . او خودش را عقب كشيد . دوجوان اسير تقلا ميكردند كه خودرا از چنگ او برهانند و چون بخاطر دفاع لبنيات فروش کمی چری شده بودند يکی از آنها لنگی بساق اوزد . لگد همان و بهيبي برافروخته شدن آتش‌همان . من و سيمين تازه از جای برخاسته بوديم . من كتابها را

جمع كردم و مجدداً زیر بغل گرفتم . دعوا برای دفاع از ما بود ، اين ناچوانرندانه بود كه جوان مدافع را تنها بگذاريم و بكنريم .

ناشاس تالگد را خورد سرآندو را مثل دوهندانه بهم كوفت . اولی را رها كرد و دومی را مثل موش گرفت . بلند كرد و ويزمين زد . دومی حمله كرد اونيز بايك مشت نقش‌زمين گرديد . لبنيات فروش كه حساب كار خودش را كرده بود گرخت و رفت . دوجوان نيز ديگر درصد تلافی برنيامدند . دل‌دولا خودرا زیر دست و پای مردم انداختند و از پشت باجه بليط فروشی رواه مانند گرختند و در كوچه مجاور از نظر پنهان گرديدند .

تماشاگران نيز بيچ كك متفريق شدند . ناشناس كه پولور و پيراهن سفيد يخه باز پوشيده و مثل ورزشكاران چهارشانه و قوی هيكل بود ، شلوار خالك آلود خوش را تكايد و تبسمه‌ش بطرف ما آمد و گفت :

— بفرمائين . ديگه كسی با شما كاری ندارم . اين ديگه توهين كردن مزاحم كسی بشن . اما حساب اين آقای لبنيات فروش هم باشه تا بعد .

من برای سياست‌گراری گفتم :

— خيلي متشكرم . اما باين لبنيات فروش كاری نداشته باشين . كاسب محله . آدم بد ذهنه پشت آدم لچار ميبافه .

— غلط ميگه . منم تازه توی اين محل اوومم . بايد يکی يکی كاسبارو سرچاشون بشونم .

جوان شانه بشانه ما راه افتاد . وقتی بكوچه پيچيديم او متعجبانه پرسيد : منزل شما اينجاس ؟

— بله . ما ته كوچه می‌نشينيم . سيمين هم كروچه . همين دردمو دست راست .

— چه كوچه . ماام تازه اوومديم اينجا . همين كوچه . اون درآنی رنگه وسط كوچه دست چپ . خيلي خوشحال شدم . پس همسايه در اوومديم .

من و سيمين از او تشكر كرديم و بيشتر بخاطر مردم كه ممكن بود حرفهای يزنند جدا شدیم . از آنروز بيعد ديگر نتوانستيم قیافه او را به خاطر محو كنيم . از ژست برانده و شانه‌هاش خويش آمده بود . هر بار از جل خانه‌اش ميگذشتم ، اگر لای دراز بود قدمها را بست ميكردم باين اميد كه اورا ببينم . از اينكه اسش را نرسيده بودم تاسف داشتم و خودم را سرزنش ميكردم . جوان بسيار خوش صورتی بود . خوش صورت ، قوی هيكل باصداي گرم و گيرا . ديده‌ايد كه بعضی صورتهای يی آنكه زيبا باشند شيرين‌اند . صورت او نيز شيرینی دلپذیری داشت . بخصوص چشم روشش در آن چهره دوست داشتی و شيرين ميدرخشد . برق ميزد . نگاهش عميق و كنجكاو و شوخ بود . ديگر بيچ چيز و هيچكس چر او فكر نميكردم . در طول ده روز يا دوهفته تنها يك نكته دروخل او آگاه شدم آنهم بلكه دختر ك هشتانه ساله همسايه‌خانه‌اش . برای او يك بستنی خريدم و سؤاليهاي كردم كه فقط به يك سؤال من پاسخ داد . او گفت :

— زن نداره . با ما عاشق تنها زندگی ميكنه . هر دو ناشون صبح زود ميرن سلاب برميگردن . كارميكنن . باهيكنی غروب عليك ندارن .

فهيتمد كه صبح زود از خانه خارج ميشود و غروب مراجعت ميكند پس در اين دو موقع ميستوانتم اورا ببينم . ديدار تصادفی . اتفاقی . چگونه اين برخورد بقيه در صفحه ۸۳

# روسپاه زن ..

تنظيم از : منوچهر مطيعی

«آینده»



شاعری اجتماعی

دست بردار زبیشانی خویش ،  
چین ز رخساره بینداز بدو  
ایرها میگذرند از سر شهر ،  
شهر میماند و فریاد سرور .

بازهم دست من تو ، تو و من ،  
حلقه می‌بندد بر گردن دوست .  
باز می‌آید خندان خندان  
آنکه چشمان تو اینک سوی اوست !

اسماعیل شاهرودی (آینده) از  
شاعران «نیماگرا»ست . نخستین دفتر  
شعر او - آخرین نبرد - مجموعه  
شعریت به سبک خاص نیما، منتها  
سریعتر و عریضتر و «اجتماعی»تر-  
شعرش به لحن شعر نیماست ، اما وصف  
او وصفی است «شعری» و از آن  
طبیعت کوهستانی که در وصف‌نیمایی  
می‌بینیم ، تهی .

«آینده» در مضمون‌یابی و در  
شیوه پایان‌بندی شعر و بیان برهنه  
و طنزآمیز ، دستم دارد .

در سال‌های ۳۲ تا ۳۸ که شعر  
«عسائی» در مجله‌های هفتگی باب  
شد ، «آینده» سبک و شیوه بیان قدیم  
خودش را حفظ کرد ، منتها به  
موضوعات آریتر روز - مثل شعر «مادر»  
و «قهر و آشتی باشعرا» - پرداخت و  
شعری هم در مایه فولکلور سرود و اسم  
قهرمانش را «حسنعلیحقره» گذاشت ؛  
قهرمانی که در فقر زاده شد و بزرگ  
شد و زندگی کرد . بیان آینده‌دراین  
شعر طنزآمیز و اندکی تلخ است .  
در شیوه تنزل جدید ، شعرهای  
آینده چندان قدرتمند نیست ، اما  
تازگی و لطف خاص خودش را دارد .  
تأثیر مایاکوفسکی (شاعر فوتوریست  
روسی که خودش کی کرد) در شعر آینده  
تأثیری است غیر مستقیم .

کتاب دوم این شاعر ، بنام  
«آینده» - که تا زنگها منتشر شده-  
حاوی شعرهای برگزیده چندین سال  
گذشته اوست و تازه بوندی را در  
شعرش نشان می‌دهد .

شعر آینده درصورتی به کمال  
خواهد رسید که با آگاهی و ظرفیت  
اقتصادپذیری بیشتری در شعرهایش  
بگردد و از تجربه‌های چند ساله اخذ  
شعر جدید فارسی ، بیشتر بهره‌ور شود

شعر - نقاشی - تئاتر - موسیقی - نقد کتاب و ...

آن دریاچه‌ها ؟

تاکی به کوره راه ظلمت این لحظه‌های  
تاکی سکوت پنجره را  
در انتظار طلوعی دوباره باید بود ؟  
تاکی امید مرده مهجور  
بر دوش خسته خود  
میتوان نمود آوار ؟  
هان ای فریب نقش‌انگیز  
هان ای دروغ رویانی  
گو آن خجسته لحظه دیدار ؟  
و آن کوجه‌ها و کاخ بلورین شهر  
خورشیدی ؟

(سرود)

غمی که دردل ما هیچو کومستگین‌است  
سرود زندگی روزگار ننگین‌است  
ملول و خسته‌ام ای دوست ازدورنگیها  
دلجم چو خار بیابان غریب و غمگین‌است  
بدست باد در امواج رود میمیرد  
گلی که سر زند ازخاک‌حاصلش این‌است  
از آن پناه به می‌برم که با غم عمر  
به کام گمشدگان جام تلخ شیرین‌است  
زخاں خسته چه یرسی در این بهارملول  
که غنچه دلجم از موج اشک رنگین‌است  
دمی بداد دل «مجدد» میرسی ای دوست  
که دامن از گهر اشک پر زبرون‌است

عطر گل و لبخند

با شاخه شمری برای تو  
با شاخه شمری برای دستهای تو  
با ساقه سبز نوازش‌ها  
با خوشه پر بار خواهش‌ها  
همچون زمین - این جاودانه مهربان  
مادر  
آستن هر نطفه زبانی و هر بار ...  
زادن ، چو خورشیدی زراه دورمی‌آید  
من خویش را آماده دیدار می‌گردم  
آماده دیدار با خورشید - رویاروی .

صبحم که شیرین دردناک افتاد زادنرا  
مادر شدن چون آسمانی با کبوترهای  
پروازی  
مادر شدن چون میوه‌ای در دستهایم  
لعل می‌گردید

من بامدادان را بمثل يك بياله شیر  
نوشیدم  
و از درخت روز ، برگ لحظه‌های  
سبز را چیدم  
نوزاد هستی بخش من ، آن کودک‌بیدار  
آن شعر ، آن بیتابگون باده  
بر آفتاب و آب و آینه  
بر واژه و سنگ و ستاره بازمی‌تابید  
تا بشکند در باغ تو عطر گل و لبخند  
خون ریشه‌هایی در بهارستان قلب من  
و برگ و بارش در میان مردم کوجه .  
مجموعه - د

ساموئل تابلور کولبریج

S.T. Colbridge  
(انگلیسی)

بر آن کناره‌ها ...

همه طبیعت در کار است ،  
زبورها در جنب‌وجوشند ، پرندگان  
برشاخسارند  
و بهار ، در هوای باز ، در رفتار  
برچهره خندان ، رویانی ازبهار است  
و من ، این منم که بی‌کاره و عاطل  
مانده‌ام  
نه علی فراهم می‌کنم ، نه جفتی دارم  
نه لانه‌ای می‌سازم ، و نه ترانه‌ای  
می‌خوانم

باینهمه ، من بر آن کناره‌ها  
بر اثر چشمه‌ساران روانم  
بشکفید ، ای گلها ،  
و ای چشمه ساران  
روانه شوید ، دورتر ...  
من بالبانی خشک و ابروانی پر آرزنگ ،  
آیا می‌توانید آنچه روح مرا افسرده  
است ، بشناسید  
زیرا که کار بدون امید به بی‌حاصلی  
می‌انجامد  
و امید بی‌مقصدی ، نمی‌تواند زیست

تعزیه زانانه

- تعزیه زانانه ، فریاد  
ضعیفی بود برای  
بدست آوردن حقوقی  
که مسلم زنان بود

- تعزیه زانانه در حیاط  
خانه‌ها اجرا میشد و  
بازیگرانش زنهایی بودند  
که در مجالس زانانه روضه  
میخواندند .

گفتم که تعزیه ، بعد از پیدایش ،  
در ادوار مختلف تاریخ رشد کرد و در  
دوره صفویه ، زندگی و قاجاریه به کمال  
رسید و سپس متوقف ماند . در این  
دوران بود که گروه‌های چندین هزار  
نفری به اجرای تعزیه پرداختند - و  
شاید اگر تعزیه تا به امروز همچنان  
به‌مسیر خویش ادامه میداد ، اینک در  
این رشته تئاتری بزرگ داشتیم .



در جوار مجالس روضه‌خوانی ،  
مجالس تعزیه هم برپا میشد . مجالس  
زانانه و مردانه ازهم جدا بود و در  
تعزیه نیز نقش زنان را مردان به‌عهده  
میگرفتند در نتیجه زنان را راهی به  
عرصه نمایش و هنر نبود ، اما بنا به  
اقتضای طبیعی و فطری ، زن نیز چون  
مرد نیاز به عرصه هنر و استعداد در  
پرده و نهفته خود داشت . ازاینرو  
مجالسی که منحصرآ تماشاگرانش زن  
بودند به‌وجود آمد و میدانهایی شد  
برای تاخت و تاز و نمایاندن استعداد  
شکوفان آنان ، و چنین است که تعزیه  
زانانه بوجد آمد . «قبور السلطنه» دختر  
فتحعلی‌شاه نخستین کسی بود که تعزیه  
را در خانه خود باب کرد ، این تعزیه  
در جوار روضه‌خوانی‌های روزهای  
محرم برپا شد و سپس هر ساله در دهه  
اول محرم اجرا میگشت .  
اجرای تعزیه زانانه ، اشترازی بود  
به قیدوبندهایی که روابط اجتماعی  
آنروز برای زنان بوجود آورده بود  
و فریاد ضعیفی بود برای بدست آوردن  
حقوقی که حق آنها بود . تعزیه‌ها در  
حیاط خانه‌ها یا در تالارهای بزرگ  
اجرا میشد و بازیگرانش زنهایی بودند

# همز

گفت و گوئی با «بهن فرسی»

هیچ ملتی نمیتواند تئاتر داشته باشد، مگر اینکه ادبیات دراماتیک داشته باشد.

با بهن فرسی درام نویس و کارگردان تئاتر، که نامش بهر حال از تئاتر امروز کشور ما جدا نیست، و همیشه کارهایش با گفت و گوئی فراوان همراه بوده است، در این هفته به گفت و گو نشستیم:

— آقای فرسی، کار تئاتر را از چه زمانی شروع کردید؟

— به طور جدی از سال ۱۳۳۷. قبل از آن فقط اشتیاق بود و کوشش و حتی گاه شوخی. یعنی برای آن که تئاتری داشته باشم. و داشته باشم شروع کردم به نوشتن تئاتر به آن نحوی که میخواستم و تصویرش را کرده بودم. — چند تا نمایشنامه تا به امروز نوشته اید. و کدام به روی صحنه آمده اند. و توسط چه کسانی؟

— هشت تا. پنج تا از آن‌ها چاپ و منتشر شده است: «گلدان»، «چوب زیربغل»، «موش»، «پله‌های یک تریبان»، «بهار و عروسک» و سه تایی دیگر که چاپ نشده اند و هنوز نام قطعی هم ندارند. یکی از آن‌ها احتمالاً «هسته» نام خواهد داشت و دیگری «دوشرب در دو مساوی بی‌نهایت» و سومی نمی‌دانم. «گلدان» و «بهار و عروسک» و «چوب زیر بغل» را خودم به روی صحنه آورده‌ام. و بقیه را بپایند و انگار می‌کنم.

— نوشته‌های دیگری هم از شما منتشر شده‌اند؟

— بله. یک مجموعه قصه‌های کوتاه به نام «زیر دندان سگ» و یک نوشته که شاید بتوان آن را نوعی «مقامه» خواند به نام «پاهو». — «گلدان» و «بهار و عروسک» را کی به روی صحنه آوردید.

— در سال ۱۳۴۰ و سال ۱۳۴۴. اولی شش شب اجرا شد و دومی دوشب. — و اسم «چوب زیربغل» را و هر سه را با گروه‌های آماتور. می‌توانم بپرسم چرا همیشه با آماتورها کار می‌کنید؟

— برای این که تئاتر امروز ما هنوز یک «تئاتر آماتور» است. این یک دلیل، دلیل دوم این که تئاتر، روح و روحیه خصوصی دارد. آدم‌ها در این حوزه فعالیت انسانی به دور هم جمع می‌شوند که بپرانگیزی را بیاموزند. پس از یک اجرا، معمولاً اختلاف‌ها پیش می‌آید. دعواها بر تقسیم دشنامها و تحسین‌ها که تار شده است. و خلاصه جمع پراکنده می‌شود. دنیای مصلحت‌زده و مصلحت‌زای شومیست. آدم‌ها پراکنده می‌شوند و ناگزیر باید کار را همیشه بایک عده تازه‌کار جدید شروع کنی. درحالی که قدیمی‌ها هنوز

آنها که سعی میکنند به تماشاگر برسند، محکوم به فنا هستند

## تئاتر ملی یا تئاتر جهانی؟



همچنان تازه‌کارند. قلمرو حرفه‌ای‌های سابق خودمان هم با قلمرو ما نمی‌خواند که با آن‌ها آدم کاری را شروع بکند. — «چوب زیربغل» که مجموعاً بیش از هشت شب روی صحنه نبود، تعجب و هیاهو و تائید و تکذیب عده زیادی را برانگیخت. و شما تا امروز ساکت بوده‌اید. آیا جوانی ندارید؟

— اولاً من حرفم از زده‌ام. در ثانی شخص عاقل هرگز به جواب جواب نمی‌دهد. منتها یک وقت جواب حرف حساب است و آدم در این صورت فقط تشکر می‌کند. و اگر در جواب سؤالی هم وجود داشت در آن صورت جوابی هم می‌دهد. من متأسفانه تاکنون درباره «چوب زیربغل» حرف حساب نخواندم. یک مشت دندان فروجه شنیدم. این حرکات به عقیده من جواب ندارد. هیچان عصبی هم که پاره‌ی بی‌روز دادند. باز جوابی ندارد. امیدوارم جنجال را ول کنند و بجسند به کارشان. بطور کلی این واکنش‌ها برای من دور از انتظار نبود. من با اجرای هر تئاتر یک مقدار آزمایش آدم‌شناسی نیز می‌کنم و نتایج لازم را هم می‌گیرم. این بار هم آزمایش «چوب زیربغل» خیلی روشن‌کننده و مفید بود. بطور کلی از این واکنش‌ها خیلی خوشحالم. و هدف‌های تئاتری خود را تحقیقاً هم می‌بینم.

— ممکن است اساساً درباب سلیقه‌ها و بطور کلی ایدئولوژی تئاتری خودتان توضیحاتی بخواهم؟

— خصوصیات کار یک آرتیست در درون و بیرون محصولیست که بیرون می‌دهد. و معمولاً کار خود آرتیست نیست که از خصوصیات صحبت کند. چون در این صورت کار از حیثه هنر دور می‌افتد. می‌شود سیاست و تبلیغات. تصور می‌کنم چیزی که ما در ایران نداریم در واقع «منتقد هنری» نیست (چون مدعی چنین سمت و شخصیتی را فراوان داریم) بلکه «مفسر هنری» است. و منتقد محصولیست



نقد نقاشی

## تصویر پرندگان

نمایشگاهی از آثار نقاشی «بهن فرسی» در «گالری‌س» گشایش یافت.

این بار در آثار نقاشی «دادخواه» موضوع کار «پرندگان» هستند که بگونه‌ای کاملاً طبیعی (فیگوراتیو) ارائه شده‌اند. پرداختن به نقش پرندگان زنده یا بیجان، بیشتر در قابلهای نقاشان قرن هفده و هجده انگلیس بچشم می‌خورد.

شاید علت گرایش بعضی از نقاشان آن دوره به ترسیم پرندگان زیبا و خیال‌انگیز و با انتخاب «طبیعت بیجان» هائی از مرغان لذت و مطبوع چون کبک، قمری، بوقلمون، مرغ و غیره را بتوان در حاکمیت طبقه اشراف آن زمان که خوش گذرانی و فراغ ازغم دنیا بودن و لذت بردن از زیباییهای سطحی منظره‌وروی آنها بود جست‌وجو کرد.

در آغاز قرن بیستم با پیدایش سبک «اکسپرسیونیسم» بعضی از نقاشان این مکتب برای بیان حالت‌های از قبیل: تنهایی - بیچارگی - ظلم و حتی محبت و مهربانی، از فرم‌های حیوانات و پرندگان مرده یا زنده استفاده کرده و معتقد بودند که بیان عواطف انسانی را در قالب زندگی ساده حیوانات بیشتر و موثرتر میتوان ارائه داد و از این رو نقاشان اکسپرسیونیست برای اینکه بتوانند آزادانه به بیان بگونه عواطف بپردازند، فرم طبیعی حیوانات و پرندگان را در هم شکستند و به اصطلاح آنها را بدلخواه خود «دفرمه» کردند و این تغییر شکل دادن فرم‌های طبیعی از پایه‌های اصلی کار آنهاست.

در بین نقاشان کنور خودمان بهمن محض را میتوان جزو نقاشان اکسپرسیونیست شمرد که دوره‌ای از آثار او به نقض پرندگان و حیوانات اختصاصی دارد.

وقتی به نمایشگاه بهمن دادخواه وارد شدیم، این تأثیرپذیری از آن نقاش احساس میشد. در رنگها و فرمها و حتی در یکی از کمپوزیسیون‌ها «پرندگان مرده در کنار دریا» شاید بین جماعت نقاش‌ساله «اثرپذیری» و تحت تأثیر دیگری بودن بگونه‌ای مطرح باشد، ولی این اثرپذیری نباید در حد تقلید باشد. با اینهمه بعضی از کارها پخته بود و قابل پذیرش.

بقیه در صفحه ۷۶

(۱)

## خاطرات زنی که ۸ سال همسر زبردست‌ترین جاسوس قرن بیستم بوده، اما از این راز ذره‌ای خبر نداشته است!

### قسمت شانزدهم



دکتر کلاوس فوش، جاسوس اتمی شوروی

#### خلاصه شماره‌های گذشته :

زن و شوهری را برای شام به یک مجلس مهمانی دعوت کرده‌اند. شوهر «کیب فیلی» است که بظاهر خبرنگار مجلات انگلیس است در بیروت، ولی در حقیقت بزرگترین جاسوس شوروی است در دنیای غرب. زن «الئونور» نام دارد و آمریکائی است و سوئین زن «فیلی» است. او بهیچ وجه از فعالیت‌های جاسوسی شوهرش خبر ندارد. آن شب ۲۴ ژانویه ۱۹۶۳ - الئونور چندین ساعت منتظر شوهرش ماند، ولی فیلی به مجلس مهمانی نیامد. فردای آن روز روشن شد که «کیب فیلی» بزرگترین جاسوس قرن، دست در آستانه دستگیری، به مسکو گریخته است. مدتی بعد، شورویها، وسیله مسافرت «الئونور» را نیز به مسکو فراهم کردند تا شوهرش را ببیند. در مسکو فیلی برای نخستین بار از سی سال فعالیت‌های جاسوسی خودش برای همسرش حرف زد، و از جمله ماجرای فرار دادن بورگس و مک‌لین، دو جاسوس پررنگ شوروی در انگلیس را که یکی از شاهکارهای خود او بود - برای زنش حکایت کرد. اکنون همسر فیلی، آنچه را از زبان شوهرش درباره فعالیت‌های جاسوسی او شنیده، برای شما تعریف میکند ..

# شوهرم، جاسوس قرن!



لوس آلاموس او را تحت نظر بگیریم. نخستین گزارش دوستان ما نشان میداد که دکتر فوش زندگی بسیار راحتی را در این شهر میگذراند. در روزهای تعطیل به - کوهنوردی میرفت و یا به اسکی میریخت. ششماه تمام با دکتر فوش ارتباطی نداشتیم. کاملاً امکان داشت که آمریکائیا برای ما دامی چینه باشند و بهیچ جهت تماس گرفتن با دکتر فوش که از تصمیمات درونی او خبری نداشتیم، کاری خطرناک بود. با اینهمه مجبور بودیم که با او تماس بگیریم. این خطر جدی را یکبار دیگر کلارا پذیرفت. در اوایل سال ۱۹۴۵ خبر یافتیم که دکتر فوش برای گذراندن تعطیلات همراه شوهرش به شهر کمبریج آمریکا رفته است. کلارا دل بدریا زد و سراغ او رفت. یکبار دیگر دکتر فوش حاضر به همکاری با ما شد، بی آنکه ششماه غیبت خود را توجیه کند. این بار قرار ملاقات را در شهر بسون گذاشتند. هاری گلد، باز سراغ دکتر فوش رفت و با دست پر بازگشت: دکتر فوش در گزارش خود طرز ساختن بمب اتمی از ماده پلوتونیوم را با جزئیات کامل نوشته بود!

وقتی این گزارش به مسکو رسید، دوستان روسی ما بیش از پیش خود را علاقه‌مند نشان دادند. ما مجبور شدیم در جستجوی جاسوسان دیگری در لاپراتوارهای اتمی آمریکا بر آئیم. گروه‌های «دیوید گرین گلاس» که او هم در لوس آلاموس کار میکرد، نقشه دقیق ساختن درونی بمب اتمی را در اختیار

هاری گلد را سراغ او فرستاد. خواهر او چیزی نمیداند ولی میداند که برادرش استری از شهرهای جنوب شرقی آمریکا است ..

چطور ممکن بود دکتر فوش بدون اینکه کمترین خبری به ما بدهد، ناگهان ناپدید شود؟ من حتی بدین فکر افتاده بودم که نکند او را کشته‌اند. در هر حال هاری گلد نامه‌ای در چند سطر به دکتر فوش نوشت و بخوهر او داد و از او خواهش کرد که اگر برادرش را بدید، از او خواهش کند که یک شماره تلفن در نیویورک زنگ بزند. ولی روزها میگذشت و از دکتر فوش خبری نبود. همه ما آماده بودیم که شی دستگیر بشویم، زیرا کم‌کم مطمئن میشدیم که دکتر فوش خود را با آمریکائی‌ها فروخته و همه ما را درواده است. کلارا آمدت درازای خواهر دکتر فوش را تحت نظر گرفت و بالاخره کشف کرد که دکتر فوش را با یک مأموریت صد درصد محرمانه به نیومکزیکو فرستاده‌اند. در آنجا در شهر کوچک «لوس آلاموس» مقدمات ساختن اولین بمب اتمی جهان آماده میشد. پروفیسور اوپنهاইمر که رهبر دانشمندان اتمی آمریکا بود، وجود دکتر فوش را در نزد خود ضروری دیده بود و او را با یک دستور فوری به لوس آلاموس فرستاده بودند. چرا دکتر فوش سفر خود را بما خبر نداده بود؟ چرا در محل ملاقات حاضر نشده بود؟ آیا دیگر حاضر به همکاری نبود؟ برای پاسخ یافتن بدین سؤال مجبور بودیم در

گزارش کامل و دقیقی درباره آخرین فعالیت‌های اتمی آمریکا وجود داشت. بعد هاری گلد چندین سؤال از دکتر فوش میکرد و همیشه پاسخی دقیق و صریحی از او میشنید. کلارا نیز در نقطه‌ای نه چندان دور از محل ملاقات مواظب‌هردو تایی آنها بود. آنگاه هاری - گلد سراغ «آنا تولی-یا کولف» معاون کنسول شوروی در نیویورک میرفت ..

هاری گلد و دکتر فوش دست کم ده‌بار بدین ترتیب با یکدیگر ملاقات کردند: یکبار درموزه هنر بروکلین - بار دیگر در پارک مرکزی بروکلین، و بار سوم در کوچه شماره ۹۶ - هر بار دو وقت ملاقاتی در بی دردموجل جداگانه وجود داشت، تا اگر یکی از طرف نتوانست در محل اول حاضر شود، خود را بمحل دوم برساند. یکبار در ماه ژوئن دکتر فوش حسابی ما را بوحشت انداخت. او در هیچیک از دو محل ملاقات خود حاضر نشده بود. عدم حضور یک جاسوس در محل ملاقات فقط دو معنی دارد: یا او دستگیر شده و لو رفته است، و یا تصمیم پخیمان گرفته است. آن روز هاری گلد و کلارا دوبار و در دو محل جداگانه منتظر دکتر فوش شدند، ولی او نیامد. بناچار هاری گلد تصمیم گرفت به آپارتمان دکتر فوش در کوچه شماره ۷۷ بروی، ولی سرایدار عمارت نیز از دکتر فوش خبری نداشت و میگفت که از چند روز پیش او راننده است! سرانجام «یا کولف» معاون کنسول شوروی آدرس «گریستل» خواهر دکتر فوش را در مساجوست پیدا کرد و

اکنون دکتر «کلاوس فوش» در قلب دژ اتمی آمریکا بود. آمریکائی‌ها بزودی فهمیدند که همکاری دانشمندان اتمی انگلیس و مخصوصاً دکتر فوش، در راه ساختن بمب اتمی، بسیار ضروری و حیاتی است. مهمترین تحقیقات اتمی را به یک موسسه بزرگ بنام «کلکس-کورپوریشن» سپرده بودند، و مهمترین محاسبات ریاضی بمب اتمی را نیز به همیده دکتر فوش گذاشتند. کلارا که مثل سایه همه‌جا بدنبال دکتر فوش بود، گزارش میداد که او در مدت کسی اعتماد و احترام آمریکائی‌ها را جلب کرده، و حالا هر روز آزادانه به لابراتوارهای اتمی نهانی دانشگاه کلمبیا و موسسه «کلکس-کورپوریشن» میرود. نخستین راکتور اتمی در سال ۱۹۴۳ در شیکاگو بکار افتاده بود، و حالا آمریکائی‌ها میخواهند از تحقیقات آزمایشگاهی خود برای ساختن بمب اتمی در عمل استفاده کنند. اینشتین و اوپنهاইمر، دودانشمند پررنگ به پوزیدنت ترومن خبر داده بودند که آلمان بزودی به بمب اتمی دست خواهد یافت و در آن صورت سرنوشت جهان‌وجنگ یکسره تغییر خواهد یافت.

هنوز کسی صد درصد امینیتی به ساخته شدن بمب اتمی نداشت، ولی همه کارهائی را که در این باره انجام میشد، دکتر فوش توسط «هاری گلد» بناگزارش میداد. نخستین ملاقات آن دو، در اوایل سال ۱۹۴۴ و در نیویورک، طبق قرار قبلی انجام پذیرفت. در این ملاقاتها معمولاً دکتر فوش با کسی را بدست «هاری گلد» میداد که در آن

# PHILBY

جالبترین سوژه روز دنیا که مردم اروپا و آمریکا بخود جلب کرده است!



ما گذاشت. حالا لازم بود که هاری گلد و دکتر فوش در فواصل کوتاهی یکدیگر را ببینند. هر روز که میگذشت، تاریخ با قدم بنقطه عطف خود نزدیک میشد. دکتر فوش و هاری گلد، قرار بعدی خود را بروی پل کاستیلو در «سانتافه» گذاشتند: روز ۲ ژوئن ۱۹۴۵، ساعت ۴ بعد از ظهر ملاقات طبق قرائلی انجام پذیرفت. دکتر فوش با یک دیگری حاوی آخرین گزارش خود به دکتر هاری گلد داد و اضافه کرد که: «نخستین بمب اتمی آمریکا، ماه آینده در صحرائی نیو مکزیکو، نزدیک آلامو-گوردو، منفجر خواهد شد!»

قرار بعدی ساعت ۶ بعد از ظهر روز ۱۹ سپتامبر موعول شد: در نزدیکی یک کلیسا و در حومه شهر «سانتافه» در بندام یکدیگر را ملاقات کردند. تروین باستانین گفت: «ما وانگلیسها مشغول ساختن بمب و حشمتانی هستیم که آلمان را برانو درخواهد آورد!» استالین بظاهر این حرف تروین را نادیده گرفت. اولاد در نه دل خود بریش تروین میخندید، چونکه بکمک دکتر فوش، از همه اسرار بمب اتمی آمریکا خبر داشت! دانشمندان شوروی در سه سرویس سازماندهی، در مورد اطلاعاتی که از دکتر فوش گرفته بودند، مطالعه و تحقیق میکردند.

روز ۱۶ ژوئیه ۱۹۴۵، یانروز تاریخی بود. قرارداده بود در این روز نخستین بمب اتمی آمریکا مورد آزمایش قرار گیرد. پروفیسور «پرلز»، دکتر فوش و همکاران آن دورا یک تبه در صحرائی نیومکزیکو بردند. این محل سی کیلومتر از برجی که بمب اتمی را روی آن گذاشته بودند، فاصله داشت. ناگهان نور شدیدی شدیدتر از نور ده آفتاب - آسمان را روشن ساخت. حتی درسی کیلومتری محل انفجار بمب زمین چنان لرزید که چند تماشاگر زمین خوردند. دکتر فوش و همکارانش با دوربین محل انفجار را مینگریستند و اقتضای زمین چنان لرزید که چند تماشاگر زمین خوردند. دکتر فوش و همکارانش با دوربین محل انفجار را مینگریستند و اقتضای زمین چنان لرزید که چند تماشاگر زمین خوردند. دکتر فوش و همکارانش با دوربین محل انفجار را مینگریستند و اقتضای زمین چنان لرزید که چند تماشاگر زمین خوردند. دکتر فوش و همکارانش با دوربین محل انفجار را مینگریستند و اقتضای زمین چنان لرزید که چند تماشاگر زمین خوردند.

ترس و هراس دیگری بود: «اگر امریکائیهای بخواد، باین بمب که بدست او ساخته شده است، شوروی را برسانند، آنوقت چه میشود؟»

با انفجار نخستین بمب اتمی آمریکا همکاری نزدیک دانشمندان اتمی آمریکا وانگلیس پایان یافت. چند ماه بعد، دو بمب اتمی بر فراز شهرهای هیروشیما و ناکاراکی افتاد، و در عرض چند دقیقه بیش از صد و چهل هزار نفر را کشت... حالا دیگر دانشمندان اتمی انگلیس خود را برای خداحفاظی از همکاران امریکائی خویش آماده میساختند. بدین مناسبت جشن بزرگی ترتیب داده شده بود، و دکتر فوش بشهر سانتافه رفته بود تا برای این جشن ویسکی زیادی بخرد. آنشب او سخیلی دیر در مجلس جشن حاضر شد و گفت که اتومبیل کهنه اش در وسط راه خراب شده است، ولی در حقیقت وقتی دکتر فوش بطرییای ویسکی را خرید، بحومه شهر رفت تا هاری گلد را ببیند. او همه اطلاعات لازم درباره انفجار و طرز ساختمان نخستین بمب اتمی جهان را در اختیار رابط خود گذاشت: مواد اولیه بمب - طرز ساختمان آن - طرز انفجار - و نتایج که از انفجار بدست آمده است! حالا دیگر دکتر فوش هیچ ترس و هراسی نداشت، او میدانست که شورویا اگر کمی بچیند، میتواند بمب اتمی بسازند!

دکتر فوش بانگلستان بازگشت... او یکی از آخرین دانشمندان اتمی انگلیس بود که آمریکا را ترک میگفت. روز ۱۶ ژوئن ۱۹۴۶، نه ماه بعد از آخرین ملاقات خود با هاری گلد بانگلستان بازگشت. در انگلیس باو پیشنهاد کردند که ریاست سرویس فیزیک تئوریک را در مرکز اتمی جدید انگلستان بپذیرد. این مرکز بسیار مدرن در «هارول» (برکشایر) قرار داشت. هر سال ۱۳۰۰ لیره حقوق بدکتر فوش میدادند و باو قول داده بودند که بزودی حقوقش را به ۱۸۰۰ لیره برسانند...

این مرکز اتمی هارول، موسسه عجیبی بود... دوروبر آنرا نخست دیوارهای ضخیمی از بتون آرمه فرا گرفته بود. بر یک رشته سیم خاردار که از آنها برق میگذاشت. و بسعد سگهای پلیس... روی درتابوئی بود که در آن ماده مربوط

به حفظ اسرار دولتی نوشته شده بود. مرکز اتمی در حقیقت از دو دهکده با خانههای آلومینیومی تشکیل میشد. در وسطخانهها، آزمایشگاه و اتاقهای دانشمندان قرار داشت. هر روز خانههای دیگری بر این مجموعه افزوده میشد، و کسیکه از دور این دهکده اتمی را میدید، بلافاصله بیاد استودیوهای فیلمبرداری هالیوود میافتاد. در ساختمان اداری مرکز اتمی، دو طبقه آپارتمان وجود داشت. دکتر فوش یکی از این آپارتمانها را که درست در کنار رئیس مرکز اتمی یعنی «سرجان - کراکروف» قرار داشت، بعنوان مرکز کار خود برگزید در تمام روز سکرتراهای خوشگل و کارمندان جوان، در کردیورها از اینسو بدانسو میرفتند. برخی پرونده های چای سرد و قهوه تر لکرا. این وضع با آن پیل اتمی که آدمرا بیاداهرام مصر میانداخت، تضاد کامل داشت. در اطراف پیل اتمی، نگهبانان سفیدپوش مسلسل بدست، شب و روز کشیک میدادند. در اینجا از گردوخاک بی نظمی اثری نبود. همه با کفشهای مخصوصی توی کریدورهائی که کف آنها از بتون آرمه ساخته شده بود، میرفتند و میآمدند. در هر چند قدم بدین نابلو ها بر میخوردید: «خطر مرگ!».. «نزدیک نشوید!»..

پیل اتمی یک غول بود که گویی چشم داشت: چشمانی الکتریکی و بارنگهای گوناگون... پیل اتمی دستهایی از فولاد داشت که در درون آن میگشند و مواد اتمی را جابجا میکردند. لابراتوار اتمی از خود پیل نیز حیرت انگیز تر بود. در آنجا دکتر فوش و همکارانش با چکمه ها و دستکشهای کارچوئی کار میکردند. وقتی هم از لابراتوار بیرون میآمدند، بلافاصله بسوی کابینهای شیشه ای میدویدند و در آنجا آمید سیتربک بسرووی آنها و لباسهایشان میپاشیدند تا از گرد مواد مرکز اتمی در امان باشند. طبقه دوم ساختمان که پر از وسایل پیچیده بود بیک دستگاه مکنده قوی اختصاص داشت. این دستگاه هر لحظه هوای رادیو اکتیف و خطرناک لابراتوار را که در طبقه پائین قراردادش میمکید و هوای تازه در آن میمید. هوای کثیف و خطرناک لابراتوار

را ببالاتی یک برج بلند میسازند و در آنجا میسوزانند. حتی آب لابراتوار را پیش از آنکه در رودخانه تانیز بریزند، تصفیه میکنند. این احتیاطها در مورد کارمندان مرکز اتمی نیز بعمل میآمد. آنان نخست قراردادی مربوط به حفظ اسرار دولتی را همراه سوگند امضاء میکردند، و بعد باین وسوسه زندگی میکردند که نکند در دام جاسوسان بیفتند و با دزدیده بشوند! برای کارمندان رستوران مخصوصی در همان دهکده اتمی وجود داشت که ظهیر و شب در آنجا جمع میشدند و گویی برای رهائی از وسوسه آتم سعی میکردند فقط از فوتبال و تعطیلات آینده وزن های باوند حرف بزنند. دکتر فوش نیز سعی میکرد در این مذاکرات شرکت کند تا خود را آدمی معمولی جلوه بدهد. حقوق او خوب و در صورتی وسایل مدیترانه تعطیلات خوبی بگذراند.

در سوس برادرش «گرهارد» را یافت که از هنگام جنگ بعد ندیده بود. او برعکس برادرش کلاوس، مرد چاقی بود که فقط بیول میانندیشید. در نوامبر ۱۹۴۷، هیجده ماه بعد از ورود دکسر فوش برگر اتمی «هارول» انگلستان، دکتر فوش بسوی واشنگتن پرواز کرد تا در آنجا در یک کنفرانس مهم که با شرکت دانشمندان اتمی آمریکا وانگلیس و کانادا تشکیل میشد، شرکت کند. بظاهر همین رفاه بیش از حد باعث شده بود که دکتر فوش جاسوسی را کنار بگذارد. چندین بار در لندن با ماورین ما قرار ملاقات داشت و لی سرقراری خود حاضر نمیشد. مسکو بم دستور میاد که در صدد تماس با دکتر فوش نباشیم. در اوایل سال ۱۹۴۷، دکتر فوش بعد از مدتها قطع تماس با ما، گویی مثل معادلی که دوباره هوس تریاک کرده باشد، شخصاً در صدد برآمد که دوباره با شوروی تماس بگیرد. او از راهی بسیار خطرناک وارد شد، یعنی بایکی از اعضای حزب کمونیست انگلیس تماس گرفت و از او خواست که میان او و روسها ارتباط برقرار کند. بزودی باو دستور داده شد که در یکی از کاباره های لندن منتظر رابط خود



# شکوه عشق...

## قسمت سوم

از: ل - دل تور

ترجمه - کی مرام

او مرا مسموم کرده بود ،  
میخواست مرا بکشد ،  
میخواست خودش را از  
دست من خلاص کند ....  
تصادف را عمدی ایجاد  
کرده بود تا فرصتی پیدا  
کند جسد مرا در اتومبیل  
شما بگذارد و شما را قاتل  
معرفی کند .  
اگر من توی اتومبیل شما  
مرده بودم چطور میتوانستید  
بیگناهی خودتان را ثابت  
کنید ؟

## خلاصه دوشماره گذشته:

« يك شب در شاهراه خلوتی نزدیک رم ، اتومبیل خبرنگار عكاس جوانی در اثر بی احتیاطی راننده اتومبیل دیگری تصادف میکند . مرد موقری که سر نشین آن اتومبیل است ، دختر جوانی را که بیحال شده بود به اتومبیل خبرنگار منتقل میکند و از او میخواهد که دخترک را به هتل البرتو برساند . خبرنگار جوان همینکه به شهر وارد میشود ، حس میکند دختر بیهوش است و حتی اسم او را نمیداند . از ترس اینکه میادا در سری پیش بیاید دخترک را بکشد دوستش پاپینو به آپارتمان خودش میرود . صبح روز بعد پس از انجام ملاقاتی که داشته به آپارتمان برمیگردد . صدائی از اتاق خواب میشود.»

دخترک موطلانی با شیطنت چشمکی زد و گفت :  
- هلو ! ...  
با شکم روی تختخواب افتاده بود . دوستی را زیر چانه کوچکی تکیه داده ، آنجهایش را روی تشک تختخواب گذاشته بود . موهای طلایش از دو طرف ، صورت ظریف و زیبای او را میپوشاند . با دو چشم آبی آسمانی رنگش بمن خیره شده بود ولیخند شیرین شیطانی کنار لبهای خوش تراشش نقش بسته بود .  
من در حالیکه میهوت شده بودم جواب دادم :  
- هلو ! ....  
دخترک پاهایش را از پشت بلند کرده حرکت میداد . با خونردی پرسید :  
- اینجا آپارتمان شماست ؟  
- بله ، یعنی من فعلا اینجا زندگی میکنم  
- پس من روی تختخواب شما خوابیدهام  
- ویرانه مرا بتن دارید .  
دخترک قهقهه پرطنبی سر داد :  
- پس خبر ندارید که از قهوهجوش و قهوه شما هم برای خوردن صبحانه استفاده کرده ام .  
- حتما بهینطور بوده .  
آهسته بطرف آشپزخانه رفتم ، وضع آشپزخانه کاملا بهم ریخته بود . فنجانها نشسته ، قهوه جوش کشیف و ظرفهای صبحانه رویهم ریخته شده بودند . قهوهجوش را تمیز کردم و به برق زدم . به اتاق پذیرائی برگشتم ، وضع این اتاق هم خیلی ریخته و پاشیده بود . اشکال کار برای مرتب کردن آپارتمان و شستن ظروف این بود که تا وقتیکه دخترک از آپارتمان من خارج نمیشد نمیتوانستم از زن دربان خواهش کنم طبق معمول بیاید آپارتمان را تمیز کند . تنها دلخوشیم این بود که میتوانستیم دخترک را هرچه زودتر از سر خودم باز کنم . فکر کردم بد نیست يك قهوه دیگر به او بدهم ، کمی هم صحبت کنم و پس از آنکه حس کنجکاویم را ارضاء کردم از او بخواهم رفع زحمت کند و از خانه من برود .  
دورتر به اتاق خواب برگشتم ، دخترک چهار زانو روی تختخواب نشسته بود . از قیافه و حالت مسخره اش خندهام میگرفت . بدون آنکه حرفی بزنم به آشپزخانه رفتم و دو فنجان تمیز کردم و در آن قهوه ریختم و به اتاق خواب برگشتم . دخترک بدون آنکه حرکتی بکند یا حرفی بزند فنجان قهوه را از دست من گرفت و در سکوت مشغول خوردن شد . گاه گاهی از زیر چشم نگاه معنی داری بمن میدادند . در نگاهش کمترین احساس ناراحتی از اینکه در آپارتمان يك ناشناس قرار گرفته نمیدیدم . پس از لحظه سکوت نگاهش را خیره بمن دوخت . حس کردم میخواهد حرف بزند . اما فقط گفت :  
- خوب ! بگو!

چی بگویم ؟  
ابروانش را بالا انداخت و گفت :  
- معلوم است دیگر . بگو چرا من اینجا هستم . دیشب چی بر سر من آمده ، پیراهنم کجاست ؟  
- پیراهنت توی حمام است .  
با تعجب پرسیدم :  
- توی حمام ؟ ... چرا ؟  
- بالاخره باید آنرا يك جانی میگذاشتم ، به جارختی حمام آویزان کردم .  
- چه کسی مرا لخت کرده و پیراهنم را از تنم بیرون آورده ؟  
- من !  
- شما ؟ ... تنها ؟ ...  
- تنها نه ، با کمک یکی از دوستانم .  
- چرا ؟  
- یعنی چرا ؟  
- برای چه مرا لخت کردید ؟  
- بنظر میرسید مریض هستید .  
- خیال نمیکنم این مسئله دلیل موجهی برای لخت کردن يك دختر باشد .  
- شما واقعا در وضع بدی قرار داشتید . مردی که شما در اتومبیلش بودید با ماشین من تصادف کرده بود .  
- با شما تصادف کرده بود ؟ ...  
- بله ، تصادف خطرناکی بود . اما خوشبختانه بخیر گذشت . مردی که شما همراهش بودید ، بظاهر آدم موقر و با شخصیتی بنظر میرسید . با حرفهای اعتماد مرا جلب کرد و شما را به اتومبیل من انتقال داد . شما کاملا بیهوش بودید .  
- خوب ، بعد چه شد ؟  
- بعد آن مرد فرار کرد .  
دخترک قیافه متاثری بخودش گرفت و با تلخی زیر لب گفت :  
- پس اینطور ؟  
هر دو لحظه ای طولانی سکوت کردیم . من دنباله حرفم را گرفتم و گفتم :  
- او از من خواهش کرد شما را به هتلتان برسانم . آدرس هتل ترا هم بمن داد . اما من وقتی بشهر رسیدم فکر کردم چطور ممکنست شب هنگام دختر بیهوشی را بیک هتل ببرم و از من توضیحی نخواهند . چون نمیتوانستم هیچ توضیحی بدهم و حتی اسم شما هم نمیدانستم ناچار تغییر عقیده دادم . بعلاوه اطمینان نداشتم که آن مرد بمن راست گفته باشد و شما واقعا در هتل آلبرتو سکونت داشته باشید .  
- حالا منمهمم چرا صبح آنقدر سرم درد میکرد و گیج میرفت . ژیل يك شیطان کامل است .  
- ژیل ؟  
- بله ، ژیل همان مرد موقری که من در اتومبیلش بودم ، بدون تشك يك چیزی بخورد من داده بود . حتما يك چیزی توی شراپم ریخته بود .  
با تعجب پرسیدم :  
- چه چیزی ؟  
- شانه های ظرفش را بالا انداخت و جواب داد :

تست خودشناسی

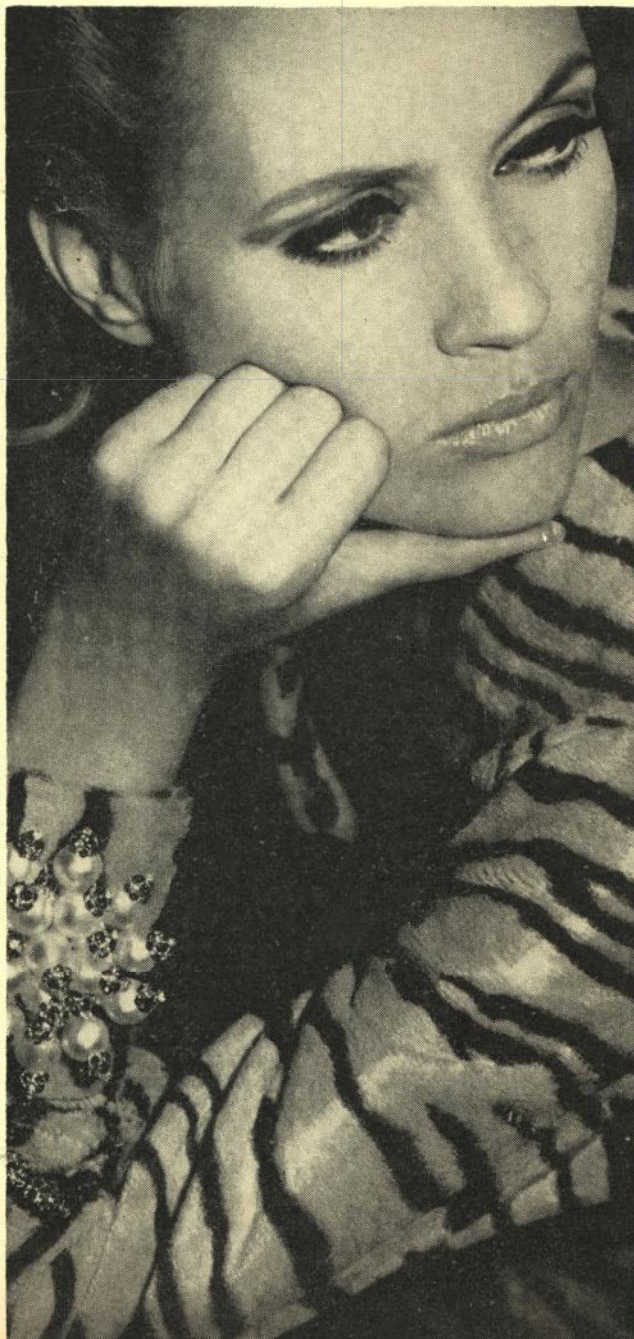
از: دکتر رابرت داوید  
روانشناس انگلیسی

# آیا آدم موفق‌تری هستید؟

بعد نتیجه را بخوانید. ضمناً بد نیست بدانید که موفقیت در زندگی زناشویی و امنیت و آرامش خانوادگی خود یکی از پایه‌های اصلی موفقیت‌های دیگر در اجتماع و در خارج از خانه است.

## اینک سؤالات

- ۱ - آیا روزی که کار زیاد دارید احساس خوشحالی و رضایت میکنید؟
- ۲ - وقتی کارهای زیادی در پیش دارید سعی میکنید از ناراحت‌کننده‌ترین و مشکل‌ترین آنها شروع کنید؟
- ۳ - اگر بدون کار باشید راضی هستید که در اولین فرصت کارکم‌درآمدی پیدا کنید یا اینکه صبر میکنید تا کاری در خور شان خود بیابید؟
- ۴ - آیا از کارهای خصوصی و شخصی خود با همه صحبت میکنید؟
- ۵ - آیا پدر رمادرتان شمارا طوری تربیت کرده‌اند که برای شروع هر کاری انرژی و قدرت زیادی داشته باشید؟
- ۶ - فکر میکنید بهتر است همیشه باین‌تر و کمتر از مقام اصلی خود بنظر بیایید؟
- ۷ - آیا میتوانید با افرادی که دوستان ندارند در مواقع لازم و ضروری و احتیاج، مهربان و با لطف و خوشرو باشید؟
- ۸ - آیا از عدم موفقیت احساس پشیمانی میکنید؟
- ۹ - قبل از انجام يك خرید مهم آیا جنس را از نظر قیمت در چندین فروشگاه یا محل مختلف مطنه میکنید و بعد تصمیم بخرید مناسب‌ترین آنها را میگیرید؟
- ۱۰ - در معاشرت‌های روزمره آیا دوستان و آشنایان خودرا بیشتر مورد انتقاد قرار میدهید یا بیشتر از آنها تعریف و تمجید میکنید؟
- ۱۱ - آیا میتوانید در يك بازی بازنده خوبی باشید و زود عصبانی نشوید و از گوره درنروید؟
- ۱۲ - آیا ترجیح میدهید که تصمیمات خودرا از روی اولین احساس خود بگیریید؟
- ۱۳ - آیا اگر شخصی که از نظر اجتماعی از شما بالاتر است شمارا طرف صحبت قرار دهد خجالت میکنید و دست و پای خودرا گم میکنید؟
- ۱۴ - اگر کارهایتان واقعا زیاد باشد بازهم از تعطیل و استراحت خود استفاده میکنید و کاررا برای موقع خودن میگذارید؟



باین ۲۰ سؤال

جواب بدهید

تا يك جواب

علمی

بشما بدهییم

داشتن کلید موفقیت بزرگ‌ترین رمز سعادت و خوشبختی در زندگی اجتماعی و خانوادگی است.

آیا شما این کلید موفقیت را در دست دارید؟

بعضی‌ها میگویند که موفقیت مربوط به شانس فرد است و عده‌ای عقیده دارند که بعکس موفقیت زائیده کار و کوشش و مداومت و پایداریست. ولی ما عقیده داریم که پیشرفت و موفقیت ارتباط زیادی به هماهنگی تجمع صفات بخصوص در وجود يك نفر دارد، صفاتی از قبیل شیوه کار، ثبات، زیرکی، هوش و ذکاوت، فعالیت و دینامیسم، غرور و قدرت، سنجش معیارهای مختلف و دانستن تکنیک کار.

برای اینکه شما خودتان دریابید که آیا در زندگی خصوصی و اجتماعی آدمی موفق هستید یا نه به سؤالات زیر جواب بدهید و

# گل سرخ و شمشیر ..

خلاصه شماره‌های گذشته :

فرانسه در آستانه سقوط قرار گرفته، ارتشهای متحدین هر لحظه به پاریس نزدیکتر میشوند. کارولین دختر ماجرآجو و هیجده ساله کنت در آخرین لحظات سراغ برادرش فیلیپ که از جبهه گریخته و در برج قصر مخفی شده می‌رود. بعد کارولین در نمازخانه قصر پادشاه که ژنرال ارتش ناپلئون بود در چهارده جنگ دوش بدوش بنایارت شمشیر زده روپرو میشود کنت محلل یک دلفینه طلا را باو نشان میدهد، جواهرات مادرش را باو میسپارد و وصیت میکند وقتی مرده او را در پرچم جنگ مازنگو ببینند و بیاک بسیارند. سپس کارولین به اردوگاه ناپلئون می‌رود و در آنجا با چند نامزدش آلبرت مواجه میشود و از حال می‌رود. او را بصومه می‌برند و در آنجا روزی مورد تعقیب قزاقان قرار میگیرد و راهی ناشناسی او را نجات میدهد و کارولین همراه برادرش بیاریس می‌آید و از آنجا برای دیدن پدرش به فونتن بلو می‌رود. و نیمه شب ناپلئون با اتاق خوابش می‌رود.

## قسمت بیست و نهم

از خانم : ساندرا پارتی  
ترجمه : احمد مرعشی



دو توده ابری که بجانب هم می‌شافتند ، باهم برخوردند . چندصاعقه پشت سرهم درخشیدند ، ولی غرش رعدی بدنیا نیاوردند . کارولین اعتناتی به بهم خوردن هوا نداشت . نگاهش فقط به حکمی که بدست پدرش بود دوخته شده بود . تازه حالا امضای زیر حکم را دید . او طعناق آن امضاء و مخصوصا (ر) فراموش نشدنی را از یاد نبرده بود . کنت روم آتری باید برافراشته آنجا ایستاده بود . لرزش نامهای که بدست داشت نشانه‌ای از هیجان درونش بود . هیچیک از مردان حاضر در آنجا نمیتوانستند حس برزند ، آن پشامد ضربه‌ای غیرقابل جبران برکنت وارد آورده بود . آنها فقط قدرت مغلوب ناشدنی او ، و برق نفرت را در چشمهای میدیدند . بالحنی کاملاً خونسرد گفت :

— از قول من به آقای فوشه ، با دوک دوورتانو بگوئید .... بگوئید که در این سرزمین ، و در این چهاردیواری هیچکس برای حرفش تره خرد نمیکند . سپس حکم را از وسط دیواره کرد و باره‌ها را پیش‌بای ستوان پرت کرد و افزود :

— حرف او در این‌جا اعتبار ندارد ، حتی یک کلمه‌اش ...

ستوان خواست عکس‌العملی نشان دهد ، ولی دهقانان جنبیدند و جلو آمدند . اسلحه‌هایشان را سر دست آوردند . در نتیجه اونفورم‌پوشان از آن توده مواج و رعب‌آور فاصله گرفتند .



باوجودیکه صدای سم اسبها دیگر شنیده نمیشد، کنت همچنان بسوی دروازه خیره مانده بود ولی ناگهان چنانکه گویی طوفانی به یک درخت دست‌اندازی کرده باشد ، جنبشی در قامت برافراشته‌اش محسوس شد. دست راستش را به قلبش گرفت ، رنجی در قیافه‌اش موج زد، و روی شقیقه‌هایش رنگهای گود و برجستای بیرون زدند ، و از لای لبهای بی‌خوش ناله‌ای درآمد .

درحالیکه شانه‌هایش را راست نگاهداشته بود و قدمهایش را با بی‌اطمینانی دنبالش میکشید ، برگشت و بطرف خانه رفت . کارولین و فیلیپ او را در میان گرفته بودند . اما روی پله‌های سرسرا دیگر کنت طافت نیاورد ، بیپوش در بغل آنها افتاد . سمون ، که باجمله خودش

لطفاً ورق بزنید

آسمان روشن سرعت تیره‌تر شده بود . بادی ناگهانی و شدید خاکیها را بهوا بلند کرد . صاعقه‌ای درخشید و ابرهائی غلیظ و سنگین‌بینه آسمان را تسخیر نمودند . دهقانان اندک‌اندک حلقه محاصره‌شان را دور اونفورم‌پوشان تنگ‌تر کردند . ولی غفلت‌کنار رفتند و به کنت که داشت بفرقتان می‌آمد راه دادند . کارولین دستخوش یک احساس قلبی و شوم دنبال پدرش بود . پدرش را خوب میشاخت . فریب ظاهر آرامش را نمی‌خورد . کنت بی‌آنکه تصبیبیتی از خود بروز دهد پرسید :

— چه خبر است ؟ چه کسی باید توقیف شود ؟ و بدستور چه کسی ؟ ستوان سلام داد . متفکر بنظر میرسید . از موقعیکه در جنگ شش سال پیش زخمی شده بود ترفیع درجه نگرفته بود و حالا هم اولین باری بود که باطن بغل جدیدش که مامور ابلاغ بود لعنت می‌فرستاد . سرفه‌کنان ادامه داد :

— ما مایوریم پسر شما را توقیف کرده به زندان ونسن تحویل‌دهیم . او متهم است ، متهم به‌جاسوسی برای انگلیسی‌ها ...

بین دهقانان همیشه تهدیدآمیزی پیچید . برای حمله به‌تازه‌واردین فقط یک اشاره کافی بود . فیلیپ به‌پدرش گفت :

— جدا که خنده‌دار است . عجب بهانه‌ای .

و بعد خطاب به ستوان :

— ممکن است حکم را ببینم ؟

ستوان کاغذ را بدستش داد . فیلیپ بانگاهی سطحی حکم را مرور کرد چشمهایش تنگ شدند و آنگاه آهسته گفت :

— خودم حدسش رامیزدم . این افعی ...

دستش را باحکم پاتین انداخت و بدون مقدمه گفت :

— بسیار خوب ، هر اهانان می‌آیم .

کنت دستش را دراز کرد و گفت :

— حکم را بده ببینم

— خواهش میکنم پدر . اجازه بده بروم . خودم بتنهائی از عهده این گرفتاری برمی‌آیم .

کارولین خیلی دلش میخواست دست پدرش را بگیرد و او را از آنجا دور کند ، زیرا چون حقیقت‌را فهمیده بود می‌ترسید . ولی کنت حکم را از فیلیپ گرفت و این گرفتنش چنان بود که هیچگونه عذر و مقاومتی رامیسر نیساخت .

تها مانده بود. آفتاب از پشت شیشه‌های رنگی و تاق بداخل افتاده بود و روی پرچم‌های طلایی و نقره‌ای که از دیوارهای جانبی در محراب روی صلیب سایه انداخته بودند بازی بازی میکرد. کارولین ناکتون مفهومی از مرگ درنگ نکرده بود. وقتی مادرش، نامرزش له‌ترپ، وزد دربان‌سی مجبوس مرده بودند، مرگ بنظرش چیزی تیره، خبیث، دشمنانه و نااندازه‌ای قطعی آمده بود. اما حالا که بالای قبر پدرش ایستاده بود، چنان بنظرش میرسید که مرگ اصولا چیزی بدی نبود و هر وقت میخواست میتوانست با پدرش حرف بزند. اندوهی که احساس میکرد همان ناامیدی کورکورانه‌ای نبود که مرگ ناکتون در او دامن میزد.

روی قبر خم شد، گلسرخپانی را که بدست داشت روی سنگ گور گذاشت. انگشتپایش سنگ برنزی خنک را لمس کردند، و بی‌اختیار احساس کرد که به کلید اسرار آمیز مرگ دست یافته‌است. او حالا معتقد شده بود همانگونه که انسان برای انتخاب بین خوب و بد، نظم و هرج و مرج، آزادی داشت، اختیار استقبال از مرگ هم دست خودش بود. غرق در افکارش کلیسا را از طریق صندوقخانه کلیسا ترک گفت. از بازیکه راه پرسیایه زیر درختان ملانسه‌لانه بنظر گل‌هارفت. از وسط حوض بزرگ و مدور فواره‌ای بیوا میرفت. کارولین آهسته‌آهسته جلورفت. بدفش آن نیمکت سنگی نصب شده در شب ملایم پشت آبشار مصنوعی یا بهترین جای قصر از نظر پدرش بود.

آب از حوضچه بالایی چنان صاف و آرام فرو میریخت که انگار آب نبود، بلکه پرده‌ای شفاف و نقره‌ای بود. تازه وقتی به نزدیکی آنجا رسید متوجه شد کسی روی نیمکت نشسته بود...

آن شخص در پیراهن سیم بفت بنفش رنگ، مثل مجسمه‌های سنگی و خیالی دور آبشار مصنوعی بنظر کارولین غیرواقعی و فانتزی آمد. آخر عادت کرده بود راهبه را همیشه در حرفه راهگی ببیند. او خیال میکرد با هر حالت آن قیافه ساکت و بازآشنا است ولی زنی که حالا روبرویش نشسته بود یک غریبه به تمام معنی بود.

کارولین گفت:  
— شما چقدر فشنگید ...

بی‌اختیار توانسته بود از ابراز تحسین خودداری کند. زن پلنگپایش را پالین انداخت. سرخی لطیفی که به پوست روشش دیده بود کمی پررنگ‌تر شد. قیافه‌هایی هستند که زیر کلاه راهگی زیبایی بیشتری پیدا میکنند و قیافه‌هایی هستند که در این قاب زیباییشان خاموش میشود. کتس الیندولامار جزو دسته آخری بود. راهبه بالاخره سر بلند

را رسانده بود باتفاق فیلیپ کت را بغل زده بداخل خانه بردند. کارولین جولوجو دوید درخوابگاه پدرش تختخواب راهپیا کرد، و لحاف را کنار زد کت را در بستر خوابانید. کارولین کت را باز کرد، تکمه‌های پیراهن ابریشی رو در قسمت روی سینه گنود و گفت:

— سیمون عجله کن. یک اسفنج، الکل، پارچه ... و یک طبیب ... درست در همین لحظه کت چشماهیش را باز کرد. سرش را تکان تکان داد و گفت:

— دیگر مهلتی برای دکتر ندارم ... کارولین درحالیکه سعی میکرد تبسم کند جواب داد:  
— از این حرفها زن، پور ... سیمون مرددانه در آستانه در باقیمانده بود. کت با اشاره دست گفت:  
— دکتر لازم نیست سیمون ... برو و مرا با بچه‌ها تنها بگذار ....

★★★  
کت چشماهیش را برهم گذاشته بود. برای بالا آوردن هر نفس تلاشی مذبوحانه میکرد. زمزمه کرد:

— چندتا بالش زیر سرم بگذارید ... و اینقدر غصه نخورید. فیلیپ پدرش را کمی بلند کرد. کارولین چند گوسن آبی‌سورمه‌ای ابریشی را از روی کابینه برداشت و پشش چید. کت نفسی آسوده‌تر کشید و قیافه‌اش کمی باز شد، گفت:

— دورم بنشینید ... صدلی پیش کشیدند و نشستند. صاعقه‌ای اتاق را روشن کرد و پشت‌سرش رعنی غرید. از توی اصطبل‌های دوردست صدای شیبه‌اسبهائی که ترسیده بودند شنیده شد. باد که شدیدتر شده بود در بخاری دیواری هوهو میکرد. کت دست فرزندانش را گرفت و بالحن آهسته‌ای شروع بحرف زدند کرد:

— خوشحالم که شماها را تا این اندازه متحد می‌بینم. بین قول بدهید همیشه همینطور تکیه‌گاه هم باشید. در اینصورت با آرامش می‌میرم. چشماهی کارولین غرق اشک شدند. کت با انگشتانش دست او را نوازش داد و افزود:

— خواهش دارم، گریه نکن. مرگ که چیز بدی نیست. ماهرروز می‌میریم. در هرروز جزئی از عمر ما به فنا می‌یونند. ما در هر ساعت از زندگیمان با مرگ همگامیم. از بدو تولد ... پس چرا قدم‌های قبلی‌و حشتناک نبودند و این قدم آخر وحشتناک است ... کارولین از سخنان پدرش بوی آرامش و حکمت می‌شنید. ولی این

کرد و جواب داد:

— از قضاوت شما درباره خودم بیشتر از قضاوت‌های سایرین می‌ترسیم.

کارولین بانعجب پرسید:  
— از قضاوت من؟

— آخر شما خیلی جوان هستید و هنگام جوانی انسان در قضاوت بیرحم است. مطمئن نیوم که شما با این تصمیم موافقت داشته باشید. تدفین پدرش فیلیپ برایش تعریف کرده بود تقاضای کتس برای استعفاء از صومعه مورد قبول مقامات کلیسای سیستر سن قرار گرفته است. همینقدر احساس کرد که پدرش علت اصلی اتخاذ این تصمیم بود. بنابراین چه ناگوار بود مرگش برای این زن ... برسید:

— در روزامو میمانید؟  
— این آرزوی پدرتان بود.  
— پس باید حتما بمانید.

— امیدوارم بتوانم برای شما و فیلیپ تکیه‌گاه خوبی باشم. دست سفید و ظریفش را بالا برد. طره‌ای از موهای فندقی‌رنگش را از روی پیشانی کنار زد. نگاه کارولین به حلقه‌ای افتاد که راهبه مستعفی از کلیسا بدانگشت کوچک دست چپ خود داشت.

روی نگین آبی تیره آن، از آن سنگ جلاورده تصویر یک ابوالهول نقش بود. در سن دسیزده هم یکبار دیگر این علامت را دیده بود. در آن قوطی طلایی‌کدانی هم که شب ورودش به روزامو روی میز یافته بود و بنا بگفته فیلیپ به دوک‌بلومر تعلق داشت نیز عین همین علامت نقش شده بود.

باتردید پرسید:  
— معذرت می‌خواهم ... این انگشتری که به انگشتان است ... دوشس با تعجب او را ورنانداز کرد. کارولین اداعه داد:

— منظورم آن علامت ... آن ابوالهول است.  
— ابوالهول را می‌گویند؟ این آرم خانوادگی (دولامار) ها است.

کارولین احساس کرد تیش‌قلبش شدت‌تر شد. مسأله‌ی که تصور میکرد فراموش کرده، دوباره در خاطر‌اش زنده شدند. جیل دولامار! ناشناسی که برای اولین‌بار در صومعه سن‌دیزیه بزنگدیش قدم گذاشته بود. عجیب اینکه دوشس هم جزو دولامارها بود. آیا کارولین داشت در راه کشف اسرار پش میرفت؟ گفت:

حکمتی بود که قادر به تسلی‌دادنش نبود. اشکهای ناامیدی و خشمش، طوفانی بودند. اگر پدرش می‌مرد. این فوشه بود که قاتل یصاب می‌آمد. فوشه. این اسم در روشی نقش‌بسته بود و در آنساعت سوگند خورد که تا انتقام خون پدرش را از فوشه نگیرد آرام نشیند. بر صورت کت تبسی نقش بست. این تبسم هم مثل گفته‌هایش برای کارولین مفهومی نداشت. کت افزود:

وقتی مردم، جسم را در پرچم‌مانگو بیچید. پرچم در چمدان سفر است و از شما هم تقاضا دارم لباس عزا نپوشید. غصه نخورید، در گوشه حرف نزنید، و پاورچین پاورچین راه نروید با گریه‌هائیتان مردن! برایم دشوار ن‌سازید. همه‌چیز را بگذارید همانطوری که همیشه بود باشد. صدایش که بزحمت‌شنیدمیش، درغرش رعنی محو گردید. در هاروی پاشته‌هایشان لرزیدند. سپس رگبار شروع شد و قطرات باران شیشه پنجره‌ها را بیاد تازیانه گرفتند. کت آهسته گفت:

— حالا دیگر وقتش است ... این باران برای مزرعه‌ها مفید است ... چند لحظه بعد کت دستورداد تختخوابش را بسای پنجره بکشند. تابانود از آنجا باغ قصر را تماشا کند. از پس محسوطه باز جلو باغ میتوانست باغ‌ها، گندم‌زارهای مواج، و در اقی دورتر، زمین و آسمان را که در پرتو پرفروغ خورشید جله تاستان بهم پیوسته بودند ببیند. در حالش ن‌تلهخی محسوس بود و نه‌اندوه. فقط اینطور بنظر میرسید که هر ساعت کمی بیشتر از دنیا فاصله میگرفت. یعنی اوقات به اغشای عمیقی دچار میشد و هر بار که بحال می‌آمد، به غریبه از راه دور آمده‌ای میمانست ...

آری، کت فردریک آگوست دولاروم‌آلری همانگونه مرد، که زندگی کرده بود. تقدیر رویاهایش را نابود کرده بود، اما موفق به‌تسخیر قلبش نشده بود. مرگ او هم مثل مرگ سایر مردان خاندان روم‌آلری افتخارآمیز بود. همه آنها از آستانه این دنیا چنان گذشته بودند که گویی از این اتاق به‌آن اتاق رفته بودند ... آری، صبح روز ۱۱ ژوئن ۱۸۱۵ بود که وقتی کارولین و فیلیپ برایش رفتند، او را در بستر مرده یافتند ...

★★★  
سنگ قبر برنزی مزین به گلسرخ و شمشیر، آرم خانوادگی روم‌آلری‌ها، روی گور گذاشته شد. فیلیپ راهبه، و دوک‌بلومر یا تنها کسی که برای سوگوری به روزامو دعوت شده بود لحظه‌ای پیش شهبستان کلیسای قصر را ترک کرده بودند. بیرون دهقانان، باتفاق خدمه، پشت‌میز درازی که ماریان بناسبت مجلس ختم چیده بود نشسته بودند. کارولین در کلیسا

— از سؤالی که میخوام مطرح کنم قبلا معذرت میخوامم . اگر هم دلتان خواست میتوانید بین بخندید . آرزوی که قزاقان به صومعه حمله کردند یادان هست ؟ آن مرد را در لباس رهبانی بیاد می آوری ؟ همان مردی را که مرا نجات داد ؟

— البته که بیاد می آورم . ولی میترسم نتوانم کنجکاویتان را اقیانوس کنم و به سؤالاتن پاسخ قانع کننده بدم . همینقدر بدانید در باره او چیزی بیش از آنچه شما میدانید نمیدانم .

— ولی آخر شما که هم اسم او هستی . او هم دولامار است . خود هم اینرا میدانم .

قیافه اش ناگهان جدی و گرفته شد و افزود :

— و این راهم میدانم که بعد از سال ۱۷۹۳ ، یعنی آنسال شومی که فوشه صدها تن از تجای لیون را جلو دروازه شهر قصابی کرد ، از خانوانه ما جز من و دوک بلومر ، کسی باقی نمانده است .

جیل دولامار ، ظاهرا شبی بیش نیست .

— و دوک ؟

— او نابرداری من است .

بعد دوش متفکرانه بکارولین خیره ماند و ادامه داد :

— از اینکه نتوانستم اطلاع بیشتری بشما بدهم تعجب میکنید ؟ شما هنوز در رویای آن ناشناس بزرگ ، آن (سیریل میکلاژ) بسر میبرید ؟ خود دوک بکار باکتابه بمن فهماند که این ناشناس چه اثری روی شما گذاشته است . بنظر من دوک نسبت باین رقیب ناشناس خودی میکند .

دوش برخاست . پایای هم راه سرازیری را پیش گرفتند . دوش کنار حوض بزرگ مکت کرد . باد ملایم مشرق آب فواره های بلند را شبیه بردهای از آب باطراف میاشید و قطرات ریز آب در پرتو خورشید برق برقی میزدند .

دوش با رستی حساب شده دست کارولین را گرفت و گفت :

— گوش کنید کنتی ، به یک شیخ عشق ورزیدن کوچکترین فایده ای ندارد . من عالیترین سبیل این کج رفتاری هستم . وقتی مردی را که دوست داشتم از دست دادم ، زندگی منموش را بکلی در نظرم از دست داد . من فقط و فقط او را میدیدم . همانی را که میبوسیدم و از دست داده بودم . از آن لحظه بعد بزندگی پشت کردم و خودم را زنده بگور کردم .

از گفته های دوش به کارولین احساس تعجبی شدید دست داد . اندیشید :

— چرا دارد این حرفها را برای من میزند ؟

دستش را بطرف او دراز کرد . اما این فقط یک ژست مؤدبانه بود . روی تراس دستش را ول کرد و چنانکه گویی اصلا کارولینی وجود نداشت بطرف زنده ها رفت . آسمان گرفته بود . توده های رقیق مه روی چین ها موج میزدند .

آیا هنوز ، از اینکه یکسال پیش پیشنهاد ازدواجش رد شده بود رنج میکشید ؟ و اینکه اصلا آن را فراموش کرده بود ؟ این فکر آخری کارولین را ناراحت کرد . تسمی اجباری بر لب آورد و گفت :

— رفتار تان طوری است که انگار ما بیگانه ایم . در حالی که یکسال پیش ... دوک حرف او را قطع کرد و گفت :

— یکسال پیش شما مرا از حماقت بزرگی که میخواستم مرتکب شوم بازداشتید . پناه بر شیطان .. هیچ نمانده بود بازنی غروسی کتم که ذره ای دوستم نداشت ...

کارولین ، از اینکه او داشت دوباره با همان لحن تسمخ آمیز قدیمی حرف میزد احساس رضایت کرد . قوطی طلائی را از توی چین کمر بندش در آورد و گفت :

— در آخرین دیدار تان از روزامو چیزی را جا گذاشته بودید . قصه داشتیم آن را دربارش بشما بدهم ، اما فرصت نشد .

دوک قوطی را گرفت . درش را باز کرد ، یکی از آب نباتها را برداشت و گفت :

— مری ، دلم خیلی برایش تنگ شده بود . مردی چون من مجبور است دلش را باین چیزها خوش کند ...

و دوباره بزیر همان مابک سابق پناه برد . کارولین هرگز ندیده بود ، او آنطور ماهرانه قیافه واقعی اش را پشت نقاب پنهان کند .

بیشان خیلی چیزها وجود داشت ، معالک این چیزها نمیتوانستند بین قلب آنها بی برزند . تازه خیلی خیلی بعد بود که فهمید ، در این لحظه چقدر گور بود ...

\*\*\*

روزهای بعد هم ، این احساس که — دوک تعداد خودش را از سر راهش کنار میکشید دست از سرش برنداشت و نامه هایی هم که می رسیدند بنوبه خودشان شکاف موجود فیما بین را عمیق تر میکردند . نامه ها را نابلتون میفرستاد و بیکجا تقریبا هر روز از راه می رسیدند . دهقانان هنوز در حیاط چادر زده بودند . برج شب و روز نگهبانی میدادند و حتی در پروی یکبار نیز گشوده نمیشد و آنها مجبور بودند ، نامه ها را از دریچه در فرعی تو بدهند . نامه ها جملگی ، پر شور و باعجله نوشته شده بودند . اما در کارولین بیش از

— دوش ادامه داد :

— تازه حالا میفهمم که مردم برستی و تحقیر کردن زندگی رفتار سناش آزمیزی نیست . تازه حالا میفهمم که این نظر از دنیا و مافیها بریدن ضعف و بزدی است . زندگی را قبرستان خاطرات کردن یک معصیت است . این پدرتان بود که چشمهایم را گشود ، و خودم را بمن نشان داد . مردی نظیر او بندرت یافت میشود . بسیار دوست داشتمی بود ...

گرچه سرش را پایین انداخت ، ولی کارولین اشکبانی را که بروی گونه هایش غنیمتیه بودند دید .

\*\*\*

صحت با دوش ، کارولین را دوباره بیاد آن قوطی طلائی انداخته بود که هنوز در چندان داشت . وقتی برای شام میرفت قوطی را همراه برداشت . عجیب بود . تا حالا بادوک بلومر حتی یک کلمه هم حرف نزده بود . از وقتی که آمده بود ، نه تنها کناره گیری میکرد ، بلکه با بروی خاص کارولین را ندیده میگرفت . کارولین چنین احساس میکرد که دوک خودش را عدا از سر راهش کنار میکشید .

وقتی از تراهرو صدا (ارگ) شنید قانونی برداشت و از اتاقش بیرون رفت . نولکبا نولکبا ، وارد دومین راهرو شد ، ولای در راه آهسته باز کرد . خود دوک بلومر بود ، چنان محو نواختن بود که ایدا متوجه باز شدن در نشد . فضا آکنده از طنین روحناوز موسیقی بود .

کارولین نقش را در سینه حبس کرد و خودش را در بست بسویقی سپرد .

دوک مثل همیشه لباس ایریشی خاکستری پوشیده بود . وقتی موسیقی ناگهان قطع شد کارولین یکه خورد . دوک در حالیکه هنوز انگشت روی شاشها داشت مدتی بیحرکت باقی ماند .

کارولین میخواست یواشکی در پرود که شنید دوک داد زد :

— بمانید ...

کارولین ، غافلگیر شده گفت :

— معذرت میخوامم ، نمیخواستم مزاحم شوم .

دوک با خونردی جواب داد :

— مزاحم نشدید

— هیچ نمیدانم ارگ نتواختن بلید . این چه آهنگی بود ؟

— پرگورزی !

دوک برخاست . دری را که به برج منتهی میشد گشود . بدون یک کلمه حرف ، دو نفری شان بنامه هم راه افتادند . وقتی به پله ها رسیدند دوک

عشق و علاقه ، نگرانی و بلا تکلیبی بوجود می آوردند . هیچکس خودش را بآن راه نمیزد . هیچکس درباره نامه ها توضیحی از او نمیخواست . با وجود این ، کارولین بوضوح احساس میکرد که چگونه آن نامه ها بین او و دیگران فاصله انداخته بودند .

او تصمیمش را گرفته بود و این را میدانست هر روزی را که بیدار میشد ، در حقیقت تصمیمش را تبعیض میداد . سرانجام ۱۸ ژوئن فرا رسید و این تنها روزی بود که از یک امپراطور خبری نشد . سراسر آن روز در بی اطلاعی گذشت و آنوقت کم کم اهالی روزامو نیز از فاجعه و اثر لو و شکست خورد کنند نابلتون از انگلیسیها آگاه شدند .. آری امپراطور شکست خورده بود . امپراتور در حال فرار بود . شایعاتی که به روزامو می رسیدند اسفناک و گیج کننده بودند . کار بجائی کشیده که برای کارولین دیگر تردیدی برای اجرای تصمیمش نماند . تازه حالا بود که بی برد چه میبایست میکرد .

\*\*\*

مقابل پنجره ها ، روزداشت به شب میگرانید . پرتو غروب بیرنگ ، با روشنائی دو شمع دان چهار شاخه ای که شمعایشان رو به تمامی داشتند ، مخلوط میشد و سابه روشنی رموز بوجود می آورد .

کارولین پائین پای تخت خواب سایبان دارش نشسته بود و داشت با کولهای درشت ، تند تند آخرین قطعه جواهر را در آستر کمر دامنش میروخت که ضربه آهسته ای به در اتاق رخت کن نواخته شد .

باندان نخ را باره کرد ، دامن را جمع و جور کرد ، وکت کمر بارکش را روی آن انداخت . جواهراتی را که هنوز روی تخت پخش شده بودند ، باعجله زیر روتختی ریخت . آنوقت بطرف در دود ، طوری با احتیاط آنرا گشود که کوچکترین صدائی بر نخاست .

ماریان از جلو واز پشت سرش «باتو» وارد شدند .

«باتو» بدون یک کلمه حرف ، دوسید سفری بسته بندی شده را برداشت و بیرون برد . ماریان متفکرانه بادستهای کوتاه و زبرش دامن سبز رنگ مدل (بارشت) را صاف کرد و گفت :

— خودم میدانم هر چه بگویم بیفایده است و گوشتان اصلا بدهکار من نیست ...

کارولین که متوجه چشمهای از گریه سرخ شده او شده بود گفت :

— خواهش میکنم ، ماریان وداع را برای من دشوارتر از آنچه هست نکن . من دختر بزرگی هستم . خودم میدانم دارم چه میکنم . باور کن ...

# شوهر خونهدار

زنم مدت شش هفته به مسافرت رفت و خونه را دست من سپرد ، اما من یه خونه‌ای تحویلش دادم که تا آنرا دید ، از دیدنش جا بجا غش کرد .

وقتی زنم دست‌بچه‌ها را گرفت و برای استفاده از شش هفته تعطیلات تابستانی بمسافرت رفت، خانه یک‌دفعه ازسکه وسوافتاد ودرست مثل شهر متروکی که خاک مرده روش پاشیده‌باشد . حتی طوطی خوش سخنی که جا گذاشته بودند ، نامونس تنهایم باشد، لب‌از لب نمی‌جنبانید . بخودم میگفتم :

« احمق جون ، از آزادی لذت ببر! از این موقعیت خوب حد اکثر استفاده‌راکن. مگه نمیدونی همه شوهرهای دنیا حشرت به‌جو شانس توویک لحظه تنهایی تورو میخورن؟ »

یک هفته راتک و تنها گذراندم و در حالیکه شیبا توصدلی راحتیم لمیده بودم ، تیر آهنهای سقف رامیشردم ، مثل دیوانه‌ها بخودم حرف میزدم و از انصاف نگذشته دلم برای ونگ‌ونگ یه‌بچه شیر خوره شنج میزد ! درتمام این مدت اثرکف دست‌یکی از بچه‌ها که روی سقف مانده بود، مرا سرگرم میکرد . بخودم میگفتم :

«تورو بخدا ببین ، چطور می‌سفتو کیف کرده! آخه چطور می‌تونسته مثل مگس روسقف چاردمت‌وپا راه بره ؟ پس‌بیخود نبود که زنم دم‌بناله از آنها شکایت میکرد وهرچند روز بچند روز هوس میکرد که رنگ خون‌لرو عوض کنه وبن هم سرکوفت میزد که هیچ علاقه‌ای بخونه و زندگی و مخصوصا «کانون‌خانوادگی» ندارم !

یکشب که سخت غیرتی شده‌بودم واز عدم‌توجه و مرافقت سرووضع خانه احساس شرمساری میکردم تصمیم گرفتم که از فردا صبح‌دست بکار شوم وخانه را بهشت برین کنم. صبح زود ، هنوز ناشانی نخورده‌یک اسنچ ، یک‌جعبه پودر رختشویی و یک سطل آب برداشتم وبعان سقف افتادم . اگرچه اثر انگشت‌از روی سقف پاک شد ، ولی خودمانیم رنگ سقف هم باهش رفت ! اما از این بابت هیچ بدبدل راه ندادم واز این پیشامد باروی خوش استقبال کردم و بخودم گفتم :

« چه بهتر از این ، حالا که اینطوری شد، همه جانورنگ تازه میزنم. از انصاف نگذریم واقعا سقف احتیاج به‌رنگ کاری داره، چون مگسا حبابی خدمتش رسیدن ! »

شبه بعداز ظهر ، سقف ، رنگ خورده، تمیز و براق بالای سرم بود. اما عوض کف‌زمین جابجا ، پر بود از لک و پسه‌هایی که هنگام رنگ کاری ایجاد شده‌بود . این مسئله خودش بتنهائی مشکل جدیدی ایجاد کرده‌بود . مسئله دیگر که سخت تودوق میزد، این بود که حالا دیوارها در مقابل سقف تازه رنگ شده، از رونق و جلا افتاده بودواتاق عین آدمهای ، «یک پاچارق- یک پاگیوه» شده‌بود . بخودم گفتم :

«سواکه اینکه بزمن نشون‌بدم برخلاف تصورش بخونه میرسم و خیلی هم علاقه به «کانون خانوادگی» دارم ، دیوارها روهم رنگ میزنم. اما رنگ آبی رو چطور می‌خلوط کنم که عینهو همین رنگ در بیاد وبعبارت خشک شدن سبزیاروشن نشه؟

چه دردسران بدهم ، عصر همان روز دل بدریا زدم و قبل از آنکه مغازه‌ها تعطیل کنند، رنگ و مصالح لازمه‌را خریدم و صبح‌روز یک شنبه قلم موبدست‌وسوار نردبان ، مشغول کارشدم.

دلم میخواست آنجا بودید و وقتی ظهر ، خسته

بقیه در صفحه ۷۵





## پر شتر مرغ مد سال

لبه از پر شتر مرغ سرمه‌ای رنگ دارد . مدل از بالمن است .

نتیجه بکار رفتن پر شتر مرغ در مدل لباس خانمها این شده که متخصصان آفریقای جنوبی برای تهیه پر شتر مرغ و ازدیاد آن کوششهای زیاد میکنند .

اولا از پر شتر مرغهای تر استفاده میشود . اولین بار در شش ماهگی پرها با قیچی مخصوص بریده میشود . پس از هشت ماه پرها در قسمت سر ، بالها و دم ، دوباره رشد میکند ، هر بار صد پر از این حیوان جدا میشود . معمولا هر کیلو پسر صد و پنجاه پر میشود . فرانسوی ها ۱۵۰ تن پر در این اواخر خریداری کرده‌اند . در صورتی که در سال ۱۹۶۲ سی و چهارتن فقط خریداری کرده بودند ، یعنی بیست میلیون پر برای تزئین لباسهای خانمها . این پرها برنگهای مشکی ، سفید ، قرمز یا آبی دریایی رنگ میشود و بسیار مسورد توجه است . مانتهائی دینه میشود که تماما از پر شتر مرغ است . میشل مورگان چنین مانتهائی سفارش داده است . شغل برای شب نیز تماما از پر تهیه میشود خلاصه میتوان گفت که پر شتر مرغ جای پوست را هم تاحدی گرفته است . مثلا دیور از پر شتر مرغ برای ساختن شل استفاده میکند ، کاستیلو آنرا برای تزئین لبه لباسها بکار میبرد . بالمن از آن والان درست میکنند و هرسی یخه وریشه از آن میسازد . بدین شکل مزونهای معروف هر کدام بشکلی از پر شتر مرغ استفاده میکنند .

امسال اغلب مزونهای پاریس لباسهای شب و مهمانی خود را با پر شتر مرغ تزئین کرده‌اند . هیچگاه پر شتر مرغ آنقدر در تزئین لباسها بکار برده نشده . در سالهای ۱۹۳۰ اغلب لباسها با پر شتر مرغ تزئین میشد . در فیلمهای قدیمی اغلب آرتیستها لباسهای خود را با پر شتر مرغ میآراستند ، از آن زمان تا بحال ، دیگر پر شتر مرغ جز در نمایشهای رقص کلوبهای شبانه اروپا در جایی دینه نمیشد . لیکن امسال این مد دوباره میان مردم رواج یافت . البته شروع این مد با پر شتر مرغ ، سال ۱۹۶۲ بود که تک تک در مدل های کاردن و دیور و ایو سن لوران به چشم میخورد و اغلب فقط لباسهای شب با آن زینت مییافت .

۱- یک لباس از کرب بارویه‌ای از موسلین برنگ مرجان ، پرهای زینتی شتر مرغ برنگ سفید و مرجانی است . مدل از کاستیلو .

۲- یک لباس بعد از ظهر از پولک قرمز و سفید بفرم راسته . لبه بالین آن دووالان پر شتر مرغ برنگهای قرمز و سفید دارند .

(مدل فیلیپ ونه)  
۳- یک لباس از موسلین گلدار برای شب ، برنگ قرمز و سفید ، سرآستینها و لبه بالین آن پر شتر مرغ قرمز و سفید است ،

(مدل ازدیور .)  
۴- یک مانته کامل از پر شتر مرغ آفریقای جنوبی برنگهای سفید و سرمه‌ای . لباس سرمه‌ای راسته زیر مانته هم یک





# تابستان و دریا





- ۱ يك لباس‌شنا از پارچه‌کشی توری برنگ سفید ، دوریخته و قسمت پائین آن سرمه‌ای رنگ است .
- ۲ يك بیگینی برنگ سرمه‌ای که دور آن نوار فرمز و سفید دارد .
- ۳ بیگینی راه‌راه صورتی آبی و سفید از پارچه مخصوص برای مایو .
- ۴ يك بیگینی از جنس موسه‌ای ، نیمه ساده است و نیمه راه‌راه آبی و صورتی دارد .
- ۵ يك مایوی سفید که در جلو نقش جالبی برنگ سرمه‌ای دارد .





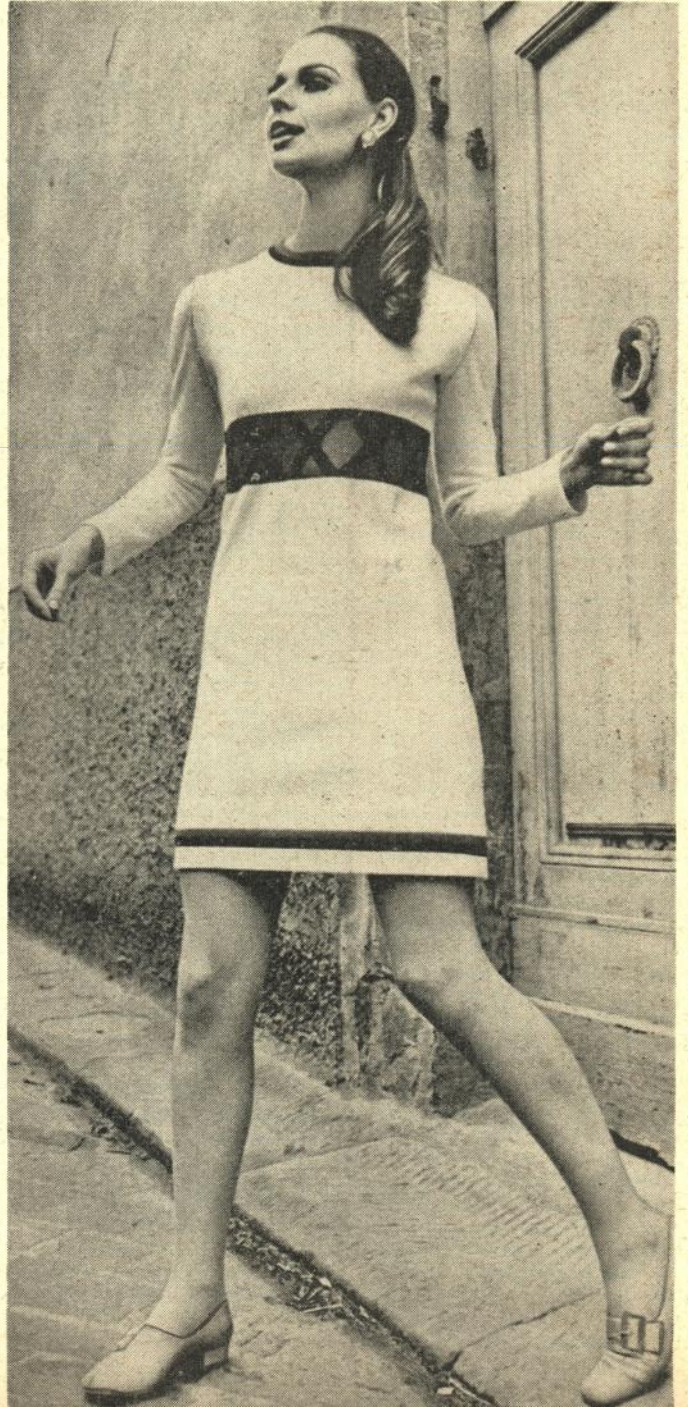
۱- يك لباس از پارچه گتانی نازك گل ریز  
بفرم راسته . جلو لباس هفت دکمه دیده  
میشود . یخه کلودین آن وسراستینها آهار  
دارد وسفید است .

## دو لباس تابستانی خالدار

۱- يك لباس از پارچه نخي سرماي با  
خال سفید. دوریخه جلو لباس وسراستینها  
وسرجیبها بایبکه سفید ترئین یافته . کمر  
پهن چرم سرماي این لباس را میآراید.

۲- يك لباس یکسره نخي که دامن آن نسبتا  
گشاد است . آستینهای رنگان آن وجیبها  
سفید باخالهای قهوه‌ای است، خودلباس  
قهوه‌ای رنگ باخالهای سفید میباشد .

شرح صفحه مقابل



## دو لباس زیبا برای تابستان

۱- يك لباس از گتان سفید رنگ. بالاتنه  
کوتاه است وفاصله بالاتنه دامن تکه قرمز  
دارد که روی آن نوارهای سرمه‌ای دوخته  
شده ، دور یخه ولیه دامن نوار سرمه‌ای  
قرمز دارد وشمامیتوانید باآستین کوتاه  
از آن استفاده کنید .

→

# چگونه یک بت جاذبه جنسی ساخته

«راکوئل ولش» مدتها و جود  
 دو فرزند خود را انکار می کرد  
 تا به شهرتش لطمه نخورد!

استعداد هنریشگی هم داشت چه بهتر ،  
 وگرنه ما خودمان برای او استعداد میسازیم ،  
 ما میتوانیم از سنگ و جوب هم هنریشه  
 درست کنیم !

اکثر هنریشه‌های معروف و بزرگ ،  
 پرورده دست مردانی هستند که برای اولین  
 بار در وجود یک دختر گنم امکان شهرت  
 و محبوبیت را تشخیص داده و این امکان  
 را بپیر وسیله‌ای که شده پرورانده‌اند .

راکوئل ولشی که امروز با این قد و  
 قواره ، با آن آرایش ، با تمام آنچه هست  
 روی پرده سینما می‌بینید ساخته و پرداخته  
 دست مردی است بنام «پاتریک کورتیس» ،  
 هنریشناپ معروف که شوهر فعلی راکوئل  
 است . او همانگونه راکوئل را کشف کرد ،  
 زیبایی‌اش را رو آورد و بشهرتش رساند که  
 روزی‌توادم در مورد برزیت باردو ، جان  
 درک در مورد اوسولا آندرس ، کارلو پوتنی  
 در مورد سوفیالورن و آلفرد هیچکاک در  
 مورد گریس کلی چنین کردند .

البته تمام این دخترخانها ماه‌های اصلی  
 خوشگلی و جذابیت را داشتند ، اما این ماه  
 دزیر برده‌هایی مثل عدم اطلاع از آرایش  
 صحیح ، طرز حرکات غلط ، اندام ورزش  
 ندیده ، اندازه‌های جسمی نامیزان و غیره  
 پنهان بود . راکوئل نیز خوشگلی و تناسب  
 داشت ، اما یک نگاه کوچک به عکس‌های  
 پنحال پیش وی با تصاویر آموزش‌بخوبی  
 نشان میدهد که چگونه پاتریک کورتیس از  
 یک دختر بسیار عادی و معمولی ، از یک  
 «هیج» ، همه چیز ساخته است . همه چیز  
 یعنی زنی فوق‌العاده زیبا ، فوق‌العاده  
 خوش‌اندام ، فوق‌العاده مشهور و درام‌سین  
 به ثروت فوق‌العاده (دست‌نیش دارد روز  
 بروز بالا میرود تا همین یکی دو ساله به  
 مرز یکمیلیون دلار برسد . از جمله مایلکش  
 ویلانی است سیزده‌اتاقه در «رم» ، ویلانی  
 دره‌لیوود ، ویلانی در «کندازور» ،  
 ویک کاروان اتومبیل‌های رنگارنگ و  
 کوچک و بزرگ .

خوب ، پس مردی بانگاه نزیبسن  
 زیبایی و جاذبه پنهانی دختری معمولی  
 را که ممکن است فروشنده یک فروشگاه ،  
 عاشق نویسن یک بنگاه ، مشتری یک کافه ،

بقول یکی از فیلسازان هالیوودی  
 فرق بین یک دختر عادی با یک بت جاذبه  
 جنسی در این است که وقتی اسم اولی را  
 می‌برید شنونده می‌پرسد : کی ؟ ولی وقتی  
 از دومی اسم می‌بری می‌گوید : آه ! ... و  
 بین این «کی» و «آه» فاصله‌ایست که  
 با هزاران دلار تبلیغ و هزار حقه و دوز و  
 کاک پرمیشود !

«راکوئل ولش» این راه را در  
 کوتاهترین مدت و با حداکثر سرعت طی  
 کرده‌است . امروز او در برابر خوشگل‌های  
 معروف سینمای اروپا ، یکی از معدود  
 تکخال‌های آمریکائی اصیل است که هالیوود  
 بتواند بر زمین بکوبد و حریفان را مغرب  
 کند . خوشگلیانی مثل اوسولا آندرس ،  
 سوفیا ، کلودیا کاردیناله ، برزیت باردو  
 و امثال اینها که هر چند بیشتر آنها در  
 سینمای آمریکا کار میکنند ولی اصلا  
 اروپائی هستند .

نکنه عجیب و بی‌سابقه در مورد شهرت  
 این زیبای تازه وارد آن است که مدتها  
 پیش از آن که فیلمی از او بازار بیاید  
 در تمام دنیا معروف شده بود ، این شهرت  
 را راکوئل ولش بمجلات و روزنامه‌های سراسر  
 دنیا مدیون است ، مجلاتی که در این  
 سالهای اخیر عکس او را بیش از هر زن  
 مشهوری (حتی الیزابت تیلور و ژاکلین  
 کندی) چاپ کرده‌اند . گفتنی است که  
 فقط مجله هتگی «کونیک» آلمانی سال  
 پیش ۵ بار عکس این خانم را روی جلد  
 چاپ کرد ، آنهم در مدت زمانی کمتر از  
 ۴ ماه ! با مجله فرانسوی «لوتی» فقط  
 در یک شماره چهارده صفحه تمام رنگی  
 بیچاپ عکسهای مختلف او اختصاص داده  
 بود .

## از هیچ تا همه چیز :

یک تهیه‌کننده بزرگ سینمایی در مورد  
 انتخاب هنریشه‌های جدید می‌گوید:  
 - ما وقتی با دختری که داوطلب  
 هنریشگی است روبرو میشویم ، اول از  
 او می‌پرسیم اندازه‌های اندامش چیست ،  
 آیا حاضر است در برابر دوربین با جامه  
 های مختصر ظاهر شود یا نه ، آیا حاضر  
 است درباره او ماجراهای عاشقانه در مجلات  
 چاپ شود یا خیر... اگر چنین دختری





زنی که در سالهای اخیر  
بیش از هر زن دیگری از  
او عکس چاپ شده است .

# می شود؟

مخارجشان را برای زنی که مسؤول نگهداری ایشان بود میفرستاد .

## آن (بالا) چه خبر است؟

خوب خوشبختانه (برای

خانم «ولش») زحمات ایشان

وشوهرشان بالاخره ثمر داد

و این کالای تجارتمقولیت

ومعروفیت جهانی یافت که

حاصلاً دارد مودش را

برمیدارد ، سود مخارجی

را که تا این مدت صرف

تولید وتبلیغ این کالا شده

است

راکوتل ولش ، از نژاد مرکب  
امریکائی وآمریکای لاتین ، بازیائنی

یادآور زنان جنگجو ووحشی آمازون ،

با بالای بلند وگیسوان یالوش آشفته، با

چشمان کشیده بادامی که یادآور زنان

معولی است ، باهیکلی بی نهایت شکیل

وخوشتراش ، باهای بلند ، کمرباریک و

اندازههای دیگر همه درست .

راکوتل ولش با چنین مشخصاتی اینک

آن بالابالاها نشسته است ، درقله ، سر

اوج شهرت وافتخار وموقفیت ، باقیلم

هائی پرفروش و معروف چون «سنسر

شگفتنی انگیز» ، زیبا ولی خطرناک، عشق

روئائی ، یک میلیون سال قبل از میلاد

مسیح ، بانده لرو ، از عشق تا هوس ، و

عروشکها .

از او که میبوسیم آن بالاها چه خبر

است جواب میدهد :

— چیزی جز تلاش برای حفظ

موقفیت وجز ترس ودلهره دائمی از

نه خوردن وافنانن ومقام را از دست دادن

درکار نیست. یک هنریشه برای حفظ

مقامش باید مواظب هزارنکته باشد، مواظب

زیبائی اش، رفتارش، حرفهایش، لباسهایش،

فیلمها وتقهائش . خلاصه او در هر

ثانیه از بیست وچهار ساعت باید مواظب

ومراقب وهوشیارباشد .

میبوسیم :

— با این ترتیب آیا واقعا رسیدن

شهرت باین ددرسرها مبارزد وآبشهرت

و ثروت بابکچین وضعی لذت دارد، آیا

میشود از ثروت بدست آمده کاملاً متمتع شد؟

جواب میدهد:

— برای یک عده شهرت ومحبوبیت

ارزش آنرا دارد که بخاطرش همجور

رنجی رامتمصل شوند ، چون در عوض

از گمنامی در میآیند ، یک نقطه عطف وتوجه

برای تمام دنیا میشوند. اما در جواب

دو سؤال بعدی شما باید به صراحت وقاطعیت

بگویم : نه !

تاریک خیابان وزنی در میان میلیونها  
زن دیگر باشد کشف میکند. اها هنوز تا  
این گل خام بصورت مجسمه ونوس وبت  
مورد ستایش میلیونها تماشاگر قیام در  
سرتاسر دنیا دریابد خیلی کار دارد .

غیر از همان ماهه اولیه که عرض  
کردیم یک ستاره باید داشته باشد، او باید  
بمیزانی کافی وبیش از کافی از جرئت،  
استقامت ، امید وانرژی پایان ناپذیر

پهره مند باشد . یک ستاره باید روزها، هفته  
ها ، ماهها فقط برای تکمیل یک نوع  
لیخد ، لیخدنی کامل وزیبا ودرخور ظاهر  
وشخصیت او تمرین کند . یک ستاره باید

تواند دشوارترین رژیمهارا متصل شود ،  
باید خودرا تسلیم ورزش وماساژی درجه  
شکجه بکند ، باید بگذارد صد دفعه رنگ  
مویش را عوض کند تا دقیقاً رنگ مناسب

را برای گیسوانش پیدا کند، باید صبر  
داشته باشد واجازه بدهد هزار بار فرم  
ابرو، فرم بزگان ، سایه چشم ، حدود  
خارجی لبها ، فرم بینی ، خطپیشانی ،

نظم وشکل دندانها ، وکلیه ابعاد واندازه  
های مختلف بدنش ، حتی احیانا رنگ  
پوست و رنگ چشمش را (بکمک شیشههای  
رنگی که داخل چشم گذاشته میشود) عوض

کند. باید بگذارد که «ستاره سازها» برای  
او اسم ، شرح حال، پدرومادر وخانواده ،  
موطن ، تاریخچه زندگی ، داستان های  
عشقی ، افتضاحات جنجالی ومعشوقهای

طاق وجفت بتراشند وبسازند وهمه اینها  
را با آب وناب در نشریات اعلام کنند —  
(چون اینها بعنوان تبلیغ برای شهرت  
ایشان لازم است!)، هنریشه علاقه مند و

آرزومند بطور خلاصه باید بگذارد تا از او  
یکلی یک «آدم» دیگر بسازند و حسنی  
برایش شخصیت وروحیه دیگری بوجود  
بیاورند ... متصل این همه از عهده خیلی

ها ساخته نیست . فقط آنها که عشق وشوق  
واقعی وقدرت زیاده از حد دارند برای  
رسیدن به قله افتخار ومحبوبیت تمام  
این مشقات رامتمصل میشوند .

در میان این داستان های «ستاره —  
سازی» گاه بماجراهای تلخ وناترا انگیزی  
برمیخوریم ، مثل داستان کلودیاکار دیناله  
که تا ۹ سال به سر خودش گفته بود

که خواهر بزرگتر اوست، چون نمیخواست  
علاقه مندانش ستاره محبوب خودرا مسادر  
بدانند وتصویرش بعنوان یک زن جناب  
وآزاد خراب شود .

راکوتل ولش نیز بانام قوا نامدتهای  
مدید از همه کسی وجود یک ازدواج  
شکست خورده ودوق فرزند ثمره این ازدواج  
را مخفی کرده بود. البته اود دیگر نمیتوانست  
بیجهاش بقبولاند که مادر آنها نیست و  
عنه بزرگترشان است اما در تمام مدتی که  
داشتند از او ستاره میساختند هرگونه  
ارتباطی را کاملاً باجهاش قطع کرده  
بود، فقط گاه گاه آنها خیلی خدکی از  
راه دور تلفنی با آنها صحبت میکرد وچک



## سؤالات و جوابهای طبی

**بزشک زن روز به سؤالاتی کتا  
جواب میدهد که فقط در چند  
سربطور فشرده تنظیم شده باشد.**

# در مطب دکتر

## ادامه دادن قرصهای ضد حاملگی ضرری ندارد؟

زن ۳۳ ساله‌ای هستم و دارای ۵ فرزندم. دو طفل خود را نیز سقط کرده‌ام. از مدتی قبل تصمیم گرفتم از حامله شدن جلوگیری کنم نزد یکی از پزشکان متخصص معرف زنان رفتم و او بمن قرص جلوگیری از حاملگی را تجویز کرد. مدت یکماه است از این قرصها میخورم هیچ عارضه‌ای هم ندارم، ولی چون باید مرتباً از آن استفاده کنم خواستم از شما بپرسم اولاً این قرصها برای ضرری نخواهند داشت، بخصوص باعث ایجاد سرطان نخواهد شد. ثانیاً تا چه مدت میتوانم از آن استفاده کنم؟

خانم محترم هرگاه قرصها را یکی از پزشکان متخصص زنان تجویز کرده جای نگرانی نیست، وانگهی باید بدانید که میلیونها نفر در سرتاسر دنیا از این قرصها استفاده میکنند و تاکنون هیچ گزارشی در مورد ایجاد سرطان بوسیله این قرصها داده نشده است. باتوجه باینکه شما این قرصها سازگار بوده دلیلی ندارد از آن ترس داشته باشید شما باید بطور مرتب از شب پنجم بعد از رگل یک قرص میل کنید ضمناً اشکالی از این قرصها بازار عرضه شده که سازگارتر و کم‌عارضه‌تر از قرصهای دیگر است و شما میتوانید از پزشک خودتان بخواهید تا برای شما تجویز کند.

## کودکم به نرمی استخوان مبتلا شده

پسر کوچکی دارم که از ابتدای تولد مریض بوده است و اکنون که یازده ماه دارد نمیتواند بنشیند حتی قادر نیست دستش را بدهانش ببرد. بزشک معالجت معتقد است که به نرمی استخوان مبتلی است. میخواستم خواهش کنم چند کلمه‌ای در مورد نرمی استخوان و عاقبت این بیماری بنویسید. من در مورد طفل خیلی نگرانم.

نرمی استخوان یا «راشی‌تسم» بیماری دوران اول کودکی است. این مرض بعلت کمبود ویتامین (د) میباشد و بیشتر در کودکان نارس و ضعیف

و بخصوص آنهاییکه در زمستان بدنیا آمده و دوران نور آفتاب میمانند دیده میشود. راشی‌تسم عوارض مختلفی دارد، ولی اگر بموقع تشخیص داده شده و درمان شود طفل بهبود مییابد. باتجویز ویتامین (د) و فسفر و کلسیم و سایر املاح و ویتامین‌ها نرمی استخوان معالجه میشود. راجع به راشی‌تسم بیش از این در این صفحه نمیتوان بحث کرد.

## تشخیص سرطان جلدی

مدتیست یک برآمدگی کوچکی باندازه نخود روی منج پای مادرم پیدا شده که شبها بسیار درد میکند. ما تمام پمادها را بکار برده‌ایم و فایده‌ای نکرده می‌ترسم سرطان باشد. اولاً بنویسید چگونه سرطان را تشخیص دهیم، ثانیاً اگر سرطان بود علاج دارد یا نه؟

شما اگر تا این حد از سرطان می‌ترسید چرا تا حال آنرا بیک پزشک متخصص جلدی نشان نداده‌اید تشخیص قطعی سرطان جلدی فقط با برداشتن مقداری از نسج و آزمایش بافت‌شناسی است و در صورت وجود سرطان نباید وقت را تلف کرد. البته با برداشتن زخم بوسیله جراحی و یا درمان آن با اشعه‌مجهول و وسایل الکتریکی دیگر، بیما را میشود بموقع نجات داد.

## شکم و باسن گوشالود

زنی ۴۸ ساله‌ام. اندامم بخاطر شکم گوشالود و باسن بزرگم بی‌ریخت شده است. از طرفی هوا گرم شده و نمیتوانم کمرت بیندم. میخواستم بدانم برای لاغر کردن این دو قسمت از بدنم چکنم؟

یک شکم برآمده و باسن گوشالود که بهنگام راه رفتن در زیر لباس تکان می‌خورد به‌زیبایی زن لطمه میزند. شما حتماً باید از شکم بسند استفاده کنید. رژیم غذایی و ورزش نیز برای شما بسیار سودمند است. از خوردن غذاها و نوشابه‌های پرچرب و گازدار بمقدار زیاد پرهیز کنید بیانهان گرم بودن هوا از پوشیدن کمرت خودداری نکنید، داشتن کمرت، اندام را موزون‌تر میکند.

## رابطه عقیم شدن با بیماری سوزاک

دختری ۳۰ ساله‌ام، مدت دو سال است با جوانی نامزد شده‌ام، ما یکماه دیگر ازدواج میکنیم متأسفانه اخیراً فهمیدم که نامزد من متلاً به سوزاک‌بوده است. آیا این بیماری اورا عقیم نکرده است؟ خواهش میکنم مرا راهنمایی کنید.

سوزاک در همه اشکال خود باعث عقیم شدن مرد نمیشود، مگر سوزاک کهنه شده باشد و یا درست معالجه نگردد. بنابراین از نامزدتان بخواهید هرچه زودتر به متخصص بیماریهای آمیزی مراجعه کند تا با آزمایش لازم معلوم گردد که بیماری وی در چه مرحله است.

## دندانهای زرد شده‌اند

دختری هستم ۱۹ ساله دندانهای من طوری قرار دارند که بعضی مختصر تسم و خنده‌ای، همه آنها دیده‌میشوند، بخصوص دندانهای ردیف بالا. از طرفی مدتیست دندانهای کاملاً زرد شده‌اند و هرچه با خمیر دندان می‌شویم سفید نمیشوند. میخواستم بپرسم آداب‌اروئی برای سفید شدن دندانها وجود دارد؟

شما میتوانید بکمک کمی آب لیمو و جوش شیرین دندانهایتان را سفید کنید. برس مسواک خشک خود را در آب لیمو و سپس در جوش شیرین فرو کنید و دندانهایتان را با آن بشوئید. این دستور را دو یا سه دفعه در هفته انجام دهید زردی دندانهای شما در مدت کوتاهی از بین خواهد رفت.

## خواص کاهو

من علاقه عجیبی به کاهو دارم، بطوریکه اگر در کنار غذا سالاد کاهو نباشد ناراحت میشوم میخواستم از شما سؤال کنم که کاهو چه‌خواصی دارد و آیا زیاد خوردن آن باعث ناراحتی نمیشود؟

کاهو برای افرادی که دچار تپش قلب، ضعف اعصاب و بیخوابی

هستند سبزی بسیار مفیدی است مخصوصاً به‌افراد عصبانی یک حالت آرامش میدهد. کاهو دارای ویتامین‌های آ، ب، هت و آهن و فسفر و ید و املاح مفید دیگر است. برای بهتر هضم شدن آن بهتر است با قدری سرکه یا لیمو مصرف شود. سالاد کاهو اشتها را تحریک میکند.

## علت یبوست شیرخوار

طفل یکماه‌ای دارم که از بدو تولد دچار یبوست است. البته چون من به دانشکده میروم و درس میخوانم مجبور هستم به او شیر گاو بخورم. شیرخشت و ترنجبین بدهم. از طرفی مادر بزرگم عقیده دارد که مرتباً باو بزشک خانوادگی ما باو بکنوخ شربت ملین داده است، ولی روبرفته وضع مزاجیش طبیعی نشده. میخواستم مرا راهنمایی کنید که برای رفع یبوست شیرخواره‌ام چکنم؟

یبوست شیرخواران، آتهدم ماههای اول، بیشتر مربوط به رژیم غذایی است. با احتمال قوی شیر گاو باعث یبوست بچه شما شده، میتوانید با دادن یکی دو قاشق مریاخوری آبلیمو شیرین - گوجه‌فرنگی و یا آب کمبوت گوجه بیوستش را برطرف کنید. درنوزادان و شیرخواران گاهی یبوست بعلت تنبلی روده‌ها و حالت عصبی و عضلانی است که دراینصورت تحریک انتهای روده با نوک درجه حرارت یا شیاف برطرف میشود روستائیان فرانه از ته شاخه جمعری دراینمورد استفاده میکنند. در بچه‌های چند ماهه بهترین رژیم مطبوخ جو و دادن عسل به‌انهاست. آب میوه و سوپ سبزی نیز کمک به رفع یبوست میکند.

نکته‌ایرا که هرگز نباید فراموش کرد اینست که دادن مرتب داروهای ملین قوی - گذاشتن شیاف و استعمال تنقیه، روده‌ها را تنبیل میکند و خود باعث یبوست‌های بعدی میشود. در مورد طفل شما استفاده از شیرخشت یک گرم و مخلوط کردن آن با شیر تا حدودی سودمند خواهد بود. در بعضی کودکان نیز دادن قطره‌های ویتامین ب مرکب اثر خوبی دارد. ضمناً بهتر است بجای شیر گاو از شیر خشک مناسب استفاده کنید.



رمان دنباله‌دار

# هشت روز محاکمه

۲

من از آدهای زسان قدیم هستم ... من به جهنم اعتقاد دارم و شایدم به گناه کشتن میمی بلامی به جهنم بروم . . . و هیچ تاسفی هم از این بابت ندارم .  
وقتی که این آقای فار خواستار انتقام خدا شد تا دیوی که خنده دل فریب مرده‌ای را خاموش کرده بود ، به کیفر خود برسد ، به یاد روزی افتادم که این زن خنده کرده بود . . . و خنده‌اش برای این بود که پیرزنی به زانوهای او افتاده بود و التماس میکرد که سعادت و امنیت دو نوه خردسال او رحم کند . . .

برای اینکه شما بتوانید همه چیز را درک کنید و به من بگوئید چه باید بکنم و برای اینکه بسنید بامن چه باید بکنید ، باید در حدود سی سال به عقب برگردید . . . و به یک شهر صنعتی در شمال نیویورک سری زنید .  
در ژوئن گذشته درست سی و یکسال بود که شوهرم مرا رها کرد و با دختر صاحبخانه من که دختر نوزده ساله‌ای بود از روی عشق و هوس فرار کرد . . . اورا نمیتوان سرزنش کرد برای اینکه «ترودی» مثل دخترهایی که عکسشان روی جعبه‌های شکلات دیده میشود خوشگل بود و مثل یک فاحشه دربند هیچ قید و شرط اخلاقی نبود . و حال آنکه من از این عوامل دور بودم .  
باری ، شوهر من با «ترودی» بدراه افتاد و آن نوزده دلار و پنجاه سنتی را هم که در قوری بود با خود برد و مرا با یک بیچه چهل پنجاه روزه و یک حلقه طلا که کاملاً هم طلا نبود در این دنیا تها رها کرد . صاحبخانه‌ام حتی نخواست یکروز کرایه خانه‌اش عقب بیفتد . چه از فرار دخترش دلخور شده بود و مرا مسؤول این پیش آمد می دانست و زنی را که قدرت نگه داشتن شوهرش را ندارد ، شایسته ترحم نمی‌دید .

از اینرو مثل قهرمان گریه آورترین ملودراما بجه‌ام را در یک شال کهنه پیچیدم و در جست و جوی کار به کارخانه‌ای رفتم . والیته ، کاری پیدا نکردم . فصل پائیز بود و نخستین روزی که نان خود را پیدا کردم ، از راه گدائی سر کوجه‌ای بود . و این هم یکی از راههای گوناگون نان پیدا کردن است .

در جریان بیست سالی که پس از آن بر من گذشت نان خود را بطریق مختلفی از آن در آوردم . . . حتی و با هر هم از راه دزدی شکم خود را سیر کردم . وقتی که زن دان شدم هنوز هم فقیر بودم .  
اصلا من از خانواده فقیری بودم پدرم وکیل عدلیه بی‌موکلی بود و اغلب می‌دیدم که بسیار بی چیز هستیم برای اینکه به عوض جوجه کباب سر سفره ما همیشه گوشت گاو بود . . . برای اینکه من به عوض لباس ابریشم پیراهن‌های کتان می‌پوشیدم و به عوض دستکش پوست ، دستکشی بدست میکردم که پک‌لنگه‌اش تا آرنج و پک‌لنگه دیگرش تا شانه‌ام می‌آمد .

در آن زمان خود را بسیار بدبخت می‌دیدم و اغلب پیرسروش خود اشک می‌ریختم . دختر زیاد جالب توجهی نبودم ، چه غیر از مجلس رقص رفتن و صبح ناظر خوابیدن در فکر چیزی نبودم . صرف نظر از ماندولین زدن ، راه تهیه دنووع شیرینی را هم می‌دانستم و در تمام شهر دختری نبود که بتواند مثل من برقصد ، و من که برای مقابله با توقعات زندگی زنانوی جز این چیزها سرمایه‌ای نداشتم با آقای دانیل ایوز معشوقم از خانه پدری فرار کردم .

او ستاره مردانه یک گروه هنریشه تئاتر بود که در شهر ما اقامت

لطفاً ورق بزیند

۱

# آخرین قسمت داستان

نیمه شب ،  
آقای قاضی کارور عزیز :

خوبی یبینم که جرئت نوشتن این نامه را بشما ندارم چه این نامه بمنزله اقدامی است که بوسیله آن خودم را از زیر بار سنگین قتلی که بدوش دیگری افتاده است ، نجات بدهم . اگر حکم مجرمیت داده شود ، من این نامه را نخواهم فرستاد فقط قضایا را به اطلاع دادستان خواهم رساند و آنها را نجات خواهم داد و خودم عازم زندان خواهم شد ولی شب خود را باین امید صرف نوشتن این نامه می‌کنم که حکم مجرمیت صادر نشود و آنگاه بتوانم حقیقت را فقط برای شما اعتراف کنم .

آقای قاضی عزیز ، کسی که مادلین بلامی را کشت من هستم . . . و بنظم غیر قابل قبول است که کسی از ماهها پیش متوجه این نکته نشده باشد . آقای دادستان که بهمه چیز سوء ظن دارد ، وقتی که در انشای شهادت خود گفتیم که من در ساعت ده ، در گلخانه مشغول شستن دستهایم بودم ، چرا قضیه را حلس نزد ؟ و با وجود این چند دقیقه بعد از من پرسید که چاهکی در آبدارخانه وجود ندارد که سیو دستهای آلوده به خونش را آنجا شسته باشد . . . ماهه چیز را بشما گفتیم و هیچکس گوش نداد . کور راهی را که

از میان مزارع به کلافرنگی می‌رود ، چه کسی می‌شناخت ؟  
این کور راه را من می‌شناختم نه سیو . . . چه کسی می‌توانست از باغ گل پنجره کتابخانه را بوضوح ببیند ؟ من . . . نه سیو . . . چه کسی بین ساعت بیست و سی دقیقه و ساعت بیست و دو تنها ماند ؟ من . . . نه سیو . . .

همه آن انگیزه‌هایی را که برای ارتکاب قتل به سیو اسناد داده شد ، چه کسی میتواند داشته باشد ؟ من . . . منی که بدترین شکنجه فقرر ایدمه . . . فقری که سالیهای بدبختی سیو در نیویورک در برابر آن سالیهای سعادت بود . . . منی که نه فقط یک بیچه داشتم بلکه بیچه‌های این بیچاره داشتم . . . من که پس از یک عمر کابوس به بیست رسیده بودم و نزدیک بود بدست یک زن سنگدل و بی‌مغرم و دور و دستگر از آن رانده شوم . . .  
قاضی کارور ، اطمینان میدهم که من از کشتن میمی بلامی پشیمان نیستم .

در چند هفته گذشته پشیمانی دل و جگر مرا خورد ولی این پشیمانی زائیده آن بود که بیچه‌ها و این استن بلامی نازنین را به ننگ و خطر و شکنجه و عذاب کشانده بودم و میتوانم بگویم که باعث خودکشی بیچاره الیات فارول شده بودم .

نوشته :  
(فرانسیس -  
نویز - هارت)

ترجمه ضمیر

این کتاب از سال  
۱۹۲۹ تا به  
امروز همیشه  
در آمریکا جزو  
پر فروش ترین  
کتاب ها بوده  
است .

نوع قصه :

جنائی ، خانوادگی ،  
پرهیجان . . . و تا  
آخرین فصل محال  
است قاتل را  
بشناسید . . .

داشت و پس از آنکه مدت سه هفته مرا در صف اول دید، به این نتیجه رسیدیم که بدون یکدیگر نمیتوانیم زندگی کنیم و بایست این شهر غم انگیز را ترک کنیم. و نخستین هفته زندگیمان حقیقتاً خیالبرستانه بود ولی بعد از آن دیگر اینقدرها جذبه‌ای نداشت.

برای اینکه جز تهیه دو نوع شیرینی از آشپزی خیر نداشتیم، کدبانوی بدی بودم و اخلاق بدی داشتم و اصلاً زنبدی بودم. . . . و اگر چه به همه این چیزها بی‌بردم و خودم را خوشبخت نمی‌دانستم، خیال نمی‌کردم که شوهری ممکن است زن خودش را گرسنه و تشنه بگذارد و با دختر دیگری فرار کند. . . . و در این زمینه هم مثل زمینه‌های دیگر اشتباه می‌کردم.

غرض از این حرفها عذرخواهی نیست. . . . من همه این چیزها را برای آن‌تعریف می‌کنم که شما بهتر نتوانید به این نکته‌ی ببردگانه من برای چه می‌بیای بلایم را بکشتم.

گمان می‌برم که آنشب دونفر زن در وجود من برای دیدن میمی بلایم به کلبه باغبان رفتند. یکی بی‌رزق و دیگری بی‌سبیدی بود که فقه‌های زیادتی از زندگی شنیده بود و دیگری آن‌دختر سرکش و وحشت‌زده‌ای که بی‌رزق و دلفریب خیال میکرد سی سال پیش او را بخاک سپرده است. و چون از شما داوری خواهم خواست، لازم می‌بینم که شما از همه آن چیزها خبر داشته باشید.

مدت بیست سال من آنقدر گمرا و سرما دیدم و آنقدر خسته و بیمار شدم که حتی لحظه‌ای روی صحت و سلامت ندیدم. و از اینرو در بند آینه‌سراش از سعادتم نبودم و از شما می‌خواهم باور داشته باشید که من میمی بلایم را به این دلایل نکشتم.

بی‌چیزی و ناداری از آن لحاظ و حشمت‌گ است که قدرت حمایت و دفاع از کسانی را که در دنیا برای ما از هر کس دیگری گرامی‌تر هستند، از ما سلب می‌کند.

قاضی کارور، وقتی که شوهرم فرار کرد و بات بچه خرد سالم ناخوش بود من نه پول دروا داشتم نه پول طبیب. . . . و وقتی که بی‌کارمیرتم می‌بایست او را بدست آمده‌های بستی بسپارم برای اینکه غیر از اینگونه اشخاص کسی را نمی‌شناختم.

ویک روز زنی به خورد بچه‌ها تریاک داد، برای اینکه زبانی‌گریه میکرد او می‌خواست با تریاک او را خاموش کند. . . . خیال کردم که هرگز دیگر نخواهم توانست « بات » را بیدار بکنم. بیک روز دیگر که این زن مست بود. . . . نه، نمی‌توانم همه این چیزها را - حتی برای تهنیت مطلب هم که شده باشد - برایتان شرح بدهم. با وجود این، همینقدر بدانید گمانه اسباب بازی که بچه‌ها در عمر خود دید قوطی کنسرو خالی بود و چند تکه نخ و چند تکه قرقره گهنگه. . . . او هرگز غیر از من کسی را نداشت. . . .

ولی قسم خورده بودم که او روزی در زندگی خود همه چیز داشته باشد. . . . قسم خورده بودم که کل من برای او در حکم زیبایی و آسایش و ملامت و نشاط و قدرت باشم. . . . من نه خوشبخت بودم، نه آرام، نه ملامت و نه نشاط و نه نیرومند و ولی سعی کردم که در نظر او همه این چیزها را داشته باشم و توفیق هم پیدا کردم. خود ستایی نمی‌کنم. این حرفها عین حقیقت است. قسم می‌خورم که او هرگز اشکی در چشمهای من ندید. حتی شنیدم که من از چشم فریاد زده باشم! هرگز ندیدم که من در مقابل بازیهای سر نوشت بر خود بلزوم. . . . نه. . . . هرگز!

مدت هفتاد سال یک شاه‌ی بی‌کاشای روی هم گذاشتم تا بتوانم این شهر را ترک بکنم. یک زن خوشگل که برای او وصلیه می‌کردم به من گفت که روزی من برای پیدا کردن کار جای بسیار خوبی است و او خواهی در آنجا دارد که مستاجر می‌پذیرد. و من با آن چند دلاری که پس‌انداز کرده بودم به راه افتادم و بقیه داستان را خودتان میدانید.

البته چیزهایی هست که شما نمی‌دانید. . . . نمی‌دانید که « بات » من چقدر نشاط و خوب و جوانمرد بود. شما نمی‌دانید که پس از ازدواج او با سیو و تولد بچه‌ها در آن آپارتمان نیویورک چه قدر خوشبخت بودیم. « سیو » برای نگهداری این خانه کوچولو زیر بغل مرا می‌گرفت و کمی هم به منشی گری می‌رسید. بات هر کاری را که پیش می‌آمد، صورت میداد و در هر کاری هم توفیق پیدا میکرد. ما همیشه بقدر کافی نان داشتیم. آپارتمان کوچکمان روشن و آفتابگیر بود و همه‌مان کاملاً خوشبخت و تندرست بودیم. اگر سیو هرگز از این چیزها حرف نزد برای این است که طبیعتاً زن بسیار خودداری است و می‌تسید که خانواده تورن زندگی کردن او را در یک آپارتمان کوچک و بدون پیشخدمت و وسیله سرکوفت‌زدن به او فرار دهند.

مسلماً ما زیاد پول نداشتیم ولی با وجود این آنقدر داشتیم که بات و من زندگی مان را در مقام مقایسه با آن زندگی که مدت پانزده سال دیده بودیم، زندگی پر تجملی بدانیم.

قاضی کارور، شما هیچک از این چیزها را نمی‌دانید و نسخه‌های من « پولی » و « بلیت » را هم نمی‌شناسید.

آن دو بچه، بچه‌های قابل پرستشی هستند، فکر می‌کنم که هر مادر بزرگی نوه‌های خودش را قابل پرستش میدانند ولی اینها حقیقتاً قابل پرستش هستند. هر کس آنها را دیده باشد، این نکته را بشما میگوید. آنها هرگز گریه نمی‌کنند. . . . مگر وقتی که تویخ بشوند. . . . چه هر دو خیلی حساس هستند و مخصوصاً « بلیت ». . . . ولی اگر روزی که باش شکست او را می‌دیدید حیرت می‌کردید.

ای کاش می‌دیدید که این بچه‌ها چقدر خوشگل و تندرست هستند. . . . و من برای سعادت و امنیت آنهاست که ماد لین بلایم را بکشتم.

اول باری که به وجود رابطه‌ای بین او و سپرم بات بی‌بردم تقریباً یکماه پیش از قتل، در اوایل ماه مه بود. غروب، سیو شام مفصلی داده بود و من، طبق عادت خود، به بحث اینکه امکانی پیداشد به باغ رفتیم. میخواستیم چند لباس بنفش بچینیم و برای این کار به بخانه برگشتم تا قیچی را از اتاق گلها بردارم. وقتی که از جلو کتابخانه بر می‌گشتم بات را از پنجره دیدم. میمی روی میز تحریر خم شده بود و چنین وانمود میکرد که به کشتی‌ای که بات سرش کار میکرد نگاه میکند ولی حقیقت این بود که به خود بات عاشقانه نگاه میکرد.

من همیشه میمی را ز ناحتمی می‌شردم که خیلی پودر و عطر بکسار می‌برد و صدای تو خالی و خنده زنده‌ای داشت. با وجود این خیال می‌کردم که قلب مهربانی دارد و جنات و شرارتی در کارش نیست ولی موقع عبور از زیر پنجره، چیزی از زبان او شنیدم که سر جای خشک شدم. « بات، آیا کاغذ من دسترسید؟ » بات جواب داد: « بله »

می‌آئی یانه؟

حالا نمیتوانم بگویم که می‌آیم یانه.

البته که می‌توانی. ما نمیتوانیم اینجا حرف بزیم و تو میتوانی

در عرض ده دقیقه خود ترا به کلبه برسانی. . . . بات گفت « بسیار خوب. . . . سعی می‌کنم آنجا باشم. مواظب باش. بیک روزه اینطرف می‌آید. » هر دو برگشتند و من شنیدم که بات یک نفر را از حال صدا میزند تا کشتی را ببیند. به دیوار تکیه دادم. . . . بیخ زده بودم و حال خراب شده بود. . . . و آنقدر خراب شده بود که نزدیک بود بمریم. . . . انگار شیخ « دان » شوهر فراری ام پس از سی سال جلو چشم نمایان شده بود. آری پسر مرا می‌دیدم که دارد نقش پدرش را بازی میکند.

از آن روز تا کنون من دیگر لحظه‌ای روی سعادت ندیده‌ام. همه دقیق خود را در کمین بات بده‌ام تا ببینم در این راه تا کجا پیش می‌رود. من هرگز آن دورا با هم غافلگیر نگردام اگر چه تقریباً همیشه در تراس، بغل پنجره کتابخانه بودم. . . . و از این گذشته میمی چندان بخانه‌مان نمی‌آمد.

ولی، روز نوزدهم ژوئن در حدود ساعت شش و نیم بعد از ظهر یک نفر سرشته‌ای را که میخواستم بر این من فراهم آورد. البته مقصود ملانی کوردی است.

وقتی که از باغ بر می‌گشتم او را در کتابخانه دیدم. کتاب قطوری در دستش بود. در زبده زدیده از بالای شانه‌اش نگاه میکردم. او چیزی را لای صفحات کتاب جای میداد. دیدم که کتاب را سر جای خودش گذاشت و آماده بیرون رفتن از اتاق شد و ناگهان بی حرکت ماند. فکر کردم که « حتماً یک نفر در حال هست. . . . و وقتی که راه بیافتد، به این معنی خواهد بود که راه باز است. »

بلش دقیقه بعد، او بیرون رفت و من بطرف پله‌های جلو عمارت راه افتادم به این قصد که ببینم چه چیزی لای کتاب گذاشته است تقریباً میتوانم بگویم که با الیات فارول تصادم کردم. او که از فرار معلوم چیزی نمی‌دید، زیر لب گفت: « ببخشید » و حتی نگاهی نکرد که ببیند من کیستم. و وقتی که به طرف کتابخانه رفتم، در این فکر بودم که هرگز مردی بدبخت‌تر از او ندیده‌ام. آن‌را او عاشق میمی بود.

حال خلوت بود. با وجود این، چون صدای خنده و داد و فریاد آن‌ها را از اتاق نشنیدم، پیش خودم گفتم که نباید وقت را تلف کنم. جانی را که ملانی کتاب را گذاشته بود، خوب پیدا کرده بودم ولی چون به کتاب شبیه بود، کمی باعث تاخیر کار شد. نامه در دومین مجلدی بود که من باز کردم. به عنوان آقای پاتریک ایوز نوشته شده بود. و زیر دو کلمه خیلی فوری خط کشیده شده بود. نامه‌ها در زنبیلی که همیشه موقع کار کردن در باغ در دستم بود جای دادم. آنقدر حالم خراب بود که طرف آبدارخانه راه افتادم تا یک لیوان آب بخورم. . . .

هیچکس در آبدارخانه نبود. کمی شیر آب را باز گذاشتم تا آب خوب خشک شود. سپس سه لیوان پشت سرهم آب خوردم تا اینکه دستم از لرزش افتاد و سرگیجه‌ای که داشتم از میان رفت. بعد بطرف فهای برگشتم و در سالون غذاخوری بودم که دیدم بات بغل میز تحریر خود ایستاده است.

بین سالون غذاخوری و کتابخانه تیغه‌ای هست ولی من از تاق در می‌توانستم گوشه‌ای از میز تحریر را بغل پنجره ببینم. بات مشغول شردن

## هشتر روز محاکمه

اوراقی بود که مثل اسناد یهوداری که بمناسبت نوبل سال گذشته بمن داده بود تا شده بود. در آن موقع سیو براوانگنزد که مهمانان میخواستند بروند. بات برعنه افتاد، اورا قرا در کتوچپ گذاشت وزیر ایوان سربو شیده نزد سیورفت. من چند لحظه ای صبر کردم بعد کتایخانه را زیر پا گذاشتم ترس جگر خراشی داشتم که مبادا او برگردد. چه اگر بات بر میگشت و مرا آنجا می دید حس میزد که من نامه را برداشتم و این مطلب را هم بمن میگفت...

نمیخواستم بات به این نکته بی برد که بنظر من، روح «دان» پدرش در جسم او حلول کرده است... این بود که با عجله بطبقه بالا رفتم و حتی یک دفعه هم پشت سرم را نگاه نکردم. وقتی که به اطاق رسیدم در را قفل کردم، کلون در را انداختم و حتی یک صندلی هم پشت آن گذاشتم، و این گانه چیزی بود که پس از آن فکر کردم کسی دیوانه شده ام... ولی حتی اگر انسان غرضی هم داشته باشد بخشی میتواند این امر را چون آدم کتی بحساب بیاورد. بفل بنجره روی صندلی خود نشستم تا نامه را بخوانم. صندلی جان فرار داده شده بود که من از اطاق خود می توانستم باغ گل و توده شنی را که بچه ها اغلب آنجا بازی میکردند ببینم.

نامه را خواندم و دیدم که میمی به بات پیشنهاد میکند با هم بکالیفرنیا فرار کنند. او میخواست پرم همه چیز را زیرورو کند. حتی زندگی من و زندگی بیو و «یولی» و «پلیت» را هم زیر پا بگذارد... و من نمی توانستم وسیله ای پیدا کنم که جلو این کار را بگیرم.

نامه را سومین بار هم خواندم و در این موقع ملانی در زد و خبر داد که شام حاضر است. نامه را نویسد خود گذاشتم و پس از آنکه سید را زیر صندلی جای دادم با نین آمدم.

پس از شام، وقتی که سیو و بات بکتابخانه رفتند تا کتی بدانی را که برای بچه ها ساخته بودند برانداز کنند، به این فکر افتادم که به باغ گل برگردم و کاری را که شروع کرده ام تمام کنم. شاخه های خشکیده ای در برخی از نیالها دیده بودم و این بود چاقوی کوچکی را که در یکی از کتوهای اطاق گلیانگه می داشتم، برداشتم... این چاقو برای بریدن شاخه های بیپوده و بیوند زدن بسیار مناسب است ولی از ترس اینکه بچه ها آنرا پیدا کنند و دستشان را ببرد، پنهانش میکنم.

در باغ سعی کردم که سرگرم کار خودم باشم و به هیچ چیز نیندیشم. میس بیچ را دیدم که بطرف تل شن میرفت. بکدقیقه بعد، سیو دوان دوان بطرف در عقب رفت و فریاد زد که به سیمنا میروم و بات هم برای بازی بوکریخانه دالاس خواهد رفت. بسیار خوشحال شدم، چه خیال کردم که بعد از رفتن آنها میتوانم فکریتم و با فراغ خاطر بیشتری نفس بکشم. چنانکه میدانید سیو بخانه برگشت ولی فکر نمیکنم بیشتر از پنج دقیقه در خانه مانده باشد... بهرحال وقتی که او دوباره بطرف در عقبی براه افتاد من در انتهای باغ گل روی نیمکتی نشستم و سعی کردم حواس خود را جمع کنم، چه فکر میکردم که اگر کاری فوراً انجام بگیرد فرصت از دست خواهد رفت... اما چه میتوانستم بکنم؟

من فطرتاً آدم بی غیرتی هستم... چه جرئت نکردم سراغ بات بروم. در صورتیکه این کار ساده ترین و موثرترین کارها بود، جرئت این را هم نداشتم که سراغ سیو بروم چه می ترسیدم که اگر از حقیقت قضیه اطلاع پیدا کند او در صدد جدانشدن از بات بر آید... و چنانکه می بینید کوشش من برای حل مساله ای نبود که برای بات و میمی و سیو پیش آمده بود... بلکه میخواستم مساله ای را حل کنم که مساله «دان» و «ترودی» و خود من بود. وقتی که روی نیمکت نشسته بودم و تاریکی شب کم کم همه جا را فرا میگرفت ناگهان دچار وحشت سردی شدم. میدانستم که سیو یک دینار ندرارد چه پدرش چیزی برای او بجای نگذاشته بود و هرگز هم نخواسته بود که بات چیزی به اسم او در بانک بگذارد.

فکر میکردم که سرنوشت جوانی من با فرار «بات» و میمی در انتظار سیو است... فکر میکردم که یگانه قوم خوشی که او در دنیا خواهد داشت دوگلاس تورن خواهد بود... همان عری که چهار بیچه و یک زن دارد و زنش عاشق جواهر است و از سیو خوشش نمی آید... فکر میکردم اگر نوه های من بی شوند هر دگر و نسخه ای این روزها بیست دلار خرج دارد تا اینکه وقتی در زمستان گذشته پولی گوش درد گرفت خرج بیمارستان و عمل او به هفتصد و پنجاه دلار رسید...

و ناگهان راه حلی به نظرم رسید. چطور توانسته بودم میمی را فراموش کنم؟ او در کلبه باغبان به انتظار بود. اگر میتوانستم سراغ او بروم و همه آن چیزهایی را که بسرنوشت «پلیت» و «یولی» ارتباط داشت برای او شرح بدهم مسلماً میتوانست بی برد که در آستانه انجام دادن کار بسیار بدی است. او که اینقدر جوان و خوشگل و بی قید بود شاید بفکر بچه ها نیفتاده بود. ولی اگر



# دازهای حیرت‌انگیز جوانی و پیری

## آیا پیری نتیجه زندگی است یا یک بیماری است؟ آیا می‌توان جلوی پیری را گرفت و تا صد سالگی جوان ماند؟ چکنیم که جوان‌تر از سن و سال خود بمانیم؟

برعکس آنچه شما تصور میکنید پیری انسان از ۴۰ یا ۵۰ سالگی شروع نمیشود، بلکه از همان آغاز کودکی، در همان روزهای اول زندگی، قدم در راه پیر شدن میگذازد. بدین معنی که سلولهای مغز میمیرند بدون اینکه سلولهای دیگری جانشین آنها بشود و تمام درها و مولکول های اعضای بدن ما از همان آغاز زندگی شروع بضعیف شدن میکنند تا اینکه در ۵۰ سالگی خاصیت تکثیر پذیری خود را کم کم از دست میدهند. ما حتی در اوج جوانی و شکوفائی عوامل پیری را در جسم و روح خود ایجاد میکنیم و پرورش میدیم. حالا اگر در ۲۰ سالگی کمتر از ۶۰ سالگی بآن توجه داریم باین دلیل است که هنوز

در ابتدای استفاده از منابع زندگی هستیم، منابعی که طبیعت در اختیار ما گذاشته است. در صورتی که در ۶۰ سالگی این قدرت و نیروی کاهش فوق العاده یافته است. این مطالبی است که پروفیسور «ف.ب.» رئیس مرکز مطالعه پیری «کلود برنار» در پاریس، در پاسخ سؤالی که درباره پیری و تجدید جوانی از وی بعمل آمد بیان کرد...

راستی همنما چقدر از پیری وحشت داریم و چقدر از تاثیر گذشت زمان بر تن خود غافلیم. این موضوع بقدری مهم است که حتی زنان ۲۰ تا ۳۰ ساله هم نزد من نگرانی خودشان را باین جملات نشان داده‌اند:

«مثل اینکه صد سال از عمرم گذشته، فکر میکنم چند سال دیگه چه میشود»، «من خیلی شکسته شدم، برم هواها کوتاه کم شاید به خورده جون تر بشم.»

درباره مرز جوانی و پیری و علائم و آثار آن همیشه صحبت هائی است، مثلا موهای خانمی در ۲۵ سالگی سفید شده، در حالی که رنگ پوست او طراوت دختران جوان را نشان میدهد، آیا این خانم پیر است؟ یا اینکه در ۴۳ سالگی در پوست دست شما لکه‌هائی ظاهر شده، در حالی که از پله‌های یک عمارت شش طبقه بالا

میروید بدون اینکه خم یا برو یا ورید آیا جوان هستید؟ باید دید ملاک پیری چیست. وقتی که میگوئیم کسی پیر است، چه کسی را جوان میدانیم، یا اگر میگوئیم فلانکس جوان است منظورمان از پیر چه کسی است؟ یا بعبارت کلی‌تر چه چیزی مشخص کننده جوانی یا پیری هر یک از اعضای شما و مجموعه وجود شماست؟ و معیار سنجش جوانی چیست؟

مرکز مطالعه درباره مسئله پیری سعی میکند که به سؤالهائی از این قبیل پاسخ بدهد. ممکن است شما بگوئید چرا دانشندان وقت خود را برای چنین کاری صرف میکنند. در جواب میگوئیم که پیری یکی از رازهای بزرگ زندگیست و اکنون در حدود ۱۰ سال است که زیست‌شناسان ما بطور جدی این مسئله را مورد مطالعه قرار داده‌اند. آنها امروز دریافته‌اند که این مسئله به تازه‌ترین تحقیقاتی که بر روی ماده زنده انجام شده ارتباط دارد و هنگامیکه ما به راز پیری واقف شویم بدخیلی چیزها، از جمله شناختن بیماری سرطان و حتی شناختن خود حیات بی‌میریم. در این راه به معما های متعددی بر میخوریم. مثلا این سؤال پیش می‌آید که چرا زن، تنها جنس ماده‌ایست که پدیده

یائسگی در او ظاهر میشود؟ در صورتیکه تمام پستانداران دیگر تازه‌نده هستند قدرت بارزاد شدن دارند، چرا بعضی میمونها یا تمام نزدیکی خود بانسان فقط در نثت آخر زندگی خود جستگیری میکنند؟ یا بعبارت دیگر در این سن بقدرت کامل جنسی میرسند؟ چرا رشد ماهیها فقط با برگشتن پایان مینابند؟ چرا بعضی ماهیهای دریاچه های سرد که خیلی کم غذا میخورند دارای چنان جثه کوچک و عمر طولانی هستند؟ در صورتی که از همین نوع ماهیها که در دریاچه‌های گرم هستند با وجود تغذیه خوب و بزرگ شدن جثه، عمر کوتاهی دارند. چرا شب پره که مدت‌ها گزسته نخواید هفت برابر موش پوزه‌دراز که تقریبا همیشه در حال خوردن است و خواب کمی دارد - عمر میکند، و حال آنکه بین این دو حیوان شباهت بسیاری وجود دارد. راستی دست طبیعت هزاران نوع زندگی ورشد و پیری خلق کرده‌است. هر یک از این معماها علامت سؤال بزرگی در جلو بشر میگذازد که جواب یا نه‌ایمنه فعالیت تازه‌ای را بروی ما میگشاید و بر آینده ما تاثیر میگذارد.

آیا این تحقیقات بنا امکان آنرا بقیه در صفحه ۶۸

# آن فرانک

ANNE FRANK



★ دختر ۱۶ ساله‌ای که

یادداشت‌هایش شهرت

جهانی دارد.

★ دو سال به اتفاق

خانواده‌اش در مخفی

گاه بسر برد، و

یادداشت‌هایش از

تجربه تلخ سال‌های

جنگ، هنوز پر

خواننده‌ترین کتاب

جهان است.

همسایه خردسال خود «کیتی» که عیسوی بود محروم گردید. «آن» ساعتها پشت پنجره اتاقش می‌نشت و با «کیتی» از پشت پنجره صحبت میکرد. دو دوست مدتی بعد شروع به نوشتن نامه به یکدیگر کردند، ولی پدر «آن» نامه‌نویسی را قذف کرد، بدلیل اینکه امکان داشت برای خانواده «کیتی» دردسر تولید کند. دو سال به این ترتیب گذشت. تابستان سال ۱۹۴۲ برای «آن» بیش از همیشه ساکت و ملال‌انگیز بود. در تابستان این سال پدر و مادر «آن» هنگام سیزدهمین سال تولد او «دفتر خاطرات» زیبایی به او هدیه دادند. «آن» همان شب در دفترش شروع نوشتن کرد. اولین صفحه آن چنین آغاز میشد.

«تابستان بدی است. من همه دوستان خود را از دست دادم. بالاتر از همه، این ستاره زرد رنگ روی پیراهن من مثل آبی من شکل خرچنگ‌هایی را دارد که ما عادت داشتیم از حوض مدرسه شنا کنیم. دلم برای «کیتی» خیلی تنگ شده است. برای همین است که اسم ترا «کیتی» می‌گذارم (نام دفتر خاطرات «آن فرانک») در روز شنبه بود. توی کلیسای بجای دعا خواندن تفریق کردم. دلم میخواست بپوشی نبودم. ولی هیچ‌کس مذهب خودش را انتخاب نمی‌کند. مذهب مثل پدر و مادر است یا آدم متولد میشود. هر چند اگر بچه‌ها حق داشتند پدر و مادر خود را انتخاب کنند من باز هم پدر و مادر خودم را انتخاب می‌کردم. شاید هم مذهب خودم را».

«اتو فرانک» می‌دانست که دیر یازود، افسران «اس‌اس» برای جلب او و خانواده‌اش خواهند آمد و بخوبی می‌دانست که زندان معنی روانه شدن به اردوگاه‌های کار اجباری و مرگ را می‌دهد. بنابراین از مدت‌ها پیش با کمک دوستان عیسوی‌اش شروع به تهیه مخفی‌گاهی کرد. این مخفی‌گاه آپارتمان دوطبقه‌ای واقع در عقب یک عمارت چهار طبقه بود. پنجره‌های جلوی عمارت به کانال «پرنس گارچ» در آمستردام باز میشد. این عمارت تا قبل از تسلط آلمانها بر هلند اداره و مرکز کار یک شرکت کشتیرانی بود و بعد از شروع جنگ متروک مانده بود و جز چند دربان کسی در آن سکونت نداشت. «اتو فرانک» چند ماه شش ماه مخفیانه به ساختن دیواری که آپارتمان را از سایر قسمت‌های عمارت مخفی میکرد، اشتغال داشت. بتدریج مقداری اسباب مورد

بقیه در صفحه ۵۹

داشت. مثل اینکه از سرنوشت تاریک خود ساهای پیش از وقوع خبر داشت.

سال ۱۹۴۰ آرامش خانواده «فرانک» را برهم زد. مسافری که از آلمان می‌آمدند از کشتار یهودیان و آزار و اذیت آنها داستان‌های بی‌تاریکی نقل میکردند. «اتو فرانک» خوشحال بود که خطر را زودتر پیش بینی کرده بود، و در هلند خود و خانواده‌اش را از آسیب محمون می‌پنداشت. اما این شادی و اعتماد دیری نمانید. در نیمه سال ۱۹۴۰ قسمت اعظم هلند بدست آلمانها افتاد و یهودیان هلندی سرنوشتی نظیر هم‌کیشان خود در آلمان و سایر نقاط اروپا پیدا کردند. یهودیان هلند از رفتن به سینما و تئاتر یا سالن‌های عمومی، حتی زمین‌های ورزش محروم شدند. اجازه نداشتند به دیدن دوستان عیسوی خود بروند. فرزندان آنها از ورود به مدارس عیسوی محروم شدند. یهودیان حتی اجازه‌راندن اتومبیل و یا سوار شدن به اتوبوس را نداشتند و بالاتر از همه مجبور شدند بدستور افسران نازی، ستاره زرد رنگی را بعنوان علامت یهودی بودن خود روی سینه نصب کنند.

«آن فرانک» از این همه قید و بند سر در نمی‌آورد. از بازی با دوست و

همه ما از فاجع جنگ دوم جهانی و کشتارهای آن داستانها خوانده‌ایم، اما هیچ کتابی، حتی جریان محاکمه جنایتکاران «نازی» به اندازه کتاب «آن فرانک» خواننده را تکان نمی‌دهد. «آن فرانک» در سال ۱۹۲۹ در فرانکفورت متولد شد. خانواده «فرانک» یهودی بودند. «اتو فرانک» پدر خانواده از یهودیان معدودی بود که سالها قبل از جنگ بین‌الملل دوم و کشتار یهودیان در آلمان، خطر و سرنوشت آینده را پیش‌بینی کرد و برای فرار از آن در سال ۱۹۳۳ به اتفاق همسر و دو دختر بدانش به هلند مهاجرت کرد. «اتو فرانک» با ندوخته چاپچیز، در «آمستردام» شرکت حمل و نقلی تاسیس کرد و با پشت‌کاری که داشت مدتی نگذشت که سرعت ترقی کرد.

هفت سال تمام خانواده فرانک در نهایت رفاه و شادی در «آمستردام» زندگی کردند و دوستان زیادی پیدا کردند. دو دختر خانواده «مارگو» و «آن» در مدرسه دخترانه یهودیان مشغول تحصیل بودند. دو دختر بزرگتر با هوش‌تر بود، در حالیکه «آن» کدذهن‌تر، ولی پرکارتر بود. هر دو زیبا بودند. اما زیبایی «آن» عمیق‌تر بود و توی قیافه‌اش، حتی وقتی می‌خندید، پرده‌ای از غم وجود



دنیای ادب میدان پرقابلی است و در این میدان کسانی که با یک داستان و یک کتاب شهرت جهانی پیدا کرده‌اند، تعدادشان معدود است. «آن فرانک» یکی از این نوادرات است. در هلند کتاب یادداشت‌های او مانند اشعار حافظ در ایران، در هر خانه‌ای وجود دارد. نافدان و نویسنده‌گان بزرگ دنیا عقیده دارند که این دختر ۱۶ ساله اگر عرش کتاف میداد اکنون در صف بزرگترین زنان نویسنده جهان بود. با انتقال مرگ او چیزی از شهرتش کم نکرده است. «همینگوی» درباره «آن فرانک» گفته است:

«چیزی که یادداشت‌های او را خواندنی و بی‌نظیر می‌سازد، این است که برای چاپ و طبع نوشته نشده‌است. در میان هر سطر آن صدایی بی‌هنگام وجود دارد و هیچ چیز آن بخاطر رعایت حال خواننده و توجه ناشران، آبرورنگ داده نشده است و دلیل همه شهرت او در این است که این نویسنده خردسال، از ذوق نویسندگی خود آگاه نبوده است.»

## چند پاسخ به چند نامه

**بانوان و دوشیزگان - منبزه م - عصمت آقائی - پروین ن - شمس معادخواه - فریده کوچگان**

نامه های شما رسید . متشکریم اما حدسی که زده اید درست نیست . بی سبب ذهن خودتان را خسته میکنید . بفرض اگر او را یافتید ، من و او و دیگران شمارا تحسین نخواهیم کرد و به هوش و درایتتان آفرین نخواهیم گفت . با اینحال من بسهم خود خوشحالم که این حدسهای غلط و نادرست را به این و آن نگفتید و ضمنیک نامہ (خصوصی) برای من نوشتید . از شما و دیگران خواهش میکنم که اگر باز هم حدسی زدید (خیلی محرمانه) برای من بنویسید .

**بانو نوشین صادقیپور و چند خانم دیگر - مطلبی که در شماره دوم خواندید منافی توصیفی که کرده بودیم نیست . چه مانعی دارد فلان خانم پیراهنی بپوشد که مثلا بالاتنه آن تنگ و چسبان باشد و دامنش گشاد و چین دار؟ آیا خود شما تاکنون چنین پیراهنی زیب تن کرده اید؟ چرا .**

**آقای قربانعلی سحاب امید و چند آقای دیگر - دوستان عزیز**

خوب توجه بفرمائید . ۱ - این خانم در حال حاضر شوهر دارد . يك شوهر فراری و گریز پا . ۲ - من نویسنده هستم نه واسطه ایجاد محبت و رابط ازدواج . وقتی نامه شما را خواندم چیزی ننمانده بود بفرق سرم اسفنج بروید . ۳ - به شما که خیلی صریح وی تعارف پیشنهاد ازدواج داده اید و آن چند آقای دیگر که تلوپا (عشق و علاقه) وافر خویش را عنوان کرده و در اطراف آن داد سخن داده اند ، ناگزیرم اطمینان قاطع بدهم که بانو (قهرمان) داستان مازنی نیست که بدیدن يك جوان خوش قد و بالا و چشم و ابرومشکی و بقول خودتان (پرحرارت و وفادار) دست و دلش بلرزد و آنچه از مال دنیا و سیم و زردار در طبق اخلاص پیش روی عاشق پرحرارت و وفادار بنهد . با این وجود من بخیل نیستم ، اگر پس از اطلاع از این امر باز هم حاضر باین (فداکاری) هستید (عکس و تفصیلات) بفرستید که خدمت بانو تقدیم شود تا احیانا اگر از شوهر فعلی جدا شد برای انتخاب (ستاره صدوبکم) روی پیشنهادات (وفادارانه و فداکارانه) رسیده مطالعه کند .

# زن صد

### خلاصه شماره هائی که خوانده اید :

وقتی در قسمت برسرودهای ماجرای زنی را که سیزده شوهر کرده بود مینوشتم بمن اطلاع دادند نمونه های جالبتری از این قبیل زنان وجود دارد . کنجکاوی من برانگیخته شد . پس از چندی یکی از دوستان خبرنگارم اطلاع داد خانمی را یافته که چهل و سه شوهر کرده و چهل و سومین شوهرش گریخته او را تنها گذاشته است . هویت او را بدست آوردم و بر سر افش رفتم . او ابتدا مرا با اکراه پذیرفت ، اما بعد تعارف کرد و بداخل اتاق برد آنروز و روزهای بعد زیاد حرف زد تا راضی شد ماجرای زندگی خودش را بگوید اما از من قول شرف گرفت تا طوری بنویسم که کسی او را نشناسد . او گفت من در آبادی نزدیک .. بدنیا آمدم . پدرم مردی روستائی بود که چند زن گرفت . زن پدرم مرا آزار میداد و کتک میزد یکروز که کتک مفصلی خورده بودم يك زن شهری که برای تابستان اطاقهای ته باغ مارا اجاره کرده بودند بدلجویی من آمدنوازشم کرد و قول داد پدرم را راضی کند که مرا با خود بشهر ببرد و همینکار را هم کرد . در حقیقت مرا با هزار تومان خریدند . درخانه آقای مدیر باخاله کلفت و خوشاوندشان آشنا شدم و از زهر اذخترشان که میرفت شوهر کند خواندن و نوشتن آموختم . حسن پسر بزرگ آنها که حالا ورزش میکرد و مرد قوی هیکی شده بود بین چشم طمع داشت و یکروز پس از اینکه در یکلکان پشت بام مرا بوسید دعوتم کرد که بصندوخانه بروم . ترد او رفتم . حسن خود را عاشق من نشان داد و وعده کرد که مرا بزنی بگیرد . باین مواعید شب باتاق من آمد و حادثه ای که نباید اتفاق بیفتد واقع شد . اینک بقیه داستان ..

از همان دم که پای از اتاق بیرون نهادم با همان خردسالی و کم تجربگی و بی اطلاعی از حقایق احساس کردم که انسان دیگری شده ام . انسانی دیگر با آینده و سرنوشتی دیگر . اتفاقی که سه پست سر منهدم در حقیقت حجه من بود و دوش شب زفاف ما محسوب میگردد . زفافی که بی اطلاع دیگران و بمیل و اراده خودمان انجام گرفته بود . آنقدر پاکدل و باصفا بودم که هرگز بدروغ بودن مواعید حسن نمیانیدیدم . گفته های او را پیشگویی حقایق غیر قابل تردید میدانستم و بادنیائی شور و شغف و شادی ساتهای بعد را انتظار میکشیدم (حسن) موضوع را با مادارش در میان نهاد .

در این باره نیز خیالی باطل در سر می یختم . هیچکس بمن نگفته بود که اگر چه همه آدمیان بظاهریکسان خلق و متولد میشوند اما نه یکسان زندگی

میکند و نه یکسان ارزش دارند . کسی بمن نیاموخته بود که در اجتماع طبقاتی هست و بین این طبقات اجتماعی اختلافی وجود دارد . آموزش نداشتم تا دیده دلم را بگشاید و مرا بی آگاهانند که من فقیر و نیازمند و خدمتکار بدنیا آمده ام و حق ندارم امید بیوند و وصلت با جوانی داشته باشم که در طبقه ای فوق طبقه من زندگی میکند . اگر قبلا آموزش گاری این درسهای تلخ را بمن میآموخت شاید در نفس امر تغییری پدید نمیآورد و وقوع حادثه دیر بازود نمیشد لیکن این حسن را داشت که لااقل بایداد و دستگیری غرووم را زیر پای نمیافکندند و همین درس را با شکنجه و آزار بمن نیاموختند . اگر کسی باتیم دشنام بگوید بطبع من بسیار خوشایندتر از اینست که با تشرونی دعا بخواند .

حسن صبحانه نخورده خانه را ترک کرد و رفت . فکر کردم بزورخانه میروم که



# ستاره..

داستان دنباله‌دار از : ناژو

## قسمت هفتم

طبق معمول ورزش‌کند اما ساعتی بعد که بازگشت سروروی را صفاداده بود. فهمیدم درحمام بوده . حمام عروسی . این من بودم که احمقانه نام این استحمام را حمام عروسی گذاشتم . نامگذاری مسخره‌ای که حتی خود حسن را بخنده واداشت .

اولین کسی که آنروز با من روبرو شد خاله بود . من وقتی ساورورا بالا میبردم درسلکان با او سینه بسینه شدم و سلام و صبح بخیر گفتم . زیرلبی جوایم را داد و یک نگاه تندوتیز در چشم فرو کرد .

نگاهی به تیزی و برندگی خنجر و به تلخی و سوزندگی زهرمار. معنی این نگاه را فهمیدم اما هیچ بروی خود نیاوردم زیرا به تجربه آموخته بودم که نباید برای اعمال و حرکات و گفته‌های او اعتباری بیش از حد متعارف قائل باشم .

برای آوردن نان دوالکه و پنیر و مغز گردو به انباری آنطرف حیاط رفتم. آن

انبار محل نگهداری خواربار بود . از این طرف باآنطرف بند کشیده بودیم وروی این بندها نان لواش خشک میکردیم. حتما شما بخاطر نمی‌آورید . در آن روزگارانوضع شهرها، راهها و جاده‌ها مثل امروز نبود . اگر یرف سنگینی میباید ارتباط بین شهر ودهات و روستاهای اطراف قطع میکردید ودرنتیجه مردم از نظر تامین آذوقه باف مضیقه دچار میشدند . روی این علت اکثر خانواده‌ها در طول ماههای فراوانی نعمت برنج ، روغن ، بنشن و حبوبات انبار میکردند که زمستان به تنگی نیفتند وچس گران نخرند . نان خشک کردن مرسوم‌ترین کارها بود و بیشتر نان لواش خشک میکردند زیرا بین انواع نانها فقط نان لواش خشک ماکول و قابل استفاده میشد. آنروز همین که وارد انبار شدم و کنار سبد بزرگ‌نشستم صدائی پشت سرخود شنیدم و سایه‌ای دیدم. هراسان برگشتم و حسن را مشاهده کردم .

او کنار من نشست و درآغوشم گرفت و باز چندین دهبار سروروی و عوی وگردنم را بوسید وگفت :

— حالت خوبه ؟ ناراحت نیستی ؟  
 — نه . فقط خسته‌ام . خوابم میاد .  
 آخه دیشب تا صبح نخوابیدم .  
 — از این شبها زیاد پیش میاد .  
 — وای . من طاقت بیخوابی ندارم .  
 ناخوش میشم .  
 فوراً بیاد گفتم او افتادم و پرسیدم :  
 — یادت زرفته که ؟ امروز بمادرت میگی ؟  
 مثل اینکه موضوع عجیبی شنیده باشد، چشمهایش را تنگ کرد وگفت :  
 — چی رو بگم ؟  
 — اوا . یادت رفت ؟ باید بگی که ما میخوایم زن و شوهر بشیم. اگر اینکار دیر بشه ممکنه گندش دربیاد .  
 سرش را مانند بز جنبانید .

— آهان . یادم افتاد . آره. حتما میگم. اما امروز نه . فردام نه . بالاخره به روز میگم . میدونی ؟ این روزا همه سرگرم راه انداختن عقد و عروسی زهرا هستن . دیگه بمن نمیرسن . نباید بابامو بترسونم .

و بعد حرف توی حرف آورد و افزود:  
 — خیلی خرجش شده. تو که خودت می‌بینی چقدر جهاز تهیه دیده . میگن عروس آوردن خرجش بیشتر از دختر شوهر دادنه . توام اینوشیندی.  
 من ساده دل و احمق گفتم :

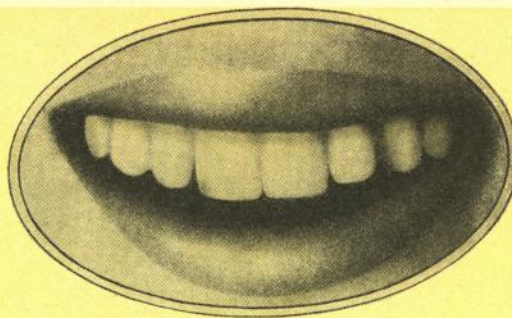
— ما خرجی نداریم مگه میخوایم ده بخیریم ؟ چند دست لباس واسه من بخیرن و به من برنج توی آب بریزن . همین. این که خرجی نداره .  
 باز مرا غرق بوسه کرد و دهانم را بست وگفت :

بقیه در صفحه ۷۲

# از زندگی بیشتر بدانیم ..

زیبائی و بهداشت

## زیباسازی دندان



دندانسازی، با بیماری‌ها و عوارض دندان سروکار دارد: دندان فاسد را میکشد، دندان کرم خورده را پرمیکند و دندان مصنوعی بجای دندان های کشیده میگذارد.

درحالی‌که رشته «زیباسازی دندان» هرچند ممکن است پاره‌ای از عوارض و ناراحتی‌های جسمی دندان را هم‌علاج کند، اما بیشتر توجه به چیزهایی دارد که به زیبایی ظاهری دندان و طرز قرار گرفتن دندانها کنار هم مربوط میشود. دندانسازی، با دندان‌ناسالم سروکار دارد، در حالی‌که «زیبا سازی دندان» با دندانهای سالم سروکار دارد و دندانهای ناجور و بدنما را بصورتی دلپذیر در می‌آورد. اگر دندان روی دندان دیگر رشد کرده باشد آنرا بحال اول برمیگرداند و اگر دندان زنگ زده و باصطلاح، قهوه‌ای رنگ یا تیره شده باشد، آنرا سفید میکند، دندانهای ناصاف را هموار میسازد.

از اینرو رشته «زیباسازی دندان» نه تنها ظاهری زیبا و جالب به لب و دندان شما میدهد، بلکه از نظرواحی هم اعتماد بنفس از دست رفته را در شما زنده میکند.

بسیاری از مردمی که دندانهای بی‌قواره و زشت دارند میترسند بسا دیگران حرف بزنند، میترسند تسمی بر لب آورند و سرانجام حالتی از کناره گیری و خودخوری در آنها پدید میآید. اما وقتی دندانهایشان درست شد، تمام این ناراحتی‌ها هم برطرف میشود.

### چگونه میتوان دندان را صاف کرد؟

دندانهای کج و بی‌قواره ممکن است کاملا سالم باشند و فقط ظاهر آنها خیلی زنته است. دندانهای کج ممکن است بر اثر وراثت باشد، مثلا مادر دهانی کوچک و پدر دندانهای بزرگ داشته - و کودکی که از این پدر و مادر بوجود میآید دندانهایش طوری قرار میگیرد که در نظر ظاهر پنداری تعداد دندانهایش بیش از دیگران است. معمولا کسی که چنین دندانسی دارد کناره‌های پاره‌ای از دندانهایش برکناره دندان دیگری قرار گرفته است.

برای معالجه این تقیصه، طرق مختلفی وجود دارد. از جمله روکش پلاستیکی است که بکمک فتر ظریفی که به پشت دندان می‌چسبد آنرا روی دندان کج قرار میدهند. هر قدر در سنین کثرتی بمعالجه این قبیل دندانها بپردازند بهتر است. مثلا ۱۲ سالگی تا ۱۶ سالگی و اگر فرصت نند تا ۲۰ سالگی موقع بسیار خوبی است. پاره‌ای هم تا سی و سی و پنج سالگی میتوانند بمعالجه بپردازند. اما همانطور که اشاره رفت هرچه زودتر عمل شود بهتر و نتیجه سریعتر خواهد بود.

### دندانهای زنگ زده

بعضی اوقات دندان از ردیف خود خارج میشود و چون عقب ریشه آن فشار میآید، برنگ خاکستری سپاسه در میآید و عصب متدرجا در آن میمیرد. راه علاج اینستکه مینای دندان را میتراشند و آنرا با مایعی لعاب میدهند. مایع مزبور یا از پلاستیک است یا از چینی. مایع چینی گرانتر

بقیه در صفحه ۵۴

آداب معاشرت

## هنر غذا خوردن!

باید دانست که بسیاری از اشخاص بادی طرز غذا خوردن دیگران درباره شخصیت آنها قضاوت میکنند. این موضوع اهمیت طرز غذا خوردن را بر ما روشن میکند.

● اگر به خانه کسی دعوت شده‌اید سر میز غذا منتظر بشوید تا خانم میزبان بنشیند، آنگاه شما روی صندلی قرار بگیرید. قاشق شما با میز باید آنچنان باشد که براحتی و نرمش بتوانید در بشقاب خود غذا بکشید و دستهای خسود را حرکت دهید. آرنج خود را روی میز قرار ندهید. هنگام غذا خوردن فقط باید دستها و قسمتی از ساعد روی میز قرار داشته باشد مراقب باشید که آرنجهایتان زیاد از هم دور نشوند، وگرنه ممکن است در پهلوی نفر بغل دستی، فرو بروند. مهمترین نکته‌ای که همیشه باید بیاد داشته باشید اینست که هرگز با دهان پراز غذا صحبت نکنید. در ضمن بهیچ وجه نباید در حضور دیگران دندانهایتان را تمیز کنید.

● منتظر شوید تا خانم میزبان دستمال سفره خود را بردارد و باز کند، سپس شما هم دستمال سفره خود را باز کنید. لازم نیست دستمال سفره را (بخصوص اگر خیلی بزرگ است) کاملا باز کنید، کافی است که آن را وقتی دولاست از درازا روی پای خود قرار دهید. با دستمال سفره فقط میتوان لبها و نوک انگشتها را تمیز کرد. وقتی غذا تمام شد بدون اینکه آن را دوباره تکانید کنار بشقابان قرار دهید.

● وقتی مشاهده میکنید که از یک نوع غذای بخصوص مقدار زیادی وجود ندارد، به صرف علاقه زیاد بدان، تمام آن را در بشقاب خود نکشید. در نظر داشته باشید که احتمال دارد مهمانهای دیگر هم به آن غذا علاقه‌مند باشند.

● قاشق و چنگال همیشه باید بطور برگردان کنار بشقاب قرار بگیرد، یعنی اینکه نوک آن بطرف میز باشد نه در هوا. کارد را باید در دست راست گرفت و هرگز نباید آنرا روی نان کشید تا تمیز شود. اگر چنگال را بتنهایی مورد استفاده قرار میدهید باید آن را در دست راست بگیرید. در غیر این صورت در دست چپ این نکته مهم را در نظر

بقیه در صفحه ۵۴

## مامان،

## بگو چرا؟!

به سوالات کودکان خود پاسخ‌های درست و قانع کننده بدهید. چرا يك استخوان شکسته جوش میخورد؟

— استخوان از يك ماده زنده تشکیل شده است. بنابراین استخوان از پدو تولد انسان تا دم مرگ در حال تجدید ساختمان است. حال اگر طیب دوسر استخوان شکسته‌ای را خوب روی هم بگذارند، همین عمل تجدید ساختمان استخوان سبب جوش خوردن آن میگردد. برای اینکه پسی از روییم گذشتن دواستخوان آنرا کج میگیرند

### زندگی زناشویی

## در چهل سالگی مادر شوید!

برخلاف عقایدی که تاکنون شایع بوده، مادر شدن در سنین بالا نه تنها خطرانی ندارد بلکه خالی از لطف و فایده هم نیست. در این مقاله کوتاه «ایلین مورس» که خود در چهل سالگی مادر شده مزایای زایمان و بچه‌داری در سنین بالا را بر می‌شمارد.

من یکی از طرفداران جدی مادر شدن در سنین بالا هستم. از اینرو بدوستان جوانم نصیحت میکنم که: يك فعالیت حرفه‌ای داشته باشید تا سی سالگی از جوانی خود بهره ببرید و تا آنجا که دلان میخواهد در ازدواج کنید و در حدود پایان سی سالگی یا آغاز چهل سالگی، یعنی زمانیکه اولین تارهای سفید مو در سرتان ظاهر شد، قدم اولین نوزادتان را مبارک باد بگذارید. این درست همان چیزست که برای من پیش آمده است.

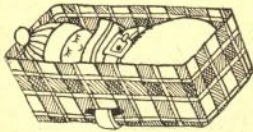
میکوید که اولین زایمان، مخصوصا در سنین بالا مشکل و حتی خطرناک است. این حرف درست نیست. اولین زایمان من چنان با سرعت و سهولت همراه بود که من فقط فرصت کردم از آسانور بیمارستان بالا بروم و کفشهایم را در آورم. حالا میتوانم

بقیه در صفحه ۶۱

## فوت و فن بچه داری

### کمر بند نجات :

برای اینکه هنگام اتومبیل سواری کودک شما در امنیت بیشتری قرار



گیرد ، کمر بند محکم در کیف خواب او قرار دهید و پس از اینکه بچه را در کیف گذاشتید کمر بند را ببندید تا کودک از خطر غلتیدن و واژگون شدن به هنگام توقف و ناگهانی اتومبیل ، در امان باشد.

### جیب محافظ :

اگر کودک دستانی یا کتوکستانی دارید ، میتوانید با دوختن یک جیب بزرگ در داخل پالتو یا



بارانی او مکان امنی برای دفترچه و مدار رنگی و خوراکی هایش در روزهای بارانی تهیه کنید . بچه ها از جیب های بغلی خیلی خوششان می آید .



### صرفه جویی در خوراکی :

معمولا بچه ها همه خوراک یا میوه و شیرینی خود را یکجا نمیخورند ، برای اینکه آنها بتوانند از باقی مانده ساندویچ یا شیرینی خورده ، بستنی و میوه خود در موقع دیگر استفاده کنند ، ظرف پلاستیکی در داری در طبقه پائین بچخال بگذارید و به آنها توصیه کنید که تمایز خوراکی خود را برای وقت دیگر در آن بگذارند و هنگامیکه دوباره گرسنه میشوند ، سراغ

بقیه در صفحه ۶۲

## زن امروزی مظاهر زندگی بهتر را میآموزد

و استخوان بندریج در محل شکستگی جوش میخورد و خوب لحیم میشود .  
● چسرا مبتلی به گرمهای مختلف میشویم ؟

– باید دانست که بعضی گرمها جز بصورت اتمکل نمیتوانند زندگی کنند . آنها در روده انسان یا حیوان زندگی میکنند و از مواد غذایی که باید صرف تولید انرژی برای آنها گردد استفاده میکنند . این گرمها از کجا به شکم انسان یا حیوان وارد میشوند ؟ تخم آنها در آبهای آلوده وجود دارد و قتیکه با این آبها سبزها را آبیاری میکنند ، سبزیهای مزبور آلوده میشوند .

حالا اگر این سبزیها را انسان یا حیوان عاف خواری بخورد مثلی به گرم روده میشود . پس باید از خوردن سبزی خام پیش از شستن کامل آن خودداری کرد .



● چرا در رادیوگرافی استخوانها دیده میشود ؟

– میدانیم که نور از غالب چیزها عبور نمیکند . اما نور دیگری بنام اشعه ایکس (مجهول) وجود دارد که برخلاف نور معمولی قدرت عبور از اجسام حاجب ماوراء عبور کرده و در پشت آن اجسام یک صفحه حساس عکاسی را متاثر سازد . اشعه ایکس از بدن انسان عبور میکند ولی قادر به عبور از استخوانها نیست . از همین خاصیت برای عکسبرداری از استخوانها استفاده میشود .

● چرا دچار آفتاب سوختگی میشویم؟

– خورشید گذشته از نور قابل رؤیتی که سوی زمین میفرستد ، مقداری نور پائین فرمز خیلی گرم

بقیه در صفحه ۶۰

### ریزه کارهای خانه داری

## لکه شمع

را چگونه پاک کنیم ؟

روی هر نوع پارچه ، هر نوع شینی رنگ آمیزی شده و جلادار – بانیغه جاقونی با دقت ضخامت شمع را بیرون بکشید . در حالی که پارچه را مابین دو کاغذ خشک کن قرار میدهید باید آهن داغ باقیمانده شمع را ذوب کنید . وقتیکه قسمت اعظم شمع آب شد ، لکه را بوسیله پاک لکه گیر از بین ببرید .

روی چوب – اگر چوب براق باشد هیچوقت آنرا تراشید ، بلکه با آب گرم لکه شمع را از بین ببرید .

اگر لاک و الکل زده است – تا حد ممکن شمع را با جاقو جدا کنید و بعد کاغذ سمیاده بروی آن بکشید . برای اینکه رنگ قسمتی از چوب که بر اثر عمل لکه گیری از بین رفته در لاک و الکل زدن مجدد دورنگی نشود ، لازمست بروی آن لاک و الکل مایع بکشید .

روی کاغذ – اگر اطمینان داشته باشید که کاغذ قابل شست و شو است ، تا حد ممکن شمع را با دقت بوسیله تغه جاقو از کاغذ جدا کنید ، بعد با یک اسفنج و آبی که کمی صابون داشته باشد آنرا شست و شو دهید و دوباره آنرا توی آب تمیز گرم بیاورید تا صابون آن زائل شود ، سپس با کهنه پارچه ای کثانی خشک و تمیز بروی آن کشید .

روی کاغذ رنگی غیر قابل شست و شو – مانند کاغذ قابل شست و شو تا حد ممکن شمع را از کاغذ جدا کنید ، باقیمانده شمع را با مالیدن خمیر نان یا یک مواد پاک کن خیلی تمیز بروی کاغذ ، زائل کنید .

بروی قالی یا زلیلو – پس از اینکه گرد و غبار را کاملاً گرفتید ، بروی لکه شمع ، خشک کنی قرار دهید ، آهن داغی را بروی آن بگذارید .

بعد با یک لکه گیر آرزپاک کرده باقیمانده لکه را از بین ببرید . روی شعدانی از فلز نقره ای – با دقت و احتیاط شمع را تراشید و سپس آنرا با آب گرمی که یک ماده پاک کننده در آن وجود داشته باشد شست و شو

بقیه در صفحه ۶۱

## گفته ها

● عشق تنها يك جنون نیست بلکه ترکیبی است از چندین نوع جنون !

● «کارلایل»  
عشق را غیبت های کوچک تشدید میکند و غیبت های بزرگ میکشد .

● «میرابو»  
کسیکه عشق میکارد ، اشک درو میکند !

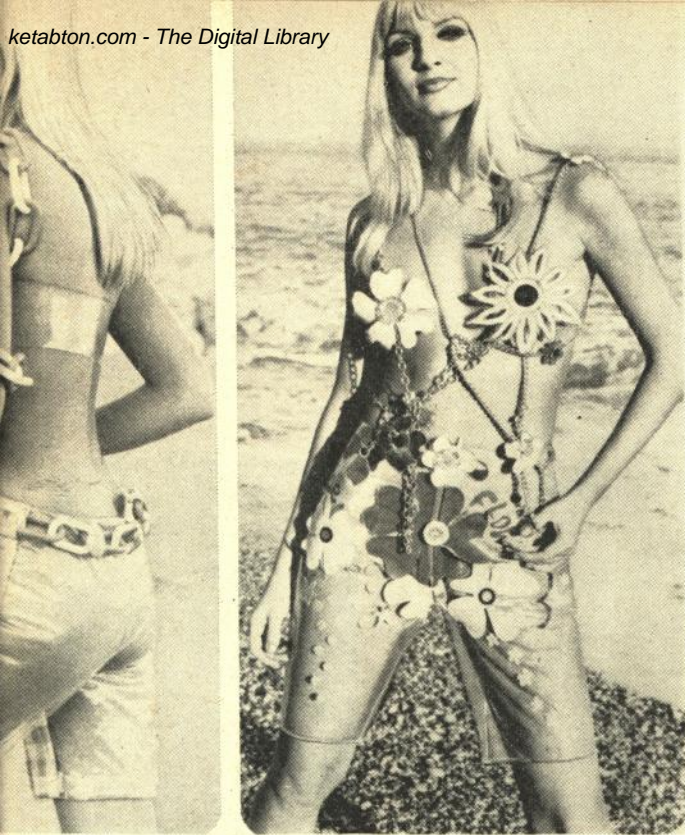
● «پلینی»  
در عشق پیروز کسی است که پا بفرار می نهد !

● «نابلتون»  
عشق چراغ راه زندگی است .

● «تاگور»  
خوشبختی یگانه چیزی است که میتوانیم بی آنکه خود داشته باشیم ، دیگران را از آن برخوردار سازیم .

● «کارمن سیلوا»  
هنر کلید فهم زندگی است .  
● «اسکار وایلد»

# توی دوربین



## هم عجیب و هم شیک

مدهای افراطی لباس شنا امسال از مد زنجیری ومد «هیپی» الهام گرفته و نمونه‌های مختلف آن در برلن غربی رواج یافته است. مطبوعات اروپا معتقدند این مدهای بقدری عجیب و رنگارنگ است که بعید بنظر میرسد حتی در اروپا نیز عمومی بشود. اما دو مدل دیگر به طرح حوله‌ای معروف‌اند و طرح بیکینی آن خاصه جالب توجه است.



## غول‌های اقتصاد

تشکیل دادند ثابت کردند تجارت و اقتصاد دیگر در انحصار مردها نیست. يك مجله آلمانی زیر این عکس نوشت: «این خانها اگر اراده کنند میتوانند بورس های نیویورک، لندن و پاریس را تعطیل کنند. در میان آنها خانم (پلانکا آلوارز) مکزیکي از همه جوانتر بود. طوری که خانها پیشروی می‌کنند باید انتظار داشت که تا آخر قرن بیستم سلاطین بگناتاز دنیای اقتصاد جهان بشوند».

خانهایي را که دور این میز نشسته‌اند دست‌کم نگیرید زیرا آنها مقتدرترین غول‌های اقتصادی دنیای ما هستند. به پشت هر کدامشان يك قدرت بزرگ اقتصادی تکیه کرده است و هر کدام صاحب چندین کارخانه - تجارتخانه و موسسه کشاورزی بزرگ هستند و در دست‌های لطیفشان روزانه ده بیست میلیون تومان پول ردوبدل میشود و کم مبلغ‌ترین چکی که میکشند افلا پنج تا صفر دارد این غول‌های دنیای اقتصاد با کنفرانسی که اخیرا در لندن



**این حرفها و خبرهای  
جالب و شنیدنی هفته  
گذشته در چهار گوشه  
عالم بر سر زبانها بود .**

# سر زبونا

## زنی با حرمسرایش

دردنیای ما کجاها می تقریباً پراز مردان چند زن ناست بتازگی يك زن دوشوهره هم پیدا شده است . این زن رکوردشکن ونمونه که ۵۳ سال دارد ، در فرانسه با دو شوهر در يك خانه زندگی میکند . شوهران خامس (زرزت دوکومبای) ۵۰ و ۷۰ ساله هستند . شوهران همزیستی سندرصد مسالمت آمیز دارند ، در خانهشان عدالت واقعی حکمفرماست . از جمله زرت بدون استثنا هرشب در اتاق خواب یکی از آنها میخوابد ! خوشبختانه اجاق زن دوشوهره هنوز کوراست و گیرنه معلوم نبود اداره سجل احوال پاریس چه خاکی برش میکند !

## قربان حواس جمع

آقای ژوزف گلدن که باتفاق زنش ماریا برای تعطیلات با موتورسیکلت به هلند رفته بود ، یکی از روزها سراسیمه وارد اداره پلیس شهر (اوترخت) شد وبا تگرانی به افسر نگهبان گفت :

« وقتی از آمستردام به اوترخت می آمدم زهم پست سرم نشسته بود . اما چون به اوترخت رسیدم دیدم از اوترخت نیستم . ظاهراً بدون اینکه متوجه شده باشم بین راه از پست سرم افتاده . بدستور رئیس پلیس فوری يك اتموبیل پلیس و يك آمبولانس باتفاق آقای گلدن روانه خط سیرشدند . هر چه گشتند از زن اثری ندیدند ، اما چند ساعت بعد او را صحیح و سالم در یکی از رستورانهای بین راه پیدا کردند . تازه آنوقت بود که معلوم شد بعد از غذا خوردن در آن رستوران ژوزف از فرط حواس جمعی اصلاً فراموش کرده بود زنش را سوار کند !

## مقاومت منفی

خانم (مارجوری انکارتر) از اهالی بوستن ، بقول خودش (با ایمنت ومبارکی) از شوهر ۴۷ ساله اش (باب) طلاق گرفت . در دادگاه طلاق ، مارجوری علت درخواست طلاقش را بدینگونه ذکر کرد :

« سروصورت شوهرم از هشت ماه پیش بیاض نظر رنگ سلمانسی ندیده و درازی ریشش از زانویش هم گذشته ، در صورتش فقط دوتا چشمهایش پیدا هستند آنهم بزحمت . از آن گذشته بوی گند هم میدهد چونکه هشت ماه است حمام نکرده » .  
خنده دار اینکه ، بعضی که آقای باب انکارتر طلاقنامه بدست از دادگاه خارج شد یکسره ابتدا به سلمانی و سپس بحمام رفت !

بقیه در صفحه ۵۷

## عدالت اجرا شد

قاضی (فرناندز سه بو) در شهر (سن دیگو) ی آمریکا ، پیشخدمتی ۷۳ ساله بنام (گیورتن هوستن) را بجرم اینکه هر روز با دوربین و مخفیانه از این طرف ساختمان دختر اربایش کاترین را در حمام آن طرف ساختمان تماشا میکرده ، به ده دلار جریمه محکوم کرد . قاضی رو به شاکی یعنی پدر کاترین کرده گفت :

« شما دختر شما هم به ده دلار جریمه محکوم میشود ، زیرا اگر موقع حمام کردن پنجره را می بست و پره در می کشید موجبی برای شکایت پیش نمی آمد .

## نفس عمیق قدغن

(کن اسکات) طراح مد امریکائی که مدتهاست کلکسیون هایش را در میلان ایتالیا عرضه میکند جمله (سینه بندها و کمربند هارا دور بیندازید) را شعار بهاره خود قرار داده است . مدلهائی که او طرح کرده بقدری تنگ و چسبان هستند که اصلاً به کمربند احتیاج ندارند و نمیشود زیرشان سینه بند بست .

خبرنگاری در باره بیکینی های دوخت او اینطور قضاوت کرده :  
« تنگه بالائی و پائینی بیکینی اسکات بقدری کوچک است و بطوری بیوفی بند است که اگر صاحبش يك نفس عمیق بکشد فوری مردم برای تماشا دورش جمع میشوند و پلیس توقیفش میکند ! »

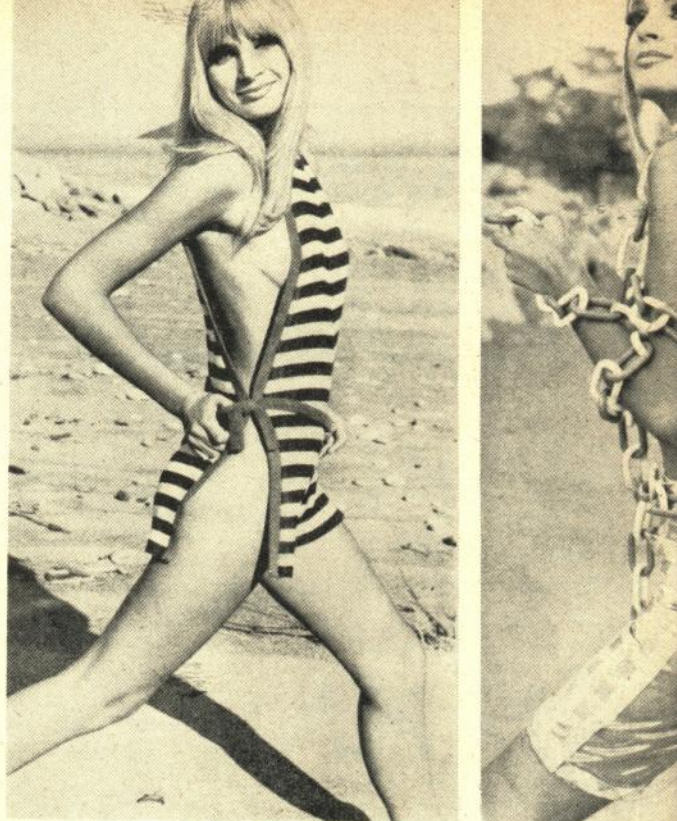
## بدرد نخورها

اخیرا یکی از جمعیت های زنان شهر بیرمنگام انگلیس ، برای کمک ب مردم بیخانمان ویتنام تصمیم گرفت جلسه خبریه ای تشکیل دهد . به کلیه اعضاء دستور داده شد اگر چیزی بی حاصل ببردند نخورند تا برای آوارگان فرستاده شود . جالب اینکه ۱۲ درصد از شرکت کنندگان در جلسه شوهرانشان را همراه برده بردند !

## موی مصنوعی برای سینه آقایان!

بدنبال مدلسن پوشیدن بلوزهای شیفتونی ، بدون سینه بند در اروپا و امریکا ، بپراهن های شیفتونی مردانه هم مدت شده است . منتها برای اینکه مردها ، مردتر جلوه کنند ، انواع موی مصنوعی سینه هم بازار آمد ، تا مردهایی که سینه پشمالو ندارند آنرا به سینه شان بچسباند .

پشم مصنوعی برای سینه شدت مورد استقبال آقایان قرار گرفته است زیرا یکی از موسسات آمارگیری امریکا تازگی ها اعلام داشته بود : ۹۳ درصد زنها ، از مردی که سینه اش بی مو باشد بیزارند . باز بگوئید فقط زنها اهل خود آرائی هستند !



## قانون لگن

شورای هیئت مدیره بانکهای انگلیس در هفته گذشته با عجله جلسه ای تشکیل داد تا ببیند لگن مخصوص بچه که تازگی هادرا انگلیس از طلا ساخته میشود آسیبی به موجودی و سیاست طلای دولت وارد می آورد یا نه . و بالاخره تصمیم گرفتند ، جلو ساختن لگن طلا را فوری بگیرند . کسی که الهشنگه لگن طلا را براه انداخته زرگر ۴۹ ساله ای است بنام دیوید گادلی از اهالی لایکستر . وقتی در نوامبر گذشته بهای لیره تنزل کرد ، گادلی در صدبرآمد کاری کند که مردم نتوانند اسکاتس های بی ارزش را به جواهرات تبدیل کنند ، اما در این راه اشکالاتی وجود داشت . زیرا بموجب قانونی فروختن طلا بصورت شمش ب مردم قدغن است . خریدن طلا نیز صرف ندارد زیرا دولت بعنوان مالیات اشیاء تجملی ۵۰ درصد قیمت هر جواهر طلا را مالیات بر میدارد . به همین دلیل بود که آقای گادلی يك راه فرار قانونی پیدا کرد یعنی نشست ولگن طلا ساخت . او برای هر لگن ۶۲۲ گرم طلای خالص مصرف می کند ولگن های قشنگی بقطر ۲۲۸ سانتیمتر میسازد . و هر لگن را بقیمت ۱۰۵۶۰ تومان میفروشد و چون لگن بچه ها مالیات ندارد بنابراین قیمت آن نصف است .

جالب اینکه گادلی تاکنون متجاوز از دو میلیون تومان سفارش دریافت کرده و حتی قرار است لگن طلا را بخارج نیز صادر کند . در حال حاضر دولت نمیتواند جلو لگن سازی یا صدور آن را بگیرد زیرا برای ابتکار منع قانونی وجود ندارد و بقول آقای گادلی در درجه اول باید قانونی بنام (قانون لگن) از تصویب پارلمان بگذرد .



## زیباسازی دندان بقیه از صفحه ۵۰

### چند نکته

اگر دندانهایتان خیلی بدنامت ضرورتی ندارد که به متخصص «زیبا سازی» مراجعه کنید. وقتی دندان شما کج، بیقواره، شکسته و بدنامت و از دست شما کاری ساخته نیست، لاف با مراقبت و مواظت از دندان های خویش میتوانی مانع بسیاری از نقائص آنها شوید.

مواک زدن مرتب دندان قبل از خواب از کارهای اساسی است اگر دندانهایتان را قبل از خواب مواک نکنید، ذرات غذایی که لای دندانها مانده، همراه با موادی که داخل آب دهان است دندان را ذره ذره میخورد، و از این گذشته، به لثه شما هم صدمه میزند. از لثهها غافل نشوید، زیرا باک کردن لثه دست کمی از دندانها ندارند.

شاید تعجب کنید، اما لازم است که هرکس هنگام مواک دندان و پاک کردن لثه، از زبان خوش هم غافل نشود، زیرا زبان هم مثل سایر قسمتهای بدن از سلولهای مرده پوشیده شده و بخاطر دود سیگار یا آشامیدنی های گازدار ورتگین یا الکلی تیره رنگ میشود و باید آنرا پاک کرد. اگر خمیر دندان تمام شده است، آنرا بیهانه قرار ندهید.

در زمان قدیم که در ایران خمیر دندان وجود نداشت، مردم با آب نمک، رب انار، کوبیده آویشن و پوست تخم مرغ و از همه بالاتر گرد ذغال، چوب رز و نمک دندانهایشان را پاک میکردند.

اگر اینها در دسترس شما نیست میتوانی مقداری سبزی یا هویج یا سیب بخورید، زیرا اینها خودخود دندانهایتان را پاک میکنند. بالاتر از همه اینها، اینست که هر سال دست کم دوبار به دندانساز مراجعه کنید، حتی اگر خیال میکنید دندان های سالمی دارید.

از پلاستیک است و چون برخلاف مایع پلاستیکی، نور را منعکس میکند، بیشتر ستارگان سینما و گویندگان و خوانندگان تلویزیون، آنرا بر لعاب پلاستیکی که نور را در خود جذب میکند ترجیح میدهند.

اهمیت این نوع مرمت دندان در اینستکه جانی را بدرجات کمتر از دندان مصنوعی اشغال میکند و از اینرو بسیاری از مردم، حتی هنگامی هم که بدنهای مصنوعی احتیاج دارند، دندانهای خویش را با این مایع لعاب میدهند.

### دندان نشسته

بعضی اوقات تمام دندانها سالم و زیبات، منبها بر اثر ضربه ای یا فشاری نظیر شکنش فندق و پسته، یکی از دندانها اندکی «نشسته» میکند و میان ردیف منظم دندانهای دیگر بیقواره بنظر میرسد. منجمسان زیبا سازی دندان، با سوهان زدن به دندانهای مجاور، دوباره ظاهر این دندان را بصورت اول جلوه گرمی سازند. اگر دندان را بر اثر فشار یا ضربه با عات دیگری از دست داده باشید، لازم است هرچه زودتر دندان جای آن بگذارید. حتی اگر دندان مزبور در قسمت عقب دندانهای دیگر شما باشد، باز هم نباید اندک تردیدی در این مورد نشان دهید.

غیر از اصلاح دندانهای کج که مدتی وقت میگیرد، سایر معایب و نقائص دندان را در یکی دو جلسه میتوان چاره و معالجه کرد. اصلاح و زیباسازی دندانها دردی ندارد. برای کسانی که از تریق مایع بیحی ناراحت میشوند بتازگی مایعی شبیه «ژله» اختراع شده که با مالیدن آن به لثه میتوان آنرا بیحی کرد. اگر میان شما کسانی باشند که اصولا از بیحی موضعی وحشت دارند میتوانند یکبار تن به بیحی عمومی بدهند و خیال خود را راحت کنند.



MOISTURE LIPSTICK > CREAM OF PEARL

روژ لب جدید صد فی

مارگارت آستور



تیفناستوری

در رنگ جالب روز

مخصوص سال ۱۹۶۸

Margaret Astor

لوازم آرایش مارگارت آستور عمکل زیبایی شماست.

## فایز و هلس



فایزویکس بر طرف کننده جوش صورت  
فایزویکس پاک کننده - میکروب کش لوی  
فایزویکس بهترین جانشین شبر پاک کن آرایش  
فایزویکس بمنظور استحمام روزانه نوزادان و اطفال  
فایزویکس بر طرف کننده بوی نامطبوع با و بدن

## هنر غذا خوردن

بقیه از صفحه ۵۰

نوشیدن آب پاشویه بیحی و بیجوجه نباید هورت بشکشد.

● نان را نباید با کاره برید. نان را بغل دستان بگذارید و بتدریج با دست آن را قطعه قطعه کنید و به دهان ببرید. بیجوجه نباید با نان داخل بشقاب را تمیز کرد یا چنگال را در یک تکه نان فرو کرد و آن را در سن داخل بشقاب مالید و بخورد.

● گوشت را نباید یکباره قطعه قطعه کرد، بلکه باید هر بار یک قطعه کوچک آن را برید و در دهان گذاشت و آنوقت قطعه دیگری را برید.

استخوان را بکمک کارد و چنگال باید از گوشت جدا کرد، نه با دست یا دندان.

● هنگام خوردن سوپ سروصدا نکنید با هورت نکنید، در ضمن برای سرد کردن آن مثل بچهها فوت نکنید.

● این نکته آخر را هم در نظر داشته باشید که غذا را باید به آرامی خورد نه با عجله و شتاب.

داشته باشید: وقتی غذایتان پایان رسید، قاشق و چنگال را در بشقاب بطور موازی کنار هم قرار دهید. ● اگر کنار بشقابان چندین نوع کارد و چنگال قرار دارد و شما مورد مصرفشان را نمیدانید، صبر کنید تا صاحبخانه شروع به خوردن کند آنگاه متوجه میشوید که با هر غذایی چه کارد و چنگالی باید بردارید.

● نیمی از غذای خود را نخورده داخل بشقاب باقی نگذارید. هر کسی باید با اندازه اشتهای خود غذا بخشد تا چنین وضعی پیش نیاید. در ضمن شایسته نیست ته بشقاب را هم با تکه نانی تمیز کنید و بخورید!

● در بشقاب کوچک طرف چپ باید نان قرار داد، اما در بشقاب طرف راست معمولاً سالاد میریزند.

● وقتی میزبان نوشابه سرو میکند، باید متوجه باشید که زیاد فریزد، یعنی بمقداری بریزد که نوشیدنیش برایتان امکان داشته باشد. هنگام



## کافه قنادی ناتالی

قابل توجه مشتریان ناتالی

قنادی ناتالی بستنی وانیلی و میوه فصل مخصوص خود را در بسته بندی های عالی برای خانواده ها آماده نموده است - سفارشات بستنی برای جشنها و عروسیها و سرو کردن توسط متخصصین مربوطه پذیرفته میشود

عباس آباد خیابان فوج شمالی تلفن ۷۲۱۸۱۱

# رنگ موی کلاینول جدید با مشخصات زیر برای اولین بار در ایران معرفی میشود:

- ۱ - پس از رنگ کردن با آن تولید خارش و حساسیت نمیکند
- ۲ - دورنگه نمیشود
- ۳ - خیلی آسان دکلره میشود
- ۴ - تولید ریزش مو نمیکند
- ۵ - در اثر شستشوی موها کمرنگ نمیشوند

فروش در کلیه داروخانه‌ها و فروشگاه‌ها



در شهرستانهاییکه نماینده بخش نداریم نماینده میپذیریم .  
نماینده انحصاری در ایران شرکت ایران شکوه ۴۸ خیابان شاه نزدیک  
چهارراه شاه تلفن ۴۹۱۲۰-۶۶۶۱۰

بقلم : خانم بازاریاب

خرید کردن!  
آه نگو که کار خیلی سختیه! آنهم توی تهرون  
بزرگ که نه در داره و نه دروازه!



تلفن ۲۳۳۲۱۶

هر هفته : خانمهای بازاریاب خوش سلیقه (زن روز)  
توی شهر تهرون میگردند (شاید هم در آینده به شهرهای  
بزرگ سر بزنند) و باین مغازه و آن مغازه ، باین فروشگاه و آن  
فروشگاه سر می کشند و تازه سیده های بازار را پیدا میکنند  
و از سیر تا پیاز درباره آنها پورتاژ مینویسند تا شما خانم و  
دختر خانم عزیز بخوانید و اگر خواستید ، بدون دوندگی و کفش  
پاره کردن بدانید که هر جنس خوبی را کجا میتوان خرید و یا  
اینکه احتیاجات خانه و زندگی را در کجا میتوان تهیه کرد .  
امیدواریم این ابتکار (زن روز) بدلتون بنشینه !



### چشم روشنی

گفتگوی من و آذر تازه کرک  
انداخته بود که شوهرش با يك بسته  
وارد شد ، ظاهرا معلوم نبود این بسته  
حاوی چه جنسی است ، ولی وقتی  
در کنار جعبه مارک فروشگاه چشم روشنی  
را دیدیم هردو خوشحال شدیم و یکمدا  
گفتیم «چه خوب ! از چشم روشنی  
خرید کرده!» وبعد وقتی بسته را باز  
کردیم ، از دیدن يك سرویس کریستال  
سیار جالب به چشم روشنی آفرین  
گفتم که واقعا باسلیقه است .

خریدهای تازه  
بقلم : خانم بازاریاب

خریدهای تازه  
بقلم : خانم بازاریاب



### صنایع فلزی رخ

زندگی مدرن امروزی وسیله مدرن  
هم میخواهد. این جمله ای بود که خانمی  
در حال اعتراض و دلخوری به شوهر خود  
میگفت . من در یکمگویی زن و شوهر  
مداخله و آنها را به صنایع فلزی رخ  
واقع در خیابان تخت طاوس نیش فرح  
جنوبی راهنمایی کردم و باین ترتیب  
دلخوری خانم و دلواپسی آقا برطرف شد.  
صنایع فلزی رخ انواع کابینت های  
فلزی آشپزخانه، میز و صندلی فلزی  
و میزهای کنفرانس و انواع دکوراسیون  
فلزی را با تجربه چندین ساله و از  
بهترین جنس موجود تهیه دیده است .  
برای کسب اطلاع بیشتر میتوانید با  
تلفن ۷۵۰۶۵ تماس بگیرید .

### ریگو

از ریگو چه میدانید؟ ریگو فاسی  
است که همه خانمهای شیکپوش با آن  
آشنا هستند و میدانند که ریگو از محل  
سابق خود بخیا بان سپید زاهدی  
نرسیده بجهل متری ایران شهر نقل مکان  
کرده است .

### مزون گلاره

با افتتاح مزون گلاره خیال همه  
خانمهای شیکپوش ایرانی راحت شده  
است ، چون گردانندگان با سلیقه مزون  
گلاره کوشش نموده اند کلیه وسائل  
شیکپوشی خانمها را از پارچه - مایو -  
کفش و کیف، که همه فرنگی و انحصاری  
است ، در اختیار مشتریان خود بگذارند.  
مزون گلاره - خیابان کاخ شمالی،  
جنب حمام کاخ ، طبقه سوم .



### رویال دکور ۶۲۷۳۷۲

دکوراسیون هر منزل نشان دهنده  
ذوق و سلیقه کدبانوی آن خانه است،  
اما لزومی ندارد که همه خانمها در  
فن دکوراسیون استاد باشند ، چون  
با کمی جستجو میتوان اشخاصی را پیدا  
کرد که با تجربه فراوان در این فن  
یکمک شما بشتابند . رویال دکور  
واقع در ابتدای چهل متری کریمخان

### مخمل کبریتی

هر فرد ایرانی از دیدن محصولات  
خوب و ارزنده کشور خود احساس  
خرسندی مینماید . من نیز چند روز  
پیش که از نمایشگاه و فروشگاه مخمل  
کاشان واقع در خیابان شاهرضا  
نرسیده به چهارراه پهلوی دیدن  
مینمودم واقعا از مشاهده انواع مخمل  
کبریتی کاشان که در طرحها و نقشه های  
جالب و چشمگیر و راههای ریز و درشت  
برای مصارف گوناگون بافته شده است  
احساس غرور فراوانی کردم. مخملهای  
کبریتی کاشان علاوه بر تنوع رنگ  
و بافت ، دارای ثبات رنگ نیز میباشد  
و با استوایی رنگ پریده نمیشوند.  
با این خصوصیات بدیهی است که براحتی  
با محصولات خارجی رقابت میکنند .  
انواع ، مخملهای کبریتی کاشان را در  
طرحهای جدید و زیبا از نمایشگاه و  
فروشگاه مخمل کاشان تهیه نمایند .  
منتظر اخبار تازه تری از محصولات  
مخمل کاشان باشید .

### بهترین لباس در ۱۲ ساعت

شهرت فروشگاه شینکو مرا نیز با آنجا  
کناند . این فروشگاه ، که در خیابان  
شاه بین کاخ واقع شده با عرضه کردن  
بهترین پارچه های ایرانی، خارجی  
و لباسهای دوخته بهاره و تابستانی بین  
خانمهای شیکپوش تهرانی مشهور شده  
است . در فروشگاه شینکو بهترین  
مدلهای لباس را مدت ۱۲ ساعت تهیه  
و تقدیم میکنند.

## فروشگاه لالوند

— الو پروین توئی؟ زودتر خودت را به فروشگاه لالوند برسان .

— چرا ؟

— برای اینکه امروز بعد از مدت‌ها دوندگی و مایوس شدن از خرید پارچه خوب چشم به تابلو لالوند در چهارراه شاه جنب فروشگاه بزرگ افتاد .  
— نمیدونی چه پارچه های عالی دارد بهتر از همه پارچه های ایریشم طبیعی که در بهترین طرح و رنگ میباشد و پارچه های مد روز که در هیچ جای دیگر ندیدم ضمناً از حیث قیمت هم خیلی ارزان است . من همین الان آنجا هستم و پارچه مورد نظرم را خریدم . تو هم اگر پارچه نخریدی فوری بیا اینجا من مطمئنم که در فروشگاه لالوند پارچه باب سلیقه‌ات را پیدا خواهی کرد .  
— خیلی متشکرم عزیزم همین الان آمدم .

## سرزبوناً..

بقیه از صفحه ۵۳

### فکر بکر

یکی از موسسات آمارگیری انگلیس ادعا کرده ، بموجب آمار موجود ۶۷ درصد از خانمهایی که برای کم کردن وزن به حمامهای بخار میروند ، بیشتر از آنچه لازم است بخار میگیرند ویا در وان بارافین می‌نشینند و همین باعث شده که تعدادی از حمامهای بخار متضرر شده تعطیل کنند .

بدنبال انتشار این واقعت سایر حمامهای بخار تصمیم گرفته‌اند ، جلو ضرر خود را بگیرند . آنها روبروی هر وان سوراخی بدیوار ایجاد کرده‌اند و بعضی اینک مهلت مشتری سبزی شود ، فوری دستی از سوراخ درمیاید وزیر آب وان را میزند . در نتیجه مشتری (وقت‌نشاس) مجبور میشود جل و بلاش را جمع کند و از حمام خارج شود .

### بهترین راننده شهر

چندی پیش طی مراسم مناسی که در اداره پایش و راهنمایی و رانندگی (کلمبوس) امریکا برگزار گردید ، رئیس اداره گفت :

— «این مراسم بخاطر تجلیل از بهترین و مقرراتی ترین راننده شهر برپا شده و این راننده که بیست سال است پشت رل می‌نشیند و حتی یکبار خلاف و تصادف نکرده و جریمه نشده خانمی است باسم «ژولیت رایمر» .  
اداره راهنمایی تصمیم گرفته نه تنها جایزه‌ای باین خانم تقدیم کند ، بلکه تشکرات خود را هم بعنوان تقدیر در گواهینامه رانندگی خانم خواهد نوشت .  
و اکنون از خانم رایمر خواهش میکنم با گواهینامه‌شان به اینجا تشریف بیاورند.»  
حضار که انتظار داشتند خانم رایمر را ببینند و برایش ایراز احساسات کنند ناگهان متوجه شدند زنی از جاسا برخاست و از در خروجی فرار کرد .  
کامد بعمل آمد که بهترین راننده شهر اصلاً گواهینامه نداشته ، و مدت بیست سال قاچاقی رانندگی میکرده است !

تهیه پوشاک مدرن پیشقدم بوده است ، انواع و اقسام مایوهای زنانه را در نوع بیکیبی ، دامنی و شورتی تهیه و در رنگها و طرحهای جدید رنگی، گلدار و ساده در اندازه‌های متفاوت در اختیار خانمهای علاقمند گذاشته است . شل، کیف و شورب حوله‌ای نیز که در تکمیل



وسایل دریا نقش عمده‌ای را دارد در فروشگاه بزرگ ایران در رنگهای جالب و دودخ‌های عالی عرضه میشود . برای کسانی که از کلاه شنا و کلاه حصیری استفاده میکنند نیز بهترین مکان برای خرید این لوازم طبقه دوم فروشگاه بزرگ ایران است . کت ، شلوار ، شورت و شلوار رنگی مخصوص دریا و پیک‌نیک بجموعه رنگباز این وسائل لطف بخصوصی داده‌است .

### چین چیل ۴۲۳۰۰

نگران خرید پارچه برای لباس عصر و لباس مهمانیا وشب نشینی ها نباشید، چون چین چیل واقع در خیابان شاه بین چهارراه شیخ هادی و سه راه شاه - نادلان خواهد پارچه لباسی برای مصارف مختلف وارد کرده است . به چین چیل بروید و آنچه دلخواه شماست ، برای روز وشب ، از میان نمونه‌های جالب تهیه فرمائید .

تغییر مکان کیف مهران  
**خانمهای گرامی**  
**کیف مهران از لاله زارنو**  
**به خیابان نادرشاه نقل**  
**مکان کرده است .**



تفریحات برای خود میدانند .  
گرمای تابستان عده زیادی رابوی دریا میکنند و عده دیگر را روانه استخرها مینمایند . در هر دو محل ، طبیعی است که هر خانم یا دختر خانمی علاقمند است از همه خوش پوش تر و شیک تر جلوه نماید . برای کمک به شیکووشی شما در دریا و استخر ، اینک از کلبه لوازمی که مورد احتیاج خانمها و دختر خانمها در فصل تابستان برای دریا ،



ویک نیک و استخر است بادآوری میکند . مایو پوشاکی است که باید خوب و با سلیقه انتخاب شود تا اندام را موزون تر و مناسبت جلوه گر سازد .  
فروشگاه بزرگ ایران که همیشه در



## ابتکاری جدید در فروشگاه بزرگ

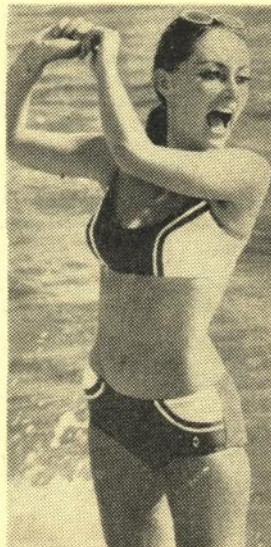
برای مسافرت و بیکنیک بلوزهای بافتنی حصیری بسیار لباس مناسبی است . فروشگاه بزرگ ایران که همیشه مبتکر اجناس جدیدی بوده‌است ، این بار نیز بلوزهای رنگی و حصیری در بافت ماریچی جالب و مدرن عرضه مینماید . این بلوز و بلوزهای حصیری برای روی شلوار و دامن پیک‌نیک بهترین پوشش است .



دیگر از ابتکارات جدید فروشگاه بزرگ ایران تهیه یکنوع بلوز کشی است که از نخ کریستال تهیه شده‌است . این سری بلوزها را در متن سفید یا گلهای رنگی بسیار زیبا تهیه دیده‌اند . از این پدیده‌های جالب مد در طبقه دوم فروشگاه بزرگ ایران دیدن کنید .

## وسائل استخر و دریا را از کجا تهیه کنیم ؟

تابستان از فصول بسیار مناسبی است برای کسانی که بدریا و استخر علاقه دارند و ورزش مفید شنا را بهترین



### شکوه عشق ...

بقیه از صفحه ۲۹

را در یک رستوران کوچک نزدیک خانه‌ام خوردم. ازبابت والری ناراحتی خیال نداشتم، چون در بیخجال آپارتمان کسرو و کره و شیر بمقداری که او بتواند در صورت گرسنگی بخورد وجود داشت. بعد از خوردن ناهار، اوتومبیل را برای تعمیر به یک تعمیرگاه سپردم، با اتوبوس بمیدان «دل پوپول» رفتم. کنار یکی از میزهای تراس کافه «روزاتی» دو نفر از دوستان همکارم، «هربرت» و «میسک» را پیدا کردم.

«میسک» خبیرنگار یک روزنامه‌هایمورگی بود. بیست‌سال‌میشد که در رم زندگی میکرد و یک زن ایتالیایی داشت. «هربرت» یکی از برجسته‌ترین خبرنگاران عکاس بود که کارهایش اغلب برای پشت جلد پرتیراژترین مجلات خریداری میشد. کله طلش هربرت همیشه از دور مشخص بود. منبه از برق کله «هربرت» زیر نور آفتاب با یک نگاه توانستم او را پیدا کنم.

خبرنگاران معمولاً در کافه‌های بان و توجع میشدند، اما از وقتیکه، آن خیابان محل تجمع توریستهای آواره و گرسنه‌شد، بندریج کافه «روزاتی» را پاتوق قرار دادند. میسک همینکه چشمش بین افتاد فریاد کشید:

- یک خبر خوش برای تو دارم.
- چی؟
- یک کارت دعوت برای ضیافت قصر شروینی برایت دست‌وپا کردم.
- برای جشن فردا؟
- بله، تو تنها عکاس در این ضیافت با شکوه هستی.
- متشکر میسک.

میسک واقعا دوست بدر خوری بود. او در تمام فرصت‌های مناسب بکنک من می‌آمد خیلی دلم میخواست درباره دختری که توی آپارتمان من خوابیده بود با میسک صحبت کنم. اما از یکطرف فکر کردم ممکست حرفهایم را باور نکند و از طرف دیگر ممکن بود والری از اینکه فرد ناثی را در مجرای زندگی خصوصی او قرار داده‌ام راضی نباشد. بهمین دلایل ترجیح دادم در این مورد سکوت کنم.

عوقیکه خورشید غروب کرد، مقداری کیک میوه برای پذیرایی از والری هممان ناخوانده‌ام خریدم و به آپارتمانم برگشتم. اتاقها و تختخوابها با سلیقه و دقت مرتب شده بودند، ظروف آشپزخانه را شسته و خشک کرده بودند. اما والری را نمیدیدم. پاکت شیرینی در دستم مانده بود و توی اتاقها دنبال والری میگشتم. بالاخره صدای دوش آب حمام را شنیدم. بطرف حمام رفتم و فریاد کشیدم:

- والری ... بیا بیرون، برایت خوراکی آورده‌ام.

صدای ریزش آب دوش قطع شد و لحظه‌ای بعد والری از حمام بیرون آمد. او هنوز هم بیژامی مرا بتن داشت و حوله حمام را روی سرش انداخته بود. مستقیم بطرف کاناپه رفتم و روی آن نشست. پاهایش را دراز کرد. موهایش سرش را پشت گوشهایش جمع کرد و حوله را روی دسته کاناپه انداخت. موهایش مرطوب و صورتش با طراوت بود. رنگ چهره‌اش شاداب بود. حالتی پرازژی و مصمم داشت. با اراده و مسلط بخود نظر میرسید. قبل از آنکه حرفی بزنم، نگاه زنده و پرشپشتش را بمن انداخت و گفت:

**لطفاً ورق بزنید**

I  
B  
S



**زیباترین گیسوی خارجی**  
بدون ریش و آردش  
**فقط ۴۵ تومان**  
پایان پسروی سب سیماسپایر ساتمان آئی.بی.اس

## تخفیف فوق العاده

در

### آموزشگاه خیاطی طلوع جهان و آموزشگاه آرایش همایون

با عرض تشکر از استقبال بانوان ودوشیزگان محترمی که در دوره اول این دو آموزشگاه ثبت‌نام کرده‌اند و از تخفیف مخصوص این آموزشگاه‌ها برخوردار شده‌اند با اطلاع عموم بانوان ودوشیزگان میرساند دور دوم تابستانی از روز ۱۵ خردادماه ثبت‌نام مینماید و تخفیف مخصوص بدانش آموزان و بانوان فرهنگی داده میشود.

**نشانی: خیابان سلسبیل (رودکی) چهارراه بوستان**  
**سعدی تلفن ۹۲۷۸۴**

## دریا - جنگل - غذای سالم

### خاطره خوش

(در پلاژ گل سرخ) وابسته به جوجه کبابی چهار فصل بین محمود آباد و نوشهر

برای کسب اطلاع بیشتر از مزایای این پلاژ منحصر بفرد در تهران یوسف آباد جوجه کبابی چهار فصل تلفن ۶۲۰۷۰۴ مراجعه فرمائید.

**مطب جدیدتر جواد خطیبی آسیستان بیمارستانهای اروپا و آمریکا حمام بارافین مدرن و بهداشتی وسایل کامل تناسب اندام و زیبایی کم کردن وزن ده کیلو در ماه بدون ناراحتی - جافی موضعی - جوش و لک آتزا - ریش بانوان - واریس بدون عمل**

**خیابان پهلوی بالاتر از شاهرضا سه راه بزرگمهر فوفانی سولی**

### آموزشگاه طراحی پوپه

**اولین آموزشگاه طراحی خیاطی در ایران**

زیر نظر متخصص طراحی خیاطی از لندن

**هنر جو می‌پذیرد**

پهلوی بالاتر از امیراکرم شماره ۶۸ طبقه دوم ۶۹۴۹۶

**نام نویسی هر روز**

از ۳۰ تا ۷۳۰

### برای تهیه پوشاک تابستانی

از فروش فوق العاده فروشگاه کنت استفاده فرمائید

لاله زارتو چهارراه کنت فروشگاه کنت برای خانهای جاقم لباس تهیه شده

### آموزشگاه آرایش آریان

جهت دوره جدید هنر جو میپذیرد

**لشکر خیابان غفاری تلفن ۹۵۳۳۴۰**

### دکتر قیصر

تلفن ۷۶۵۶۱۴

متخصص فیزیوتراپی از کپنهاگ درمان فلجها - دردهای عصبی - عضلانی و رماتیسم - سیاتیک تخت جمشید چهارراه بهار کوچه آفتاب

با سابقه - معروف - مطمئن

آموزشگاه ماشین نویسی ربانی شاه آباد

مقابل سینما حافظ تلفن ۳۷۱۳۵

# آن فرانک

بقیه از صفحه ۴۷

احتیاج و کمی آذوقه و خوراک به این مخفی‌گاه حمل شد و بالاخره شب سردی در اواخر تابستان خانواده «فرانک» مجبور شدند خانه راحت و اشرافی خود را به قصد مخفی‌گاه ترک کنند. چهار ساعت پس از خروج آنها از خانه، افسران نازی‌زنگ در را برای جلب «اتو فرانک» و خانواده‌اش فشاردند. اما مرغ از قفس پریده بود. «آن» در دفترش نقل مکان به مخفی‌گاه را چنین شرح میدهد:

«داشتم خفه میشدم. مادرم میگفت نمیتوانیم چندان با خودمان بپزیم، چون توجه را جلب میکند، و من مجبور شدم همه لباسهایم را روییم بپوشم. سه جفت جوراب، سه کلاه، چهار زیر پیراهنی و چهار پیراهن، دو بلوز نخی و یک دامن را روییم بپوشیدم. وقتی توی آنجا بخودم نگاه کردم، خنده‌ام گرفت. از توی کلاه فقط نوک دماغم بیرون مانده بود. میگویند دماغ یهودی‌ها دراز است و این بصره من تمام شد، و الا زیر سه کلاه خفه شده بودم. توی راه مرتب دست مرا کشیدند و گفتند که من تنبلم. حقیقت این بود که بلاین همه لباس و تاریکی نمیتوانستم راه بروم. وقتی از جلونبیره «کیتی» رد میشدیم من بوشاکی نامه‌ای را که برای «کیتی» نوشته بودم توی شکاف در انداختم. نمیدانسم چه وقت دوباره «کیتی» را می‌بینم. پدرم میگوید جنگ همین روزها تمام میشود. ولی خواهرم حرف او را باور نمی‌کنم. اعمال از مدرسه خیری نیست. هم خوشحالم و هم متاثر.»

مخفی‌گاه خانواده فرانک توسط گنجهای که به‌ظاهر جای کتاب بود از سایر قسمت‌ها جدا میشد. «آن فرانک» خردسال وقتی وارد عمارت شد نمی‌توانست پیش‌بینی کند که هرگز اجازه خروج از مخفی‌گاه را ندارد. چند هفته بعد «آن» می‌نویسد:

«اتاق من سردتاریک و کوچک است و تنها یک پنجره به پشت‌بام دارد. روزها از ترس خارج شدن سروصدا مجبور هستیم باهم در گوشه صحبت کنیم و آهسته راه برویم. شبها فقط یک شمع‌دان کوچک را روشن نگه میداریم. همه از بیگاری‌وشاید ترس حوصله‌شان سرفته. کوچکترین صدائی که از خارج می‌آید همه‌مانرا مثل سنگ آرام و گوش‌بزننگ می‌کند. هرکس عصبانی است ذوقش را سر من خالی می‌کند مثل اینکه کوچک‌تر خانه بودن، مثل یهودی بودن گناه است. دلم برای مدرسه تنگ شده است. پدرم بن درس فرانسه و انگلیسی می‌دهد، اما ضمن درس همه حواسم متوجه سروصدای بیرون است. زندگی توی این مخفی‌گاه مثل یک تابوت است. نه نور و نه سروصدا. دربان پیر جیره غذای ما را که با نام مستعار تهیه میشود، هرروز باترس ولرز تحویل می‌دهد. حتی توی بازار سیاه‌برای پدرم سیگار و توتون پیدا می‌کند و یه کتاب و روزنامه برای خواندن می‌آورد.»

چند ماه پس از ورود خانواده فرانک به مخفی‌گاه، خانواده یهودی دیگری بنام «وان‌داس» به آنها پیوستند. خانواده «وان‌داس» یک پسر شانزده ساله بنام «پیتر» داشتند و آقای «وان‌داس» از یکی از زندانهای نازی اخیرا فرار کرده بود. خانم «وان‌داس» از روز اول ورود با همه‌کس غیراز آقای فرانک سر

نازگاری دارد. «آن» در یادداشت‌هایش او را عصبانی و ایرادگیر و بی‌اعتنا خطاب می‌کند. بااینهمه دو خانواده مثل زندانیان هم‌اتاق مجبور میشوند از عیب‌های یکدیگر صرف‌نظر کنند و سعی دارند سرومداایشان به‌بیرون نفوذ نکند. یکسال به این ترتیب گذشت. «آن» می‌نویسد:

«امروز درست یکسال است که به این مخفی‌گاه آمده‌ایم. مثل اینکه ده سال است. توی آپارتمان بوی سیب‌زمینی گندیده و کلپ‌ریخته انسان را دیوانه‌می‌کند. زندگی ما حالت انسانها را ندارد. همه مریض میشویم و بدون دکتر و دوا دوباره خوب میشویم. ترس در این خانه حاکم مطلق است. من از مرگ نمی‌ترسم. اینسو یا آنسو حیات باهم فرقی ندارد. وقتی به نقاط‌های چرچیل در رادیو گوش‌میکنم، امیدوار میشوم. صدای او همه ما را می‌لرزاند. نه از ترس بلکه از امید.»

مهم‌ترین بین «آن» و «پیتر» دوستی و عشقی ظهور می‌کند. هر دو بیکر کتاب قرض می‌دهند یا برای یکدیگر نامه می‌نویسند. «آن» در دفترش مکرر از «پیتر» صحبت می‌کند و باصداقت اقرار می‌کند که او را دوست دارد. درعین‌حال عشق خود را دلیل تب‌های زودگذر جوانی و بلوغ می‌داند. در جایی می‌نویسد:

«دلم میخواست جنگ تمام میشد و من و «پیتر» عروسی می‌کردیم. از حرف عروسی خندام می‌گردد. پانزده سالگی بدستی است. آدم را نه‌بچه حساب می‌کنند و نه بزرگ و عاقل.»

یادداشت‌های «آن» سرعت پیش می‌روند. او گاهی عصبانی و خسته است ولی بیشتر سرزنده و شاداب است. حالت تسلیم به‌سر‌نوشت‌درهمه‌سطور یادداشت‌هایش بخوبی چشم می‌خورد. از همه چیز وهمه کس حرف می‌زند. کوچکترین اتفاق را باشیرین‌ترین لحن برای «کیتی» می‌نویسد. روزهای شاداب مدرسه و کودکی‌اش را بخاطر می‌آورد. حتی از سیاست و سیاستمداران جنگ صحبت می‌کند. در یکی از صفحات دفتر خاطراتش می‌نویسد:

«با همه تمدنی که ما انسانها ادعا می‌کنیم بدست آورده‌ایم، توی دنیاهنوز «قانون جنگل» حکم‌فرما است. قوی، ضعیف را می‌بلعد و دست و صورت‌خونیش را راحت می‌بلعد.»

آخرین یادداشت «آن فرانک» تاریخ پنجم دسامبر ۱۹۴۴ را دارد. آن می‌نویسد: «احساس میکنم سی‌ساله‌ام. همه این خانه از گرسنگی رنج می‌برند. امروز دو روز است که «مابل» دربان پیر جیره غذای ما را نیاورده است. همه از این مبتسریم که دربان پیر را آلمانها دستگیر کرده باشند و ما در این قفس از گرسنگی بمیریم. دیشب صحبت این بود که اگر «مابل» مراجعت نکند چه کسی برای تهیه غذا بیرون برود. هیچکس حاضر نشد. وقتی من داوطلب شدم، پدرم اعتراض کرد و گفت که من هنوز بچه هستم و اگر به دست پلیس بیفتم جان‌همه را بخاطر می‌اندازم. چیز عجیبی است پدرمادرها هیچوقت باور نمیکنند که بچه‌هایشان بزرگ میشوند. پیر حال تصمیم دارم شبانه فرار کنم و هرطور شده چیزی برای خوردن پیدا کنم. مادرم از گرسنگی ضعف کرده است.»

«آن» احتیاجی به اجرای تصمیم خودش نداشت. تنها سه ساعت پس از آخرین یادداشتی که برای «کیتی» نوشت، افسران اس‌اس همه‌آنها را دستگیر کردند. بقیه در صفحه ۶۳



## شامپو تخم مرغی نسله

محصول کمپانی بین‌المللی نستله آمریکا

بیشترین فواید از پرتوئین و انواع مواد مغذی تر از هر شامپو

شامپو تخم مرغی نسله را با اندازه بزرگ ۷۰ ریال و اندازه متوسط ۲۵ ریال

محصولات دیگر نسله

شازگنی نسله، فلیکس تورتسکه، شش لودی و فلیکس تورتی نسله

## زوپاس



وقتی لباسشویی تمام اتوماتیک

زوپاس کار میکند شما

به استراحت و مطالعه بپردازید

نماینده انحصاری پارس ماشین‌تفشان‌های ۶۱۲۳۶-۱۳۵۱۱

# Zoppas

پارت

من در حالیکه از حرفهای والری  
بفر فرورفته بودم وازاینکه او نمرده  
احساس خوشحالی میکردم پرسیدم :  
- اگر حرفهای شما را قبول کنم ،  
زُیل از کجا میداندسته در اتومبیلی که  
پیش میآمده و او تصادف ساختگی را با آن  
وجود میآورد ، یک مرد تنها نشسته ،  
یک مرد ساده و احقاق مثل من که حرفهای  
اورا قبول میکند و مسؤولیت تحویل  
گرفتن یک دختر بیهوش را میپذیرد .  
- اوه ، شما زُیل را نمیشناسید .  
هرکس دیگر هم بجای شما بود زُیل با آن  
زبان چرب و نرم و بقول شما قیافه مفرق  
و با شخصیتی که دارد اورا خام میکند ،  
افسون میکرد و خودش را از شر من نجات  
میداد .  
والری لحظه ای ساکت شد . بعد  
بکمرته مثل کسی که فکر تازه ای کرده  
نماند پرسید :

- راستی بگو ببینم ، اتومبیل شما  
در فرانسه نمره شده . منظورم اینستکه  
نمره خارجی دارد ؟  
- بله .  
والری شانه هایش را باینین انداخت .  
سرش را تکان داد ، خندید و گفت :  
- بفرماید . همینکه شماره اتومبیل  
شمارا دیده ، فهمیده که موقعیت مناسبی  
بدست آورده .

- منظورتان چیه ؟  
- «زُیل» حساب شده با شما تصادف  
کرده ، میداندسته که بکفر خارجی را زودتر  
میشود رام کرد و فریب داد ، در صورتیکه  
ایتالیانیها ، هموطنان خودش آنقدر کجکاو  
وزیرک هستند که خیلی زود راکاب نمیدهند.  
بعلاوه او یقین داشته که در مقابل  
بکفر خارجی ، شانس اینکه شناخته بشود  
خیلی کم است .

من تازه بیادم آمد که وقتی تصادف  
شب قبل پیش آمد زُیل با دقت زیادی به  
شماره اتومبیل من نگاه میکرد . وجود  
والری و حوادثی که گذشته بود و حرفهایی  
که او میزد ، مرا بقدری کجکاو کرده  
بود که حس میکردم علاقه عجیبی برای  
روشن کردن حقیقت درمن وجود آمده .  
کمی فکر کردم و پرسیدم :

- والری ، تو عاشق زُیل هستی ؟  
والری بی اختیار بطرف من برگشت .  
مثل اینکه انتظار شنیدن چنین سؤالی را  
از من نداشت . لحظه ای سکوت کرد ،  
ظاهرا جوابی برای سؤال من آماده نکرده  
بود . بعد لبهایش تکان خورد ، اما ناگهان  
سرش را باینین انداخت و سکوت را ادامه  
داد . بلند شد ، بطرف پنجره رفت . سرش  
را توی خیابان خم کرد . من با نزدیک  
شدم و گفتم :

- اگر نمیخواهید جواب مرا بدهید  
اصراری ندارم ، در هر صورت بهتر است به  
هنل خودتان بروید ، چندانهاشان را بنسندید  
و در اولین فرصت به ژنو برگردید ، برگردید  
به مملکت خودتان .  
والری باخوتت بطرف من برگشت  
و با تنگی گفت :

- من خودم بهتر میفهمم چکار باید  
بکنم .  
نامتام  
والری چه نقشه ای دسر می-  
پروراند؟ او چطور دختری است؟  
ساده دل ؟ معصوم ؟ حقیقت گو ؟  
یا فریبکار و شیطان صفت و  
حیله گر ؟

بیکاریم را صرف جستجوی اوراق و  
یادداشتهاییکه توی کیف ، کتوهای میز  
تحریر و این گوشه و کنارها داشتم کردم .  
شما بدون اجازه یادداشتها و اوراق  
خصوصی مرا خوانده اید .  
- بله ، مگر عیبی دارد .  
- خیال میکنم .  
- پس چرا خود شما بدون اجازه  
داخل کیف دستی مرا جستجو کرده  
بودید ؟ منم عینا همان کار را کرده ام .  
اگر عمل درستی نبوده فراموش نکنید  
که اول شما شروع کرده بودید .  
- نمیفهمم ، من فقط میخواستم بفهمم  
شما کی هستید؟ کاری که من کردم با عمل  
شما خیلی تفاوت دارد .  
- خیال نمیکنم . نظر من یک دختر  
حق دارد بفهمد توی آپارتمان چه کسی  
شب را به صبح رسانده و روی تخت خواب  
چه کسی خوابیده .

والری با انگشت بدون کمترین احساس  
ناراحتی کرم های باقیمانده نان شیرینی  
را جمع کرد ، در دهانش گذاشت و پرسید:  
- اسکناسهای داخل کیف من از  
کجا آمده ؟  
- خیال میکنم دوستان زُیل اسکناسها  
را توی کیف شما گذاشته باشد . در هر  
صورت آن پولها مال من نیست و من از  
این ولخرجها نمیکنم .  
والری باکت شیرینی را مجاله کرد .  
بلند شد و بطرف سطل آشغال رفت . پاکت  
را توی سطل انداخت . بعد به وسط اتاق  
برگشت . کیف دستی اش را از روی میز  
جلو کاناپه برداشت و گفت :

- خیال میکنم بهتر باشد از این  
پولها برای تعمیر اتومبیلان استفاده کنید .  
- من ابدا با شما هم عقیده نیستم .  
شما فقط آدرس دقیق دوستان زُیل پورژیا  
را بمن بدهید ، من خودم صورتحساب  
تعمیرگاه را برای او خواهم فرستاد .  
والری سکوت کرد ، فصلش را از  
این سکوت نفهمیدم ، اما مثل اینکه دلش  
نمیخواست آدرس زُیل را بمن بدهد . در  
جواب سؤال من موضوع دیگری را عنوان  
کرد و گفت :

- زُیل میخواسته خودش را از دست  
من خلاص کند .  
من جوانی ندادم ، والری پرسید :  
- مثل اینکه شما حرفهای مرا باور  
نمیکنید و موضوع را جدی نمیگیرید ؟  
- نمیدانم چی بگویم . اما حتی اگر  
معقد باشم دوستان زُیل برای خلاصی از  
دست یک دختر کوچولو چاره ای جز کشتن  
اورا نداشته ، باید اعتراف کنم مقدار سی  
که بشما خورانه زیاد و گشنده نبوده .  
- ممکن است . شاید نمیخواسته مرا  
بکشد . فقط قصدش این بوده که مرا  
بترساند . شاید هم میخواسته با آن تصادف  
اتومبیلی که ایجاد کرده ، مرگ را طور  
دیگر جلوه بدهد .

با تعجب پرسیدم :  
- یعنی شما معقدید که آن تصادف  
را عمدا وجود آورده ؟  
- با اطمینان و جرئت جواب داد :  
- مطمئن هستم ، وگرنه چطور ممکن  
است در آن جاده وسیع و خلوت آدم  
تصادف کند . بعلاوه می بینید که همان  
تصادف را وسیله خلاصی از شر من قرار  
داده . اگر من در اتومبیل شما یا توی  
آپارتمان شما مرده بودم ، شما هیچ راهی  
برای ثبوت اینکه زُیل مرا کشته نداشتید .  
بخصوص که حتی نمیدانستید اسم او چی  
بوده .





## لایف تکس

### مو بار اوجان کین

لایف تکس با الزام گیسوان شما را چون ابریشم لطیف و زیبا و آرایش موهایتان را با دوام و پینر جلوه میکند.

ولاد آلمان - بزرگترین متخصص رنگ و آرایش مو در جهان

### موسسه عالی آموزش آرایش فتن

#### وابسته به فدراسیون بین المللی مدارس

تنها موسسه منحصر بفرد آرایش ایران که در دنیا شناخته شده نمونه ترقیات جدید که طی این سیستم و مطالعاتی طولانی بدست آمده در اینجا شما طی دروس مختلفی برای گذراندن امتحانات آمادگی پیدا میکنید و با جدیدترین مدل های بین المللی آرایش و زیبایی آشنا میشوید و با تکنیک و متد دروس ما شما می توانید جوابگوی مشتریان خود باشید، زیرا در بهترین موسسه آرایش و زیبایی دوره دیده اید. در پایان از دو دیپلم رسمی وزارت آموزش و پرورش و دیپلم فدراسیون جهانی برخوردار میشوید. خیابان پهلوی نرسیده به چهارراه تخت جمشید شماره ۱۰۴ تلفن ۶۱۱۳۳۸

### شکوه عشق

- آقای هرتال ، حالا من اطلاعاتی کافی درباره شما دارم .  
با تعجب به او نگاه میکردم ، والری طوری رفتار میکرد مثل اینکه وجود من اصلا برای او مسئله قابل توجهی نیست .  
با خونسردی یک قطعه کیک برداشت و در دهانش گذاشت . وقتی شیرینی را قورت داد ، دنیا را گرفت و گفت :  
- شما یکی از خبرنگاران عکاس برجسته فرانسوی هستید ، موسسه ای که قرارداد کار با شما بسته است شما را برای تهیه رپورتاژ به رم فرستاده . مدت زیادی نیست به رم آمده اید ، اما چند ماه دیگر اینجا خواهید ماند .  
خبر تازه پرسیدم :  
- این اطلاعات را از کجا بدست آورده اید ؟  
- کار مشکلی نبود ، مدتی وقت

### مامان، بگو چرا؟

بقیه از صفحه ۵۱

وبالای بنفش هم میفرستد که آنها را با چشم نمی بینم . جو زمین قسمتی از نور بالای بنفش را میگیرد . اما قسمتی از این نور که بزمن میرسد خیلی قویست و با وجود کمی مقدار اگر مستقیما با پوست بدن تماس پیدا کند ، پوست را تحریک و رنگ آنرا قهوه ای تیره مینماید . اگر بدن مدت نسبتا زیادی مستقیما در زیر نور خورشید قرار گیرد در اثر اشعه ماوراء بنفش دچار آفتاب سوختگی میشود ■

شماره تلفن مستقیم دایره آگهیهای مجله زن روز ۳۳۶۹۰۱

# در چهل سالگی

بقیه از صفحه ۵۰

بگویم ما زنانی که در سنین بالا مادر شده‌ایم با کمال خوشوقتی دریافته‌ایم که این امر مزایایی نیز دارد، زیرا در این سن وسایل که گروهی از زنان مشغله خاطر جست‌وجو میکنند، ما مجنوب لذات خانوادگی هستیم. برای خوش اندام بودن هیچ احتیاجی به رژیم یا وسیله دیگر نداریم و تنها وقتیکه حاصلگی ما به ماه نهم رسید هیکل ما چاق عینابد.

\*\*\*

هنگامیکه کالکته بچام را به جلو می‌بریم، همه را متوجه خود می‌بینم. مادران جوان همسایه چنان ورنادارم میکنند که انگار فقط برای رفتن به کنتارگه خویم و رفتار دوستان همساله با من چنان است که گویی تازه از دارالنادب خارج شده‌ام! آشنایان ما روی بچه خم میشوند و مثل اینکه معجزه‌ای رخ داده باشد، یا اینکه مرتکب عمل جنون آمیزی شده باشم می‌پرسند:

— مال شمامت؟

در عوض احساس سکر آور و لذت بخش دست یافتن به يك زندگی خوش بمن دست میدهد.

\*\*\*

دربرز پسر چهارساله‌ام با گروهی از کودکان همسال خود نزد من آمد و گفت:

— مامان به اینها بگو که اتومبیل مدل «ت» چگونه چیزی بود. سپس بطرف دوستان کوچکش برگشت و ادامه داد:

— اتومبیل مدل «ت» قدیمی‌ترین اتومبیل است و مادرم سوار آن شده است.

مسلمان من بعضی تجربه‌ها را با شور و احساسات کفتری پشت سر گذاشته‌ام. نخستین باریکه بچه‌ام را نزد يك بزنك اطفال بردم بنظرم رسید که در مطب را عوضی گرفته‌ام، زیرا پسر را بیک شخص جوانی نشان میدادم که بیشتر بدانجو شبیه بود تا به طبیب و در تمام این مدت از خود می‌پرسیدم که چگونه يك چنین پسر جوانی توانسته است دوره پزشکی را پایان برساند؟

خانمی از دوستان همساله که زنی رنگو است و پسرانش مقامهای مهمی را در صنعت اشغال کرده‌اند، عقیده دارد که بزرگ شدن بچه‌ها در کنار پدر و مادر من خوب نیست. اما آخر چگونه میتوان گفت زنی که کمتر از چهل سال دارد میتواند هر روز با دندان درد، برفک یا عصبانیت بچه‌ها و یا نزاع و رقابت برادرها و خواهرها با یکدیگر، روبرو شود و حالت جنون به او دست ندهد؟

برای ما زنانی که دیر ازدواج کرده‌ایم زندگی زناشویی تازه‌گی و گیرندگی خاصی دارد. شاید این گیرندگی از آنجا ناشی میشود که ما در سالهای دراز زندگی تنهایی خود از درک این شادمانی محروم بوده‌ایم و از روزگار آزادی و جوانی، روزگار سیر و سفر بدون مانع، سیر و دلزده شده بودیم. ما در آن دوران فراغت، جا افتاده و آژموه شده‌ایم و اکنون زندگی سعادت‌مندانه زناشویی در سلوچه

## بانک بازرگانی ایران

طی دو قرعه کشی در سال يك ميليون تومان جایزه میدهد

به کسانی که تا پایان خرداد ماه ۴۷ حداقل موجودیشان در حسابهای پس انداز بانک بازرگانی ایران یکمهرار ریال باشد از جایزه ممتاز ۲۵۰ هزار تومانی و جوایز دیگر بهره‌مند خواهند شد

در پیام شاهنشاهی به کنگر اسس انجمنای بازرگانی توپ



### بقیه از صفحه ۵۱ لکه شمع

دهید و بعد دوباره بآب زلال بشوید. خوب پاکش کنید و بایک کهنه پارچه آغشته به الکل جلاش بدهید.  
روی موزانیک - پس از اینکه تاجد ممکن شمع را از بین بردید، سرکه داغی بروی آن بکشید. سپس بآب صابونی نیم گرم آنرا شست‌وشو دهید و بعد سریعاً خشک کنید و موم بیرنگی بروی آن بکشید. روی فرش کتانوچویی - مانند مورد قبلی تاجد ممکن شمع را باتیغه چاقو از بین ببرید. سپس آنرا بآب آمونیاک (۲ قاشق سوپ‌خوری آمونیاک برای یک چهارم لیتر) شست‌وشو دهید (هیچوقت بنزین بروی آن نکشید). سپس پاکش کنید و بگذارید خشک شود.  
روی یرمز - شمع را با چاقو جدا کنید. بعد بآب صابونی خیلی گرم آنرا شست‌وشو دهید (اگر صابون سیاه باشد خیلی بهتر است). دوباره آنرا بآب صاف بشوید تا صابونش زائل شود و سپس بایک کهنه پارچه خیلی تمیز پاکش کنید و باواکس بی‌رنگش کفش آنرا جلا بدهید. بعد کهنه پارچه بشمی بروی آن بکشید تا کاملاً برق بیفتد

که آیا در این سن، داشتن بچه کوچک را برای زندگی زناشویی خود خطرناک نمیدانم؟  
من جواب دادم: این حرف نامعقولی است، زیرا ما میخواستیم بیدار بشویم و شدیم. برعکس آنچه برای زوجهای جوان اتفاق میافتد، وجود این بچه، مزاحم نقشه‌های آینده ما نیست.

در سالهای خطرناک جوانی که بسیاری از زنان نگران منحرف شدن شوهرانشان هستند من از آسایش خاطر کامل برخوردار بودم و اکنون نیز شوهرم از این لغزش‌ها مصون است، زیرا با داشتن دو بچه که مثل وزنه بپایش آویخته اند، چگونه میتواند به چنین کارهای انحرافی دست بزند؟

## آن فرانک

بقیه از صفحه ۵۹

فرانک» زنده بود .  
«اتو فرانک» پدر «آن» از سایر قربانیان مخفی‌گاه خوش اقبالتر بود . کشتارگاه «آشویتس» بدست روسها افتاد و زندانیان آزاد شدند .

پس از جنگ مخفی‌گاه خانواده فرانک دوباره دفتر کار شرکت کشتیرانی شد . دوماشین نویس سرگرم جمع‌آوری و نقل و انتقال اثاثه بودند که یادداشت‌های آن فرانک را پراکنده روی زمین پیدا کردند . با زحمت زیاد «اتو فرانک» تنها بازمانده خانواده فرانک را پیدا کردند و یادداشتها را باو تحویل دادند . «اتو فرانک» هنگام خواندن آن نمی توانست تصور کند که این سطورا دختر خردسال او نوشته‌است . چندی بعد «اتو فرانک» یادداشتها را به یک ناشر هلندی نشان داد و این آغاز شهرت بین‌المللی «آن فرانک» بعنوان یک نویسنده بود .

امروز نزدیک سی سال از مرگ «آن فرانک» می‌گذرد، یادداشت‌های او به بیست و هشت زبان مختلف دنیا ترجمه شده‌است . در سال ۱۹۴۸ یادداشت‌های «آن فرانک» پرفروش ترین کتاب سال در هلند شناخته شد و در سال ۱۹۶۳ کمیاتی «وارتر» فیلمی از روی این یادداشت‌ها تهیه کرد که در زمره پرفروش‌ترین فیلم‌های هالیوود بود .

**یادداشت‌های «آن فرانک»**  
**نشان می‌دهد که چگونه میتوان**  
**«کوتاه زیست، ولی هرگز نمرد».**

پلیس از مدتها پیش به این عمارت مظنون بود و باندستگیری و شکجه دربان پیسر ، به‌وجود در مخفی و کسانی که پشت آن محبوس بودند پی برد . در آخرین لحظات ، «آن» سعی کرد دفتر خاطرات خود را زیر پیراهنش مخفی کند ، اما این امر روبروی افسران آلمانی امکان‌نداشت . آنها همه مخفی‌گاه را زیرورو کردند . کاغذها و نامه‌ها را در هم ریختند و وقتی به یادداشت‌های «آن» رسیدند، آن را بایستی‌نمانی بدور انداختند . «آن» با چشمان اشکیار مرگ جوانی «کتی» را تماشا کرد و آرام‌تر از دیگران بسوی سرنوشت سیاه خود رفت .

آقای «وان‌داس» را سه روز بعد اعدام کردند . «اتو فرانک» را روانه اردوگاه «آشویتس» کردند . (آشویتس از خونین‌ترین اردوگاههای نازی بود) . خانم «وان‌داس» و خانم «فرانک» را برندان زنان فرستادند و «آن» و «مارگو» را روانه اردوگاه کار اجباری «برگن‌بلسن» کردند . خانم «وان‌داس» و «فرانک» بفاصله سه روز در زندان از گرسنگی تلف شدند . «آن» و «مارگو» چهارماه در اردوگاه کار اجباری ، سختی‌ها، گرسنگی و مرض را تحمل کردند . در ماه پنجم «مارگو» بواسطه شیوع «تیفوئید» میان بازو های «آن» جان داد و یک هفته بعد «آن» نیز او بود . فقط چهارروز بعد از مرگ او بود که شهر «بلسن» و زندانیان او چهارروز دیرتر میرسید شاید امروز «آن»

## میراگل

سازنده بهترین و زیب‌ترین کیف‌ها  
در ایران



میراگل خیابان پهلوی چهارراه شاه تلفن ۶۱۱۷۷۷

## کلینیک جراحی ترمیمی دست و صورت

زیب‌نظر جراح متخصص از دانشگاه پاریس  
کلنگی و سونگی دست و صورت - ترمیم عوارض ناشی از تصادفات ماشینی  
علمای مایاب مادرزادی - علمای یونانی و زیبایی دست و صورت  
دستورات بهداشتی برای زیبا نگه داشتن دست و صورت  
از بین بردن خال و تالک و توبی باروش بسیار ساده  
دیپلای جنوبی - دوپوری - کوچک‌مواضع چهارده اول  
شده ۲۰ باقیمن وقت قبل تلفن : ۶۱۳۵۱۷ صبح و عصر

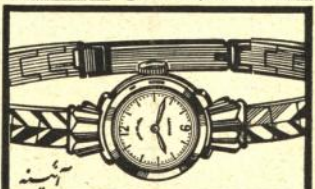
## رفع : سریع چاقی با تضمین

لاغری بیش از حد بجهت های گوناگون و اطراف چشم - خفتن سبب اندام ، در کلینیک استتیک «زیبایی»



## وستندواچ

مشهورترین ساعت درخشا ورمیانه



فروشگاه صادق آباد چمری سری قیابان تهران

## آموزشگاه آرایش شاهین

جهت دوره جدید تابستانی هنرجو میپذیرد. بفرهنگیان تخریف داده میشود نشانی - در اشیب جنب تکیه .

## فوت و فن بچه‌داری

بقیه در صفحه ۵۱

کندو شما میتواند با خیال راحت مدتی با دوستانتان سرگرم باشید.  
**دو کار یکی :**

برای اینکه در روزهای اول تولد نوزادتان بتوانید بیشتر باو رسیدگی کنید و ضمنا از استراحت بیشتری هم برخوردار باشید ، هر روز صبح غذای شب‌وپظهر را باهم تهیه کنید و در یخچال بگذارید و هنگام مصرف آنها را گرم کنید . بازی اسکیت :

بچه‌ها علاقه زیادی بفرار گرفتن اسکیت نشان میدهند . اما در اوایل کار دائما زمین میافتند و صدمه می‌بینند . برای اینکه کمتر زمین می‌افتند و زودتر این بازی را یاد بگیرند ، کافی است که بهر چرخ اسکیت نوار چسبی بچسباند تا لایزری کف اسکیت‌ها کمتر شود و کودک بز زمین نخورد . همینکه نوار چسب

اندوخته غذایی خودبروند آن را بخورند . اینکار هم صرفه جوئی درمواد خوراکی است و هم صرفه جوئی در وقت شما برای تهیه یک وعده غذای دیگر .  
صندلی مخصوص برای بچه نو پا :  
هرگاه بانفاق خانواده خود



بمنزل دوست یا خویشاوندی می‌برود و در آنجا صندلی پایه بلند مخصوص بچه‌درختاران نیست و از دست شیطنتهای کودک لحظه‌ای آسوده نیستید ، میتوانی جای امن و راحتی برای او درست کنید . دو تا صندلی معمولی را برای اینکار انتخاب کنید . یکی از صندلی‌ها را وارونه روی دیگری قرار دهید و پایه‌های آنها را خوب ببندید و تنگچه‌ای روی صندلی وارونه‌شده بگذارید و کودک را میان آن قرار دهید . پایه‌های صندلی وارونه‌شده کودک شما را از افتادن محافظت می

## کلینیک زیبایی

علاج لاغری و رشد و فرستینه‌ها  
پایدار می‌خاطلت جوانی و زیبایی  
و کمتر تمدد خواهد  
بچه خیابان لاله زار - تلفن ۳۳۸۱۲۰

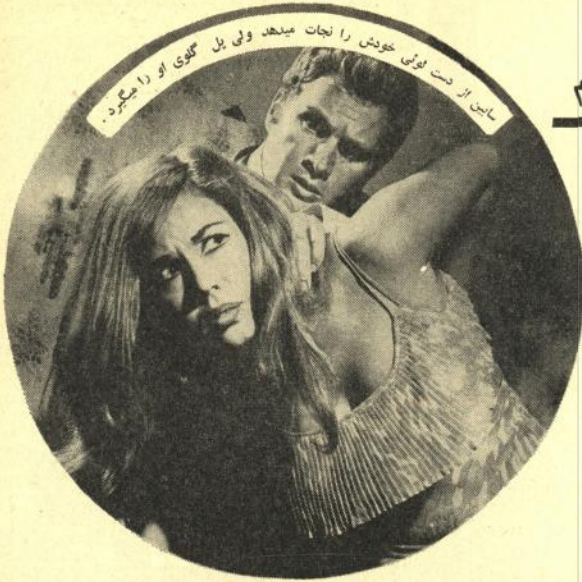
## دکتر مهر نواز همتی

متخصص زایمان و بیماری زنان - زمان - مانی  
خیابان کیمیاگران شماره ۲۴ پلری و ۱۸۸ سبزه زار  
تلفن ۶۲۳۲۸ - ۶۲۹۹۲۲



خراب و پاره شد ، بچه هم بچوبی میتواند تعادل خود را بروی چرخها نگهدارد .

# دختر بیگناه قسمت دوم



## خلاصه شماره گذشته:

«پائول دختر پاک دل و زیباییست که دل بهمر ژان جوان فعالی بسته، قرار است باهم ازدواج کنند. بیوه جوان و ثروتمندی بنام لورا ژان را بطرف خود میکشد. یکشب درضیافت خانه لورا، ژان به پائول اعتراف میکند که قصد ازدواج کردن با لورا را دارد، پائول دلشکسته و ناامید میشود. همان شب سه نفر جوان که به ضیافت لورا آمده‌اند به‌اتاق خواب او میروند جواهراتش را بدزدند. دختری بنام سایین سر میرسد. جوانها به او حمله میکنند».

آنها میبوت میشوند.

۳۲

اگر بیوش بیاید و حرف بزند ...

به‌بانه اینکه مست کرده باید او را همراه ببریم.

تاگهان بل احساس میکند که سایین بانگه وحشت زده و ناامیدی خیره میماند و بدین بجزارت روی تختخواب میافتد.

۳۱

خداوند! ... چی شد؟ ...

بیوش شده. فرار کنیم.

سایین که در جنگال برجم معنوق خودش گرفتار شده، با ناامیدی تلاش میکند از چنگ او بگریزد ولی فشار انگشتان بل بر گردن ظریف او لحظه به لحظه بیشتر میشود.

۳۰

شوخی نمیکنم. میخواست ...  
اگر بخواهی دهانت را باز کنی میخواست.

۳۵

من ترا دوست دارم ... همیشه هستم. با تمام وجود همیشه هستم. تنها آرزویم اینست که افتخار همسری خود را بین بمانی.

بل روی بدن بیحال سایین خم میشود که او را بلند کند. وحشت زده خشکش میزند.

۳۴

چش ادانه مییابد. بهمانها سر مست از باده و بیخبر از آنچه در طبقه بالا گذشته مشغول رقص میباشند.

ژان، عشق ترا میپذیرم ... ترا دوست دارم. اما فراموش مکن که من یک بیوه ثروتمند و باتجربه هستم.

امیدوارم عشق مرا یک بازیچه تصور نکرده باشی. چون در این صورت باید منتظر عکس العمل شدید من باشی.

۳۳

او مرده! ...!

چاره‌ای نداریم ... باید فرار کنیم.



بل از موقعیت استفاده کرده . بدون اینکه کسی متوجه او بشود از سالن خارج شده جواهرات لورا را بهمرودی که انتظار او را میکشید رد میکند .  
زود از اینجا دور شو .

مطمئن باش .

۳۸



۳۷  
پائول قبل از آنکه نامیدی او را از یاد دریاورد باهلی رنجور و روحی شکست خورده مجلس جشن را درحالیکه تمام مهمانها مشغول تیریک گفتن به لورا و ژان هستند ترک میکند .

پروردگارا ... چی بر من خواهد آمد ...؟

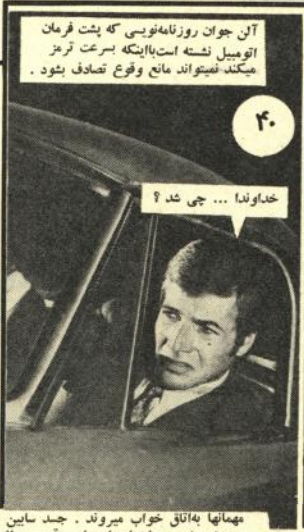


همین موقع مستخدم لورا سری به اتاق خواب میزند . چشمان وحشتزده اش بهجد بیجان ساین میافتد .  
خداوندا ... چی می بینم .

۴۲



۴۱  
آنجا بهتله از اتومبیل پائین میپرد بدن بیحال پائول را روی دست بلند میکند .  
پروردگارا ... رحم کن ، هنوز خیلی جوان است . باید او را به بیمارستان برسانیم .



آن جوان روزنامه نویسی که پشت فرمان اتومبیل نشسته است اینکه سرعت ترمز میکند نمیتواند مانع وقوع تصادف بشود .

۴۰

خداوندا ... چی شد ؟



پائول از خود بیخود شده دیوانهوار پانفرار میگردد . ناگهان از میان درختان وسط جاده میپرد و نور شدید چراغهای یک اتومبیل . او را غافلگیر میکند .

۳۹

مواظب باش



۴۵

مهمانها به اتاق خواب میروند . جد ساین را می بینند . لورا متوجه میشود جواهرات او را بر سرقت برده اند . جریان را به پلیس اطلاع میدهد . پلیس دستور میدهد تا ساین مأمورین هیچکس از خانه خارج نشود .

۴۴  
من یقین دارم موفقیتکه سارقین مشغول سرقت جواهرات بوده اند . ساین وارد اتاق شده او را کشته و گریخته اند .

از کجا معلوم است او را کشته باشند .



۴۳

مستخدم خانه از بالای پله هراسان فریاد میکند .

کما کنید ... دختر جوانی بقتل رسیده ! مرده !



۴۸

لورا مبهوت شده و نمیتواند وقایعی را که گذشته قبول کند .

برای من خیلی مشکل است که قبول کنم آن دختر مصوم وآرام دراین جریان قتل و سرقت شریک باشد . اگر اینطور باشد آدم به چشم خودش هم نمیتواند اعتماد کند . ژان ... نظر تو چه ؟



۴۷

هیچکس از مهمانها در تمام مدت جشن سالن را ترک نکرده بجز پائول دختر جوانی که اینجا بوده و ناگهان درست قبل از آنکه جنازه ساین پیدا شود فرار کرده .



۴۶

بهذاز اعلام نتیجه آزمایش از طرف پزشک قانونی معلوم میشود که ساین توسط سارقین بقتل رسیده باینکه در اثر شوک قلبی مرده .

تمام همایشها برای خلاصی زودتر با ناول را منتهی میکنند ولی زان که میدانند علت فرار و غیبت ناگهانی با ناول چی بوده نمیتواند با آنها هم عقیده باشد.

۴۹

بالاخره زان مجبور به دفاع از با ناول میشود .

غیرممکن است با ناول در این جریان دست داشته باشد . من او را از بچگی میشناسم .

حالا نیکخواه وکیل مدافع او بشوی ، اگر بیگناه باشی معلوم میشود .

۵۰

احساس دلوزی و ترجم آن را وادار میکند که مراقب حال با ناول باشد .

این دختر با تو میباید شما تصادف کرده ؟

بله ، در مقابل یک ویلا ناگهان از زنده آهنی بیرون پرید . و جلو اتومبیل دوید .

۵۲

بلیس پس از تحقیق از مهمانها نسبت به با ناول سو عظم پیدا میکند . بعد از تعیین هویت با ناول به بیمارستانی که با ناول در آنجا بستری شده میروند .

خونش بی هوش است . شما نمیتواند به سؤالات شما جواب بدهد .

حالتش وخیم است ؟

۵۱

دختر بیچاره یکمرتبه جلو اتومبیل دوید . هیچکس آنجا نبود .

پس شما هیچ شاهی هم ندارید . اگر ببیند وضع شما مشکل میشود .

۵۳

امیدوارم زنده بیایید . البته به خاطر اینکه وضع من مشکل نبود بلکه بیشتر بخاطر جوانی خود او . اگر من خودم را منصرف میدانستم خیلی ساده میتوانستم فرار کنم .

۵۴

من هر کار از دستم بر میآید کردم . حالا دیگر بستگی به مقاومت فردی بیمار دارد که میتواند این حالت بحرانی را بگذراند .

۵۶

چند روز میگذرد ، زان غیر مستقیم شنیده است که با ناول در وضع بد و خطرناکی قرار دارد و لی جرئت اینکه به ملاقات او در بیمارستان برود ندارد . از طرف دیگر فشار طلبکارها و وامجور کرده که بیشتر بفکر تهیه پول برای نجات زندگیش باشد . او را از وضع خراب مالی زان خبرهایی شنیده .

۵۷

لحظه ای بعد مجددا دکتر برای معاینه با ناول بالای سر او میآید .

آقای دکتر خواهش میکنم هر طور شده سعی کنید او را نجات ببهید .

۵۵

او را از این حرف زان ناراحت میشود .

من ترا دوست دارم زان ، در مقابل عشق به سلوینها تراوت اهمیت نمیدهم فقط دلم میخواهد با من روراست باشی

دنباله دارد

۶۱

وقتی بانوهر قبلی خودم ازدواج کردم او را آنتدر دوست داشتیم که حاضر بودم تمام تروتم را به او بیخشم اما او سعی میکرد باجیله و نیرنگ از من پول در بیاورد البته قبل از آنکه از هم جدا بشویم مرد ولی حتی اگر نمیرد .

او را ، تو فکر میکنی . مسائل مالی در زندگی مشترکما به عشقمان غلبه نیاید .

۶۰

زان بستنی ناراحت میشود و انکار میکند .

به این شایعات بی سروته نباید اهمیت بدهی .

زان ، ما همدیگر را دوست داریم . دلم میخواهد هیچ حقیقتی را از یکدیگر پنهان نکنیم .

۵۸

# گوهر گری اوپورسال

## نمایندگی بهترین ساعت های دنیا



### PIAGET

### LONGINES



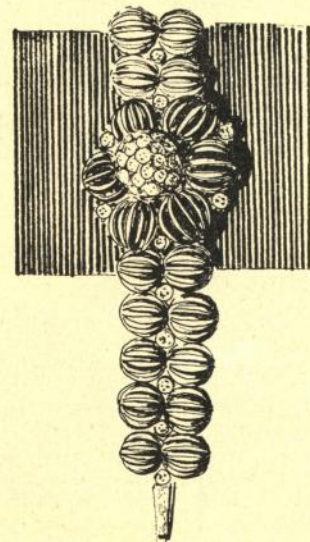
پیاره افتخار ساعت سازی سویس، آرزوی هر خانم شیک پوش

لوتین دقت ترین ساعت سویس، با صد سال سابقه، برانزده ی پریشان و مهندسان

اوپورسال سازنده ی طرفی ترین ساعت های سویس برای خانم ها

و ساعت های مخصوص برای خواصان و هو انوردان

کارگاه مجنر جوهر سازی این مؤتسه با مدرن ترین دستگاہها و بدست استادان هنرمند سفارش ساختن برنوع جوهر را طبق دستور و مدل های انتخابی قبول میکند و اگر جوهرات شما با گذشت زمان تازگی و زیبائی خود را از دست داده با تغییر مدل زیبائی نو با آنها می بخشد .



شاهرضا - بین کالج و پهلوی - تلفن : ۴۷۰۵۰

خیابان شاه - ساختمان الومیسینوم - تلفن : ۴۱۷۸۶



# راید

کشنده کلیه حشرات

**راید** با عطر دلپذیر دشمن مگس، پشه، زنبر، ساس، موریا نه و سایر حشرات است  
**راید** فقط با چند بار فشار بر دکمه تمام حشرات اطاق و سالن شما را فوری از بین میبرد.  
**راید** با صرفه است.



**راید** محصولی ارزنده از **Johnson**

نمایندگی جانسون در ایران شرکت **طوبی** - خیابان نادری - پاساژ گویو

Raid & Johnson are registered trade mark of S. C. Johnson & Son Inc. Racine, Wisconsin U. S. A.



## کیسوی صد درصد طبیعی کوماچی

تنها کیسوی بهداشتی در ایران

# KOMACHI HAIR

نمایندگی کیسوی کوماچی: خیابان شاهسازان آلوسیوم  
 طبقه دوم تلفن ۶۵۲۴۲  
 ۶۱۲۱۲۵

نمایندگان فروش کیسوی کوماچی در شهر ستانها: آبادان ستاره آبی - اصفهان نورسته - شیراز موسسه زیبایی و آرایش د. کالیتز - کرمانشاه فروشگاه پروین - رشت کادوئی درخشان - مشهد فروشگاه ونوس

## گل سرخ و شمشیر بقیه از صفحه ۳۳

ماریان با لحن نیمه جدی و نیمه شوخی جواب داد:

نه شما نمیدانید.  
 ماریان خوش قلب و وفادار برآستی از رفتن ناراحت بود و این ناراحتی در قیافه اش خوانده میشد. کارولین پرسید:  
 بگو ببینم، بکنی که چیزی نگفته‌ای؟  
 نه، اما دلم میخواست میگویم. اینجور کارهای پنهانی عاقبت خوشی ندارند. سپس اشک گونه‌هایش را که پر از زمویرگهای سرخ بودند خیس کرد. با گوشت پیش‌بند سفیدش اشک‌هایش را پاک کرد و گفت:  
 - اگر آقای کنت زنده بود...  
 - باور کن ماریان، اگر او هم زنده بود مرا میفهمید. وحال دیگر برو. پای در فرعی منتظم باش. تا چند دقیقه دیگر حاضر می‌شوم.  
 وبعد بملایمت ماریان را از در بیرون‌راند و آنقدر گوش ایستاد تا دوباره سکوت همه‌جا را فراگرفت.  
 با عجله بخوابگاهش رفت. روتختی را کنار زد. جواهرات عروس‌ی مادرش را ممت کرد، در یک کیسه کوچک مخمل ریخت. از روی میز آئینه، یک کلاه گیس برداشت و کیسه محتوی جواهرات را بدقت در آن مخفی کرد...

\*\*\*

کارولین از وقتی که تصمیم گرفته بود سردر عقب امپراطور شکست خورده و در حال فرار بگذارد، دائم با این فکر بازی میکرد که گنج مخفی شده در کلیسایم در بیابورد و با خودش ببرد.

ولی احساسی مجهول او را از ابتکار منصرف نکرد. بالاخره هم از گنج صرف نظر کرد و فقط بدوختن جواهرات خویش در بیره‌ها، پالتوها و البه پوستی اکتفا کرد. همین جواهرات بنوبه خودشان ثروتی سرشار بودند و میتوانستند پشتوانه فرار او و ناپلئون به امریکا و آغاز یک زندگی تازه باشند.

مقابل آئینه رفت. کلاه گیس را سرش گذاشت و روبان‌های مخملش را بدقت بپوشید بست. سپس کلاه حصیری سبکی بر سر گذاشت و روبان ابریشمی کلاه را زیر چانه‌گرزد.  
 رنگ تنباکویی و ملایم کلاه حصیری، بلوز توریخه بنه، رنگ گرم دویس بنفش، و آستر کلاه حصیری با پوست سبزه و چشمه‌های خاکستری هماهنگی عجیبی داشتند.

نگاهش به میز تحریر افتاد. آیا لازم بود چند خطی برای فیلیپ بنویسد؟ آخر مثل دزدها در رفتن و تصمیمش را اعلام نکردن خلاف طبعش بود. با وجود این قصد داشت روزامو را زدگی ترک کند: زیرا قادر نبود آن احساسی را که مجبورش میکرد سردر عقب ناپلئون بگذارد، با کلمات برای کسی توضیح دهد. برفرض محال هم اگر کلمات بجائی می‌یافت قادر نمیشد پریزان بیابورد. زیرا میترسید مسائلی پیش کشیده شوند که فقط بپردوی آنها مربوط بود.

شمع‌ها را خاموش کرد. یکبار دیگر اطرافش را دیدزد. در ری که روکش کاغذ دیواری داشت گشود، از راه پله باریک مخصوص رفت و آمد مستخدمین پائین رفت و از طریق بلگانی که از اتاق اطو کشی به پارک منتهی میشد قهرا ترک گفت.

چمن‌ها، خیس از شبنم بودند. با هر دو دستش دانش را بالا کشید. خنکی مخصوص سینه‌دهم‌های تابستان از روی لباس نازک ابریشمی بجانش نشت. اما باطن داغ بود و تب داشت. در آن لحظه، حوادث وحشتناک گذشته را از یاد برده بود، حتی این راهم از یاد برده بود که قمه خورده بود در آینده دیگر کورگورانه از قلش تبعیت نکند.

ناتمام

دکتر فضل‌الله شریقی  
 متخصص و جراح بلاستیک و دیسک  
 میدان فردوسی ۶، آدرس ۶۲۵

دکتر آیدین  
 پزشک و جراح قلب و عروق و متخصص قلب  
 خیابان نوبت‌نهار ۱۱۰، تلفن ۶۵۲۸۷

## رازهای حیرت‌انگیز بقیه از صفحه ۴۶

خواهند داد که طبیعت بشر را تغییردهیم و کاری کنیم که يك انسان ۸۰ ساله خواه زن، خواه مرد، در پایان زندگی خود بهمان اندازه قوی و زیبا باشد که در اوج جوانی خویش است. اگر تحقیقات علمی دمسال اخیر را که در دنیا عملی می‌شود دنبال کنیم خواهیم دید که دورنمای موجود بی‌هیچوجه نویدکننده نیست و بشر خواهد توانست که عوامل پیری خود را با بکار بردن متدها و رعایت يك سلسله اصول بهداشتی جسمی و روحی سالیان دراز عقب اندازد.

**اولین خیال پردازی بشر درباره پیری اینست که: پیری یکنوع بیماریست و ما میتوانیم همانطور که مثلا مبتلایان به طاعون یا هاری را معالجه میکنیم، و بیماران پیری را نیز درمان کنیم.**

سابقا تصور میکردند که بیماری پیری یکدفعه به تمام يك عضو آید سرایت میکند، در صورتیکه سلولهای آرام آن عضو بنابراین اگر بتوانیم عضو بیمار را معالجه کنیم، عضو مزبور میتواند از طول عمر سلولهای زنده تر کسب کند خود برخوردار شود. اما در این چند سال اخیر معلوم شده است که این امید پایه محکمی ندارد، زیرا دانشمندان کشف کرده اند عضو پسر نمیشود بلکه تمام سلول های آن خود بخود گرفتار مرض پیری میشوند. سلول بعد از چند دفعه تولید مثل یا تجدید حیات برای همیشه میمیرد. به تازگی کشف شده است که خود مولکولهای عضوی نیز پیر میشوند. همینطور ملکولهای «کالژن» نیز در پیری منجمد میشوند. نتیجه ای که از تحقیقات فوق حاصل میشود اینست که بیماری پیری به تمام اجزاء حیات حمله میکند. بنابراین پیری نتیجه زندگی است نه يك بیماری، و تجدید جوانی ب مفهوم خاص خود از راه معالجه غیر ممکن است.

**و اما خیال پردازی دوم. ما خیلی بیشتر از مردم گذشته عمر خواهیم کرد. طولی نخواهد کشید که هر يك از ما میتوانیم یکصدمین سال تولد خود را جشن بگیریم.**

البته این حرف باعث تعجب شما میشود، همانطور که خدمتیم اولین یاری که آنرا شنیدیم متعجب شدم، اما مگر نه اینست که در ۱۵۰ سال پیش عمر متوسط ۳۸ سال بود و حال ۶۶ سال، یعنی دو برابر شده است؟ این بدان معنی است که در سال ۱۸۰۰ تا ۱۸۰۰ ساله وجود نداشت و اگر هم وجود داشت ۸۰ ساله آرزوی خیلی شگفتی و فرسودگی از ۸۰ ساله امروز بود و بهین دلیل سطح متوسط عمر از ۳۸ سال تجاوز نمیکرد.

اما این محاسبه باتمام ظاهر آراستاش محاسبه درستی نیست، زیرا حد متوسط عمر باین دلیل نبود که کسی به ۸۰ سالگی نمیرسید، بلکه باین دلیل بود که بچه ها یا در بدو تولد میمیردند و یا غالباً تا سب ماهگی تلف میشدند و اگر امروز سطح متوسط عمر ۶۶ سال است بدان معنی نیست که طول عمر همه مردم زیاد شده، بلکه بدان معنی است که مرگ و میر در میان بچه‌ها کم شده است.

**يك آمار این حقیقت را ثابت میکند: در ۱۸۰۵ زناي که به ۵۰ سالگی میرسیدند بطور متوسط ۶۹ سال عمر میکردند و عمر**

متوسط مردان با شرایط مزبور تا ۶۸ سال بالا میرفت، در صورتی که امروز عمر متوسط ۷۶ سال برای زن و ۷۲ سال برای مرد است.

بنابراین، پس از ۱۵۰ سال پیشرفت های عظیم در طب و بهداشت و جراحی و علم شیمی ما چه بدست آورده‌ایم؟ فقط پنجمال عمر اضافی، آنگاه در صورتی که از مرز ۵۰ سالگی بگذریم.

پس این سؤال پیش می‌آید: — آیا برضد پیری کاری نمیشود کرد؟ باید دست روی دست گذاشت و پیری را بعنوان يك بلاي شکت نا پذیر قبول کرد؟ بی‌هیچوجه. زیرا متخصصان امور مربوط به پیری باتاکید تمام بجا میگویند:

**— شما هنوز بیش از آنچه تصور میکنید جوان هستید و میتوانيد مدت بیشتری هم جوان بمانيد. البته تجدید جوانی ممکن نیست. اما حفظ آن امکان دارد.**

بعلاوه ما میتوانیم آن قسمت از جوانی را که تصور میکنیم از دست رفته است باز یابیم. مثلا خانها دارای تخمدانی هستند که چهارصد هزار تخم تولید میکند که فقط قسمت کوچکی از آن مورد استفاده قرار میگیرد یا از میلیاردها سلول صعبی برخوردارند که همه نوع امکانات را در اختیارشان میگذارد.

اگر این امکانات جسمانی مورد استفاده قرار گیرند انسان میتواند در ۶۰ سالگی نشاط ۴۰ سالگی را احساس کند: جوان تر و زیباتر بماند، دارای عضلات قوی و چربی کم باشد، از سلامت کامل بهره‌مند گردد، در انسان چیزی است که کاملاً برخلاف وسایل دیگر زندگی است. مثلا هرچه شما ماشین را بیشتر بکار بکنید فرسوده تر میشود، اما برعکس، هرچه عضله‌ای را بیکار بگذارید فرسوده میشود، یا مغز انسان هرچه کمتر کار کند زودتر پسر میشود، بشرط اینکه کار کشیدن از قوای طبیعی شکل صحیح و عاقلانه انجام شود. اگر ما از ذخایر طبیعی خود به شکل عاقلانه استفاده کنیم خواهیم دید که بسیاری از پیریها، پیری واقعی و ناشی از طبیعت نیست. احساس پیری تا حدی ارثی است و تا حدودی هم مربوط به سلامت جسمانی و شرایط زندگی است. در حالی که راجع ب مسئله وراثت کاری از ما ساخته نیست ولی امور مربوط بشرط زندگی و سلامت تن درست خودمان است. چه کسی نمیداند که ما با استعمال الکل و سیگار هر روز پادست خود وسیله بیماری و در نتیجه پیری و فرسودگی بخود تزیق میکنیم. متخصصان امور مربوط به پیری به طرز تغذیه، استراحت، تفریح و حتی به مسائل اعتراض دارند. همچنین در زمینه مناسبات جنسی برداشتهای ما طوریست که بپسای کمک به جوانی سبب پیری مامیشود. بعلاوه وضع جامعه و کار روزانه ما را به «ماشین پیری» تبدیل کرده است.

تحقیقات مربوط به پیری باتاکید تمام میخواهد که هرکس حداکثر تلاش خود را برای جلوگیری از پیری بکار برد. البته منظور این نیست که ما در ۳۰ سالگی دارای طراوت جوانان باشیم، ولی میتوانیم در هشتاد سالگی از لحاظ پیری صد ساله نباشیم و از پدران و مادران خود خیلی جوانتر باشیم و این در صورتی ممکن است که ما از امکانات هر سنی خوبیسی آگاه شویم.

در این زمینه البته پیشرفتهای حاصل

شده وشما زناي رامی بینید که در پنجاه سالگی سی‌ساله بنظر می‌آیند. در اینجا آزمایشهایی را بررسی میکنیم که شما میگوید که آیا در پنجاه سالگی ۴۰ ساله میمانید یا برعکس در بیست و پنج سالگی ۴۰ ساله بنظر میرسید؟

### يك آزمایش برای شما

مرکز مطالعه پیری «کلودبرنار»، برای اینکه هرکس بتواند میزان جوانی خود را بفهمد آزمایشهایی بر روی يك زن و يك مرد کرده است. شما میتوانيد خود را بجای یکی از آن دو فرض کنید و از آزمایشهایی که بر روی آنان شده در شناختن خود استفاده کنید.

زن مورد آزمایش که مادراینجا بنام «کاترین» معرفی میکنیم ۳۳ ساله است و سه بچه دارد و حرفه اش دکور سازی است. مرد که او را «ژان» معرفی میکنیم شوهر خانم مزبور است و ۴۸ سال دارد، شغلش کتفه کشی است و برای مطبوعات و موسسات تبلیغاتی کار میکند.

این زن وشوهر بقول جامعه شناسان از طبقه ای هستند که دارای کار فکری بوده وزندگی متوسطی دارند. آنها اکنون در بیمارستان هستند و ساعت ۹ صبح است و آزمایشها شروع میشود:

دستگاهی بدهان و بینی کاترین وصل میکنند و او شروع بنفس کشیدن میکند. بانفس کاترین، و قربه ای روی يك طبلک حرکت میکند ونمودار قرمزی رسم میشود. بررسی این خطوط نمودار اولین آزمایش میزان جوانی کاترین منسوب میشود. طبیعی که مسؤول آزمایش است میگوید:

— رقم بدست آمده کمتر از حد معمول است، این خانم از لحاظ قدرت تنفس و دریافت کردن اکسیژن از سن خود بیتر است. این رقم چیست؟ رقمی است که مصرف نیرو را در حال استراحت اعضاء نشان میدهد. در اینجا باید بگوئیم که بدن انسان مثل موتور است که دائماً کار میکند. میزان مصرفی که برای کار موتور لازم است نسبت مستقیم با جوانی دارد، یعنی هرچه مصرف بیشتر باشد، نیروی جوانی بیشتر است. حالاً اگر مصرف کاترین در ۳۳ سالگی کمتر از حد معمول است این بدان معنی است که کاترین از لحاظ دستگاه تنفسی دچار پیری زودرس شده است. حالا کاترین در معرض آزمایش دستگاه دیگرست و نفسهای بلند میکند. این دستگاه بشکل دیگری جوانی کاترین را اندازه گیری میکند. بعد از اینکه تکمیل دستگاه نتیجه را اعلام میکند طیب میگوید:

— بسیار عالیست. این خانم در حال حرکت از لحاظ سوخت و سوز بدنی جوانتر از سن وسال خودش است و دلیل آن هفتای است که کاترین ورزش میکند یعنی هفتای دوسه بار بانجام رقصهای کلاسیک میردازد که برای خوب نفس کشیدن وجوان ماندن ریه‌ها بسیار مفید است.

### نقش عضلات

استحکام وقدرت عضلات مانند ظرفیت تنفس میتواند معیار خوبی از جوانی بدست دهد. نیروی عضلانی هرکس در آخرین مرحله رشد در حد اعلاي خویش است و با بالا رفتن سن، منظمآ کم میشود تا اینکه در ۸۰ سالگی به نصف ۱۸ سالگی میرسد. البته میزان کاهش قدرت عضلانی در اشخاص مختلف متفاوت است. اما اصل کاهش تخلف ناپذیر است. حالا اگر ما بتوانیم قدرت عضلانی خود را حفظ کنیم در واقع

يك دليل بی چون و چرای جوانی در ما وجود دارد. بانینامومتر میتوانیم قدرت عضلانی خود را اندازه گیری کنیم. نتیجه این آزمایش در مورد کاترین و ژان خوب بود و آزمایشهای گذشته را تأیید میکرد و اینهم بآن علت بود که زن وشوهر هر دو ورزش میکردند.

### اهمیت وزن و قد

آیا وزن انسان ارتباطی با جوانی دارد؟ مسلماً بله. زیرا عیدانیم که شرکت های بیمه يك منحنی تهیه کرده اند که وزن کمال مطلوب را برای زن ومرد نشان میدهد.

این وزن برای طول قد معین در سنین ۲۰ و ۴۰ و ۵۰ سالگی تغییر نمیکند. و حال اگر وزن شما در سن مثلاً ۲۰ سالگی چندین کیلو بیش از ۱۷۰ کیلوگن است. این نشان میدهد که طرز تغذیه شما بد و از لحاظ کمیت بیش از اندازه است. زیرا در غیر اینصورت نباید وزن شما از ۲۰ تا ۵۰ سالگی تغییری کند. البته از ۵۰ سالگی بعد طبیعی است که وزن تا حدودی کم میشود، زیرا از این سن عضلات بتدریج کوچک میشوند.

همه میدانند که قد آدمی پس از رشد کامل تغییری نمیکند، ولی قطعاً شما هم مثل من تعجب خواهید کرد اگر بگوئیم که بین ۳۵ تا ۴۵ سالگی طول قامت انسان سرعت شروع کوتاه شدن میکند. و این کوتاه شدن در زنان بیش از مردن است. يك زن بین ۴۰ تا ۸۰ سالگی ممکن است یک سانتی متر کوتاه شود. این تحول قامت مسأله جالبی را برای دانشمندان طرح کرده است:

سپران و دختران نه تنها از ۱۵۰ سال پیش بلند قامت تر نیستند، بلکه در سن پائینتر رشدشان بحد کمال رسیده متوقف میشود. مثلاً مردها در زمان ناپلئون کسا ۱۷۰ سالگی رشد میکنند، در صورتیکه امروزه این موضوع حداکثر تا ۱۸ سالگی ادامه دارد و پس از آن متوقف میگردد. آیا رفتن سطح زندگی حاصل شده است باید بخود تبریک بگوئیم؟ آیا پدیده مزبور هیچ مزاحمتی ببار نخواهد آورد؟ قبل از هر چیز شاید بتوان گفت که این زودرسی یا کمال رشد در ۱۸ سالگی یکی از عللی است که موجب بعضی ناراحتی ها در زمینه تطبیق وضع جسمی و روحی جوانان امروز شده است، بدین معنی که رشد روحی جوانان بهیچوجه با رشد جسمانی هماهنگ نیست.

یکدکتر ۱۵ ساله امروز از لحاظ جسمی يك زن کامل است، برعکس از لحاظ رشد فکری و روحی يك کودک است و البته روشن است که این ناهماهنگی خالی از اغتشاش و بی نظمی نیست. کارشناسان امور مربوط به پیری از خود میترسند - آیا این رشد سریع پیری زودرس بدنیاال خود ندارد؟ مطالعاتی که بر روی سربازان جوان آمریکایی شده است بعضی علائم پیری از قبیل پیدایش ضایعات درگیرانه‌ای قلب را نشان داده است. مطالب دیگر اینستکه دختران امروزی دو تا سه سال زودتر از دختران یکقرن پیش حالت زناگی پیدامیکنند این حالت امروزه بین ۱۲ تا ۱۳ سالگی در آنها پیدا میشود. بنظر میرسد که این پدیده هم مثل رشد جسمانی نتیجه بالارفتن سطح زندگی باشد.

سابقا پرنس‌ها و دختران اشراف در

### لطفاً ورق بزنید

# شیر پاک کن جدید داگرا

تنها شیر پاک کنی که دارای مشخصات زیر است

---

۱- برای پوستهایی که نسبت به شیر پاک کن های معمولی حساسیت دارند

۲- برای پوست های بسیار حساس و چرب.

۳- برای درمان لک صورت.

۴- برای درمان پوستهایی که جوش دار است.

۵- برای پاک کردن سریع هر نوع آرایش صورت.

---

فروش در کلیه داروخانه ها

## رازهای حیرت‌انگیز

این سن حالت زنانگی پیدا می‌کردند. در صورتیکه امروزه دختران کارگر و دهقان در این مورد به پرنس‌ها پیوسته‌اند، چه‌بسا که هنوز بیابان تحول نرسیده باشیم. حالا دوباره سؤال اول خود را مطرح می‌کنیم: آیا این حالت زنانگی زودرس، یا سگی زودرس را بدن‌بال خود دارد؟ بنظر می‌رسد که جواب منفی است. زیرا در زمان حاضر، یا سگی زنان عقب‌تر رفته‌است.

دانشندان امریکائی قرصی را کشف کرده‌اند بنام «استروژن» که با خوراندن آن به زن - بعد از سن سی سالگی - یا سگی او را عقب می‌اندازند و بدیهی‌است که عقب افتادن دوره یا سگی به حفظ زیبایی و طراوت زن کمک بسیار میکند.

### شریانیها

اکنون برای اینکه همه جوانب مسئله بررسی شده باشد یک امتحان دیگر باقی مانده است که باید کاترین و ژان انجام دهند و آن موضوع فشار خون است. فشار خون با بالا رفتن سن بطور منظم، اما

بمقدار کم بالا می‌رود. فشار خون دودا و طلب ماکمی پائینتر از حد طبیعی سن آنهاست یعنی گردش و سیستم خوبی آنها جواتر از سن آنهاست و این معمولا در غالب ورزشکاران دیده می‌شود. علاوه آزمایش میزان «اوره» و قند و چربی خون انجام شده است و میزان هر دو خوب است زیرا این زن شوهر در خوردن چربی و شیرینی افراط نمی‌کنند و بیشتر سبزی و میوه‌جات مصرف می‌کنند که خود در حفظ جوانی بسیار مؤثر است.

### حافظه ...

غالباً دیده می‌شود که مردم از کسی حافظه خود می‌نالند. این موضوع در اشخاص هشتادساله يك امر طبیعی است. امامیستیم که اشخاص ۳۰ و ۴۰ ساله هم از کسی حافظه گله دارند. ظاهراً ضعف حافظه در این سن دلیل پیری نیست، بلکه بخاطر افراط در بکار بردن نیرو و فعالیت زیاد است. اگر کمی استراحت کنید حافظه شما بحالت اول بر می‌گردد. و یا اینکه باید

توجه داشت که گرچه حافظه بین ۲۰ تا ۴۰ سالگی کم نمی‌شود ولی البته به یک حال ثابت هم نمی‌ماند. باید بدانیم که روح انسان همراه جسم او پیر نمی‌شود. در روح انسان منابع خارق‌العاده‌ای وجود دارد که گاهی اوقات تادم مرگ بر پیری غلبه میکند. درست است که با گذشت زمان حافظه ما ضعیف می‌شود، ولی شدت و ضعف آن در مورد اشخاص مختلف و شرایط زندگی آنها فرق میکند. يك ضعف کوچک حافظه را نمیتوان يك تنزل عمومی تلقی کرد و در اینجاست مثل همه‌جا باید روح انسان را دارای نقش اصلی دانست، چنانکه نوابغ بهترین آثار خود را وقتی بجا می‌گذارند که حافظه و قدرت کار فکری و دقتشان کاهش یافته است.

باین نتیجه می‌رسیم که بشر روحا دارای آنچنان قدرتی است که میتواند بر پیری زودرس حافظه غلبه کند. این توانائی از خواص مغز اوست.

### نتیجه‌گیری

محققان موسسه «کلود برنار» پس از

## ایران کاروان

### برنامه گردشهای دسته‌جمعی تابستانی و پائیزی خود را تقدیم میدارد

قیمت برای یک نفر	درجه	شهریور	تیر	امرداد	روز دور دنیا
۱۶۳۷۰۰ ریال	۱	۲۵ شهریور	۲۴ تیر	۲۱ امرداد	۴۳ روز دور دنیا
۷۹۵۰۰ ریال	۱	۱۲ شهریور	۴ تیر	۸ امرداد	۳۵ روز اروپا
۶۹۰۰۰ ریال	۱	-	۲۷ تیر	-	۲۸ روز اسکانديناوی
۶۳۰۰۰ ریال	۱	-	۲۲ تیر	-	۲۸ روز مدیترانه
۵۶۰۰۰ ریال	۲	-	۱ امرداد	۲۹ امرداد	۲۱ روز اروپا
۱۲۳۱۸۵ ریال	درجه لوكس	۹ آبان	۱۴ شهریور	۲۵ مهر	۳۵ روز خاور دور
۸۶۰۰۰ ریال	۲	۹ آبان	۱۴ شهریور	۲۵ مهر	۲۱ روز خاور دور
۹۹۲۲۰ ریال	۱	-	۱۱ مهر	۱۸ مهر	۲۱ روز ممالک متحده امریکا و مکزیکو
۷۳۰۰۰ ریال	۱	-	مخصوص شانزدهمین کنگره بینال کالج بین المللی جراحان در توکیو	۱۱ مهر	۲۱ روز خاور دور و توکیو

### ★ بهای بلیط نقد و اقساط

### ★ برای دریافت گذرنامه راهنمایی میشود.

### برای ثبت نام و کسب اطلاعات بیشتر:

به ایران کاروان خیابان بهجت آباد ۲۳۲ تلفن: ۶۲۰۰۶۶  
و یا آدرسهای زیر تماس بگیرید:  
روزنامه کیهان - روابط عمومی تلفن: ۳۰۱۵۶۱ داخلی ۳۶  
ایران اکسپرس اینتر نیشنال خیابان تخت جمشید ۱۳  
طبقه دوم تلفن ۶۹۱۴  
آژانس مسافرتی خاور نزدیک خیابان تخت جمشید ۱۳  
تلفن: ۷-۴۷۱۳۴

آژانس مسافرتی و توریستی سرویس خیابان ایران شهر  
۲۸۰ تلفن: ۴-۶۲۸۱۱۲

آژانس جهانگردی مهاجری و شرکاء خیابان ویلا ۱۳ و ۱۲  
تلفن: ۶۸۲۴۲ - ۴۰۶۸ - ۶۶۱۰۲ - ۶۱۲۹۳۹

یونایتد اکسپرس خیابان ویلا ۱۲ - تلفن: ۶۴۸۶۰

## در شهرستانها به نمایندگی روزنامه کیهان و یا باژانس مسافرتی خودتان مراجعه فرمائید

آزمایشها و طرح یک رشته سؤالا درباره پیری و جوانی چنین نتیجه گیری کلی کرده‌اند.

نوع بشر باقتضای چگونگی زندگی خویش ممکن است احساس جوانی یا پیری کند. این احساس جوانی ممکن است مدتها پس از سنینی که معمولا سن پیری شناخته شده، دوام داشته باشد. دوره جوانی چنین اشخاصی وقتی پایان می‌رسد که پیری طبیعی و اجتناب ناپذیر انسان فرارسیده باشد.

مجموعه عواملی که ژان و کاترین را جوان نگه داشته بطور قطع عبارتند از: شرایط زندگی جسمانی، فکری، زناشویی، خانوادگی، حرفه‌ای و غیره ...

مثلا - تنفس کاترین در وضع زمان جوانیت. زیرا گذشته از وضع طبیعی مساعد، او هفته‌ای دوبار رقص کلاسیک میکند، چیرا وزن او همان وزن دوره جوانیت؟ زیرا وضع تغذیه‌اش درست همانطور است که باید باشد چرا عضلات او نیرو و سلامت خود را حفظ کرده‌اند؟ زیرا او آنها را بکار می‌اندازد.

در مورد ژان هم جوابها تقریبا چیزی مشابه همان است که برای کاترین گفته شد. مخصوصا ورزش برای جوانی ژان یکی از عوامل بسیار مؤثر بوده‌است. در این زمینه دلیل دیگری هم میتوان ارائه کرد: مطالعه‌ای در زندگی گروهی از مردان ۵۰ تا ۸۰ ساله که عادت به دوچرخه سواری داشتند نشان میدهد که توانائی بدنی و فکری آنها ده درصد جوانتر از حد متوسط نشان بود. البته باید عوامل روحی را هم فراموش نکرد.

حالا این سؤال پیش می‌آید که آخر برای همه مردم ممکن نیست که دوچرخه سواری کنند، همه مردم زندگی زناشویی و خانوادگی خوب ندارند، همه از کار خود راضی نیستند. از طرفی بموجب تحقیقات دیگر موسسه «کلود برنار» یک کارگر بنائی زودتر از یک وکیل دادگستری پیر می‌شود. حافظه یک رفتگر زودتر و بیشتر از حافظه يك معلم ضعیف می‌شود. از طرفی ساکن فلان دهکده دور افتاده و فاقد بهداشت که نمیتواند اندازه فلان شهر نشین جوانی خود را نگهدارد و یا یک بنا که نمیتواند وکیل دادگستری بشود و یا رفتگر که قادر نیست معلم شود، پس تکلیف چیست؟

در جواب می‌گوئیم که برای هر دردی درمانی است و برای هر شرایطی راهی. شما در هر سنی که باشید بسیاری کارهاست که میتوانید برای جوان نگهداشتن یا پیر کردن خود انجام دهید. بشرط اینکه بخواهید و بدانید که چه میخواهید. مثلا شما باید بدانید که کارهای شما در ۴۰ سالگی میتواند سنگ بنای پیری شما در پنجاه سالگی باشد.

اگر فرض کنیم که شما در ۴۰ سالگی شبی ۴ ساعت بیشتر نخوابید در چهل سالگی باید انتظار ناراحتی‌های قلبی را داشته باشید. اگر قوای فکری و روحی خودتان را بکار نیندازید در راه از دست دادن آنها قدم گذاشته‌اید. اگر غذا بدو بیش از اندازه می‌خورید عضلات خودتان را بنا بودی می‌کنانید.

اگر جاق همتید چربی و الکل نخورید، از پشت میز لعتی بلند بشوید و قدری بدتان را بکار بیندازید. تا نزدیکهای ظهر نخوابید. برای هر فاصله کوتاهی از اتومبیل استفاده نکنید. شما بعنوان يك اصل مهم و بزرگ بیاد داشته باشید که:

## هشت روز محاکمه بقیه از صفحه ۵

ولی من خیال نمی‌کنم که شما بخواهید عیش و عشرت خودتان را بقیمت آسایش و امنیت و سلامت دوپچه کوچکی بخرید که هرگز بشما بدی نکرده‌اند ... نه ... این کار غیرممکن است .  
بازهم خنده زنده‌اش را سر داد ... آن خنده‌ای که پراز شرارت و هیجان بود .

— بسیار خوب ... شما اینطور خیال کنید !! حالا از اینجا می‌روید یانه .

دیگر نمی‌توانستم تنفس بکنم ... نزدیک بود خفه بشوم ولی باوجود این توانستم بگویم :

— نه .. مادلین ... من زن پیری هستم ... اگر بخواهید به پاهایتان می‌افتم .. زانو به زمین می‌زنم و از شما استعفا و التماس می‌کنم که زندگی این بچه‌ها را زیروزیر تکبید .

— اوه ! من از بچه‌های شما و ملودرام شما به تنگ آمده‌ام ! یک دفعه دیگر هم می‌پرسم : می‌خواهید بچاک بزئید یا خودم از اینجا بیرونتان بیدارم ؟

به من نزدیک شد و من عطرزنده و تهوع‌آور او را حس کردم . یک قدم عقب رفتم و گفتم : شما جرات این را ندارید که به من دست بزئید ... شما جرات این را ندارید !

و او این جرات را داشت ... این جرات را بخودش داد .. بازهم خندید و مرا چنان هل داد که به زانو بر زمین افتادم . وقتی که می‌خواستم بادمتم چیزی را بگیرم ، سبدم افتاد و محتویات آن جلو چشمهایم روی زمین ریخت ... در صورتیکه همه‌همه خون گوشهایم را پر کرد بود ...

قاضی کارور ، این چه نیروئی است که در موقع تماس با عنصری منصور در ضعیفترین و رنجورترین آدمها بیدار می‌شود ؟ چیزی روی زمین برقی می‌زد و آن چاقوئی بود که من اغلب در کار باغبانی بکار می‌بردم . آه ! این حرف حقیقت دارد که انسان می‌تواند همه زندگی خود را در یک لحظه پیش چشم خودش ببیند ... خانه‌خودمان را در برابر آفتاب ، بات و سیو را در آغوش هم و بچه‌ها را در کنارهم دیدم ... و چاقو بدست پا شدم .

او بیش از یک بار فریاد نزد ... و از این گذشته ، آنقدر هم بلند فریاد نزد . ولی موقع افتادن بر زمین به‌میز چنگ زد و این کار سروصدای وحشتناکی به‌راه انداخت . صدای خنده یکی را در بیرون شنیدم . بطرف پیانو خم شدم و چراغ را فوت کردم . صدای بالا آمدن یکی را از بله‌ها شنیدم ... زنگی زده شد که طنین آن در داخل خانه بیچید سبسی کردند در را باز کنند در صورتیکه من برجای خود میخکوب شده بودم .

پیش خودم می‌فکتم : کار تمام شد .. می‌دانند چه اتفاق افتاده است . حالا اگر جواب ندهم در را می‌شکنند ولسی تا در را نشکسته‌اند جواب نمی‌دهم ... جواب نمی‌دهم .

پس از لحظه‌ای ، کسی که از بله‌ها بالا آمده بود ، پائین رفت و صدای پای او روی‌شهای خیابان بزرگ دور شد و بیش از پیش دور شد ... بازهم لحظه‌ای صبر کردم برای اینکه زیر پنجره بنظم یکی لای پوت‌ها و درختها تکان می‌خورد ... ولی چون بعداز آن همه‌چیز کاملاً آرام شد ، پنجره را بستم و پرده را پائین کشیدم ...

می‌دانستم که در خطر بزرگی هستم و باید زود فکر کنم و دست بکار بزنم . چراغ قوه کوچکم را پیدا کردم و روشنش کردم و روی زمین پشت سر خودم گذاشتم . می‌ترسیدم که آن شخصی که خواسته بود وارد بشود ، دوباره بعضی دیدن نور چراغ برگردد و بلافاصله فهمیدم که اگر جواهر مینی را بردارم ممکن است فکر کنند که دزدی انگیزه قتل بوده است ... و از این گذشته من می‌خواستم اطمینان پیداکنم که او مرده است .

و این کار درمدتی کمتر از یک دقیقه صورت گرفت . انگشتی زود بیرون آمد و فقط قلاب گردن‌بند مدتی مقاومت کرد . همه این چیزها را توی دستمال خودم بستم و بسته را به‌انضمام بیل کوچک و کلاف نخ و نامه و یک جعبه شیرینی که همیشه برای بچه‌ها همراه داشتم و باکلید در خانه روی زمین افتاده بود توی سید گذاشتم ... در صورتیکه می‌بایست کلید را روی در ، همانجا که بود ، بگذارم نور چراغ قوه را دور خودم چرخانم تا ببینم چیزی را فراموش کرده‌ام یانه .. و چاقو را در ... کنار او دیدم .

عجیب این است که من این یگانه چیز را نمی‌توانم بیاد بیاورم . آیا چاقو را همانجا گذاشته بودم یا پس از زدن ضربه از دستم افتاده بود؟ ... هیچ نمی‌دانم . به‌رحال ، این چاقو را هم برداشتم و با پیراهن دانل سفید او پاک کردم ، بعد توی سبدم گذاشتم . ولی دیگر قدرت بلند شدن از زمین را نداشتم . لحظه‌ای به بخاری کوچک تکیه دادم و چنان حال خود را خراب دیدم که فکر کردم هرگز قدرت تکان خوردن نداشته باشم . بوئی که شنیدم بوی خون نبود ... بوی عطس او بود ... عطر گل‌های پژمرده ... بود . آخرسر توانستم از جای بلند بشوم و حتی به‌این فکر اقدام که چراغ را سر جای خودش بگذارم ... سپس کلبه را ترک کردم و کوره راه را یافتم ... فقط پیش از آنکه در کوره‌راه قدم بگذارم یک لحظه ایستادم . با آن بیل کوچک خود حفره‌ای کندم و جواهر را آنجا گذاشتم . نزدیک بود چاقو را هم با جواهر آنجا بگذارم ولی پیش خودم گفتم که چون ممکن است یکی آنرا در کتو گلخانه دیده‌باشد ، با احتیاط نزدیک‌خواهد بود که آنرا سر جای خودش بگذارم .

بقیه در صفحه ۸۰

## رازهای حیرت‌انگیز ..

**عشق، عشق‌زندگی و خانواده یکی از سرشارترین منابع نشاط و جوانیست .**

مثلاً اگر کسی در ۴۰ تا ۵۰ سالگی زن یا شوهر خود را دوست ندارد، بچه‌ها از پدر و مادر، و والدین از فرزندانشان بیزارند و این عوامل بد روحی سبب پیری زودرس است .

برای ترمیم اوضاع یک خانواده نایبامان بعضی اوقات جدائی زن و شوهر بظاهر مشکل را حل میکند . اما عیب

بزرگتری برای زندگی بچه‌ها بوجود می‌آید که خود بعدها عامل پیری پدر و مادر است . در اینجا فقط چیزی که میتوان گفت اینست :

— کوشش کنید زندگی داخلی‌تان را بهتر بشناسید و خودتان را با آن تطبیق دهید، و گرنه گریه بر گره‌ها افروخته‌اید.

**پس با نکار بردن دستورات مفید برای سلامت جسم و روح هر کس میتواند حتی در ۵۰ سالگی احساس ۲۰ سالگی کند**

.....

**اگر بهترین است آون آنرا تقدیم میکند همیشه يك دليل اضافی برای ترجیح دادن آون بر سایر مارکها وجود دارد.**



متخصص لوازم آرایش آون از شنبه ۲۵ خرداد در فروشگاه بزرگ ایران بانوان و دوستیزگان محترم را در امر بهداشت پوست و مند جدید آرایش آون مجانا راهنمایی خواهند نمود.

قسمتی از نمایندگان آون در تهران: فروشگاه مرکزی آون خیابان نادری پاساژ نوین - فروشگاه بزرگ ایران - فولسی برزه خیابان بهلوی چهارراه تخت‌جمشید - داروخانه نهم آبان قلهک - مغازه بولیدورجنب سینا بولیدور - آون بزرگ - احسان چهارراه شاه - آون خیابان تخت‌جمشید - میریال فرح شمالی - تشکری میدان ۲۴ اسفند - داروخانه پارس شمال‌جنگل - داروخانه دکتر مانی باغ فردوس - گالری فرانس چهارراه امیراکرم.

قسمتی از نمایندگان آون در شهرستانها: اهواز رگس - اصفهان نورسته - تبریز گوانی و پروین - رضائیه علی‌پور - رشت قمس و جهانی - مشهد داروگر و منگنچی - کرمان آشتیار - کرمانشاه پروین و ملکوتی

## زن صدستاره .. بقیه از صفحه ۴۹

روی احتیاط مقداری روغن (بزرگ) در جاله پاشنه ریخته بودم که وقتی حسن میاید وصیح که میرود صدای باز و بسته شدن در خاله را بیدار کند . با همه این احتیاطها درصدا میکرد و آنشب نیز من و حسن مانند دوعروسک فتری و کوكی با این صدا از جای جستمی و هراسان و وحشت زده در برتر نشستم . حداقل پنج دقیقه طول میکشید تا من لباس بپوشم . بفرض پوشیدم ، با حسن چه می کردم و اورا کجا پنهان می ساختم ؟ باز بفرض که اونیز از راه صندوقخانه زیر پلهای اینطرف حیاط گریخت با البسه او چخاکای بر سر میریختم ؟

طوری دستپاچه و هراسان شده بودیم که نمیدانستیم چکنیم . روشنائی متوسطی از لای در بچشم میخورد . از لای درویشت پرده فلنکاری که آویخته بود . من بلافاصله فهمیدم که بکنفر چراغ بادی در دست وارد میشود . او احتیاط میکرد و در دروازه با هستگی میگفت . شاید هنوز باور نداشتم که من در آغوش حسن بیدارم . ملاحظه ای داشت که اگر خواب هستم ، اگر اشتباه کرده ، اگر سوتن بی جا وی میمورد داشته مزاحم من نشود و بیدارم نکند .

بکنفر با چراغ بادی بدرون میآمد . او که بود ؟ حتما خاله . خاله ، زن کنجکاو و فضول که مانع راحتی و خوشگذرانی ما میشد . خاله زنی که هر دوی ما حتی از نام و از سباهش بیم داشتیم . حسن لحاف را تا روی سینه اش بالا کشید و متوجه حشانه و ترس زده گفت :

— ای دادوبیدار . بالاخره این بیرزن میج ما رو گرفت .

مخواست زیر لحاف پنهان شود ولی زود فهمید که با آن هیكل غول آسانمی تواند خود را مخفی نگهدارد . برخاست که بطرف درکوتاه صندوقخانه برسد اما از بس تعجیل داشت پیشانی اش با شدت به بالای درخورد و با یک گفت و همانجا روی زمین نشست .

تا این لحظه من و او گمان میکردیم که خاله تنهاست . مقابل با او ، خاموش نگه داشتن او ، التماس کردن باو ، وعده و وعید دادن باو کار آسانی بود و احياناً اگر تهدید حسن دهانش را نصیحت التماس واثك وزاری من از اقتضای جلوگیری میکرد اما . وقتی پرده فلنکار کنارت من نگون بخت سایه سه نفر را دیدم . سه نفری که در روشنائی چراغ فانوس آنها را شناختم : خاله پیشاپیش گام برمیداشت و پشت سر او خانم و آقای مدیر مانند شیر نر و ماده گرسنه و خشمگین در حرکت بودند و میگریه نند . من از شرم نزدیک بود غش کنم . باز مقاومت کردم . جان بلبم رسیده و تنم از ترس و خجالت یخ کرده بود . اتاق با نور چراغ بادی روشن شد و من توانستم نگاهی سریع با طرف بیفتنم و اوضاع را بررسی کنم .

در سمت راست رختخواب آشفته و بهم ریخته و گناه آلوده من . حسن چمباتمه زده و پیشانی را میان دودست گرفته بود و از درد مینالید خاله و خانم و آقای مدیر نیز روبروی من ایستاده و بادیدگان از حذقه درآمدند باین منظره گویا و شرم آور مینگریستند .

من دیگر طاقت تحمل نگاههای سرزنش کننده ایشان را نداشتم . مثل انار فشرده ترکیدم . گریه را سردادم و

لطفاً ورق بزیند

— چه حرفا میزنی . توام نخوای ما آبرو داریم . مردم پشت سرمون بدمیکن . به خونواده اس و من به پر . مادرم وانه من خیلی آرزوداره . و میخواد سنگ تموم بذاره . به ششیدن این سخنان قند در دلم آب میشد . فکر میکردم چند روز ، یا یک هفته و یکماه صبر کردن باین میازرد که بانجمل و تشریفات عروس بشوم و بخانه بخت بروم . باین حیل (حسن) مرا خاموش کرد و موقتاً دهانم را بست . یک سکوت و انتظار طولانی که تا بالا آمدن گند کار ادامه یافت .

از آن شب بعد برنامه من و حسن معلوم بود . من خیلی بیش از گذشته بخودم میرسیدم . گوشه صندوقخانه ، پشت صندوق چوبی خاله ، یک بقیه بزرگ داشتم که پیراهنهای شسته ام را در آن می پیچیدم . پیراهنهایی که تا آن تاریخ کمتر مورد استفاده قرار میگرفت لیکن از آن شب بعد وضع تغییر یافت . من هر روز غروب ، پس از انجام کارهای خانه ، دست صورتم را می شستم ، گیسوانم را شانه میزدیم . به پیراهن و زلف و ناخنهایم گلاب میپاشیدم ، پیراهن تمیز و قشنگ میپوشیدم و همه این آرایش را زیر چادر نماز پنهان میساختم که دیگران بخصوص خاله نبینند . فقط هر جا و هر گاه با حسن روبرو میشدم ، دستکهای چادر را باز میکردم تا مشاهده کند که چقدر زیبا و دوست داشتنی شده ام .

پس از صرف شام باناق خود میرفتم و بدروغ در برتر میخوابیدم و بخواب تظاهر میکردم . خاله این روزها خیلی بیش از گذشته مراقب من بود . گاه شبها باناقم سرک میکشید . در این قبیل مواقع خرخر میکردم و طوری خود را بخواب میزدم که شاید باورش میشد ویی کار خویش میرفت . همین که در خانم سکوت برقرار میگردد (حسن) راه میافتاد و در تاریکی از زیر درختها میگذاشت و خود را باناق گوشه ایوان میرسانید و بی سرو صدا و آهسته و بانوك پنجه پا ، بدرون اتاق میخورد . از همان ثانیه ورود ، بایك فوت چراغ قهله ای نمره هفت را خاموش میکرد و خویشن راد برتر من میافتاد و بلافاصله راز و نیازی عاشقانه ضمن گزارش های روزانه آغاز میگردد و تا سیده صبح ادامه مییافت .

این برنامه جاب در حدود چهل روز بدون تعطیل اجرا میشد . تاریخ عروسی نسبتاً مفصل و حسرت برانگیز (زهره) نزدیک میشد . کسی بمن توجه نداشت . حتی خاله که زیاد کنجکاو میگرد و مرا در مقابل سؤالهای بی جواب گوناگون قرار میداد . من اینطور فکر میکردم ولی متاسفانه حقیقت جز این بود و آینده خلاف تصور مرا ثابت کرد .

پشنوید که بر من چه گذشت و چگونه گوشه ای زبان قربانی شد . یکشب (حسن) تازه نزد من آمده بود از دلتنگی و از تاخیر وعده عروسی شکوه کردم . چراغ را مطابق معمول خاموش کرده بودیم و در تاریکی راز و نیاز میکردیم که ناگهان صدای ناله در اتاق برخاست . آرزوگاران درها لولا داشتند و روی پاشنه فلزی یا چوبی خود میگشتند . این نوع در همین که بران یا آفتاب میخورد حجم چارچوب و لنگ های در کم و زیاد میشد و در نتیجه در صدا میکرد . هیچ وسیله ای در دست نبود که از صدا کردن در جلوگیری کند ، معهذاً من

## سید احمد قاضی حسینی وکیل پایه يك دادگستری

چهارراه شاه ساختمان آزاد شماره ۵۵  
۵ تا ۸ بعد از ظهر تلفن ۴۹۶۵۹

## آموزشگاه خیاطی میرشکار

آدرس : دایره زندان  
مدت تکمیل خیاطی سه ماه

## دکتر حمید خطیبی

تلفن ۴۷۶۶۶

حمام طیبی سونا - پارافین - ماساژ  
برای درمان جافی مخصوص بانوان -  
درمان لاغری و لك وجوش و چروك  
صورت و ریش بانوان - خال و میخچه  
روبروی سینما مهتاب صبح - عصر

## آموزشگاه خیاطی زیبا

با امتیاز رسمی وزارت آموزش و پرورش  
زیر نظر دبلمه فنی افتتاح شد  
چهارراه اناری سهره اکبر آباد  
روبروی کتابفروشی افشار

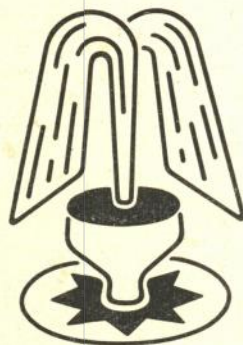


**فرمتکس**  
موهرا آسانتر بیچید  
فرمتکس بهترین وسیله برای زدم دادن و نیز انبساطی بوی

ولاً آلمان - بزرگترین متخصص رنگ و آرایش مودر جهان

توجه کنید  
صنایع فلزی رخ جوانگوی شما در مورد لوازم منزل در صفحه خریدهای تازه است بگفتگوی ما در آن صفحه توجه کنید.

دوره عالی خیاطی آرایش و گلسازی را زیر نظر  
دبلمه از آلمان ، فرانسه در آموزشگاه مهران  
فرا گیرید -  
مدیر آموزشگاه مرضیه جاسمی  
آدرس خیابان شاهیور داخل آرامنه تلفن ۵۳۹۴۱



بنوشید

شوپس



شوپس پرتغالی



جینجرائل



تونیک



سودا

**Schweppes**  
REGD. TRADE MARK

## زن صدستاره..

لحاف را روی سرم کشیدم. زیر لحاف هم از فشار نگاه آن سه نفر آسوده میشدم و هم تن نیمه عربانم را میپوشانیدم. کار تمام بود و بهیچوجه جانی برای انکار مشهودات باقی نماند. خاله سکوت رعب‌انگیز اتاق را شکست و گفت: دیدین گفتیم. دیدین. من از دو سه ماه پیش عیدونستم. هرب می‌دیدم که

حسن مثل آل وبخت میاد توی این اتاق ودمدمه‌های صبح برمیگرده تو رختخواب خودش.

خانم با صدائی که می‌لرزید اظهار داشت:

— خاگ برست کن. ای بی‌لیافت. ای پسر بدبخت. چطور رغبت شد که این دختر گدا و کلفت‌رو توی بغلت بگیره؟

دختری که تش بوی آشیرخونه میده چه کیفی واه تو داشت؟ خاگ برست. ای او بگریستن پرداخت. آقای مدیر نیز خشم‌آگین و خشن اظهارداشت:

— تقصیر حسن نیست. گناه از این دختره‌اس. دختر اگه نجیب باشه از توی به سر بازخونه سالم و دست نخورده می‌یاد بیرون.

البته صدای پایش را نشنیدم لیکن

چند ثانیه بعد چیزی مثل کوه روی‌ستون فقراتم فرود آمد، بطوریکه دردی شدیدتر دلم پیچید و نسیم بند آمد. زیرلحاف‌نالیدم. ناله‌ای دردناک باین امید که آقای مدیر پیمان یک لگد کشنده اکتفا کند، متنافاه او چنان بخشم آمده بود که نیمه‌میدم بر جوال‌گاه میزدند یا به پشت‌پهلوی و سرودست یک انسان. اولی و دومی سوسمی را بیاد دارم و دردمش را حس کردم اما دیگر نفهمیدم چه شد. از ترس یا از شرم و یا از درد بیهوش شدم.

نمیدانم بعد از این چه حوادثی اتفاق افتاد. همینقدر بخاطر می‌آورم که وقتی بپوش آمدم طاقباز در رختخواب خودم خوابیده بودم و ناله میکردم. استخوانهایم دردی داشت که نه قبل از آن میشناختم و نه چنان دردی را بعد از آن احساس کردم. فقط همان شب و همان یکبار از چستان دردی نالیدم. گوئی جان را از تنم بیرون میکشیدند. خاله بالای سرم نشسته بود و دستمال خیس روی پیشانیم میگذاشت. چشمم که باو افتاد داغ دلم تازه شد و گریه‌کنان همه چیز را از اول تا آخر تعریف کردم و گفتم:

— حالا مگه چه عیبی داره. ما که میخوایم زن و شوهر بشیم.

خاله حرف مرا برید و گفت:

— خفه شو دختر. من نمیدونستم تو اینقدر احمق.

مگه چی شده؟ حرف بدی که نزدم. چی میخوای بشه؟ حرف از این بدترم میشه؟ آخه مگه شعور نداری؟ نمیدونی که آقای مدیر، با اینهمه آهن و تلب نمیدانم تورو واه پسرش بگیره. تو هرچی باشه کلفت این خونه‌ای. کدوم آقائی کلفت خونه‌شو واه پسرش گرفته که آقای مدیر بگیره. دیگه این حرفو نزنن ها.

گریه‌ها کردم. اشکها ریختم، اما قصه همان بود که گفته شد. فردا صبح رو نداشتیم که از اتاق خارج شوم. خاله یک استکان چای و کمی نان بیات برای من آورد. از اوباترس و دلهره سراغ‌حسن را گرفتم. اوتنها کسی بود که راجع بس ازدواج من خودش بدون کلفت نامیدن من و تو همین حرف می‌دو زبان مرامیفهمید. خاله گفت:

— دیگه حرف از (حسن) زن. اون صبح زود سوار شد و رفت تهران. الان توراها. داره میره. اگه پشت گوش خودتو دینی حسنو می‌بینی. اون رفت تهران و تا تکلیف تو معلوم نشد بر نمیگرده. گریه‌کنان گفتم:

— چه تکلیفی. من باید زن حسن بشم. خاله آب پاکتی را روی دستم ریخت و توضیح داد:

— زن یکی دیگه میشی. برای اینکه گندکار درینا همین امروز و فردا تورو به یه مرد جا افتاده و حسایی شوهر میدن. من نمیخوام. من زن هیچکس نمیشم.

— مگه دلخواه توست؟ هرچی آقای مدیر بگه و بخواد هونو. دیشب ما تاصبح بیدار بودیم و حرف می‌زدیم. بالاخره هم نقشه کارو کشیدیم. کار آسونیه. درست میشه. دختری که تنو غت و عصمت خودشو نیگه داره واه محله‌های پائین شهر خوبه. حالا خیلی بهت منت میدارن که میخوان یه سروسامونی برات دست و پا کنن. حقش اینه که دستو بگیرن و بندازن توی کوچه. در این گفت و گو بودیم که خانم همراه یک پیرزن و یک جوان دیگر وارد

بقیه در صفحه ۸۰

## باد و اثر مهم



# اورشیزت محلول میز امپلی رنگی

## Orchiset

رنگ موها را بطور دلخواه یکنواخت و شفاف مینماید. فرم و حالت میز امپلی را نیز مدتها ثابت نگه میدارد.

طرز استفاده از اورشیزت بسیار آسان است بعد از شستن گیسوان در حالیکه هنوز خیس هستند با اورشیزت آغشته نموده و بعد از بیچیدن با بیگودی با آنها فرم بدهید.

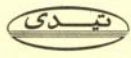
اورشیزت دوام میز امپلی را زیاد و رنگ مو را شفاف و یکنواخت میکند.

توجه داشته باشید:

برای هر رنگ موئی اورشیزت مخصوص آنرا انتخاب نمایید.



Schwarzkopf





محصول ولا آلمان

# کلیستون KOLESTON

## کاملترین سری رنگ های مدرن

### شوهر خونهدار

بقیه از صفحه ۲۴

ومرده از نردبان پیاده شدم، ریختم رامیدیدید که مثل دلتک های سیرک رنگارنگ ومضحک شده بودم! رنگ زدن دیوارها تقریباً سه روز و سش طول کشید و در تمام این مدت طوطی سکوت کرده بود، اما بسا نگاههای طعنه آمیزش مسخرام میکرد. بالاخره طاقم طاق شد و یکروز آتقدرعصبانی شدم که سرطوطی فریاد کشیدم:

حالا کارت باونجا کشیده که منو دست میندازی؟ الان خدمت میرسم.

اینرا گفتم وبطرف کمدی که صفحه های رقص توش بود رفتم تا یک صفحه «رائه اندرول» که طوطی از آن بدش می آمد روی گرام بگذارم، ولی وقتی برمیکشتم، پایم بطل گرفت و رنگ مایع کف اتاق ولو شد. طوطی پس از چند روز سکوتش را شکست و گفت:

احمق! واقعا این عنوان برازنده من بود.

تا کف اتاق بصورت اولش درآمد، یازده تاحوله حمام و دست وصورت خشک کنی از حیزانتفاع افتاده بود.

آن شب از زور خستگی، مثل مرده ها توستر افتادم. صبح وقتی چشم باز کردم، آواز نهادم برآمد. چون رنگهایی که بر زمین ریخت موادی باخود داشت که لعاب همه موزائیک های کف اتاق را خورده بود. چاره ای جز عوض کردن موزائیکها نبود. فوراً به بنای خانوادگی تلفن کردم. قبول داد فردا بیاید. آن شب تا نیمه های شب مشغول خالی کردن اتاق از میل و صندلیها و انتقال آنها به آشپزخانه بودم. این کار بسا جان مہارتی صورت گرفت که صبح وقتی پا شدم تابه آشپزخانه بروم، دیدم راهی برای وصال یخچال نیست. در نتیجه تاظہر گرسنه ماندم.

آنچه باعث دستپاچگی و ناراحتی من میشد این بود که موقع رنگ کردن دیوارها، چند قطره رنگ روی طوطی پاشیده بودونمیدانستم باچه وسیله ای آنها را پاک کنم. بنوعدم میگفتم:

«مرد! اگر دست بروش دراز کنی، چندتا از

اون فحشهای آبدار که از بچه ها یاد گرفته نشرارت میکنه!

نصه بزرگتر من از کانابه ها و قالیها بود که رنگ رویشان پاشیده بود. از آن گذشته دیگر پرده ها برنگ دیوارها که حالا «ختمخالی» شده بودند نمیخورد وزار میزد. بی اختیار یادچند بیت شعری افتادم که زخم شب قبل از رفتنش بمناسبتی آن را خوانده بود:

« چون بدریای زندگی رسیدی، دیگر را م بازگشت نداری، پس به شانت اعتماد کن وبه آبزن ۰»

منهم دل بدریا زدم. همان شب توضیاتی که یکی از دوستانم داده بود، برای یکی از آشنایان، بدیاریهای خودم را تعریف کردم و گفتم:

حالا تصمیم دارم تاسروکله زخم پیداننده مملمان خونارو عوض کنم. حتی قالیها، پرده ها وتابلوها را نیز نونوار کنم. حتما خیلی ذوق میکنه. نه! چشمان آشنای من برقی زد، گفت:

تایمبوتنی رنگهای زنده انتخاب کن. امسال رنگهای «مخض» مده. اگر از من میشنوی بذاروقتی زنت برمیکرده، همش چیزهای توبینه وروحش تازه شه. من آگه جای توبودم روکش مبلها رو از مخضل زرد انتخاب میکردم، تابلوها را کوئیسیم وقالیها رواجنس پرلون ونایلون سرخ آتشنین باسنز چمنی.

از جیبم یک نمونه پارچه در آوردم وهچنانکه نشان میدادم، گفتم: ساین چطوره؟ این مہربد نیست. اما مخضل زرد یازعفرانی بهتره.

مدت چند هفته توخانه ما فعالیت عجیبی جریان داشت. سراغ پرده دوز، مبل ساز وقالی فروش رفته بودم تا «کانون خانوادگی» را گرم تر و دلپذیرتر کند. عاقبت «رنگهای مخض» چنان خانه را اشباع کرد که هروقت چشمم بدرو دیوار و پرده می افتاد برسگیجامتلا میشدم. اما چون «مدرنیزم» اینطور اقتضا میکرد، سعی میکردم زمانم را درلگنم و باصطلاح باگردش روزگار همگام شوم. یکمشت تلقینهای گاه وبیگاهی چنان روی سلیقه ام

اثر گذاشت که یواش یواش شروع کردم به لذت بردن از آن خم رنگرزی که خانه من بود.

بارها اتفاق می افتاد که وسط اتاق می ایستادم واز تماشای کوسن قهوه ای، کانابه زرد، آباژور گورخری، قالی چمنی، دیوار آبی، رومیزی سرخ، پرده زعفرانی صندلیهای گرم رنگ، رومیزی بنفش، درونجره مشکی وستف سفید حظ میبردم.

حالا دیگر «کانون خانوادگی» برای خیر مقدم گفتن به زخم آماده بود. روزیکه قرار بود، پس از شش هفته دوری از خانه و زندگی با بچه ها برگردم، یکبار دیگر بیهمه چیز سرکنی کردم، تابلو کوئیسیم را که کنی کج بنظر میرسید، راست کردم، گردو خاک گلیهای مصنوعی را تکاندم و بخودم گفتم:

سنگنه بیهمه که برده ها سه انگشت کوتاه در اومدن؟

درست موقعیکه داشتم لکه رنگی را ازمنقار طوطی پاک میکردم، صدای ترمز اتومبیل را شنیدم و طوطی را بر داشتم وباستقبالشان دویدم. وقتی ماچ و بوسه ها وحوالپرسی ها تمام شد وزخم قدم بخانه گذاشت، ناگهان ماتش برد. کیشو پرت کرد، عینک آفتابیش را بچشم زد، چند ثانیه خیره خیره مرا و اتاق را نگاه کرد و ... آن وقت غش کرد و روی قالی چمنی از حال رفت ...

\*\*\*

دیشب باز تویک مهمانی بههمان آشنائی برخوردارم که در مورد انتخاب رنگ پرده ها ومیله مرا راهنمایی کرده بود. پرسید:

خوب، موفق شدی؟ وقتی زنت برگشت چه عکس العملی نشان داد؟ درحالیکه سعی میکردم لیخندم را مخضی نگیدارم گفتم:

سهمون عکس العملی را که من انتظارشو داشتم. حالا اصرار میکنه که امسال، اون خونه بیوتنه و من با بچه ها برم تعطیلات ... بعلاوه بعد از این تغییر وتبدیل ها یک تعبیر دیگه هم در خانه ماروی داده اون بنسکه طوطی مان که تا حالا مرا «آقا» صدامیزد، ازهنه پیش تا حالا هروقت مرا ببینه دیوار پشت سرهم میگه:

— احمق ... احمق!

## کاروان تابستانی کنار دریای متل پر

یانسیون کامل هزینه رفت و برگشت یک هفته ۱۴۰ تومان دو بعد از ظهر پنجشنبه تا عصر جمعه ۵۴ تومان روز جمعه ۲۳ تومان برای اطلاع بیشتر به پی. ام. تی. تلفن ۳۳۳۶۷۸ و ۳۰۵۱۵۴

### بوتیک توئیگی

### BOUTIQUE TWIGGY

آخرین مد لباسهای تابستانی برای خانها و دختر خانهای با سلیقه  
خیابان ایرانشهر کوچه رفاهیت پلاک ۲۲ تلفن ۶۲۶۴۲۰

دکتر محمد عابدی پور  
متخصص جراحی زنان و پلاستیک  
خیابان فریاد شماره ۵۴

مزون ژوران  
افتتاح و آماده سفارشات شامت  
نخت جمشید بین بهار و روزولت  
کوچه مریخ تلفن ۶۳۴۹۱۱

دکتر اسدی  
جراح و متخصص بیماریهای زنان و زایمان و نازائی  
پذیرائی ۳۰ تا ۸۳ بعد از ظهر تلفن ۳۰۴۰۷۳  
خیابان ژاله بین آسردار و نهاد شماره ۱۸۸

دستال کاغذی گلايول بیارآمد

کدبانوی کلاي

روی برنزه نوی کفشهای عالی

گلايول

رازموش نفر بایسد

نوار بهداشتی گلايول

بایبل ایمان و توفیق نایزیرت

تعمیر کاپشن کلاي و تمام لوازم کلاي

تعمیر کفشها و دستکشها

مركز تخصصی تهران - شاهرضا ایلیا کوه - تهرنی - تلفن ۷۵۱۱۸

### تقدیر از شاکرد اول آموزشگاه خیاطی البرز



بانوشایگان جهرمی فارغ‌التحصیل هنرستان البرز (صاحب عکس مقابل) که بین همدوره‌های خود رتبه اول را حاکم کرده است از طرف رئیس آموزشگاه ضمن دریافت جایزه مورد تشویق و تقدیر نیز قرار گرفت. نکته شایان توجه اینکه نامبرده از شهرستان جهرم به تهران آمده و توانسته است چنین موفقیت درخشانی را بدست آورد.

**البرز - تهران چهارراه سرچشمه**  
تلفن: ۳۲۲۰۵۴ - ۲۰۴۳۲۷

**البرز - تهران خیابان ۱۲ متری هاشمی (بین سپه‌غربی و هاشمی)**  
تلفن ۹۵۲۶۹۲

هم‌اکنون آموزشگاه البرز با همکاری مجرب‌ترین استادان و کلاسهای مجهز به کولر جهت دوره‌های جدید و کلاسهای تابستانی شامل خیاطی، گلسازی، آرایش، طبخی، ماشین‌نویسی، تجدیدی و تقویتی همه روزه صبح و عصر با تضمین موفقیت ثبت‌نام مینماید.

**البرز - تهران چهارراه سرچشمه البرز - تهران خیابان ۱۲ متری هاشمی (بین سپه‌غربی و هاشمی)**

### تئاتر ملی

بقیه از صفحه ۲۵

سورت است که به آسانی می‌توان نوشت؛ این هنر است، آن هنر نیست، این تئاتر است، این شعر نیست. و تازه در بسیاری موارد همین هذیان‌ها آزر اغراض خصوصی‌ست.

— در میان گفت‌وگوهای مربوط به شما و کار شما غالباً صحبت از جنبه‌های ملی و باجهانی در هنر نیز به میان می‌آید. بطور کلی در زمینه این «بومیگری» یا «جهانیگری» در هنر می‌خواستیم نظر شما را بدانم.

— جهانی بودن نفس هنر است. یعنی هنر پدیده‌ی بی‌سخت برای انسان. حدود و ثغور جغرافیایی در هنر به آن معنی که پارچه‌ی کوزه‌نظران تصور می‌کنند نفوذی ندارد. ممکن است در پارچه‌ی هنرمندان کوشش‌هایی وجود داشته باشد برای طرح مسائل جهانی ویا بالعمک برای طرح مسایل بومی. از جهت دیگر باید بدانیم که هنر اساساً یک زبان عمومی نیست. در این گیرودار، مساله ملی یا جهانی بودن به‌شکل خاصی که در محیط ما مطرح می‌شود اصلاً جای بحث ندارد. اما نکته گفتنی، آنکه هنر امروز مرزهایش است. امروز از انسان تا انسان، یا هیچ فاصله‌ی نیست و یا همان پرتگاه ژرفی وجود دارد که همیشه وجود داشته است. همین «چوب‌زیر بغل» را اگر برای یک گروه آلمانی زبان اجرا کنند، کاراکتر «پهلوان» به آسانی بیننده را به یاد «زیک‌گریف» خواهد انداخت. اما نه این دلیل جهانی بودن است و نه «چوب زیربغل» اساساً با چنین قصدی به وجود آمده‌است. از جهت دیگر، هر قدر دید یک آفریننده هنری بری از ظواهر بومی و محلی باشد به‌رحال خصوصیت زادگاه و پرورشگاه آفریننده در اثرش قابل‌لمس و تشخیص خواهد بود. در مورد خودم می‌توانم بگویم که در بند ظواهر بومی نیستم. و بومیگری آنچنان کم‌کم می‌فهمم ناگزیر در کارم نفوذ و دخالت دارد. و در انتخاب فکر و فرم و موضوع پایبند هیچ مقرراتی نیستم. مسایلی کم‌کم مطرح می‌کنم می‌خواهم برای انسان اسیر تمام حدودهای جغرافیایی مساله باشند. — در مورد تئاتری که از چند سال پیش

در ایران آغاز شده و به‌ر تقدیر تابه امروز پیش آمده است، و در باره آینده آن چه نظری دارید؟  
— در ایران ما چند دوره تئاتری داشته‌ایم که دوره اخیر آن يك تئاتر حرفه‌ی جدی و موفق نیز بوده است. متأسفانه در جریان هیچ کدام از این دوره‌ها کوشش جدی و اساسی برای ایجاد درامی که از آن این کشور باشد به چشم نمی‌خورد. هیچ ملتی نمی‌تواند بدون ادبیات دراماتیک دارای يك تئاتر بومی بشود. و ما امروز صاحب يك تئاتر ایرانی هستیم، زیرا تئاتر امروز ما با ادبیات دراماتیک آغاز شده است. کوششی که امروز از طرف جوانان در خلق آثار دراماتیک‌میشود بسیار امیدوارکننده‌است. البته تئاتر امروز هنوز چنان که باید به قوام نیامده و هنوز کم و بیش حالت آماتورری دارد. و این نیز بسیار طبیعی است. اما تجربه مخصوصاً دوسه سال‌اخیر به وجود آمدن يك تئاتر دائمی را که از جانب دست‌اندرکاران تئاتر امروز مرتباً دایر باشد و برنامه‌هایی را اجرا کند بسیار ممکن ساخته است. در اینچنان‌گرویم از يك اشتقاق تئاتر امروز نیز سخن بگویم. در تئاتر امروز دو تیره خاص داریم. تیره‌ی که به اجرای تئاتر ایرانی می‌پردازد تیره‌ی که منحصر با تئاتر غیر ایرانی سروکار دارد. البته هر دو تیره منحصر از جوانانند و کارشان با کم و بیش پشت و بلند قابل قبول. اما تیره‌ی که به اجرای درام‌های ایرانی همت می‌ورزند خود دو تیره‌اند. تیره‌ی که می‌کوشد خیلی زود به تماشاگر برسد (و تئاتر امروز یا این هدف آغاز شده‌است) و من آینده آن را ناچور می‌بینم. تیره دیگر که می‌کوشد تماشاگر را به خودش برساند، نمایشنامه‌هایی که تیره نخست می‌نویسند و اجرا می‌کنند و تماشاگر به‌هم زده است، کم و بیش به‌آسان پس‌بندی مردم دامن می‌زنند، تماشاگر را راضی و نیز خالی بیرون می‌فرستند، و این خطرناک است. داورری درباره تیره دوم را نیز به آینده واگذار می‌کنیم.  
— آیا برنامه‌هایی برای آینده‌دارند؟  
— فراوان. فعلاً زمستان اسماک يك بازی دیگر از خودم را شاید به نام «زن و مرد و کلید» تماشا خواهید کرد و برنامه‌های دیگر .... ■

### دکتر مهدی بصری

متخصص جراحی زیبایی و پلاستیک  
شاهرضا مقابل سپه‌سراکت جنب سینما تاج

تلفن: ۲۰۲۴۸۹

### آموزشگاه آرایش موج

با امتیاز رسمی وزارت آموزش و پرورش دوره تکمیل آرایش مو و صورت و گیسوی مصنوعی را آموخته و باخذ گواهی‌نامه رسمی نائل‌شود  
شاهرضا مقابل دانشگاه خیابان فخررازی پائین‌تر از چهارراه ناهید

### دکتر رحمت‌اندیمی

متخصص و پدیدآورنده اولین روش پوست‌از‌سخت‌و‌پایین جوش و دک‌ت‌پین و چروک‌صورت سرطان پوست کبیر حساسیت‌ال‌کرا، شوره، و ریزش مو. زیبایی و ماساژهای طبی و روان‌شناسی موای زمان صورت  
پیرانی ۸۸ میدان رحمت‌پشت چهارراه باره. تلفن ۰۲۱۶۱۴

### دکتر اسمعیل فرهنگی

متخصص چشم و عینک نامرئی از امریکا تعیین نمره عینک با روش «کوپلن»  
پذیرائی: صبح و عصر، تلفن مطب: ۵۰۶۴۷  
تلفن منزل: ۶۱۳۳۱۶  
شاه - شیخ هادی رازی شمالی شماره ۱۴۴

### شوهرم جاسوس قرن

بقیه از صفحه ۲۷

باشد قرار بود دکتر فوش بهنگام ورود به کاباره يك شماره روزنامه «تریبون» بستم داشته باشد و روی صندلی مخصوص بنشیند. مابوری که براه دکتر فوش رفت، او را از اینکه مدتها تماس خود را قطع کرده بود، سرزنش کرد، و در مقابل صدایه بود داد: دکتر فوش باز در دام افتاده بود! او یکبار دیگر پولی را پذیرفته بود، یعنی یکبار دیگر جاسوسی را با همه خطراتش پذیرفته بود. در عرض دوسال آخته، ما هشت بار دیگر نیز با دکتر فوش تماس گرفتیم و آخرین اطلاعات را درباره ادامه فعالیت‌های آتمی غرب بدست آوردیم. در سال ۱۹۴۸، فوش روابط او قرار گذاشتند که اگر یکی از آنها نتوانست در هیچیک از دو محل ملاقات که هر بار تعیین میشد، حاضر شود، بگمانای درحوالی لندن برود، و در صفحه دهم روزنامه‌های پیغامی بنویسد و روزنامه‌ها درخانه بپندارد. و اگر یکی از آنها خواست قرار ملاقات را بتعقیق بپندارد باید در محل مخصوص از اینکاره‌راه‌آن

دنباله دارد

### تعزیه زنانه

بقیه از صفحه ۲۴

که قبلاً در مجالس زنانه روضه میخواندند و یا راه و رسم آن را در چنین مجالسی آموخته بودند، از این شیشه‌خوان‌ها (تعزیه‌خوان‌ها) چند نفری تا به امروز نامشان مانده است، همچون ملافاطمه، ملانبات و ملا مریم.

تعزیه‌هایی که در این مجالس برپا میشد بیشتر تعزیه‌هایی بود که قهرمانان اصلی آن زنان بودند، همچون: تعزیه عروسی دختر قریش، تعزیه شهبانو. در تعزیه‌های دیگری که وجود مرد غیرقابل اجتناب بود، خود زنان با «گرم» و پوشیدن لباس مردانه، این مشکل را حل میکردند، صدای خود را دورگه و کلفت‌میکردند و نقش «مرد» را بخوبی و توانایی اجرا میکردند. با اینحال تعزیه زنانه رشد و وسعت چندانی پیدا نکرد، چرا که اجباراً

درخانه رجال و ثروتمندان که قدرت تهیه لباس و وسایل و همچنین مکانی برای اجرای آن داشتند برگذار میشد، و تماشاگران عادی از دیدن آن محروم بودند و شاید برای همین بود که تعزیه زنانه، ایسین نقش زودگذر، آخرین مراحل عرش را در دوره احمدشاه قاجار طی کرد و بعد از آن آهسته‌آهسته از میان رفت تا آنجا که از خاطرها محو شد.  
\*\*\*  
اینک که ما از تعزیه زنانه یاد میکنیم، شاید فکر کنیم چه میشد اگر تعزیه‌های زنانه و مردانه در کنار هم و با یک‌همه بیش میرفتند چنانچه بصورت یک لید بود که تا به امروز با تکتیک و اصول هنری بیشتری به اوج خود میرسید و چه‌بسا که محلی وساخته‌هایی نیز مانند تئاترهای یونان باستان به اینکار اختصاص داده میشد و توده تماشاگران چندین هزار نفری پشتیبان آن بودند - پشتیبان يك تئاتر ملی و مقتدر ■

# به لندن پرواز کنید



## و ۱۳۵۰۰ ریال کمتر بپردازید

اگر ترتیبی بدفید که مسافرت شما فقط یک ماه طول بکشد  
و قبل از پایان ماه مراجعت کنید ۱۳۵۰۰ ریال کمتر خواهید پرداخت  
بدین ترتیب شما میتوانید فقط با پرداخت ۲۷۸۹۰ ریال  
بلیط دوسره تهران لندن را خریداری نهائید.  
فکر نمیکنید استفاده از این موقعیت عالی  
بمنفع شما باشد ؟ قدری فکر کنید.



در سراسر جهان بی . او . ای . سی از شما مواظبت میکند

**BOAC**

شرکت هوایی بریتانیایی ماوراء بحار با همکاری کاتناس و ایر ایندیا

برای کسب اطلاعات بیشتر به آژانس مسافرتی خود یا بی . او . ای . سی در  
تهران خیابان شامریا شماره ۳۳۳ تلفن ۶۱۸۷۵۰۹ یا  
۱۰۱۰۱۰۱ - سان تاین آرتلر تلفن ۳۱۵۴ - ۳۳۱۱ مراجعه فرمائید .

# باد بزن ناسیونال نسیم خنک کوهستان را بخانه شما میآورد

هستید بکی اجاه میدهید داخل صف بشود ونوبت شمارا بگیرد ؟  
۱۹ - آیا هنگام گرفتن تصمیمات ، آینده را نیز در نظر میگیرید ؟  
۲۰ - آیا فکر میکنید امکان دارد در يك دعوا یا بحث و گفتگو کسی که صاحب حق نیست برنده شود وحق را باو بدهند ؟

برای اخذ نتیجه چه باید بکنند ؟

اگر به سؤالات ۱-۲-۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹-۱۰-۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰ جواب مثبت دادهاید برای هرکدام يك امتیاز بحساب خود بگذارید .

و همچنین برای هر جواب منفی که بسؤالات ۴-۸-۱۰-۱۲-۱۳-۱۶-۱۸-۱۹ دادهاید نیز يك امتیاز بحساب خود بگذارید .  
حال امتیازات خودرا جمع بزنید .

**اگر مجموع امتیازات شما بیش از ۱۴ است:**

باید بشما تبریک گفت چون کلید موفقیت در اختیار شماست و درزندگی کاملاً موفق و پیروز خواهید بود. معمولاً برای احراز موفقیت زحمت زیاد نمیکنید چون این امتیاز در وجودتان بخودی خود وجوددارد که مشکلات را از سر راه خود بردارید وجانہ موفقیت را در پیش پای خود بگذارید . شما قادر هستید که حتی در شرایط مشکل به هدفهای خود برسید . فوت و فن مقابله با کار ومشکلات را چنان میدانید که رسیدن به پول و مقامات برای شما سهل و آسان است .

**اگر مجموع امتیازات شما بین ۶ و ۱۴ است:**

برای شما امکان موفق شدن در مسیر زندگی همیشه وجود دارد ولی گاه گاه بعزت ندانم کاری و سهو و اشتباه فرصت ها را از دست میدهید وبرای شکار بوقع موفقیت و پیروزی یا برائز نداشتن اراده و تصمیم کافی و یا برائز تلقین وسوسها وعدم پشتکار بوقع حرکت واقفام نمیکنید. اگر کمی درباره نقائص روحی خود فکر کنید یقیناً مسیر ترقی و تعالی پیش پایتان گشوده خواهد شد وگهگاه تیرتان بسنگ اصابت نمی کند .

**اگر مجموع امتیازات شما کمتر از شش است:**

متأسفانه باید گفت شما آدم موفقی نیستید و در کارهائتان بیشتر نامراد هستید . اما گناه عدم موفقیت خودرا بگردن بدشانسی و یا بد اقبال نگذارید زیرا نقص وعیب از طرز فکر وتکنیک های عملی خودتان است.البته هرکس تحت تاثیر آثار و عوامل تربیتی ، وراثت و محیط روحیه و ساختمان فکری بخصوصی پیدا میکند. مثلاً بعضی هاضمیت ر وفعال تر و پرحرکت ترند و بعضی دیگر راحت طلب تر و نرم تر و این صفات تا حدودی زاینده طرز تربیت خانوادگی و محیط آدم است . اما بهرحال هرکس هر عیب ونقصی در وجود خود پیدا کند بهولت می تواند با تمرین و ممارست آنرا مرتفع سازد و شما هم باید همین کاررا بکنید تا از شرط پیروزی درطول زندگی خود بیشتر بچشید ■



باد بزن ناسیونال با طرحهای بسیار زیبا - بدنه بوشیده از لعاب آکریل بخته - چهار نکه کنترل سرعت - باسویچ تنظیم وقت بمدت ۶۰ دقیقه با پاره های پر قدرت و بی صدا - دارای پایه گردان برای خنک کردن هر گوشه اطاق .



## ناسیونال برای زندگی بهتر

**آیا آدم موفقی هستید ؟**  
بقیه از صفحه ۲۰

۱۵ - آیا میتوانید بلافاصله عدد صد و یازده هراوصدویازده را بعد بنویسید؟  
۱۶ - آیا فکر میکنید که نظری شخصی خودتان بیشتر از فصیح وتفکرات دیگران در مورد کارهائتان ارزش دارد ؟  
۱۷ - آیا درمورد بخاطر سیردن قیافه اشخاص حافظه دارید و کسی را که یکبار دیدهاید دوباره بیاد میآوردید ؟  
۱۸ - آیا هنگامیکه در يك صف

**سالن زیبایی و آرایش شیرین**

تحت نظر دکتر فیزیوتراپ با وسایل مدرن و جدید روزولت میدان ۲۵ شهر یور آماده پذیرائی میباشد. تلفن ۲۴۶۲۶۰

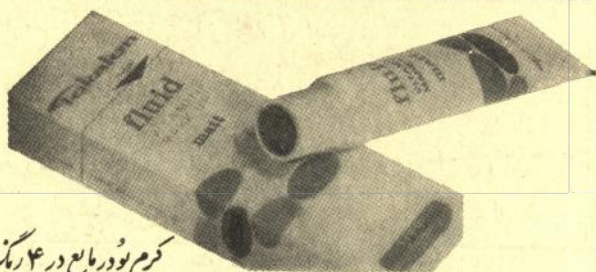
**توجه کنید**

صنایع فلزی رخ جوابگوی شما در مورد لوازم منزل در صفحه خریدهای تازه است بگفتگوی ما در آن صفحه توجه کنید.

# زیبائی طبیعی را همه تحسین میکنند

## Tokalon

### توکالون بچهره‌شما زیبایی طبیعی می‌بخشد



کرم پودر مایع و جامد  
توکالون  
بهتر جذب میشود  
رنگهای آن متناسب  
بارنگ چهره شماست



کرم پودر جامد در رنگ

کرم پودر مایع در رنگ

توصیه کرد تکان نخورم و یکساعتی همانجا روی تخت عمل استراحت کنم .  
تیم جراحی خوشحال بود . ظاهراً عمل با موفقیت خاتمه یافته بود . در آن هنگامی بود که دیدم یکی از دختران پرستار ، دربین خنده دیگران سطل کوچکی را برداشت بیرون برد تا محتویاتش را دور بریزد . در روز بعد از تخت پیاده شدم . پرستاری چمدانم را آورد و یکمک او و یک پرستار دیگر پیراهن زناهمه را پوشیدم . دکتر سر رسید و بین تیریک گفت و افزود :  
— هفته دیگر باید دوباره بیایید . زیرا با چند عمل جراحی پلاستیک باید تغییراتی در صورتان بدهیم . شما از همین امروز باید یاد بگیرید که مثل یک زن لباس بپوشید ، ماتیک بپایید ، بخودتان برسید و کارهای زنانه و خانهداری بکنید .  
وقتی از بیمارستان بیرون میرفتم پدر و مادرم با گریه از من استقبال کردند . هفته بعد دوباره در بیمارستان بستری شدم . مرا مجدداً اتاق عمل بردند و لب بالا نیم را تغییر دادند و فوراً دهان و بینی‌ام را بنا جراحی پلاستیک عوض کردند .  
حالا دیگر حسابی یک زن تمام عیار بودم . طی دو هفته سینه‌هایم بیشتر رشد کردند . پستانها در انتهای رشد پشت درد می‌گرفتند .

بقیه در صفحه ۸۴

زیر پوش خرید . در برابر این لباسها بی اختیار هاج و واج بودم ، البته جلو مادرم برویم نیاوردم ، اما تمایل عجیبی به هر چه زودتر پوشیدن لباس زنانه داشتم . آنها را با خود به اتاق بردم ، یکی یکی پوشیدم و جلو آئینه زست آمدم . در همان وضع روی تخت افتادم و یکی دوساعتی خواب بردم . اتاق عمل برای ساعت نه حاضر شده بود . من میبایست ساعت هشت و نیم در بیمارستان باشم . صبح لباس مردانه همیشگی را پوشیدم ، در قفص لباسها با اینفورم‌های خانمانی و ادع کردم . یکدست لباس زنانه توی چمدان گذاشتم و با تاق پدر و مادرم بیمارستان رفتم .  
بد نیست توضیح بدهم گرچه شناسنامه‌ام زنانه شده بود ، ولی از نظر ظاهر و خاصه از نقطه نظر اندام های اصلی مردانه هنوز مرد بحساب می‌آمدم .  
اتاق عمل پرازدکتر و پرستار بود . هر کس جریان را فهمیده بود ، خودش را نوی‌اتاق عمل انداخته بود . تیم جراحان عذر زبایداری را خواست . من لخت شدم و روی تخت عمل خوابیدم . وقتی میخواستند بپوشم گفتند قلبم شدت میزد . نمیدانم بیپوشی‌ام چقدر طول کشید و عمل چند ساعت بطول انجامید . همینقدر پادم است بمحض اینکه پشوش آمدم ابتدا با تعجب پدوروریم نگریستم و چون حقیقت را بیاد آوردم تیم خیز شدم ، اما دکتر

## من یک مرد بودم بقیه از صفحه ۱۹

که شما آسیب‌هایی وارد آورد . نرسید . عمل بسیار ساده‌ای است . نه درد دارد و نه ذره‌ای ناراحتی .  
بطوریکه ملاحظه میکنید راه چاره از همه طرف برویم بسته شده بود ، در یک بحران ، تصمیم نهائی را گرفتم و روی تخت عمل خوابیدم . مقدمات عمل قبلاً فراهم شده بود . جراح بین گفته بود :  
— اگر مایل باشید میتوانی یک پیراهن زنانه با خودتان بیاورید تا بعد از عمل بپوشید و از همان بیمارستان با دنیای مردی و مردانگی وداع کنید .  
یکروز مانده بعمل حال عجیبی داشتم . نمیدانستم خوشحال باشم یا بد حال . نگرانی پدر و مادرم نیز دست کمی از نگرانی من نداشت .  
— خوب ، آمدمی وزن شدید ، آنوقت چه ؟ چگونه تو چشم زن سابق نگاه کنم ؟ نیست به بچه‌هایم چه سمتی پیدا میکنم ؟ آنها مرا پدر صدا خواهند کرد یا مادر ؟ طرز رفتارم با رفقای سابق چگونه باید باشد ؟ اجتماع چگونه مرا در خودش خواهد پذیرفت ؟  
روزیکه می‌خواستم به بیمارستان بروم مادرم رفت برایم دوسه دست پیراهن زنانه ، یکیکی ، شورت ، سینه‌بند ، جوراب و

های سینه پشمالویم ریخت . موهای سرم بلند و پستانهایم بزرگ شدند و عجیب اینکه حتی خلم تغییر کرد و بخیلی ظریف و زنانه مبدل گردید . خنوم را بدست سر نوشت سیره بودم . چنان بظاهر تغییر قیافه داده بودم که در خیابان خیلی‌ها مرا زن تصور میکردند و حال آنکه هنوز لباس مردانه بتن داشتم .  
دوسال دیگر در پلاستیکلیفی گذراندم . بعد دوباره سراغ دکتری رفتم که مشهور بود . موقع معاینه چندتی از همکاران دکتر نیز حضور داشتند . توجه همگی شدت نسبت بمن جلب شده بود . بعد از معاینه شنیدم دکتر یکی از همکارانش گفت :  
— این بیمار بلون شک مرد نیست ، بلکه یک زن است .  
تشخیص او همه تردیدهایم را کنار زد و کار را بجائی کشاند که اداره سجل احوال بنا به تصدیق آن پزشک عالمقام سجم را عوض کرد و بدین ترتیب قانون هم مرا (زن) شناخت و من که (روبرت کاول) بودم از آن بعد شدم ماموازل (روبرت کاول) . دکتر بمن توصیه کرده بود .  
— صلاح در اینست هر چه زودتر بعمل جراحی تن در دهید و در غیر این صورت ممکن است تحولات جسمی‌تان آتقدر شدید باشد

# خیاطی ۳ ماه

خیاطی با متد گرلاوین که شامل نازک دوزی و ضخیم دوزی و یک دوره ژورنال کامل است در مدت ۳ ماه بخوبی بشما میآموزد .

## ماشین نویسی یکماه

با استفاده از بهترین ماشین های تحریر زیر نظر مجربترین استادان تدریس میشود .

## در آموزشگاه سعدی

بخانواده کارمندان دولت و فرهنگیان تخفیف داده میشود  
پهلوی سه راه شاه - آموزشگاه سعدی تلفن ۲۲-۶۱۳

اطلاعه

### سالن آرایش رایکا

تحت نظر منصور و با همکاری ناصر محبوب  
خیابان پهلوی بالاتر از پمپ بنزین پلاک ۳۷۷ تلفن ۶۲۵۸۳۸

### آموزشگاه آرایش

## شهرزاد

اولین آموزشگاهی که کلیه وسائل آرایش و مدل را ضمن تدریس عالیترین و بهترین برنامه (که مخصوص این موسسه پلی کی شده) مجاناً در اختیار شاگردان قرار میدهد.

شاهرضا پیچ شمیران ۲۴۲ تالار شهرزاد

# هفت روز محاکمه بقیه از صفحه ۷۱

و چاقو را در اطاق گلیها شستم ... چه یکی دولکه بغل دسته آن بود ولی دستهایم خون آلود نشده بود .

وقتی که همه چیز را مرتب کردم ، نامه را برگزفتم و به اطاق خودم رفتم . خواستم آن را باره کنم . بعدیش خودم گفتم که ممکن است یکی پاره‌های آن را پیدا کند و بهتر این است که تا فردا صبر کنم و آن را کاملاً بسوزانم . و پیش از آنکه صبح بشود ، باخود فکر کردم چه پات و چه سیو اگر منم شوند نمیتوانند آن شب غیبت خودم را از محل وقوع جنایت ثابت کنند و این بود که هرگز نامه را آتش نزنم تا بعنوان سند نزد من بماند .

بله آقای قاضی این بود جریان قضایا ! ... در آن روز ، هر شب که در تاریکی بیدار می‌مانم پیش خودم می‌گویم : ای قاتل ! ای آدمکش ! و این چه کلمه شوم و مخوفی است ! ...

قاضی کارور ، من این نامه را بعنوان شما نوشتم ... چه نمی‌دانم

که هنوز سوغظنی به منتم و منتمه این محاکمه هست یانه ... و اگر ضماصالح بدانید من ممکن است به مقامات صالحه مراجعه کنم و مفاد نامه‌ای را که به عنوان شما نوشتم بدانها شرح بدهم ...

ولی ، اگر ، در ذهن شما ، دیگر هیچگونه سوغظنی نسبت به هیچ مرد یا زنی ، چه زنده و چه مرده ، وجود نداشته باشد بگذارید این تکه را بگویم : من از مرگ نمی‌ترسم . در واقع امیدوارم که بزودی بمریم و عجله دارم که این لحظه فرا برسد . زندگی دیگر برای من عزیز نیست . دو نفر پز شک بهمین گفته‌اند که بعلت قلب‌خراهم سبیددم سال نو را نخواهم دید ... از این گذشته پاکسی هم به عنوان وکیل خودم فرستاده‌ام که روی آن این عبارت را نوشته‌ام : «در صورتیکه بکنفر منتم به قتل عادلین بلامی بشود ، چه من مرده باشم و چه نمرده باشم این نامه را بدست مقامات صالحه برسانید» این نامه محتوی اعتراف من است . و از خدا می‌خواهم که روزگار مرا نصیب هیچکس نکند .

ولی ، قاضی کارور ، اگر به پسرم بگوئید کسی که همیشه مورد اعتماد او بود ، آدم کشی بیش نیست آیا عدل الهی خشنود خواهد شد ؟ آیا عدالت رضا خواهد داد که این بچه‌هایی که من رویشان را می‌بوسم ، مادر بزرگ خودشان را زن آدمکشی بدانند ؟

نمی‌خواهم «بیست» و «پولی» این چیزها را بدانند و ... این چیزها را حدس برزند ... نه ... من از شما انتماس می‌کنم . اگر امکان داشته باشد که مرا چندان بمجازات برسانید که آنها خبری نداشته باشند ، متشکر خواهم بود ...

### مارگارت ایوز

و قاضی کارور لحظه‌ای ساکت و بیحرکت ماند ... در صورت اوقف چشمها زنده بنظر می‌رسید ... سپس سرش را بلند کرد و اورا قی که محتوی شرح زندگی مادر پاتریک ایوز بود . جمع کرد ... و همراهِ بخاری آتش زد ..

### پایان

### بقیه از صفحه ۷۴

تمام است . متضرعانه سؤال کردم:

— داماد کیه ؟ اسمش چیه ؟

چیکاره‌اس ؟ چندسالشه ؟

— اینا دیگه بتو مربوط نیس . همین

که آقای مدیر پسندیده کافیه . برو خدا رو

شکر کن که با این سابقه مرتیکه حاضر شد

تورو بگیره . اونم بدون مهریه و شیریه‌ها

و تقد . چاره‌ای نداشتیم . کی حاضر میشه

یه دختر اینجور روی بره خونه خودش ؟

بعد کمی مکت کرد و ادامه داد :

— مرد خوبی . اون دوتا زنش توی

یه خونه دیگه زندگی میکنن . زن اولشم

پیش پسر بزرگش زندگی میکنه . این

پسرش چهل سالشه .

بهراس و در حالی که زبانم بندآمده

بود پرسیدم :

— پسرش چهل سالشه ؟ پس خودش

چندساله‌اس ؟

— هفتادو شیرین داره . امانبهاش

خوبه . سرحاله . فکر اون زنیاشو نکن .

باتو هیچکاری ندارن . آقای مدیر شرط

کرده .

گوشهای خودرا گرفتم که دیگر

سخنان اورا نشنوم و در این وضع گریه را

از سر گرفتم .

ناتمام

## زن صد ستاره ..

اتاق شدند . من باز روی خودرا پوشانیدم وزیر لحاف پنهان گردیدم اما پیرزن ماما که برای معاینه من آمده بود با خونت و کلمات زشت و رکیک کار خودش را انجام داد و نتیجه را همانطور که بود با اطلاع خانم رسانید .

یکبار دیگر همه ساکنان خانه مرا تنها گذاشتند و رفتند . از اتاق مجاور بیجو یج گفت و گوی آنها را میشنیدم ولی تشخیص نمیدادم که چه میگویند . یقین داشتم که درباره من صحبت میکنند و درباره سرنوشت من تصمیم میگیرند . چه بدبخت و تیره روزگارند آنها که دیگران خط سرنوشتشان را مینگارند .

چند روز گذشت . در این مدت من منحصرأ بضرورت از اتاق بیرون میرفتم و خیلی زود برمیگشتم و باز در آن چهار دیواری پنهان میشدم . جنب و جوشی در خانه و بین آنها میدیدم . میآمدند ، میرفتند ، حرف میزدند و همه اخسو و بد خلق و تنگ‌حوصله بودند . هر چه از پشت شیشه‌ها نگاه کردم و منتظر ماندم از حسن اولین مرد زندگی‌ام اثری نیافتم . ظاهراً گفته خاله درست بود . و حسن بهتر از عزیمت کرده بود . از دست کوتاه و ناتوان من چه کاری برمیآید ؟ هیچ . آنها مرا

دکتر بتول معیر (دندانپزشک)  
از آلمان - رشت . سبزه میدان  
تلفن ۲۶۲۲

دستگاه ماساژ طبی آرو لیدی



Aro-Lady

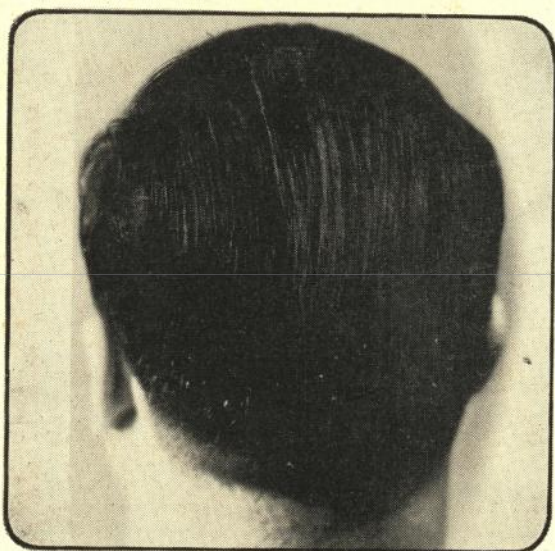
تمرین مناسب با این دستگاه سینه‌های ست و افتاده را برجسته و زیبا مینماید شرکت کاشانی پور - سرای سینا  
تلفن ۲۴۵۶۹ و ۲۷۵۶۱

# میلیونها نفر زن و مرد از ریزش شدید موها رنج میبرند

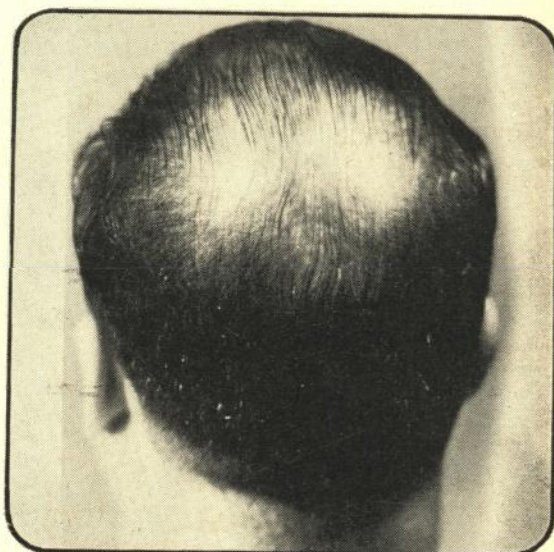
آخرین راه درمان مصرف شامپو و تونیک طبی استیل بیان

است **STILBÉPAN®** Shampoo

بدو عکس زیر خوب توجه کنید



همان شخص پس از مصرف مدتی از شامپوی استیل بیان



مردی که دچار ریزش شدید موها بوده

## کرم داگرا DAGRA عمیق ترین چین و چروک صورت و بدن را خیلی سریع درمان میکند

برای راهنمایی در زمینه پوست و مو تحت نظر متخصص داگرا تلفن های ۳۳۲۰۶۷ و ۳۳۱۹۴۰ هر روز از

ساعت ۴<sup>۱</sup>/<sub>۲</sub> الی ۷<sup>۱</sup>/<sub>۲</sub> بعد از ظهر در اختیار شماست

مردی آشنا شدم . او از خیابان تعقیب کرده بود ، پشت سرم بلیط خریده و در لژ کنارم نشست و سپس در حین فیلم یک آدامس تعارفم کرد . مرد خوش پوش و خوش قیافه و موقری بود . چون آمادگی روحی داشتم و کنجکاو بودم بینم در کنار یک مرد چه احساسی بمن دست میدهد ، تعارفتم را پذیرفتم و آدامس را گرفتم . بعد از سنبابام بگرفتم رقیتم و او در وقت شب تازدیکی های خانه همراهیام کرد و موقع خداحافظی مرا بوسید . بوسه اش شبیه یک برق گرفتگی درمن اثر گذاشت . از او فوری جدا شدم و دوان دوان بخانه رفتم و تا نیمه های شب بیدار ماندم و فکر کردم . از خود پرسیدم :

— اگر این مرد عاشقم بشود چه ؟ سعی کردم جواب این سؤال را بخونم بدهم . اما اول متقابلاً از خودم پرسیدم : — اول بین خودت میتوانی عاشق مردی بشوی یا نه ؟ بخودم نهیب زدم :

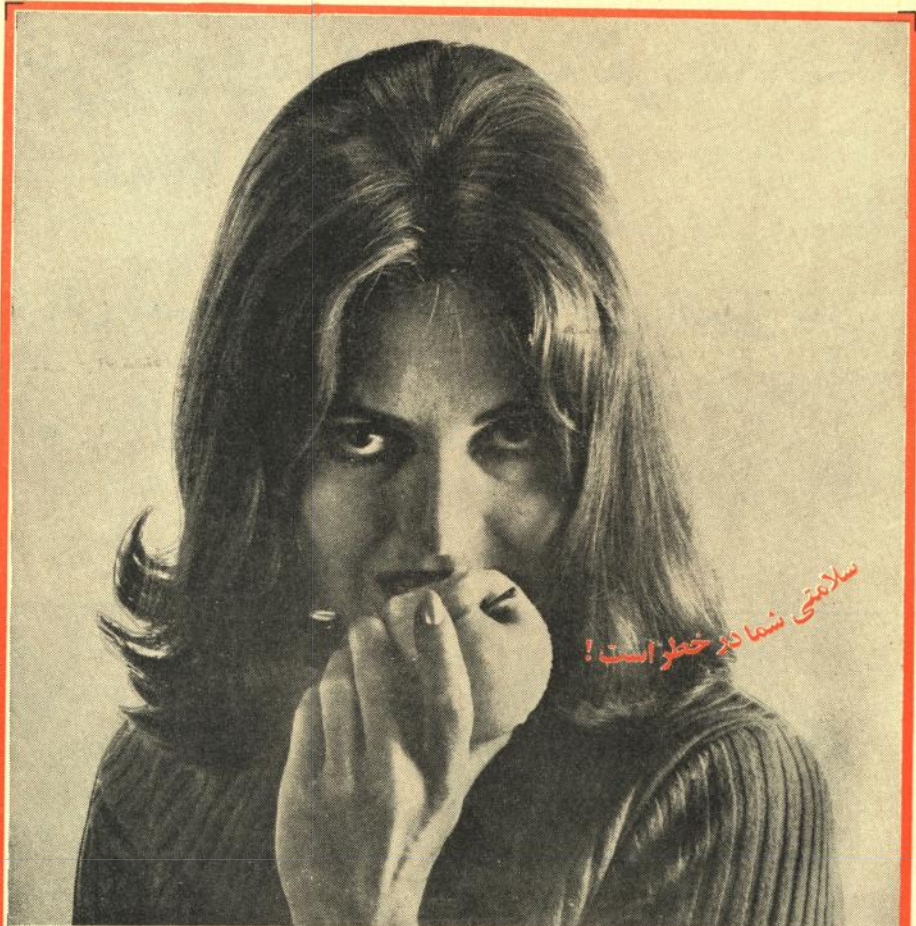
— چرا نتوانم ؟ مگر چه چیزم از سایر زنها کمتر است ؟ ولی اگر روزی عاشق مردی بشوم ، منچیزم گذشته ام را برایش تعریف کنم . اما آیا او مرا خواهد فهمید ؟ آیا بعد از شنیدن گذشته هایم باز عاشقم خواهد بود ؟ من که خودم زمانی مرد بوده ام میدانم مردها در اینگونه موارد چقدر حساسیت دارند و چه زود و آسان میروند . البته میشود او را بی خبر گذاشت ولی اگر روزی حقیقت را یک نفر دیگر برایش تعریف کند چه ؟ در آن صورت وضع بفرجتر میشود . نه ، صلاح در اینست که خودم همه چیز را برایش بگویم . باید تعریف کنم :

— من چه تقصیری دارم ، خدا خواهی بود که اینطور بشوم . تمایل به زن بودن و زنانگی ناخود آگاهانه از بچگی و آگاهانه از جوانی در من وجود داشت . سعی میکردم هیچکس نفهمد . همین پنهان کردن و مخفی نگهداشتن حقیقت ، باعث میشد که خودم را هر چه بیشتر مرد تر جلوه بدهم . من یک قهرمان جنگ هستم . خلبان یک هواپیمای «اسپیت فایر» بودم . رشادتهایی که در جنگ از خودم نشان دادم ناخود آگاهانه بخاطر اثبات مردانگیام بوده است در حالی که طبیعتاً زن بودم و لابد بایران شجاعت میخواستم بخودم بقبولانم که نه ، من مرد هستم . اما جنگ شره بزرگی بر روح من وارد آورد و تحول جنسیام را تسریع کرد .

من بی اعتنا بآن شوک در مسابقات اتومبیل رانی شرکت کردم . بعد با زهم عمداً و برای اینکه ارزشی احساس و اندیشه زن بودن فراز کنم رقیتم وزن گرفتم و صاحب دو بچه شدم . زن و بچه دار شدن اندکی موجب تسکین شد ، اما بزودی کار بجائی کشید که پنهان داشتن تحولات درونی ام برای خودم هم دشوار بود ، زیرا سینه هایم رشد میکردند . موهای بلند میشدند ، دیگر احساسی نسبت بزمن نداشتم . صدایم مثل صدای اطفال بالغ ابتدا دورگه بعد کاملاً زنانهد . آنگاه بر مروز زمان ، اول مردی زن نما ، سپس زنی پسر نما و سرانجام یکمک عمل جراحی زنی پسر نام معنی از آب درآمد . گاه بخودم میگویم :

حالا دیگر برای خود منم باور کردن این نکته که زمانی خلبان هواپیمای جنگی اسپیت فایر بودم یک افسانه مینماید .

**دنباله این خاطرات جالب را در شماره آینده مطالعه فرمائید**



سلامتی شما در خطر است!



## روکال

میکرب را میکند و شما را زنده نگه میدارد

وقتی میوه و سبزی را نسته میخورید - یا به شستو با آب تنها اکتفا میکنید سلامتی شما واقعاً در معرض خطر قرار میگیرد. آب بیبجوجه قدرت مقابله با میکرب را ندارد و فقط کثافات و آلودگیهای ظاهری را پاک میکند و همه خیلی خوب میدانیم که سبزی و میوه از مزروع تا پیاپی فرود شده و منزل - مراحل را طی میکند که قدم به قدم به آلودگی آن اضافه میشود.

روکال - با خاصیت ضد میکربی شدید - در کشتن میکربهای موجود در سبزی ، میوه ، البته و اماکن آلوده و به طور کلی هر چیزی که وجود میکرب در آن جان شما را تهدید کند نماید به شما یاری میدهد . روکال تنها ماده ضد عفونی است که بدون رنگ بدون بو و بدون طعم میباشد .

**روکال محصول استرلینک پرودکشن امریکا در کلبه داروخانه ها و سوپر مارکتها موجود است . ساعت ۹/۴۵ بعد از ظهر روزهای سه شنبه هر هفته به سری فیلمهای هیلی بلیها - برنامه جالب تلویزیونی روکال از تلویزیون ایران ( کانال ۳ ) حتماً توجه فرمائید .**

## من یک مرد بودم

بقیه از صفحه ۷۹

بقایم هم جنگ زده بود . در هفته های بعد تغییرات بیشتری در خودم حس کردم . این تغییرات بیشتر روانی بودند . در خیابان مردها مرا با نگاههای هوسناک برانداز میکردند و من هم متقابلاً تمایلی نسبت به آنها داشتم . روزی را که برای اولین بار گرفتار عادت ماهیانه شدم هرگز فراموش نمیکنم . حساب این یکی را دیگر نکرده بودم . حادثه در یک شب اتفاق افتاد . ابتدا وحشت کردم ، اما بعد بحقیقت پی بردم . پله پی بردم که زن شدن علائم و آثار و مشخصاتی دارد . تمایلم بر مردها روز بروز بیشتر میشد و احساسات اولیه خود را نسبت بزنها بکلی از دست داده بودم . شش ماه بعد بالاخره شبی در سینما

دو روز بعد از مرخص شدن از بیمارستان با آرایشگاه رفتم و موهایم را آرایش کردم . حالا دیگر کیف به دست میگرتم و توی کیفم ماتیک یا پودر ، شانه و اینچور چیزها می گذاشتم .

یکی از روزها که سوار اتوبوس بودم برای اولین بار در خودم عاطفه مادری یافتم . کسی از پشت سر مویم را کشیده بود ، چون سر بر گرداندم بجای چاق و چله دیدم که از توی بغل مادرش داشت باموهای من بازی میکرد . قلبم بی اختیار بطرف بچه پر کشید . دلم میخواست او را بغل کنم و از شدت علاقه در آغوش بشارم و غرق بوسه اش سازم . از این لحظه بعد رفتارم نسبت ببعدها بکلی تغییر کرد ، زیرا آن کوچولوی مامانی نه تنها باموهایم ، بلکه

## آموزشگاه بانوان

خیاطی - گلسازی - تحت نظر بانو غفاری

خیابان آذربایجان مقابل مسجد اولاکر تلفن ۹۵۰۰۱۵

## در آموزشگاه آرایش زینت

کلیه متد آرایش فقط با ۳۰۰ تومان عباس آباد سه راه آدانا تلفن ۷۶۵۱۳۳

## آموزشگاه خیاطی بهارنو

برای دوره جدید تابستانی نامتوبی میکند . بدانش آموزان تخفیف داده میشود - آدرس نزاشب جنب بانک صادرات .

# روسیاه مرد بقیه از صفحه ۲۳

## سالن زیبایی اریکه

حمام زونا - حمام پارافین - ماساژ صورت و بدن زیر نظر متخصص فن و زیبایی  
خیابان روزولت جنوبی کوچه واحدی شماره ۱۱۶ - تلفن ۶۹۶۸۳

### کرم ویتو

بر میگردم . من از خدا بی خواستم . قول دادم منتظرش باشم تا باز گردد . او رفت . چند جمله ای با مادرش گفت و گو کرد . کلید خانه را گرفت و نزد من بازگشت . فرصتی بود که نیمیستی از دست بدهم . شانه بشاوه بیک کوچه خلوت تر رفتیم . نزدیک به دو ساعت راه رفتیم و حرف زدیم . بیانه من تشکر بود از دفاع آنروز امیر . ولی حقیقتا هدفم این بود که با او آشنا شوم و این آشنائی را بسبب محبت را به عشق تبدیل کنم .

یک دختر اگر زرنگ و باهوش باشد میدانند چه کند . در این قبیل موارد ، در زمینه این نوع برخورد و آشنائی ها ، جلفی و سبکسری و سهل الوصول بودن نه تنها راه را هموار نمیکند و بکنکتر را پیدایی که دارد راهبر نمی شود بلکه ارزش او را تا حد یک زن بدکاره پائین می آورد . من آنروز و روزهای بعد که بناخواهش خود امیر با او ملاقات کردم چند نکته را با او تهنیسم کردم بی آنکه از ارزش خودش خدوش بکاهم . با او فهمانیدم که دوستش ندارم ، ولی او را بی همه پسرهای دیگر ترجیح میدهم . اگر با او می گفتم دوستش دارم مغرور میشد بسا این وصف به او مهلتی دادم که خود را بیش از پیش بن نزدیک سازد تا اینکه در دل من مقایسه را که استحقاق دارد و هر پسر خود را شایسته و مستحق میدانند ، بدست آورد .

باز هم غیر مستقیم با او گفتم که پدرم مرد سختگیری نیست و اگر بخواستگاریم نباید مسلمان میباید . خودم نیز خیلی مطالب را فهمیدم که ذکر آنها ضروری نیست . این قسمت از داستان را خلاصه نقل میکنم تا فرصتی برای گفتن بقیه در دست باشد .

### کرم ویتو سرعت موهای زائد بدن را از بین برده پوست لطافت و زیبایی میبخشد

کرم ویتو برای بهداشت و زیبایی همه خانمها و دختر خانمها

## دبیرستان دخترانه ایران سوئیس

در سال تحصیلی ۸۸ - ۸۷ برای سیکل اول دبیرستان شاگرد میپذیرد

ضمنا جهت تشویق محصلین ۳ نفر از شاگردان هر کلاسی پس از انجام امتحان خاص و مصاحبه در تمام دوره دبیرستان بطور رایگان پذیرفته خواهد شد .

ثبت نام از تاریخ ۲۰ الی ۳۱ خردادماه انجام میشود و امتحان در ساعت ۸ صبح روز دوشنبه ۳ تیرماه در محل دبیرستان برگزار خواهد شد .

آدرس : خیابان کاخ جنوبی - شماره ۱۹

## برنامه باشگاه تابستانی ارمغان تربیت

شامل استخر شنای بزرگی اختصاصی مجهز بدمتگاههای تصفیه قوی و کلریناتور با مربی شنای ایرانی و خارجی ، پینگ پنگ ، والیبال ، بدمتنون - کلاسهای انگلیسی با معلمین خارجی - سالن سینمای بزرگ دبستان با فیلمهای سرگرم کننده - دروس تقویتی - کتابخانه - طرحی از اول تیرماه آغاز میگردد .

نام نویسی از ۲۰ خرداد ماه همه روزها صبح و بعدازظهر  
خیابان پهلوی سه راه عباس آباد تلفن ۶۲۹۴۴۴

اتفاقی را ترتیب دهم . کار بنظر مشکل میرسید اما درحقیقت آسان بود . دوست نداشتم اما کنجاو و علاقمند شده بودم . همه زنها اینگونه اند . وقتی مردی از آنها دفاع میکند درمیان مردان دیگر باو امتیاز میدهند . نمره میدهند . امتیاز و نمره ای زیاد ، او نیز در دل من ، در نظرم منمناز شده بود و میخواستم این جوان شجاع و نیرومند صاحب امتیاز را بازمه ملاقات کنم . تادستم را بدست فولادینش بگیرد و بنشارد و با آن چشمهای روشش در دیدگان من خیره شود و نگاه کند . شاید اگر همان چند روز اول مثل پسرهای جلف و لوس فرصت طلب دیگر سر راهم فرار می گرفت و لیکنست های اسی میزد و باقیایه روغمو وطنی ابراز عشق و علاقه میکرد ارزشش را از دست میداد و تا این حد در دل من و سوسه نمیانداخت . همین خونریزی و بی اعتنائی وی نیازی او را علاقمند کرد ناجائی که واقعا روز های آخر نزدیک بود دست بکار جنون آمیز و احقانه ای بزنم و درخانه اش را بیبانه ای بگویم . البته اینکاری بود بسیار زشت .

سه چهارروز بیبانه های مختلف وقت غروب از خانه خارج شدم و چند دقیقه ای تعداد سر کوچه مکت کردم . طول کوچه را دو سه بار با گانه های آهسته میومدم ولی او را ندیدم . یکروز جمعه که از مقابل خانه در آسبی میگذشتم کسی را در حال خروج دیدم که سخت بکه خوردم . یک زن شیکوش جوان وزیبا . جوان . نازه . خیالی جوان نبود . من او را سی ساله میانگاشتم اما بعدا فهمیدم که سی و پنجساله است منتها از سی ساله هم جوانتر جاوه میکرد و شادابتر از یک زن بیست و پنجساله بود .

از حسد زانوانم لرزید . دختر همسایه گفته بود که او با مادرش تنها زندگی میکند . پس او کیست که کلید آن خانه را دارد و در را قفل می کند ؟ دوست اوست ؟ معشوقه اوست ؟ این زن زیبا و جوان نمیتواند مادرش باشد . در این فکر میرفتم و هر دو سه قدم بر می گشتم و به پشت سر خود و به آن زن خوش لباس و زیبا نگاه میکردم که ناگهان تمام به تنه کسی خورد و صدائی بگویم رسید که گفت :

بخشید خانم . مثل اینکه تصعیر شما بود . من داشتم جاو خودمو نیگا میکردم اما شما غصبعقبکی راه میرفتین . این صدا آشنا بود . برگشتم و در نهایت تعجب او را دیدم . از سمت انهای کوچه یعنی از سوی خانه مامانم . لیکندی بر لب داشت . من با دستپاچگی گفتم :

- سلام . بیخیش . معذرت میخوام .
- داشتم اون خانمو نیگامیکردم .
- مامان منو ؟
- مامان شما ؟ اون خانم ؟ نمیشه .
- چرا نمیشه . اون مادرمه .
- بعد صدای بلند گفت :
- مامان . درونبند . و ایسا کارت دارم . آن خانم ایستاد و گفت :
- پس زود باش امیر . نمره گرفتم باید برم دکتر . نویتم میگندره .
- دانستم اسم او (امیر) است . میخواست با من خداحافظی کند و با مادرش مسلح شود ، اگر میرفت باز ماهها نمیتوانستم او را ببینیم . لذا با دستپاچگی گفتم :
- امیر خان . بیخیش . من میخواستم به دفعه دیگه ...
- حرف بر آید و گفت :
- معذرت میخوام . مامان میخواند بره . اگه مانعی نداره و ایسین آن

## روسیاه مرد

داشت و نه پس انداز و نه آینده‌ای روشن و نه خانواده‌ای با اسم و رسم . خجالت میکشیدم بچشمهای نگاه کم . سرم را روی شانه‌اش نهاده بودم و آهسته حرف میزد . برخلاف تصویری که داشتم مامان گونه ویشانی مرا بوسید و گفت :

— عیبی نداره . خوب کردی بمن گنتی . دختر باید مادرشو دوست خوب خودش بدونه . من مخالفتی ندارم . اما پدرت ؟ فکر نمیکنم موافقت بکنه . این پسره فقط به دیلم داره و اونطور که تو میگی به هیکل درشت و دوناتا شونه یهین . چه جوری میخواند تورونیگرداره .

— مامان . دوستش دارم . منم باهاش کار میکنم . سه تائی باهم . من او و مادرش . سه تفری میتونیم یه خونرو اداره کنیم . نمیتونیم ؟

خندید و جواب داد :

— چرا میتونین ، اما پدرت که این حرفا سرش نمیشه . اون میخواند تو رو به به مردی شوهر بده که همطراز خودش باشه . بونه توی مردم درش بیاره . اسم و عنوان و شخصیت ممتاز اجتماعی داشته باشه . این جیون چی داره ؟ بهرحال من میگم ، خدا کنه مخالفت نکنه .

شب تادمه‌های صبح بیدار بودم و فکر میکردم . در مورد امیر نگرانی نداشتم . مسلم میدانستم که مادر او موافقت میکند . اگر هم مخالفتی میشد اصولی بود ، روی زود بودن ازدواج امیر ، نه روی من . از قرار معلوم همان شب مامان بابارا در جریان گذاشته بود . صبح خجالت کشیدم سرمیز صبحانه حاضر شوم بخصوص اینکه وقتی بیدار شدم صدای فریاد بابارا شنیدم و فهمیدم اوقات تلخ است و بیانف جونی میکند و سر مامان و کلفت خانه فریاد میکنند .

جای نخورده از دری که بکوجه پشت باز میشد بمدرسه رفتم . نزدیک ظهر یک زنگ مرخصی گرفتم و بیخانه آمدم . مامان نگران حال بود . او گریه کرده بود ، از بلکهای متورم و چشمهای سرخ — شده‌اش فهمیدم . مرا که دید دستهایش را دور

روغنکشی .. کار میکنم و درآمد خوبه اما .. راستش من و مادرم هر چه داشته باشیم خرج لباس و تکمون نمیکنیم دیگه پولی واه پس انداز نمیونه . به مبلغ زیادی هم قرض داشتم که وقتی من کار گرفتم کم کم دادیم . از لحاظ نداشتن خونه در عذاب بودیم . من خیلی غصه میخوردم که خونه نداریم و مجبوریم کرایه نشینی کنیم ، اما نمیدونسم که مامان فکر همه کارا رو کرده . همین چهارماه پیش بود که بهو این خونرو واپس اندازی که داشت خرید و او مدیم اینجا . من داشتم از تعجب شاخ در میآوردم . باورم نمیداد که مامان اینقدر تودار باشه . سال آخر دبیرستان منو و اسحق افتادن شهریه به هفته از مدرسه اخراج کردن اما مامان از پول پس اندازش که البته اون موقع من خیر نداشتم شهریه منو نداد . من هرگز زنی اینقدر تودار ندیدم .

خیلی حرفها زد و بالاخره آنروز اعتراف کردیم یکدیگر را دوست داریم و قرار گذاشتیم که همان شب او موضوع را با مادرش در میان بگذارد و منم به مامان همه چیز را بگویم تا عکس العمل او و بابارا مشاهده کنم .

وضع مالی پدرم بسیار خوب بود . ما همیشه در رفاه و نعمت فراوان زندگی کرده بودیم لذا بعید بنظر میرسید که بابا با ازدواج من و امیر که يك کارمند ساده بود موافقت کند . آتش من ناراحت بسر بردم . جرئت نمی کردم حقیقت را بمامان بگویم . از او ترسی نداشتم ، از بابا بیسئال بودم . هشتاد درصد پیش بینی میکردم که او خشمگین میشود و پاچند ناسزای آیدار جواب مامان و در واقع پاسخ مرا میدهد . با این وضع و اواخر شب دستها را دور گردن مادرم حلقه کردم و در حالی که بغض کرده بودم زیر گوشش همه چیز را اعتراف کردم . اعتراف یه عشق امیر ، پسری که در کوجه با او آشنا شده بودم . پسری که نه درآمد خوب



قابل توجه پزشکان محترم تخصص پوست

# با ظهور لوسیون N H2

## ساخت سوئیس

در عالم پزشکی ریزش مو در مان پذیر گردید



نماینده انحصاری در ایران داروخانه شبانه روزی تخت جمشید تلفن ۶۸۱۰۱  
فروش کلیه داروخانه های معتبر تهران و شهرستانها ۶۷۸۲۳

## این روزها شوهرم مثل صمیمانه خدا حافظی



علتش جونم . بوی بد دهنته . من بتو پیشنهاد میکنم که بری پیش دندان پزشك .

سردرنیاوردم چرا شوهرم مثل سابق با من مهربون نیست و از من دوری میکنه ؟





**آشپزخانه فلزی داطا** رویای کدبانوی امروزی  
 نمایشگاه مرکزی: عباس آباد جاده نظامی نوسیده، چهارراه فرخ  
 تلفن: ۷۶۲۲۷۹ - ۷۶۱۲۷۷

گردنم انداخت و گفت :  
 - دختر فکشگم . الهی بهیرم واه تو . منم همین بدبختی رو داشتنم . خه نخور . اخلاش همینه . منو بدبخت کرد آخر توروم بخاک سیاه میشونه .  
 از همین چند جمله بریده و گنگ و مبهم فهمیدم که بابا مخالفت کرده است . بطور بی سابقه و قابل تحسینی بر اصاب خود مسلط شدم . بی آنکه گریه کنم و بروش نشستم و گفتم :  
 - مامان . بگو چی شده ؟ بگو بابا چی گفت ؟  
 چشمپاشش را پاک کرد و جواب داد :  
 - هیچی . هون دیش پیش گفتم . اول بادقت گوش داد اما همین که گفتمم وضعش چطور و چقدر درآمد داره په هو مثل ترفه پریدو آنتی شد و هرچی ازدنش در اومد بین گفتم . چیزی نمونه پسود نفسشی منو بزنه . من دیگه زبونم قیچی کردم و سرمو چیوندم زیرینو و گرنه بدتر جوشی میشد .  
 - نرسیدکیه ؟ اسمش چیه ؟ خونه اش کجاس ؟  
 - نه دیگه . مهلت ندادن من حرف بزتم . تا گفتمم به چون دیلمه اس که حقوق متوسطی داره و پدرشم سالیها پیش مردزد برش . مثل دیبونه ها برید بسن . یخدا پدرت به تخه اش کسه . خله ، اصلا دیبونه درست و حسابیه .  
 بضمیمه تاکید و گریه گنان بانای خودم رفتم و دردا از داخل بستم . از فرط اندوه روی تخت افتادم و خوابیدم . وقتی غم دارم زود خواب میبزم . آنروز هم خواب سنگینی مرار بود . ناگهان ، فهمیدم چند ساعت بعد ، صدای مامان را از پشت در شنیدم که میگفت :  
 - باشو دختر . باشو چرا خوابیددی . درو وازکن ببینم چته .  
 پرخاستم و دردا برویش گشودم . سرم از درد مثل کوه سنگین شده بود و رگهای شقیقه هام میزد . مامان خندان و خوشحال

بنظر میرسید . برخلاف دوساعت پیش که من از مدرسه برگشتم . همین که در را گشودم مرا در آغوش گرفت و گفت :  
 - تیریک . معجزه شده . بابا موافقت کرد ..  
 از شادی میخواستم برقصم ، چیغ بزتم . دستپاشش را گرفتم و بوسیدم و گفتمم :  
 مگه چی پیش گفتمی ؟  
 - هیچی نگفتم . بنظرم خودش فکر کرده بود . از راه که رسید میخندید . سوت میزد . سرحال بود . منو صدا زد و سراغ تورو گرفت . گفتمم خوابیدی . بی - مقدمه گفت « برو بدارش کن بیاد باهاش حرف بزتم . من موافقم زن این جوون بشه » بعد افزود که « آخه من که نمیخوام شوهر کنم . خواست خودش شرطه . بسره هر کی هست باشه . من موافقم » . من بیسار ت نکرده تا بابا ناهارشو خورد و رفت خوابید . حالا اومدم که این مزه رو بیست بدم . بهفته خندیدم . دست افشانی و پاکبوی کردم و دواوندوان بانای بابا رفتم و همانطور که روی تخت خوابیده بود صد بوسه بصورت دستپاشش زدم . او هم میخندید و فیهیه میزد .  
 کار تمام بود . تا عصر نمیدانستم ساعات و دقائق و حتی نانیها را چگونه بگذرانم . عصر نیساعت زودتر بدیدار ( امیر ) شناختم . برای او نیز حادثه ای اتفاق افتاده بود . امیر گفت :  
 - معجزه شد . نمیدونی وقتی دیش بعدامیر گفتم که به دختری رو دوست دارم چیکار کرد ؟ اول چیغ زد ، بعد فکش داد ، نیساعت بعد گریه کرد ، خودش لوس کرد و گفت « تو اگه زن گیری منو میداری و میری اونوقت من تنها میشوم . من واه تو شوهر نکرده . من زندگیمو وقف سعادت تو کردم . چه جور دلت راضی میشه که منو فدای نفس خودت بکنی » . نازش کردم . نوازشش دادم . بوسیدمش . قسم آبخوردم و الله اگه زن بگیرم ازت جدا نمیشم . بعد پرسید : اون دخترکیه ؟ چیه ؟ مسال کجاس . براش گفتمم و توضیح دادم و تورو معرفی کردم . اول رنگش پرید و خیر - خیر

بدن من نیگا کرد . بعد خاموش شد و دیگه حرفی نزد . فقط آخر شب گفت « من دختر فلانی رو واه تو نمیگیرم . چون زندگی ما باوانا تناسب نداره . اینطور که شنیدم پدر این دختر سرماینداره . منو له . اسمو رسم داره . اولاً اونو بتو نمیدنم تا بااگرم بدن من نمیگیرم . »  
 - بالین حرف او قاتسو تلخ کرد . بطوریکه تا صبح نتونستم بخوابم . صبح هم چای نخورده بکارخونه رفتم . اما معجزه شد . عصر که مامان از مدرسه برگشت بین تلفن کرد و توی تلفن موافقت خودشو اعلام کرد . این معجزه نیس ؟  
 وقتی من نیز برای او حکایت کردم که بابا چگونه موافقت کرده هردو جدا معتقد شدیم که خداوند بما محبت کرده و بدل آنها انداخته که بااین ازدواج موافقت کنند . بزودی امیر و مادرش به خواستگاری من آمدند . پیش بینی میکردم که بابا سنگ بزرگ پیش پای آنها بیفکند . گوا اینکه امیر گفته بود هر پیشنهادی بکند میبیزم ولی درکنان تعجب پذیرم شرایط بسیار سهلی پیش ایشان نهاد که موجب حیرت همه ما شد . همه حتی خود امیر . من خودم را اینطور قانع کردم ، به مامان هم گفتمم :  
 - بابا از امیر خوشش آمده . قیافه و هیکل و طرز صحبت و آداب دانی اونو پسندیده که سختگیری نکرده . مامان نیز استدلالات کودکانه مرا پذیرفت . حوادث بعد هم سریع گذشت . نامزدی دو ماه و عقد و عروسی در یکشب . بابا گذشت و فداکاری عجیبی نشان داد و کلیه مخارج عقد و عروسی را شخصا پرداخت . کاری که هیچ پدری نمیکند . خودش در این باره بمامان وین گفت :  
 - ای . قابل نیس . اینا باید باهم زندگی کنن . من که دارم نباید مفت خود بدونم . این پسره اگه زیر بار قرض بره بعدا دودش تو چشمم دوتا نشون میره . پولی که میخواد خرج عقد و عروسی بکنه به مصرف لازمتی بزنه که دردی ازشون دوا بشه . بعلاوه اول زندگی این کار من خاطره خوبی براش ایجاد میکنه . همین خاطره خوش سبب میشه که بعدها اگه سرشت بدی داره دختر نازپرورده منسو اذیت نکند .  
 من و امیر زن و شوهر شدیم و در میان موجی از مسرت و سرور زندگی جدیدی را آغاز کردیم .  
 خانه آنها چهار اتاق داشت . یک اتاق را مادام امیر بخودش اختصاص داد ،  
**لطفاً ورق بزیند**

از روزی که **کلگیت** مصرف میکنم رفتار شوهرم با من مثل سابق دوستانه است .

**دندان و لثه سالمتر**  
**نفس خوشبو تر**  
**دندان سفیدتر**

نمبر دندان کلگیت با گاردول

**کلگیت با گاردول**

**همیشه با من نمیکنه**

من بشما توصیه میکنم برای اینکه بوی نامطبوع دهان شما برطرف بشه و دندانها تون دچار فساد و کرم خوردگی نشه . همیشه خمیر دندان **کلگیت با گاردول** مصرف کنید

دندان کلگیت با گاردول

## روسیاه مرد

سخت ندی زیر لگد لبت میکنم . این بود که امیر پذیرفت و رفت. منتها سه شب آنجا بود و یکبخت مرخصی میگرفت و با سرویس شرکت برای دلبان من و مادرش میآمد و صبح ساعت پنج مجدداً حرکت میکرد و میرفت .

تا اینجا خانه ما بیست برین بود و من تنها مرغ بهشتی این سرزمین بی بدیل محسوب میشدم ولی ناگاه بهشت من به جهنم سوزان تبدیل یافت و بال و پر مرغ بهشتی در لهیب آتش دوزخ سوخت . لعنت بر آن دو موجود خودخواهی که بال و پر مرا سوختند .

یکی از شیها که امیر نبود من و مادرش شام خوردم تا ساعت بازده تا بیرون تماشا کردیم و بعد با طاقهای خودمان رفتیم. خواب نمیرید . یکبار چراغ را خاموش کردم اما هرچه از این دنده بآن دنده غنایم خواب سراغم نیامد . ناچار بیدار شدم کلید چراغ را زدم و بجل کردن جدول پرداختم . سرگرمی مفیدی که دوست داشتم اما امروز متأسفانه تمرکز فکر ندارم که بتوانم دوستون جدول حل کنم .

نازه به ستون دوم اقی رسیده بودم که صدائی بگوشم خورد . صدائی شبیه باز و بسته شدن محتاطانه در خانه ، بخود گفتم بهم نیست شاید مادر قبل از خواب درها را بررسی میکند . باز یکبار خودم مشغول شدم . این بار صدای دیگری بگوشم رسید . مثل اینکه یک مرد و یک زن خیلی آهسته در راهروی طبقه زیرین حرف میزنند . نه . باور کردنی نیست ؟ ما مرد در خانه نداریم . کسی را نداریم که سراغشان آمده باشد . راستی این مرد کیست ؟ بی اختیار وبا همه خوش بینی ذاتی و طبیعی که داشتم وسوسه ای در درونم پدید آمد . وسوسه ای نامعقول و کاملاً غیر منطقی . بخود گفتم :

— یعنی ممکنه مادر ؟ نه حتی فکر کردم گناهه . زشته . بعیده . نه چنین اندیشه ای قابل بخشیدن نس . من خودم ننی بخشم اگه این فکر و بکنم . باز دقیق شدم . صدا ضعیف شده بود .

آهسته از تخت فرود آمدم و خود را پشت در نیمه باز اطاق خواب رسانیدم و گوش دادم . این بار دیگر حق ندادم خودم را سرزنش کنم زیرا صدای پائی مردی را شنیدم که با نوک پنجه راه میرفت و بدبخانه کف کشش قرچ قرچ صدا میکرد . شنیده اید که کف کش بعضی از مردان صدای مخصوصی دارد ؟ او خیلی با احتیاط و آهسته راه میرفت .

دل در سینه من فرو ریخت . لرزیدم چه لرزشی . مثل اینکه سیم فشار قوی برق شهر را به تنم وصل کرده بودند . ترس وجودم را پر کرد . ترس عجیب که اگر بر خود نهیب نمیزدیم و لسی زیرین را بدنمان نمیشردم و گاز نمیگرفتم شاید دیوانه وار جیغ میزدیم . یک لحظه این اندیشه در من موجود آمد که شاید مادر خواب است و دزدی وارد خانه شده اما نه . صدای پیچ او را نیز شنیدم . آنها پیچ میگردند . آهسته حرف میزدند .

بدنبال باز و بسته شدن در اطاق مادر و بدنبال چرخیدن کلید در قفل اطاق او همه صداها خاموش شد اما وسوسه شیطانی درون من اوج گرفت . موج زد ، طوفانی شد و شدت یافت و چه وسوسه هول انگیزی ! ایکاش آتش گر و کور میشدم و میخوابیدم ، ایکاش آنشب میمردم

بقیه در صفحه ۹۰

سه اتاق بقیه را من بدلتخواه خودم میله کرم و زینت دادم. سعادت بروی من نلخند میزد و من نیز بارضامندی و نیکبختی زندگی امیر را پراز نیمه ویر از شادی میکردم. مادر امیر مرد دوست داشت. شاید بیش از سرخودش بطوریکه روی همه شایعات و سنن خط بطلان کشیدم . شایعه اختلاف مادر شوهر و عروس . ست دشمنی عروس با مادر شوهر و برعکس که اگر دشمن نباشند خود را خصم یکدیگر نشان میدهند .

زندگی ما خیلی خوش میگذاشت بخصوص از ماه دوم که پدرم اعمال نفوذ کرد و امیر را از کارخانه روشنگری به یک شرکت مقاطعه کاری بزرگ انتقال داد و ماهی نصد تومان برای او اضافه حقوق گرفت . علاوه بر این مبالغ ، ماهیانه نصد تومان بایشتر هم بابا از جیب خودش بعنوان پول لباس در کیف من میگذاشت. پنج شش ماه گذشت . خانه مادوبطیقه بود و چهار اتاق داشت . یک اتاق در طبقه اول با سرویس ، حمام ، آشپزخانه ، دستشویی و انبار آذوقه در طبقه اول قرار داشت و طبقه بالا بدون سرویس فقط دارای سه اتاق بود. رویه برفته ساختمان ناقصی بود اما من آنجا را دوست داشتم و از خانه مجلل و زیبای پدرم بیشتر می پسندیدم زیرا در همان خانه با سعادت آشنا و هم آغوش شده بودم و فکر میکردم آنجا خوشبختی است و اگر بخانه دیگری منتقل شوم خوشبختی خود را از دست میدهم .

مختصراً اتاق طبقه پایین در اختیار مادر شوهرم بود. مادر امیر ، زنی پهلوان ، بی-آزار کم زحمت و زیبا بود. او آنقدر شاداب و زیبا و خوش اندام و لطیف بود که وقتی توالت میکرد و لباس شیک میپوشید من در مقابلش احساس خجارت میکردم و برآستی خوشترن را زشت میماختم . همانطور که در آغاز داستان گفتم بیبجوجه سی و پنجساله نشان نمیداد و هرکس بار اول او را میدید ، نه می شنید که من مادر شوهر معرفی اش میکنم دهانش باز میماند چون هیچکس باور نمیکرد او پسر بزرگ و عروسی مثل من داشته باشد .

بعثت نزدیک بودن خانه هایمان زیاد رفت و آمد میکردیم . با من و امیر و مادرش برای صرف شام بخانه پدرم میرفتیم و با بابا و مامان نزد ما میآمدند و تا نزدیک نیمه شب میماندند . در هفته اتفاق میافتاد که سه چهار شب گردهم بودیم و شها را با این ترتیب با خنده و شوخی و نشاط سپری میکردیم. شهای دیگر نیز که در خانه بودیم بر نامه معنی داشتیم . سه نفری راه میزدیم ، عوسیقی گوش میکردیم ، تلویزیون میدیدیم ساعت دهونیم یازدهم برای خوابیدن برف اتاقهای خود میرفتیم . من و امیر با اتاق خواب خودمان و مادرش بطیقه پایین . در همان اتاق چسبیده بهم .

این وضع ادامه داشت تا اینکه به امیر تصادفاً ماموریتی برای عزیمت بیکی از شهرستانهای نزدیک دادند. ماموریت برای بازرسی چند طرح عمرانی انجام شده و تر شرف انجام . او نیمیخواست این ماموریت را بپذیرد ولی پدرم توصیه کرد و گفت : — حتما قبول کن . حتما برو . اگر چه میدونیم بهت سخت میگذره اما بهتره که تحمل کنی . به جوونی مثل تو آنها با قبول مسؤولیتهای سنگین میتونه ارزش و شخصیت خودشو توی همجی دستگاهی نشون بده. تو اونجا دهها مهندس تحصیل کرده رفیق و دشمن داری بانکاه کدوم عامل میخوای با اینا مبارزه کنی . اگه تن با بنجو رکاری

## موسسه مهر

سهیاشی منازل برای مصونیت از حشرات موذی تلفن ۶۵۱۰۴

## دکتر نوری متخصص

پوست و مو

خیابان قدیم شمیران باغ صبا  
ایستگاه سلیم پذیرائی ۴ تا ۶  
با تعیین وقت قبلی تلفن ۳۳۴۷۲۲



## شامپو چیک چیک بایروم

شامپو بایروم بهترین و بهترین شامپو است بایروم حاوی زرده تخم مرغ باعث تمیزی بیشتر موهاست شوره سر و هم چنین از ریزش مو جلوگیری میکند

دارنده امتیاز انحصاری بایروم انگلستان

## خواننده عزیز

اگر میخواهید از فروش قالی های مستعمل منزل خود و باخر بدفالیهای مورد احتیاج خویش بشیمان نشوید شما توصیه میکنیم قبل از هرگونه اقدام با تلفن شماره ۵۵۵۷۴ ویا با درس بازار کتاشها سرای بوعلی مقابل بانک سپه شماره ۸۳ با ما تماس بگیرید .

## دکتر اکبروفائی متخصص اطفال

سیه غربی - چهارراه کارون تلفن ۹۵۴۸۶۸



دوشیزه مژده درسی دانش آموز کلاس دوم دبستان ایران تخت زاهدان با معدل ۱۹٫۱۸ بین همکلاسان خود مقام اول را بدست آورد و جزو شاگردان ممتاز دبستان شد . آقای پرویز درسی ، ولی دانش آموز از سرکار خانم وفائی مدیره دبستان و خانم بیانی آموزگار کمال تکرار دارد .

## اعلام خطر به خانواده ها !

خانواده های محترم بیدار شوید و بزرگواران را بسازید !



## آتی

شاید معطرانی دارای نیول

شاید بیاید اولیترین که من

شاید معطرانی است شرمین

است قوی

شاید معطرانی بسای بی پرش و

شاید بیاید شش اولیترین که من

دو شمشیر کبر و در نما ،

نواب و در شام و در نما ،

**بلت تراکم اخبار دختر دنیا صفحه جدول وسرگرمی دراین شماره چاپ نشد . بدینوسیله پوزش میطلبیم .**

کلاس کنکور تربیت معلم  
**تدریس توسط دبیران تربیت معلم حشمتیه**  
 خانمها و آقایان دکتر لیوانی - عبداللهی - کردزاد - فردپور - مهرنما - معصومی  
**شالوده تربیت**  
**شاهرضا بیج شمیران خیابان تنکابن تلفن ۳۳۰۶۴۸**  
 برای نوبت سیخ و عصر



بدون ششو ، بدون خرج

**بیگودی برقی کارمن ۱۷ آرایش گیوسی شمار ۱۰ دقیقه**

بایگودیهای برقی کارمن ۱۷ میتوانید کیسوی خود را درده دقیقه بهر شکلی که مایل باشید آرایش دهید . بیگودیهای برقی کارمن ۱۷ احتیاج به سشوار ندارد



بیگودیهای برقی کارمن ۱۷ را از لوکس فروشیهای بزرگ تهیه فرمائید .

**ناج افتخار بر تارک زن ایرانی**  
 ۲ هفته از صفحه ۲

آنسوی آسمان، از قمرهای مصنوعی «تل استار» پخش میشد، روی پرده تلویزیونها تماشا کنند ، و در اینجا ، در مین عزیز او، هزاران دختر وزن و مادر اشک شوق باخاطر او بریزند؟ نه! الهه آتروز، این تصویر رؤیایی را باور نمیکرد. ماهم باور نمیکردیم، زیرا که قرنهای دوری از جهان زنده و متحرک، قرنهای اسارت زن و دختر ایرانی، همه امیدهای ما را که شایسته آن هستیم، بنومیدی مبدل ساخته بود. و اینک الهه را می بینیم که جلوتر از دختران کشور های متمسک جهان ایستاده! جلوتر از دختران قاره آمریکا! جلوتر از دختران فلاند و آلمان و اسپانیا! جلوتر از همه! و باور می کنیم آنچه را که در رؤیا هم نمی دیدیم. باور می کنیم پیروزی دختران ایران را ، پیروزی ملت ما را!

«بخش و اقبال کسی را خبر نمیکند! ... شما دختر خانم! بله شما هم ممکن است دختر شایسته ایران بشوید، حتی ممکن است دختر دنیا بشوید!»

و این جملات را نیز درست ششماه پیش در زدنروز خوانده اید، و حالا آنچه «ممکن بود»، جامه حقیقت بخود پوشیده است. اینرا چرخش نوار دستگایهای خبرگزاریهای جهان بمامیکوئند، اینرا صفحه میلیونها تلویزیون جهان بما میگویند، اینرا، قمرهای مصنوعی از فراز آسمان بما میگویند! پیروزی الهه، گویی که انتقام دختران و زنان ایرانست از تقدیر و سرنوشت تلخ گذشته شان: گذشته ای نه چندان دور که فراموش کرده باشیم. پیروزی الهه، کلیدی است که از بسیاری از قفسها را باز خواهد کرد، و بسیاری از دختران را آزاد خواهد ساخت. تاریخ نهضت آزادی زن فراموش نخواهد کرد که «الهه - عضدی» یک دختر شانزده ساله بود که پرچم به رنگ ما را در شیکاگو باهتر از درآورد.... تلفظ کلماتی چون ایران ، تهران.... برای آمریکائیا و ژاپنیها و کره ایها و آلمانیها آسان نیست، ولی الهه آنان را مجبور ساخته است که این کلمات را یاد بگیرند . حالا دیگر دختران اتریش ، جغرافیای ایران را با دقت بیشتری خواهند خواند، حالا دختران نیوزلاند، سراسر از تاریخ ایران رد نخواهند شد ، حالا هزاران روزنامه و مجله ، از الهه، از ایران ، از ما و مینهن ما سخن خواهند گفت، و آیا یک دختر شانزده ساله بیشتر از این میتواند بمینهن خود خدمت کند ؟

آری ، پیروزی الهه پیروزی شرق بر غرب بود . پیروزی الهه ، پیروزی تربیت اصیل شرقی و ایرانی بود که بانوجویی در آمیخته است. پیروزی الهه، پیروزی متانت، وقار، شرم و شرم دختر ایرانی بود! پیروزی الهه، پیروزی مادر ایرانی بود! شاید که هنوز از فرط خوشحالی و سرور، نمی دانیم که این پیروزی چه معنی و نتایج درخشانی دارد، پس ببیندیم: الهه، دور جهان سفر خواهد کرد، الهه سفیر دختران ما، سفیر مینهن ما در چهار گوشه جهان خواهد بود، هر جا که او برود، از ایران وزن ایرانی صحبت خواهد شد ، هر جا که او برود، از نسل جوان ما سخن خواهند گفت. سال دیگر در همین روزها، الهه باز در شیکاگو خواهد بود و شتل افتخار را بر دوش دختر شایسته دیگری خواهد انداخت ، و باز جهانیان از الهه واز ایران حرف خواهند زد. آیا یک دختر شانزده ساله ، بیشتر از این میتواند بایران خدمت کند ؟ و آیا او یک دختر استثنائی است؟ نه! هزاران مثل او، در دامان این خاک مهربان پرورش مییابند، بشرطی که میدان را از دست آنان تکبیریم بشرطی که مثل قناری بال شکسته آنها را در کج قفس تصبات و محدودیتهای ناشی از سوء تقاضم زندانی نکنیم . آری ما الهه های دیگری هم داریم! ؛ ما هنوز در آغاز راهیم. صبر کنید تا ببینید که چگونه جامه های پیروزی را در میدان های افتخار و در هر جا که مسابقه و مبارزه ای باشد، از دست همگان خواهیم ربود. آری، رقیب سرسختی برای ممالک مترقی جهان بمیدان آمده است و آن دختر متجدد و تحصیل کرده امروز وزن فعال و لایق و آزاد شده امروز است .

چند روز بعد، الهه بمینهن عزیز خویش باز خواهد گشت تا حسانه پیروزی را از زبان خودش بشنوم. همه دختران ایران، همه زنان ایران باستقبال او خواهند رفت و فریاد بر خواهند آورد : «آفرین بر تو الهه! آفرین بر تو که نامت بانام ایران و بانام پیروزی زن ایرانی قرن شد! زنگ هارا بزیم و اعلام کنیم که ما پیروز شدیم!»

**زندروز**

**بنابتقاضای عده زیادی از مشتریان عزیز زمان که موفق بخريد در حراج مبل ایتالاستیل نشدند**  
**اینک نمایشگاه بزرگ مبل ایتالاستیل باز هم حراج می کند**  
 در این حراج بزرگ یکدست مبل ۹ پارچه بسیار زیبا مدل ۶۸ که از بهترین مواد اولیه خارجی ساخته شده  
**از ۶۰۰ - تومان به بالا حراج میگردد**  
 در این حراج بزرگ انواع میزهای روکش گردو برس شده جلوی مبل به قیمت ۸۰ تومان و انواع میزهای ناهار خوری ۱۲ نفره چوب گردو به قیمت ۲۹۰ تومان و انواع علی جلو مبل روکش گردو به قیمت ۲۵ تومان ، انواع سرویس های مجلل اطلاق خواب ، میز و صندلی های ناهار خوری - پارکتیشن - بوخت - و سایر مبلمان دیگر منزل که در نوع خود بینظیر است با تخفیف های فوق العاده .

**(حراج میشود)**

شما خانواده های عزیز هر چقدر که با سلیقه باشید می توانید در حراج بزرگ مبل ایتالاستیل از بین صدها مدل مبلمان های بسیار مدرن و زیبا تمام منزل خود را با کمترین بودجه مبلان فرمائید .  
**خیابان شاهرضا مقابل داتا . نمایشگاه بزرگ مبل ایتالاستیل**  
**تلفن ۳۳۳۶۶۱ - ۶۱۱۴۲۶۶**

**زندروز (هفتگی کیهان)**  
 صاحب امتیاز : دکتر قاسم طاهراز - مدیر : فروغ مصباحزاده  
 سردبیر : مجید دوامی  
 شماره تلفنهای زن روز : ۳۰۱۵۶۱ تا ۳۰۱۵۶۹  
 چاپخانه زن روز - گراورهای متکی و رنگی از گراورسازی کیهان  
 آدرس: خیابان فردوسی - موزه کیهان

# راحت بمیر عزیزم ..



داستان کوتاه

ترجمه : پروین



احساس کرد خانهاش سکوت  
وهم آور و مرموز قبرستانی را  
پیدا کرده ... از این سکوت  
مرگ آور میت رسید ....  
وحشت داشت که دامی برای  
او گسترده شده باشد ... اما  
ناچار بود برای رسیدن به  
بهشت آرزوهایش از این  
قبرستان شوم بگذرد....

«گلادی» در گوش «جیمی» زمزمه  
کرد : عزیزم ، حیف که وقت گذشته است.  
من باید بروم ...

«جیمی» بیست و چهار سال بیشتر  
نداشت ، اما «گلادی» يك زن سی  
ساله بود ، يك زن سی ساله که تازه هوسهای  
يك دختر تازه بالغ در او زنده شده بود.  
گلادی شوهر داشت . يك شوهر سربراه  
و مهربان . اولین روزی که گلادی به اتاق  
جیمی رفت ، جیمی ناراحت شد ، او  
جوان خوش قیافه و بلندقامتی بود ، در  
ساختمان پشت خانه گلادی يك اتاق اجاره  
کرده بود ، هر وقت از دانشکده به خانه  
میآمد سرش توی کتابهایش بود ، دفعه اول  
که نگاهش از پنجره به آشپزخانه گلادی  
افتاد او را دید نمیتوانست حس بسزند  
گلادی هر روز ساعتها مراقب حرکات  
اوست . جیمی بخاطر رعایت ادب لبخند  
گلادی را پاسخ داد و به او سلام کرد .  
آشنایشان از همین جا آغاز شد .

روزی که گلادی قدم به اتاق جیمی  
گذاشت ، جیمی قبل از هر چیز احساس  
شرم و گناه کرد . اما جیمی جوان بود ،  
خیلی جوان ، نتوانست در مقابل زنی که  
پنهانی به اتاق او آمده بود زیاد مقاومت  
کند ، در همان دیدار اول گلادی را در  
آغوش خود پذیرفت . این دیدارهای پرشور  
و گناه آلود هر روز تکرار میشد .

گلادی هر روز دیوانه وار خودش  
را در آغوش جیمی میانداخت ، هر روز  
نچوهایشان عاشقانه تر میشد . اما جیمی  
هنوز هم احساس شرم و گناه اولین دیدار  
را همراه داشت . او نمیتوانست بدن پر  
حرارت زنی را که دیوانه وار خودش را  
بیای او میانداخت در آغوش نکشد و  
نیتوانست احساس گناه نکند .

گلادی نگاهی باعشش انداخت و با  
تاسف گفت :

— ساعت شش است . باید بروم شام  
هربرت را حاضر کنم .

جیمی با شنیدن اسم «هربرت» عرق  
شرم به پیشانیاش نشست ، شانه های گلادی  
را گرفت در چشمانش خیره شد و گفت :

— گلادی ، من نمیتوانم این وضع  
را ادامه بدهم .

گلادی با ناراحتی پرسید :

توالت ریخت و لگن توالت را بدقت شست .  
 بعد به آشپزخانه رفت ، سبب زمینی های سرخ شده را از تابه بیرون آورد ، صدای بوق اتومبیل شوهرش را از بیرون شنید ، قلبش تکان خورد ، بخودش تلقین میکرد که آرام باشد . بیفتک‌ها را در تابه انداخت و برای باز کردن در خانه دوید .  
 هربرت گونه ای گلابی را با مهربانی بوید و گفت :  
 - شام چی داریم ، از گرسنگی دلم ضعیف می‌رود .  
 - بیفتک و سبب زمینی سرخ کرده .  
 - من با یک قطعه بیفتک سیر نمی‌شوم .  
 از حالا بگویم .  
 بیفتک مرا هم تو بخور . علاوه یک توت فرنگی هم خربندام .  
 - یک توت فرنگی ؟ ...  
 گلابی از این سؤال جا خورد ، ترسید شوهرش هم خبر رادیو و اطلاعیه پلیس را از توت رادیوی اتومبیلش شنیده باشد و تمام نقشه های او باطل شود ، اما هربرت بلافاصله اضافه کرد :  
 - عالیه ، خیلی عالیه ...

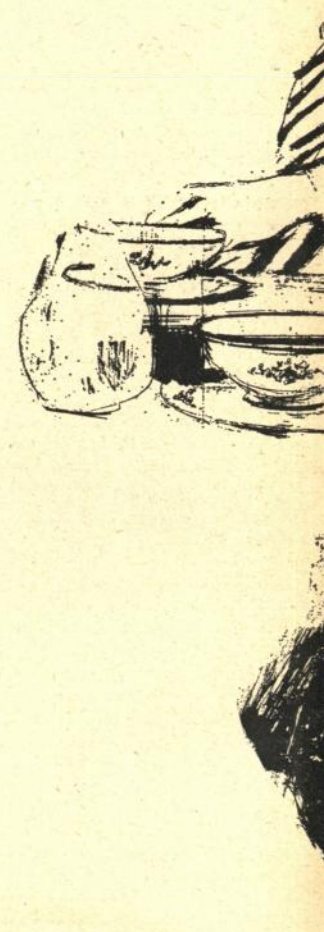
\*\*\*

گلابی نصف بیشتر بیفتک را به هربرت داد ، خودش اصلاً غذا از گلوش پایین نمی‌رفت . هربرت با اشتیاق کامل غذا می‌خورد . گلابی بلند شد و گفت :  
 - عزیزم ، آنقدر بخور که برای یک توت فرنگی هم جا باقی بگذاری .  
 - ترس عزیزم ، من آنقدر گرسنه هستم که اگر یک گوساله سرخ کرده هم روی میز بگذاری می‌خورم . زن خوبی باش ، یک قهوه هم برای من درست کن .  
 - الان عزیزم ...  
 گلابی یک قهوه و قهوه را درست‌وقعی روی میز گذاشت که هربرت خوردن بیفتک را تمام کرده بود هربرت نگاهی به یک انداخت و گفت :  
 - چرا یک به این کوچکی خریدی ، این را من بخورم یا تو .  
 - تو هرچقدر میل داری بخور ، اگر چیزی باقی ماند من قبل از خواب با یک لیوان شیر می‌خورم .  
 هربرت یک را جلو کشید ، گلابی احساس میکرد دیگر نمیتواند خونسردی خودش را حفظ کند و ناظر مرگ شوهرش باشد ، برای اینکه هربرت متوجه رنگ پریدگی و ارتعاش عضلات صورت او نشود گفت :  
 - تا قهوه‌ات را می‌خوری من می‌روم چنهارا آب بدهم ، بعد می‌آیم میز راجع می‌کنم  
 - خودت را خسته نکن ، من بعداز شام چنهارا آب میدهم .  
 - نه عزیزم ... تو استراحت کن .  
 گلابی بدون معطلی از در پشت ساختمان خارج شد . او کلید در جلو را وقتی شوهرش بخانه آمد برداشته بود و در جیب پیش‌بندش گذاشته بود . در کوچک پشت خانه را هم از بیرون قفل کرد . این احتیاط را از این نظر کرد که نمیتوانست وقتی شوهرش احساس میکند که مسموم شده است از خانه بیرون بیاید و خودش را به او برساند ، نمیتوانست ناظر مرگ شوهرش باشد .  
 بقیه در صفحه ۹۶

عین خبر را نظر به اهمیتش بخش کند و این درست موقعی باشد که هربرت بخانه آمده . همین جهت با عیله رادیو را خاموش کرد و چند صفحه مورد علاقه شوهرش را روی گرام گذاشت ، گرام را روشن کرد ، بعد دوبرته به آشپزخانه رفت ، این اولین باری بود که گلابی با بیصبری انتظار شوهرش را میکشید . گلابی یکمرتبه بیخ کرد ، بادش آمد دراطلاعیه پلیس گفته ، یک مرد سادک امروز صبح خمیر یک را مسموم کرده . فکر کرد اگر این یک از محصول روزهای قبل کارخانه ژارویس باشد او به منظور خودش نخواهد رسید .  
 دوبرته بیخجال را باز کرد ، یک را با احتیاط بیرون آورد ، با دقت برچسب آنرا نگاه کرد وقتی تاریخ روز روی برچسب را دید بی‌اختیار فحش‌ریکی و نثار متصدی فروشگاه نزدیک خانه‌اش و شاشی بد خودش کرد . یک توت فرنگی تاریخ دو روز قبل را داشت .  
 گلابی متاثر شد ، از شدت اندوه نزدیک بود گریه‌اش بگیرد . اما یکمرتبه فکر تازه‌ای به او دست داد ، بادش آمد که دو ماه قبل ، موقعیکه موش در انبار خانه پیدا شده بود ، شوهرش مقداری مرگ موش خرد و کمی از آنرا برای مبارزه با موشها مصرف کرده بودند .  
 گلابی با سرعت به انبار باین خانه دوید چراغ را روشن کرد و با عجله پس از چند دقیقه جست‌وجو توانست شیشه مرگ موش را بالای طاقچه انباری پیدا کند . دستش آنرا در جیب پیش‌بندش گذاشت . دستش را روی آن قرارداد و با سرعت به آشپزخانه رفت . یک را از بیخجال بیرون آورد ، با دقت بوسیله لبه کارد طبقه ژله روی یک را بلند کرد ، با احتیاط مرگ‌موش محتوی در شیشه را روی یک ریخت و ژله را روی آن گذاشت ، برای آنکه دست‌خوردگی یک توجه هربرت را جلب نکند آنرا چند لحظه در فرگاز گذاشت . ژله روی یک کمی گرم شد و حالت چسبندگی اولیه را پیدا کرد . گلابی مطمئن بود اگر فرصت سرد کردن یک را پیدا کند همه چیز جریان طبیعی خویش را پیدا خواهد کرد . یک را در طبقه بالای بیخجال گذاشت . برچسب آنرا طوری پاره کرد که خواندن تاریخ روز آن غیر ممکن باشد . اما مارک ژارویس باقی بماند . آنرا محاله کرد توی آشغال‌دانی انداخت تا پلیس بعد از جست‌وجو پیدا کند .  
 چیزی به آمدن شوهرش نمانده بود ، گلابی احساس هیجان واضطراب میکرد . یکمرتبه چشمش به شیشه خالی مرگ‌موش افتاد از بی‌احتیاطی خودش ناراحت شد . اگر پلیس آن شیشه خالی را پیدا میکرد مظنون میشد . باید بالایی بر شیشه می‌آورد و آنرا نابود میکرد . اما چطور ، فرصت زیادی برای فکر کردن نداشت . باید زودتر کاری میکرد ، گلابی احساس کرد کاملاً دستپاچه شده . اما مغزش خیلی خوب کار میکرد .  
 شیشه را برداشت به دستشویی رفت ، آنرا به لبه توالت زد و خرد کرد ، تمام قطعاتش را داخل توالت ریخت ، آب را کشید ، تکه های شیشه همراه آب به فاضل آب ریخته شد . گلابی محض احتیاط یک سطل پراز آب کرد ، آنرا داخل

به آشپزخانه برسد ، همینکه وارد اتاق پذیرایی شد ، ناگهان رادیو برنامه موسیقی را قطع کرد ، گوینده‌ای با لحن هراس‌آوری که گلابی فکر میکرد می‌خواهد خبر شروع جنگ سوم را بدهد گفت :  
 - «شوندگان عزیز ، هم اکنون خبری را که اداره پلیس در اختیار ما گذاشته با اطلاع شما میرسانیم . یک مرد بیمار سادک که در کارخانه تهیه شیرینی ژارویس کار میکرد به اداره پلیس اطلاع داده که امروز صبح مقدار دوکیلو مرگ موش در خمیر شیرینی ریخته . طبق تحقیقات پلیس از تمام خمیرهای مسموم ، یک توت فرنگی تهیه شده و در فروشگاه های شهر توزیع گردیده . چون مقدار کوچک موش آنقدر زیاد بوده که یک قطعه کوچک از یک میتواند انسان با لقی را بلافاصله یک دقیقه هلاک کند از کلیه اهالی واز تمام فروشگاهها تقاضا میشود از مصرف و فروش یک توت فرنگی ساخت کارخانه ژارویس خودداری کرده یک‌ها را بلافاصله به اداره پلیس تحویل دهند .»  
 گلابی بعد از شنیدن این خبر با سرعت و هراس بطرف بیخجال رفت . برچسب جعبه یک توت فرنگی را که خریده بود نگاه کرد ، رنگش پرید ، قلبش تکان خورد ، یک توت فرنگی علامت کارخانه ژارویس را داشت . گلابی از فراموش کاریش و از اینکه یک را برای جیمی نبرده بود خوشحال بود ، فکر اینکه اگر جیمی از آن یک خورده بود ، و اگر گلابی او را بدست‌خودش کشته بود چه وضعی پیدا میکرد او را می‌راند و حشتمه که برداشت تا در سطل خاکروبه بیندازد ، بادش آمد که پلیس دراطلاعیه‌اش گفته بود باید آنرا به اداره پلیس تحویل داد .  
 گلابی یک را روی لبه پنجره گذاشت تا مادام چیزی را آلوده کند ، از همانجا چشمش به اتاق جیمی افتاد . جیمی از حمام خارج میشد و حوله‌ای روی شانه انداخته بود ، جلو آئینه رفت سرش را شانه کند .  
 گلابی از تماشاای حرکات و اندام جیمی احساس لذت میکرد ، متأسف بود که چرا نمیتواند پیش جیمی برگردد و باید شام شوهرش را آماده کند ، فکر شوهرش ، فکر جیمی و انعکاس خبر ناگهانی رادیو در مغزش ، نگاه گلابی را روی یک توت فرنگی ثابت کرد . «یک قطعه کوچک از این یک میتواند انسان با لقی را بلافاصله یک دقیقه هلاک کند ...»  
 گلابی تصمیمی شیطانی گرفت . برای این تصمیم نیز غدیری تراشید . پیش خود اینطور استدلال میکرد که اگر خبر رادیو را نشنیده بود یک توت فرنگی را بعنوان دسر برای شوهرش می‌گذاشت و شوهرش که آنقدر به یک توت فرنگی علاقه داشت آنرا می‌خورد و بلافاصله یک دقیقه می‌مرد . گلابی سادگی میتوانست فرض کند خبر رادیو را نشنیده . یک توت فرنگی را با احتیاط برداشت و آنرا دوبرته توی بیخجال گذاشت . گلابی فکر میکرد قطعه‌ای از این یک میتواند هربرت را از بین ببرد و او با سودگی خیال زندگی پرشوری را با جیمی آغاز کند .  
 با عجله مشغول آماده کردن شام شد ، یکمرتبه فکر کرد ممکنست رادیو دوبرته

- از من سیر شده‌ای ؟  
 - نه ، نه گلابی ، ترا دوست دارم ، اما احساس گناه رنجیم میدهد چرا حقیقت را به شوهرت نمی‌گویی ؟ چرا از اوتقاضای طلاق نمی‌کنی ؟ چرا نباید عشق طبیعی و زندگی آزاد داشته باشیم .  
 گلابی سرش را روی سینه جیمی گذاشت ، صدای ضربان تند قلب او را می‌شنید . نفس راحتی کشید و گفت :  
 - فکرتش را می‌کنم .  
 گلابی از در پشت ساختمان مثل گره‌ای به خانه‌اش وارد شد ، این راه مطمئنی بود که او را از نگاه کنجکاو همسایه‌ها دور نگه میداشت . بلافاصله به حمام رفت سرو صورتش را مرتب کرد . بعد به اتاق ناهارخوری برگشت ، رادیو را روشن کرد که تا وقتی شوهرش بخانه بر میگردد وضع طبیعی باشد . به آشپزخانه رفت ، در بیخجال را باز کرد ، دو قطعه گوشت بیفتک و مقداری سیب زمینی بیرون آورد ، چشمش به یک توت فرنگی که صبح خریده بود افتاد . بادش آمد که قصد داشت یک توت فرنگی را برای جیمی ببرد . اما فراموش کرده . گلابی چراغ گاز را روشن کرد ، رادیو موزیک ملایمی پخش میکرد ، گلابی بطرف رادیو رفت که صدای آنرا بلندتر کند تا صدایش بهتر



## روسپاه مرد بقیه از صفحه ۸۶

میلرزیدم . يك اقدام خطرناك و در عین حال شجاعانه بود . تا جایی رسیدم كه بخوبی میتوانستم داخل اطاق را ببینم . ای خدای بزرگ . چه میدیدم . خداوند غم و اندوه مرا در آن لحظه كه اولین نگاه را بداخل اطاق افكندم بیهج دلی نریزد . بیهج انسانی نهد . حتی ظلم میدانم كه حیوانات این رنج چانكاه را بكشند . چه دیدم ؟ آیا شما میتوانید حس بزئید لانه . بقیه دارم كه نمیتوانید . خیانت مادر شوهرم مهم نیست . این اندوه قابل گذشت و تحمل بود ولی آن مرد . میدانید او كه بود ؟ پدرم .

مادر زیبای امیر نیمس عریان ، روی تخت افتاده يكجست را زیر سر نهاده بود و با پدرم صحبت میکرد . بابا سیگار می کشید و روی صندلی راحتی لمبیده بود . از مشاهده آنها ، از دیدن آن منظره كه برای من جای هیچ تفسیر و نزدیدی باقی نمیگذاشت گنج شدم . منگ شدم . سرم دوران یافت و دیدگانم سیاهی رفت . چیزی نمانده بود كه با چیغ بكشم و یا از آن بالا بیالین سقوط كنم . بزحمت توانستم خود را كنترل كنم و گریه كنان از صندلی بائین بیایم و اشیاء را در جای خود بگذارم .

دیگر حتی از شنیدن صدای آنها وحشت داشتم . دوان دوان بالا رفتم و در را بروی خود بستم . پدرم ؟ مادرمیر ؟ خدايا این چه ننگ و گناهی است ؟ آنها چرا ؟ از كی ؟ این من بودم كه بخاطر خودخواهی و نفس پرستی موجب آشنایی آنها شدم و بعد بوجود آمدن این رابطه ؟ اگر من برای ازدواج با امیر پافزاری نمیگرم مامان بیچاره .... نه . اما نه . آنها از پیش یكدیگر را میشناختند . حالا میفهمم چرا ابتدا پدرم و مادر امیر مخالفت كردند و فردا بطور غیرمنتظره ای روی موافق نشان دادند . به آنها با یكدیگر مشاوره کرده و ازدواج ما را بهترین وسیله برای نزدیکی خویش دانسته بودند . يكساعت بیشتر گریه كردم . غفلتا صدای باز بسته شدن در خانه را شنیدم . به سرعت خود را باطاق مجاور رسانیدم و در تاریکی از پشت كركره بكوجه تگریتم . پدرم بود كه بسوی خانه خودمان میرفت . گناه پایان یافته بود و اوبخانه باز میگشت بیچاره مامان كه تا این دقیقه انتظار او را میکشید و فكر میکرد در كلوب یا در خانه دوستانش است . حالا میفهمم چرا بعضی از شها بابا دیر میآید . حالا میدانم چرا دوستانش ، البته بسدروغ پیی دربی مهمانی و عروسی و جشن تولد داشتند . اینها بیانههایی بود برای دیر آمدن و در نتیجه ساعتی را در آغوش معشوقه گذراندن .

بخود نفیب میزدم كه هیچ بیروی خود نیآورم و بروم بخوابم . اگرچه خوایم نیبیدم . امانتوانستم بردل و نفس دیوانه خود مسلط شوم . بهمان سرعتی كه بالا رفتمه بودم پلكان را پشت سر گذاشتم و چون آسا در اطاق مادر امیر را كوفتم و گریه كنان داد زدم :

— درو واژگین . دیدم . همه چیزو دیدم . همه چیز و فهمیدم . چرا ؟ چرا با پدر من ؟ چرا بمادر من خیانت میکنی ؟ مگه مرد تو این دنیا قسطه . تصور میكردم مادر امیر ناراحت میشود . چقدر متعجب شدم وقتی دیدم او با خونردی در را گشود و درحالیکه بند رو بدوش امیرش را می بست و تن عریان

واز این راز مهیب مطلع نمیگردیدم . روی تخت خودم برگشتم . خواستم بی اعتنا باشم . در قلبم آتشی روشن شده بود كه سینهام را میسوزانید . خود را ناگزیر میدیدم نه كنجكاو و فضول . گوتی وظیفه ای در این باره داشتم و این وظیفه مجبورم میكرد كه بروم واز هر چه هست سر دریاورم .

با پای برهنه از پله ها سرازیر شدم . قلبم چنان می تپید كه در پلكان دوسه بار ایستادم و بادست سینه ام را فشردم . فكر میكردم اگر قلبم را انفشارم ونگه ندارم منفرجه میشود ، میترسد و خون سینه ام را پر میكند .

بائین تر كه میرفتم هیجان واضطرابم بیشتر میشد تا اینکه براهروی طبقه زیر وروبروی اطاق درسته مادر رسیدم . چراغ روشن بود واز سوراخ كلید نوری در تاریکی راهرو میتابید كه مثل يك دهریالی نقره بدیوار روبرو میافتاد . توجهم بسوراخ كلید جلب شد . دوزانو نشستم واز آنجا بداخل تگریستم . چیزی ندیدم . از آنجا فقط گوشه میز توالت مادر و مجسه چینی سگ پشمالوی او را میدیدم . دراطاق هم آهسته حرف میزدند اما احتیاط و ترس بیرون را نداشتند . همین سبب میشد كه من صدای مادر و صدای يك مرد را بطور مشخص بشنوم وجسته وگریخته حرف هایشان را .

— خوابیده . به ساعت میشه .

— نه . نكنه بیدار باشه ؟

— نه . مطمئن باش خوابیده . طفلك وقتی امیر نیس پزمرده اس . مثل قناری كه جششو برده باشن . راستی اونو گرتفتی ؟

— رونوششو گرتفتم و بردم ادم بانك كه بذارن تو پرونده . بعد چیزهای دیگری كه درست نشدیم . رونوشتم . بانك . این دو كلمه بكوشم آشنا بود . مادر امیر میخواست از بانك روی خانه اش پول بگیرد . لازم بود رونوشتم سند مالكیت خانه را از ثبت بگیرد و به بانك بسپارد . با پدرم راجع باین موضوع حرف زده بود . قرار شد پدرم به رئیس شعبه بانك سفارش و توصیه كند . پدرم ؟ پدرم ؟ آه . به . حالا فهمیدم . چرا صدای آن مرد بكوشم آشنا میآید . پدرم ؟ به . صدای آن مرد بی اندازه به صدای پدرم شبیه بود . اما نه . ممكن نیست پدرم .....

اگر تا آن لحظه امکان داشت خویشتم را قانع سازم و گناه مادر امیر را نادیده بگیرم و باناق خودم بازگرم ، با شاهنتی كه بین صدای آن مرد خیانت پیشه و صدای بابا باقیم امکان انصراف از بین رفت . دیوانه شده بودم . بهر بهائی میشد لازم بود او را ببینم . مادر امیر و آن مرد را . عاشق و معشوق را . زن و مرد خانق و گناهكارا . باطراف تگریستم . چیزی وجود نداشت كه زیر پا بگذارم و از شبیه كیبیه بالای در بداخل نگاه كنم و اینكار از داخل حمام میسر بود . با شتاب اما با احتیاط خود را به حمام رسانیدم آه نه . نه . شبیه حمام به اطاق مادر مات بود و ازورای آن چیزی جز روشنائی مهیب بچشم نمیخورد . دوباره براهرو باز گشتم .

سر راه میز آهنتی تلفن را برداشتم پریز تلفن را كشیدم كه احیاناً وقتی بالا هستم زنگ نزند . میز را پشت در قرار دادم . يك صندلی روی آن گذاشتم و بالا رفتم . كاری كه در شرایط عادی وباكتم دونفر مراقب نمیتوانستم بكنم . بعدا كه آن صحنه را پیش چشم مجسم میكردم بخود

حتما شما هم میخواهید كه قالی های منزلتان اینطور از نظافت و درخشندگی چشم ها را خیره كند . بله . اینكار فقط توسط ماشین های اتوماتيك قالیشویی مازیك امکان پذیر است .



مرکز کارخانه جاده مخصوص کرج تلفن ۶۱۱۸۲۲  
شعبه جمشید آباد تلفن ۶۱۱۸۲۳  
شعبه تهران نو تلفن ۷۹۸۸۱

### سالن آرایش هامو



بمدیریت آقای هامو

از خیابان تخت جمشید به خیابان فرح جنوبی بالاتر از تخت طاوس ایستگاه محسنی روبروی دبیرستان ستاره صبح پلاک ۱۲ تلفن ۷۴۵۳۱ انتقال یافت

### کالسنگه حصیری مدل والتر

زیبا - محکم - ارزان  
ساخت کارخانه مانوک جهان  
از نمایشگاه ماسنوک جهان ؛  
منوچهری مقابله سفارت انگلیس تلفن  
۳۳۴۷۲۹ دیدن فرمائید

۵۵۵۵

# از فوائد نعل وارونه

بقیه از صفحه ۱۷

و کیفیت و گناه آلود خوش را زیر آن پنهان میساخت گفت :

— بیا تو . عصبانی نباش . بیانو . من پدرتو دوست دارم . اونم عاشق منه . سیزده ساله که ما دیوونه هم هستیم . سیزده ساله عمر به . کمینس . بجای اینکه عصبانی بشی باید از ما تشکر کنی که خودمو به بخاطر مادر ، بخاطر تو ، بخاطر احترام بزندی خانواده ای که توام عضو کوچکی ازش بودی کشیم . سیزده سال دزدکی ، مثل سارقین ، کشیدیم . سیزده سال دزدکی ، مثل سارقین ، مثل جنایتکاران همدیگر دیدیم . من بخاطر پدرت شوهر نکردم چون دوش داشتم . هنوزم دوست دارم و تا بپیرم دوشم خواهم داشت . این من بودم که رضایی ندیم بابات ماماتو طلاق بده درحالیکه اون بدش نمیه امبتکارویکنه و منو بعنوان زندپر بیاره توی خونه واه نگهداری تو . به . من راضی ندم . من این محرومیت ، این رنج ، این تنهایی و بدبختی رو بخاطر تو و مادرت نپذیرفتم . این سیزده سال پدرت مارو نگهداشت . این خونرو تو واه من خرید . امیر . نیندونه . حتی قبل از ازدواجش با تو یکمرتبه ام پدرتو ندیده بود . از همین میونی نفیسی که من چقدر خود دار بودم و چقدر ملاحظه همه کارو میکردم . برگشت و بین نگریست . من هنوز میان دولنگه در ایستاده بودم و میگفتم و درضمن با دقت بحرفهایش گوش میدادم . او افزود :

— چرا وایسادی ؟ چرا نمای تو . ازمن بدت نیاد . منم بترم . منم بدل دارم . پدرت ماماتو دوست نداره اما بین چه چه مرد بزرگوایره که توی این بیست ودوسال زندگیزناشونیش نذاشته مامانت بیهمه . به عشقتنظار میکنه . اونمو دوست داره . تو ازپدرت متنفر نباش . از منم هیتتو بد دخترم . بانات مرد بسیار شرافتمندیه . شرفترین مردی که من تا امروز دیدم . حتی توی کتابم نخوندم که مردی بقدر اون بزرگمش ، باگذشت و شرافتمند باشه .

آهی کشید ، لبه تخت نشست و ادامه داد :

— این خونرو پدرت واه من خرید . دلش میخواست بهش نزدیکتر باشم که لافاقل روزونه منویسبه . هرروز . آخسیزده سال ما دزدکی همدیگرو ملاقات میکردیم . وقتی شوهرم زنده بود . پدر امیرو میگویم . بازم همدیگرو دوست داشتیم ولی منم پدر امیر خیانت نکردم . فقط دوش نداشتم . عاشق پدرت بودم . تا اینکه اون تصادف شد و پدر امیرمرد . بازم یکسال عزاداری کردم و بالاخره دیگه نتونستم . نتونستم اوهمه اینجا . توی این خونه . چه شیئا تا صبح بیدار میکردم که نزدیک پدرت هستم اما نمیتونم آزادانه ببینمش . اونم در آغوش یازن دیگه میخوایه که هرگز دوستش نداشته . روزم زیادتر شده بود . لاغر شده بودم . خصه میخوردم تا خدا خواسا و شما دوتا ، تو و امیر همدیگرو دبدین و عاشق هم شدین . من اول مخالفت کردم اما فردا که بهش تلخن زدم و گفت موافقم منیم پذیرفتم . شماها زن وشوهر شدین . این فرصتی بود که من و پدرت بیشتر همدیگرو ببینیم . قصه منقصه خیلی منقل دخترم . تو عاقل باش . منم منقبولنستم . تو یارو ز منیمه . الانم که اومدی از پشت کتبه توی اوقاف ننگا کردی دیدمت اما پدرت نگفتم . زودتر فرستادش بره خونه که مادا تو بزنه تر و به دستگی آب بدی . رویدوشامیر پوشیدم منتظر

در رختخواب بمن صبحانه بدهد . میدانستم وظیفه یک زن شوهر دار را باید انجام دهم باید کار کنم و در خانه تعهداتی را بپذیرم اما نه از روز اول . صبح که از خواب بیدار شدم در کمال تعجب مشاهده کردم جز من و عبدی و مادرش هیچکس در خانه نیست . خودتان میدانید رسم است که شب زفاف عده ای از خانواده عروس میمانند و حداقل غروب روز باختنی مراجعت می کنند . این رسم را همه جا رعایت می کنند ، اما خواهرها و مادر و خاله من رفته بودند . از عبدی سؤال کردم او هم نمیتوانست توضیح قانع کننده ای بدهد زیرا مثل من ازهمجا بیخبر بود . متحیر و غمین همراه عبدی برای صرف صبحانه از پله ها پائین آمدم . در سراسری طبقه زیرین مادر شوهرم را دیدم که داشت میز صبحانه را مرتب میکرد . سلام کردم و صبح بخیر گفتم . با لحنی غیر دوستانه و خشن بجای هر جمله امیدبخش دیگری گفت :

علیک سلام . بیا صبحونه بخور . اما امروز روز آخره که من چانی درست میکنم . از فردا صبح خودت باید پایی و صبحونه شوهرتو بدی . میتهمی ؟ با ملایمت و دلخیره جواب دادم :

— چشم . البته خانم . البته بایمشم . نگاهش بین من و عبدی ردوبدل شد که هزار معنی و هزار تفسیر داشت . من باین نگاه از آینده باو خیر دادم ، از بدبختی قریب الوقوع قصه گفتیم و نگرانی

موندم تا اومدی . حالا چیکار میخوای بکنی . حقیقت اینه که دبدی و شنیدی . اگه ببادرت یگی ، به امیر یگی من واون دست ازهم نمیکشیم . من امیر و قربانی پدرت میگویم و اونم شما دواتو . تو و مادرت رو . نتیجه چی میشه . من واون پیسم میرسیم اما با بدبختی شماها . تو و مادرت بیوه میشین و امیر دربر و بدبخت . پس بهتره حادثه امشو ندیده و نشنیده بگیری .

خشش که باینجا رسید جیغ زدم ، موی سرم را کندم و گفتم :

— شما کشیفین . شما جنایتکارین . شما خائنین . شما دزدین . چرا ؟ آخه چرا ؟

و دیگر نتوانستم طاققت بیاورم و گریه کتان و شیون زنان باطاق خودم رفتم و در را ازداخل بستم . اکنون که این نامه را برای شما می نویسم دوماه از آن تاریخ میگذرد ، شب و روز فکر میکنم . نمیدانم چه باید بکنم ؟ خودرا بدبخت ترین زنان عالم بینانگارم . امیر همچنان در ماموریت است و آنجا همچنان بکار خودش مشغول و مادر بیچاره و بیخبرم سرگرم کارهای خانه خویش . او فکر میکند شوهر پاک و شریفی دارد ولی من میدانم که او چقدر کتیف و چه مرد سیاهرونی است . روسیاه نزد من ، نزد جامعه و نزد خدای بزرگ .

شما سرگذشت تازانگیز مرا بخوانید و گوئید چکار . روزبروز لاغرتر میشوم پدرم که از ماجرا مطلع نیست می پرسد مرا چه میشود . چرا لاغر شدم و پیوسته سوزالمیچم کرده است که چرا غمشین و انوشه گن هستم و چرا نشا سابق را ندارم . آیا بانها بگویم یا سکوت راحتم کنم . شما اگر بجای من بودید چه میکردید ؟

خویش را ابراز داشت و او با نگاه خودش عجز و ناتوانی اش را نشان داد و این فهماند که در مقابل (نه گلین) کاری از دست ساخته نیست . بمن تفهیم کرد که این دفعه را باید تحمل کنم و هیچ تشکر العمل ندنی نشان ندهم . بایک حرکت کوتاه و نامحسوس سر باو جواب دادم . باو گفتم «چشم» با یک حرکت سر تعهدی بسیار سنگین پذیرفتم . تعهدی که کمر هر زنی را می شکند و مرا نیز در همان مراحل اول خرد کرد و شکست معهدا مقاومت نشان دادم . مقاومتی که خودم نیز تحسب میدانستم و باور نداشتم . راستی چه تمحلی ! چه صبری ! چه امیدی ! ایکاش زندگی من برای زنان جوان و دخترانی که دیر یا زود باین مرحله از زندگی میرسند درسی باشد . چراغی باشد روشنگر راه آینده ایشان . باین امید می نویسم ، نه فقط برای نقل قصه .

پشت میز نشستم . دستهای من میلرزید . از مهمانیها گذشته این نخستین بار بود که دست در سرفه ای دراز میکردم که نان آن از کیسه پدرم خریداری نشده بود . تصور این موضوع نیز مرا میترسانید و سیمای (نه گلین) بیشتر . من یک فنجان چای ریختم و جلوی عبدی گذاشتم . اینکار را وظیفه خود میدانستم . آخر من زن او بودم اما ناگهان پیرزن غرضی کرد و فنجان چای را از جلوی پسرش برداشت و در پشتک برنجی زیر سائور خالی کرد و گفت :

— تا من هستم دیگه از این غلطها نکنی ها ؟ تو کجا بودی که من شیرش دادم . بزرگش کردم ، کهنه شوشتم ، حریره با دادم دهنش گذاشتم و گهواره شو تکون دادم ؟ هنوزم بنیه و قوه دارم و میتونم کار بکنم و غذای پسرعو جلوش بذارم . بهت گفتم صبح زود باشو سائورو روشن کن اما دیگه نگفتم باینکارم دخالت داشته باش . فهمیدی ؟

رنگم بریده بود و دستم میلرزید . با ترس و دلخیره گفتم :

— به . چشم .

گوشهای عبدی تا بناگوش و گردن سرخ شد و برعکس گونه هایش زردی گرفته بود . از شرم در مقابل من و با از ترس درختحور مادر سرش را پائین انداخت و با کارد کره خوری بازی مشغول شد . پیرزن ضمن ریختن چای ادامه داد :

— به چیزیای دیگه هست که باید بهت بگم . راجع به آشپزخونه . راجع به کار کردن . ما اینجا آشپز و کلفت و نوکر و ناظر نداریم . من رغبت نمیکم غذایی رو که یکی دیگه می پزه بخورم . واه همینه که آشپزرو خودم میکنم . خرید بسا (عبدی) . صورت میلم هرچه لازمه عبدی . میخره و میاره . باقی کارای خونه باتوس . مثل رختشوری . جبارو کردن اطاق . اطوکنی ، شستن موزانیک ، آب دادن باغچه ، ظرف شستن و ....

(عبدی) که سخت ناراحت و مضطرب بنظر میرسید حرف او را برید و گفت :

— مادر . خواهش میکنم . حالا وقت این حرفا نیس . بذارین برای به موقع دیگه ، به علاوه ( سوسن ) خوسونه پدرش از اینکارا نکرده حلال نمیتونه به هو بقتنه بکار . یواش یواش خودش کارارو قبضه میکنه . من اطمینان دارم (سوسن) او فوئدر لیاف داره که حتی بزودی آشپزی یاد بگیره . فعلا تا اون یاد بگیره که چه جور باید خونرو اداره بکنه من یکی رو پیدا

میکنم و میارم کمک کاراوتون باشه . شنیدن این جملات حالت چشماش برگشت و مانند پلنگ زخمی غرضی کرد و گفت :

— به . به . به . نهمیم . حالا دیگه یکی از گرد راه رسید و لایق شد و من لایق ؟ انتظار دارم من آدمی که سرو پیش فلک خم نکردم خدمت سوسن خانومو بکنم ؟ اون از کجا اومده که من نیومدم ؟ بعله ، نازکه ، لطیفه ، میشکنه ، ناراحت میشه . روی این حساب من باید موزانیک بشورم که خانم روش راه بره . نه خیر . غرضی گرفتی آقا پسر زن ندیده . چی شده ؟ به هو دست و پویا خودتو گم کردی . نا حالا من مادرت بودم . من عزیزت بودم اما به شیه دبو شدم ، خدمتکار شدم . عبدی متلسمانه اظهار داشت :

— مادر من کی این حرفا روزم ؟ چرا توی دهم میداری ؟ کی از شما خواست که خدمت سوسنو بکنی . هرکدم ما توی این خونه به وظیفه ای داریم که باید انجام بدیم . دشمن همدیگه که نیستیم . با هم دوستیم . مثل حلقه زنجیر میمونیم . شما دیگه خسته شدین . باید استراحت کنین . باید ازین بعد پرسش گردش ، برین سیاحت و زیارت ...

— لازم نیس . لازم نیس منوسیاحت و زیارت برستی . همین که اجرت به غیر محبت و خدمت منودادی کافیه ...

و بلافاصله گریه را سر داد و درحالیکه زیر لب نفرین میکرد و دشنام میگفت و برای آنده خط و نشان میکشید بطرف آشپزخانه رفت . جانی که از همه عالم بیشتر دوست میداشت و بیشتر ساعات روز را در آن چهار دیواری میگذرانید . او رفت و در را محکم بهم زد و بست . صدای گریه اش شنیده میشد اما نفرین و ناسزاها ای که نتار ما میکرد قابل تشخیص نبود . عبدی سرش را میان دو دست گرفت و آرنجها را روی میز تکیه داد و آهی کشید و گفت :

— متاسفم سوسن جان . متاسفم . انتظار هر حادثه ای رو داشته مگه این . باورم نیست (نه گلین) هم مثل مادر شوهری دیگه باشه . تو خودداری نکن . مقاومت نشون بده . تونز نبویا هستی . او مرا زن نمونه ای میانگشت و انتظار داشت تا پای جان صورت باشم لیکن خودم بهتر از هرکس میدانم که تحمل آن پیرزن قرقرو و سمج و بد دهان را ندارم و خیلی زودتر از آنچه گمان میرفت رشته های دام محبت را میگسلم و از آن خانه میگریزم .

این صحنه را از اولین روز ، از نخستین باعداد بدی زناشونیش خود نقل کردم تا حوادث بعدی را بتوانید قیاس و بسنج چشم بچشم کنید . بخداوند قادر و بزرگ سوگند یاد میکنم که تنها بقاضی رفته ام و باز سوگند که کلمه ای برخلاف حقیقت نوشتم و نخواهم نوشت . نگفتم و نخواهم گفت .

این اولین برخورد ما بود و از آن پس برخوردانی عجیب داشتم . همیشه او منم بهاجب بود و من مدافع . اوناطق بود و من شوننده . او دشنام گو بود و من دشنام پذیر او اتهام زنده بود و من متهم . (عبدی) شوهرم در این مقام نقش بیبغای نداشت او همان نقشی را ایفا میکرد که هر پسر عاقلی بین هسر و مادرش اجرا میکند . نه میوانست جانب مرا بگیرد و درمقابل

لطفا ورق بزیند

## از فوائد نعل وارونه

مادر ستمگرش قد مخالفت برافرازد و نه انصاف میدید که از نه گلین دفاع کند و مرا که در این میان هیچ گناهی جز عروس بودن نداشتم بدخواه او مورد شکنجه قرار دهد.

این وضع ادامه داشت و من با همه وجودم آرام را تحمل میکردم و دم برنمیآوردم. شوهرم را دوست داشتم و حتی نکساعت نمیتوانستم دور از او بسر برم. شبها سر بر سینه اش می نهادم و میگریستم. از مادرش گله و شکایت نمیکردم فقط گزارش روزانه را میدادم و به تیره بختی خودم زار میزد. او مرا می بود و نوازش میکرد و میگفت:

— سوسن جون، تورو خیلی دوست دارم. بقدر چشمم. بیشتر از چشمم. اصلا نمیتونم بگم که چقدر دوست دارم و چقدر بتو نیازمندم. اگه تو منو بذاری و بری میمیرم. دق میکنم اما اونم دوست دارم. مادرمه. میلوونم تو بیگناهی. تو حتی جواب دشمنهای اونو نمیدیدی و توی

به ساعت نمیتونم از تو دور باشم، با اینکه قسم خورده بودم تا بای جونم بخاطر نسو صبر و پایداری نشون بدم دیکه طاقت ندارم. خودمو میکشم.

البته در آن لحظه تصمیم داشتم خودکشی کنم ولی بعد پشیمان شدم. عبیدی گفته مرا جدی نگرفت. خند، را سر داد و باز سر و روی مرا غرق بوسه کرد و گفت:

— پس اگه خواستی سم بخوری به خورده بیشتر بخر. دوخوراگ بگیر که با هم بخوریم. آخه من نمیخوام زنده باشم و تو زیر خاک بخوابی. هرچا میمیرم دونای بی همت به میمیرم. من باید باهاش بیام که توی بخت به جای خوبی بیهون بدن. اگه من نباشم دلایهای معاملات ملکی بهشت کلاه سرت میذارن و به خونه پشت و قبله و مرطوب و بی آفتاب به قیمت گرون بهشت میفروشن.

پس از بیان این جنلات که صدرصد جنبه شوخی داشت باز هم خندیدم. من همچنان گریه میکردم، یادم نیست شاید آنشب تا صبح یا گریستم و یا بیدار ماندم و فکر کردم. بکهنه های گذشت. نمیدانم عبیدی به (نه گلین) چه گفته بود که اگر چه جواب سلام مرا نمیداد و هرچا با او برخورد میکردم پشش را بسوی من میگریفت معذاکاری به کار من نداشت. نه فر میزد نه نفرین میکرد و نه دشنام میداد. آن بکهنه را از بهترین ابام عمر خویش محسوب میدارم و خاطره ها را از یاد نمیبرم. دیگر شبها بدون گریه به بستر میرفتم و چیزی برای نقل کردن و گفتن به (عبیدی) نداشتم.

بکهنه با هشت روز گذشته بود که باز طوفان برخاست. درست یادم هست. شامی من و عبیدی بسینما رفتیم. شام را ختری از خانه صرف کردیم و تقریباً ساعت ده ونیم شب بازگشتیم. بدبختی اینکه همانروز شوهرم برای من يك فواره پارچه پالتویی نیز بعنوان کادو خریده بود. این خود عالی بود برای تجدید صاعقه و تشدید طوفان، سینما رفتن و شام خوردن در رستوران ما هم مزید بر علت شد. هنوز سه دگمه های پیراهنم را نگشوده بودم که (نه گلین) با زدن اجاره و بدون در زدن وسط اطاق خواب من پرید و دشنام گویان چنگ انداخت و موی سر مرا گرفت و درحالیکه چیغ میکشید و هرچه سخن زشت و رکیک میدانست بر زبان میراند دور خود میچرخید مرا نیز میچرخاند تا جایی که سرم گیج رفت و بیهوش نقش زدم شدم.

موقنی بخود آمدم که دکتر بالای سرم بود. (عبیدی) با چشمان پف کرده و اشک آلود، مضطرب و نگران ایستاده بود و خیره بصورت من نگاه میکرد. وقتی بیهوش آمدم دکتر تبسی کرد و گفت:

— الهی شکر. هوش اوامد. اگه خون دماغ نشده بود خطر خونریزی مغزی داشت خطر رفع شد. کیسه یخ روی سرم بود. از سرما میلزیدم. وقتی دکتر رفت ماجرا را از عبیدی پرسیدم، او گفت:

— خواستم تورو از چنگش دربیارم موفق نشدم. بالاخره پرتش کردم روی تخت ننوست خودشو نیگدراره ناچار موی تورو ول کرد. توام که سرت گیج میرفت تالوتو خوردی و افتادی گوشه اطاق، سرت محکم خورد بدیوار. مثل توپ صدا کرد و بیهوش شدی. شانس آوردیم که کترخونه بود. تا تلفن کردم اوامد.

دکتر از همسایگان ما بود و دوخیابان دورتر خانه داشت. خوشبختانه آنشب از خطر مرگ جسم ولی چند روز دربستر ماندم و هر روز دکتر از من عیادت میکرد. روز سوم که حالم بهتر شد و سر گیج تمام برطرف گردیده بود، تصمیم گرفتم و به عبیدی گفتم:

— عبیدی. گوش کن. همنطور که بهت گفتم تورو خیلی دوست دارم اما امروز وضع ما طوری شده که دیکه این محبت داره تحت الشعاع رنج و غم و خصه من قرار میگیره و بزودی از بین میره. من بهت به پیشنهادی میکشم.

— چی میخوای؟ بگو.  
— یا منو از مادرت جدا کن یا طلاق بده. این آخرین راه حلیه که بنظرم میرسه. چاره ای جز قبول یکی از این دو راه نداری.

رنگ عبیدی مثل گچ سفیدشد و زبانش به لکت افتاد. خیلی حرف زدیم و بالاخره برای دادن جواب یکشب مهلت خواست. انتظار داشتم درین معامله مرا انتخاب کند ولی چقدر متأسف شدم وقتی که فردا شب در پاسخ سؤال من گفتم:

— خیلی متأسفم سوسن. من نمیتونم مادرو از خونه بیرون کنم.  
— بفرست پیش خواهرت سندج.  
— نمیتونم. با خواهرم نمیسازه.  
— پس معنی اش اینه که میخوای منو طلاق بدی.

— نه. تورو دوست دارم. نمیخوام ازت جدا بشم. به راه حل درم فکر کنیم. — راه دیکه نداره. اما چرا .. من خودمو میکشم که ننگ طلاق روم نمونه. باز خندیدم. هرگاه صحبت از خودکشی بمیان میآوردم میخندید و مرا مورد استهزاء قرار میداد. شاید همین خنده های تمسخرآمیز بود که عزم مرا در خودکشی را سخر کرد و فردای آنشب مقداری سم فراهم کردم که بزندگی تکبت بار خویش خاتمه دهم. شبی که باعبیدی حرف میزدم محضلاً (نه گلین) پشت در ایستاده بود و استراق سمع میکرد زیرا از صبح زود که برای نماز برخاست میخندید، زیر لسی دشنام میداد و درحالیکه از کارم میگذاشت میگفت:

— زودتر. راحتون کن. تو توی این خونه زیادی هستی. پس چرا کارو به سره نمیکنی؟ چرا خودتو نمیکنی؟ نازمیکنی؟ خیال میکنی نازکش داری؟ فوتینا

یکبار، دوبار، ده بار، صد بار؟ نمیدانم. بارها به بیانه های مختلف ازچپ و راست من گذشت و همین کلمات چگرسوز را تکرار کرد. سرانجام طاقتم تمام شد و گفتم:

— چشم نه گلین. چشم. همین امشب. هو اتاریک شد برای خوردن سم آماده بودم. نیم بیشتر از لوله دوائی را که تهیه کرده بودم در یک فنجان قهوه حل کردم و آنرا روی میز توالته گذاشتم. عبیدی خبر داده بود که ساعت هشت ونیم الی نه شب بخانه باز میگردد. من تا ساعت نه تقریباً سه ساعت داشتم و درین فاصله هر سه کم اثری تأثیر خود را می بخشید. وقتی فنجان قهوه مسوم آماده گردید فکر کردم بهتر است نامه ای نیز بدادستان و به شوهرم بنویسم تا مسؤول مرگ من معین باشد و بیپوده گریبان این و آن را بگیرند و احیاناً برای عبیدی مزاحمت ایجاد نکنند.

## ۵ پهلوی طلا

برای حسن انتخاب يك برنده خوشبخت

### کلبه ای آنسوی رودخانه

گروه سینماهای متحد تهران با تشکر فراوان از استقبال گرم و پرشور علاقمندان داستان جذاب «کلبه ای آنسوی رودخانه»، باطلاع میرساند که در مدت کوتاهی قریب ۲۰۰ هزار نامه از دوستداران این داستان برای ما ارسال گردید و از میان جوابهای رسیده سه هنرمند محبوب

### بهر روز وثوقی - پوری بنائی

### وانصر ملک مطیعی

برای ایفای نقشهای اصلی فیلم «کلبه ای آنسوی رودخانه» باکثرت آراء انتخاب گردیدند که در اولین جلسه فیلمبرداری بین کسانی که سه نفر بالا را انتخاب کرده اند قرعه کشی بعمل آمده و ۵ پهلوی طلا به برنده خوشبخت تقدیم خواهد شد.

## در جستجوی

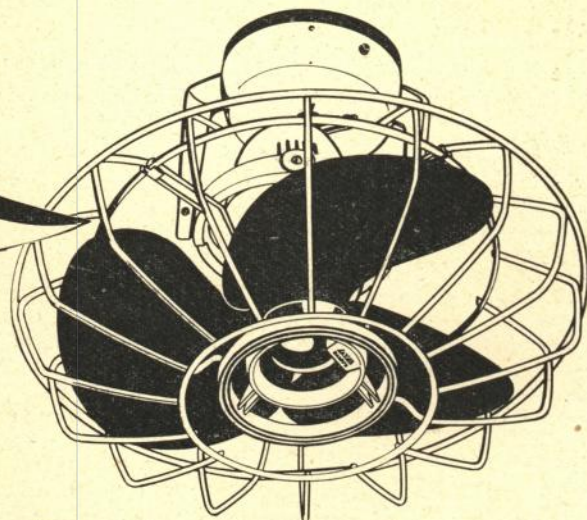
## چهره های جدید

### گروه سینماهای متحد تهران

ضمناً بمنظور تکمیل کادر هنریستگان فیلمهای در دست تهیه خود و استفاده از چهره های جدید و استعداد های کشف نشده، بعهده ای زن و مسرد نیازمند است. داوطلبان واجد شرایط هنری پیشگی میتوانند يك قطعه عکس کارت بستالی و مشخصات کامل خود را همراه باشانسی دقیق و در صورت امکان شماره تلفن به آدرس (تهران خیابان لاله زار سینما نادر) ارسال فرمایند. لطفاً روی پاکت قید فرمائید «مربوط به کادر هنری پیشگی»

### بادبزن سقفی

مدل ای اف - ۸ وای سی EF-8YC  
 داینا واید  
 این بادبزن بزرگ سقفی با پرده‌های ۱۶ اینچی  
 و با سه سرعت مختلف شما را از گرمای رنج آور  
 تابستان آسوده میسازد.



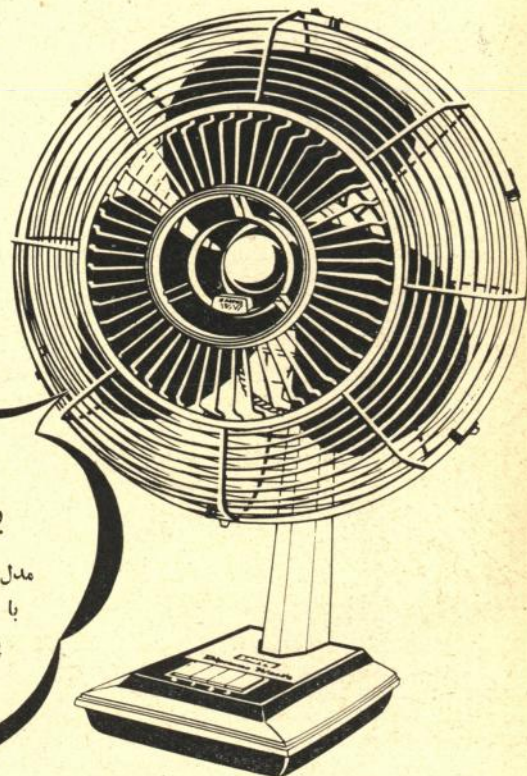
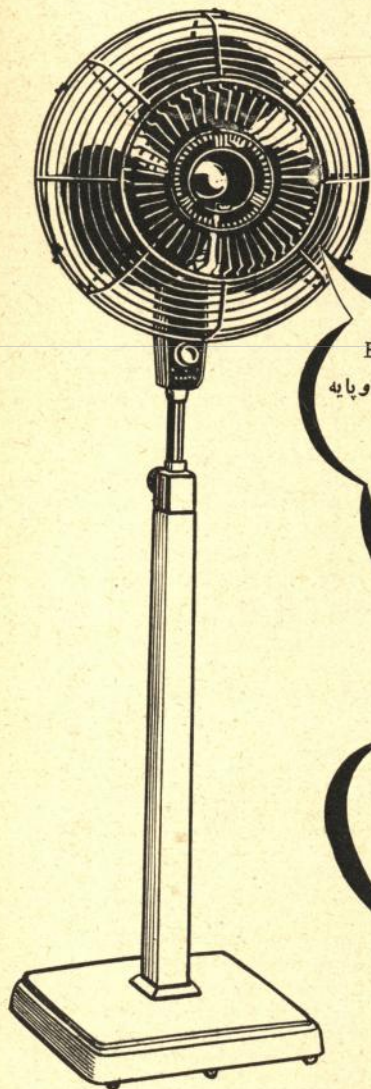
# DYNAWIDE

### بادبزن پایه دار

مدل ای اف - ۸ وای جی EF-8YG  
 با پرده‌های ۱۶ اینچی و با سه سرعت مختلف و پایه  
 قابل تنظیم برای کوتاه و بلند کردن پنکه.  
 این پنکه تابستانهای گرم هوای خانه  
 شما را چون ییلاق خنک میکند.

### بادبزن رومیزی

مدل ای اف - ۸ وای اس EF-8YS  
 با پرده‌های ۱۶ اینچی با سه سرعت مختلف و کلید کنترل  
 پیا نویی و قابل تنظیم درجهت بالا و پایین.



با این پنکه ها روز های گرم تابستان برای شما دلپذیر خواهد بود.

زندگی بهتر با **سانیو**  
 SANYO ELECTRIC CO., LTD. OSAKA, JAPAN  
 سانیوالکتریک کمپانی - لیمیتد - اوزاکا - ژاپن

# الهه در دنیا اول شد بقیه از صفحه ۱۲

زیبایی دختران شرق و غرب . خدارادوست دارد و میگوید : «هرشب برای پیروزی دعا میکنیم !» بااینهمه خودش امیدچندان به پیروزی ندارد . حجب و آرم فراوان او مانع خودنمایی اوست . اگر دعاهایش بکام او نیاید ، حتی ماهم آمیدی به موفقیت او نداریم !

## دختر اکوادور ، مهمان ناخوانده !

موسه «پاجنت» ، برگزار کننده مسابقات تین پرنس جهان ، در انتظار دختری از سرزمین اکوادور نبود ، اما مقدم «پلوته کلان» را که خیلی فافلگیرانه وارد شد ، روی چشم گذاشت ! «پلوته» زیبا و خونگرم و باطراوت است و درسال دوم دانشگاه معماری کشورش تحصیل میکند . هجده ساله است و میگوید : «عمر از اعداد تشکیل میشود ، اما جوانی در قلب و تیسر آدم نیفته است !» ویلوته ، پیوسته متیم است . پدرش از آلمانهای مهاجر است اما خودش در اکوادور دنیا آمده است .

## دختر اسپانیا ، متکی بنفس و فیلسوف !

دختر اسپانیا که «ماریاخوزه» نام دارد و ۱۸ ساله است ، اولین دختری است که در اینجا شناختم . چون تقریباً همزمان با ما وارد شهر شد . «ماریا» دانشجوی سال دوم دانشگاه فلسفه و ادبیات مادرید است . مانند همه اسپانیولیها پرشور ، خونگرم و جذاب است . مجله «تلوا» او را از میان هزار شرکت کننده «فینالیست» انتخاب کرده است . پدر «ماریا» وانشناس معروفی است و در ماه سپتامبر آینده ، برای شرکت در کنفره روانشناسان بایران خواهد آمد . «ماریا» تنها کسی بود که خیام شاعر را بخوبی میشناخت و میگفت : «خیام» تنها کسی است که به فلسفه زیت آگاه شده است ! «ماریا» یازده خواهر و برادر دارد ، مطالعه‌ای وسیع در زمینه‌های گوناگون دارد و بالاخره متکی بنفس و فیلسوف است و عجیب آنکه کمتر از سن نیز نشان میدهد ! او یکی از مهرهای امیلی مسابقات و از رقبای سرسخت الهه است .

## دختر ژاپن ، يك تین ایجر مودب !

تاکیکو ناکاباما ، ۱۷ ساله و اهل توکیو است . مجله «ویگسری میوجیو» نشرهای که او را برای شرکت در مسابقات تین پرنس جهان انتخاب کرد ، مجله مخصوص «تین ایجرها» است و با یکمیلیون تراز در توکیو منتشر میشود . تاکیکو ، نماینده دختران جوان سرزمین افسانه‌ای آفتاب تابان ، اندکی شبیه ریکو او شیداست ، باهات تعظیم‌های فروتنانه و لطافت‌های دلنشین در برخورد با بیگانه‌ها . او يك تین ایجر مودب است . میگوید : «بزرگترین آرزوی من اینستکه در امریکا تحصیل کنم و همسر و مادر خوبی باشم !» تاکیکو در کلاس دوم دبیرستان تحصیل میکند و به پیروزی خوش بسیار امیدوار است !

## دختر کره‌ای ، يك عروسك كو كی قشنگ !

دختر کرهای که ۱۷ سال دارد ، از بین ۵۰ نفر شرکت کننده و ۸۸ فینالیست

«این» - نماینده روزنامه شیکاگوزامریکن که يك خانم بود) مدت ۱۵ تا ۲۰ دقیقه ، با تفاوت ، با هر يك از دختران جداگانه مصاحبه کردند . پرسش‌ها از مسائل سیاسی ، اجتماعی ، خانهداری و آداب معاشرت بود . چند نمونه از این پرسش‌ها را در اینجا میخوانید : (نظر شما درباره اعتصاب دانشجویان کالیفرنیا چیست ؟ - اگر قرار بود که شما هم در انتخابات ریاست جمهوری رای بدهید ، بکدام يك از کاندیداها رای میدادید ؟ - آیا هیبه‌ها را دوست میدارید ؟ - پسرهای موبلد را دوست دارید ، چرا ؟ دستور یختن يك كیك را بدهید ! - لطفاً از ما بآقیوه پذیرائی کنید ! - لطفاً برود با خانم و آقا سلام‌وعلیك کنید ! این مراسم در نهایت همچنان در حضور بسیاری از عسکبان و روزنامه‌نگاران داخلی برگزار شد و بالاخره «کارین پیت» هفده ساله و اهل شیکاگو ، بعلم امتیازات و شایستگی‌هایش ، عنوان دختر شایسته امریکا را ربود .

## دختر فنلاند ، دختر همیشه خندان !

اولامایا تامینن ، دختر ۱۸ ساله‌ای که از سرزمین فنلاند آمده است هیچگاه خنده از لبش ترك نمی‌شود . او بجای هر پاسخی خنده تحویل میدهد و هنگامی که از او پرسیدید «راز اینهمه تپه‌خنده در چیست ؟» فقط با تیسر بما پاسخ گفت ! او بسیار شبیه کریستینا کان‌کانیا ، تین پرنس زیبای سال گذشته و هوشمندی خویش است ، اما از او کمی بزرگتر و درشت‌تر بنظر میرسد . موهایش سیاه است و چشماش سبز که حالتی دلپذیر به چهره‌اش بخشیده است .

مجله مشهور «می‌نات» او را از میان ۱۲۰۰ شرکت کننده با ۲۰ هزار رای موافق خوانندگانش برای این مسابقه بزرگ برگزید تا افتخار سال گذشته کریستینا کان‌کانیا را تجدید کند و میگوید : «مسافرت دور دنیا آرزوی من است !» نامد بدین خاطر که سفر دور دنیا یکی از جزوهای کسی است که عنوان تین پرنس جهان را تصاحب میکند !

## دختر زلاند نو ، قد كو تاه اما جذاب !

پی‌پلی‌جر ، دختر ۱۶ ساله‌ای از زلاند نو که از میان ۱۷۰ نفر شرکت کننده و ۱۰ فینالیست انتخاب شده است . قدی کوتاه ، موهای بلوند و چشمان کهربایی رنگ جذابی دارد . خنده‌اش بسیار شیرین است و نگاهش بسیار جذاب و ایندو اسلحه‌ایست که «پی‌پلی» میخواند بكمك آنها نظر هیات ژوری را برفع خود جلب کند . و میگوید : «برای تسخیر قلبها ، باید بخود متکی بود و به پیروزی ایمان داشت !»

## دختر امریکا ، با روح و سربلند !

دختر امریکا روز شنبه اول ژوئن (دهم خردادماه) طی يك مراسم همچنان انگیز انتخاب شد و ما نیز در این مراسم حضور داشتیم . برای انتخاب دختر امریکا رقابتی پرشور بین يك دختر اهل شیکاگو ، محلی که مسابقات تین پرنس نیز در آنجا برگزار میشود ، و يك دختر که از میان تمام دختران شرکت کننده ایالات متحده انتخاب شده بود و «ترزا تامسون» نام داشت ، در گرفت . امتیاز هیات ژوری که از سه نفر تشکیل میشد (نماینده یونایتدپرس - سردبیر مجله

کردن متخرج خانواده اش را نامین میکند و درس هم‌مبخواند . او میگوید : «خانواده های آلمانی بدانشن فرزندان پسر افتخار میکنند ، اما پدر من هرگز بچشم حقارت در من ننگریسته است . آخر من ، بنتهایی نان‌آور خانه هستم !»

آنیتا بهرام يك پسر جوان تین ایجر به شیکاگو آمده‌است که هردو آنها از طرف مجله «براوو» نشرهای که اختصاص بجوانان آلمانی دارد بعنوان دختر و پسر شایسته انتخاب شده‌اند . آنیتا از میان ۵ هزار شرکت کننده و ۲۳ فینالیست بسا ۱۰۸۲۹ رای تاییدی خوانندگان «براوو» برای شرکت در مسابقات شیکاگو انتخاب شد و دختر شایسته آلمان گردید .

آنیتا دارای شخصیتی استوار و ممتاز است . آرزویش اینستکه روزی صاحب يك «بوتيك» باشد . عاشق بچه‌هاست و اوقات بیکاریش را اغلب با بچه‌های همسایه میگذراند . میگوید : «به ۲۲ سالگی ازدواج خواهم کرد و مرد ایده‌آم بلندقامت و موشکی و باوقاست . دلم میخواند يك مدرسه بچه داشته باشم !»

## دختر پرتغال ، الهه حسن و جمال !

الهه حسن وجمال مسابقات ، بی‌تردید دختر پرتغال است که «ریزارومیناداموس شاديش» نام دارد چشمانی جذاب و نگاهی عمگین و موثر دارد . با آنکه از پوستیش استفاده میکند ، اما هیچ بنظر موهایش ممنوعی نمی‌آید و برارزنده زیبای چهره و اندام اوست . اندامش کشیده و لاغر و چهارمش ، بخصوص کشیمیکه آرایش میکند ، سخت فریبنده و دلرباست . گهگاه حالت چهره‌اش او را بسیار شبیه «آن مارگرتر» ستاره مشهور امریکائیش نشان میدهد . «رینا رومیناداموس شاديش» از میان ده فینالیست برگزیده شده و در کشورش كلك فروشنده يك بوتيك است و آرزویش داشتن يك بوتيك شخصی است . ژولی کریستی ، آنتونی کوئین و استیو مک‌کوئین از ستارگان مورد علاقه‌اش هستند . زیبایی امتیاز بزرگ اوست .

## دختر ونزوئلا ، زیبا و آتشباره !

در نخستین جلسه‌ایکه ساعت ۶ بعداز ظهر روز یکشنبه هفتنه گذشته بمنظور آشنایی دخترها و اعلام و توضیح برنامه در حضور رئیس موسسه «پاجنت» و چند تن از اعضای هیات ژوری برگزار شد ، ناگهان بمبی منفجر شد . این بمب را «جنت دونزولا سانچس» دختر شایسته ونزوئلا منفجر کرد و این زمره در میان تماشاگران در گرفت که «دختر شایسته دنیاخود اوست !» جنت ، درگر مارگر جلدسردار کیمبامبولینی بدست کلاهی لیدار بر داشت ، و وارد سبك عاشقان کهن امریکای جنوبی ، وارد شد . ناگهان همه ساکت شدند و نگاه



### مژده به بانوان و دوشیزگان

ساکن خیابانهای ایران مهر - اقبال  
صفا - شهناز  
آموزشگاه آرایش فیروزه  
بامتیاژ رسمی وزارت آموزش و پرورش  
برودی در این محل افتتاح میشود

### مطب دکتر عباس باقری

جراح متخصص بیماریهای زنان و  
زایمان و نازایی از امریکا  
سه راه شاه کوچه سیمرخ افتتاح شد  
تلفن ۸۴۴۴۴ پذیرائی ۵ بعد از ظهر

## کلینیک اعصاب دکتر احمد اسلام دوست

تخصص: جبرج مغز اعصاب  
خیابان مای، شماره ۱۳۹  
تلفن ۶۱۳۲۰۶۷ - ۶۸۳۲۲۳  
پذیرائی ۳ الی ۵ بعد از ظهر

### اطلاعیه

## مؤسسه عالی آموزش آرایش فتن

بدینوسیله با اطلاع میرساند خانم فتن مدیر آموزشگاه آرایش فتن  
که بنابعدت فدراسیون بین المللی و سازمان بزرگ جهانی I.C.D  
از ایران برای شرکت در کنفرانس بزرگ آرایش زیبایی با تان عزیمت  
نموده بودند این هفته بایران مراجعت نمودند.  
خیابان پهلوی نرسیده به چهارراه تخت جمشید شماره ۱۰۴  
تلفن ۶۱۱۳۲۸

وطرز فکر و معنویت وحالا سرفرازیم  
بعنوان یک دختر از کشور ایران توانستم  
زوری و مردم را متقاعد کنم که نسل جوان  
ایران در حال سازندگی مادی و معنوی  
هر دو باهم است و ما هرگز باطن را فدای  
ظاهر نمیکیم زیرا تمدن باستانی ایران  
باید بدست همه ما بار دیگر در عرصه جهان  
زنده شود.

دیگر عرضی ندارم. دست همه شمارا  
می فشارم و آرزو دارم هرچه زودتر بایران  
بازگردم.

### الهه عضدی

## آخرین خبر

الهه روزیکشنبه (پوقت شیکاگو)  
عازم واشنگتن شد تا مدت سه  
روز در این شهر اقامت کند و از  
نقاط دیدنی پایتخت امریکا بازدید  
بعمل آورد. پس از آن مدت سه  
روز نیز در نیویورک بگردش خواهد  
پرداخت و سپس روز پنجشنبه  
سیام خرداد (پنجشنبه آینده) از  
طریق لندن به بیروت خواهد رفت  
و پس از چند روز استراحت و  
گردش باتفاق پدر و مادر و برادر  
خود از بیروت عازم تهران خواهد  
شد.

ساعت و روز ورود الهه به تهران  
بوسیله روزنامه کیهان و یا در  
در شماره آینده مجله زن روز  
بموظنان عزیز اطلاع داده خواهد  
شد تا از او استقبال گرمی بعمل  
آید.

در شماره آینده عکسهای  
تازه تر و رنگی و همچنین  
جریان سفر الهه به واشینگتن  
و نیویورک درج خواهد شد.

همیشه بر بلند و موفق زندگی کنند.  
بنظر خودم عفت موفقیت من در سه  
چیز بود: اولاً لحنهای خودم را در این  
هفت روز نیاختم و همیشه بخود میگفتم  
که باید با صبر و خودداری برنامه را اجرا  
کنم و سعی کنم که در هر حال خودم  
باشم نه یک دختر مصنوعی و متظاهر.  
ثانیاً سعی کردم بهمه نشان دهم که  
دختر امروز ایران گرچه متجدد و مترقی و  
اجتماعی است ولی هرگز بی بنویبار نیست  
و به آئین و رسوم انسانی و اخلاقی صدرصد  
پایبند است و از افراط کاری های بعضی  
از جوانهای امروز اروپا و امریکا کاملاً  
بذور است.

ثالثاً همه جا از صلح و دوستی حرف  
زدم و همیشه گفتم که اگر بخواهیم مردم  
دنیا خوشبخت تر از امروز باشند باید به  
صلاح محبت و صلح دوستی بین ملل و مردم  
عالم متکی بشویم.  
وقتی پرسیدند، «بعقیده تو صلح را  
چگونه میتوان در دنیا تعمیم داد»، گفتم:  
«بوسیله مادران و در خانه ها زیرا  
آنچه را که مادر، در خانه بفزند خود  
می آموزد نقش و اثر آن در ذهن فرزندان  
ایندی و ازلی است و به همین جهت ما دختران  
امروز که مادران فردا هستیم باید معنی  
صلح و دوستی و محبت را با قلب خود  
درک کنیم تا فردا بتوانیم عین آنرا  
بفرزندان خودمان بیاموزیم که صلح،  
دوستی جزو معتقدات روحانی آنها بشود.  
بهر حال، من این حرفها را که بسیاری  
از آن انگار الهام بود، از قول همه شما  
بمردم امریکا، به اعضای ژوری، به سایر  
دختران، به روزنامه نگاران و خلاصه همه  
و همه زدم و خیال میکنم که همین باعث  
شد که من برنده بشوم زیرا در غیر این  
صورت اگر فقط زیبایی شرط بود دختران  
زیباتر از من بسیار آمده بودند (مثل دختر  
ونزوئلا، پرتقال و آلمان) و در روزهای  
اول وقتی خودم را از لحاظ شکل و قیافه  
با آنها مقایسه میکردم از برنده شدن  
خودم نا امید میشدم. ولی از روز چهارشنبه  
بعد یعنی سه روز قبل از اعلام رای دریافتیم  
که اشتباه میکنم. ژوری امریکائی هم  
جنابیت و قیافه میخواند و هم شخصیت

یکی از این ده نفر بود. مراسم انتخابات  
نهائی در سالن شهرداری وین و در حضور  
۵ هزار تماشاگر برگزار شد و جالبترین  
قسمت مسابقه، درست کردن یک لباس از  
کاغذ کتی بتن یک ماکن بود.

روز شنبه که روز انتخاب تین پرنس  
بین المللی است، اینگرید کولگر جشن تولد  
دارد. و آرزوی اینستکه: «کاش بجای  
هر هدیه تولدی، تاج و شل تین پرنس را  
بمن بدهند!» اما خود «اینگرید» نیز  
میداند که این هدیه، سخت گرانهاست!

## دختر هند، چشم و ابرو مشکی!

چاند نالوا، دختر ۱۸ ساله ایست که  
از شهر امراتر هند، نزدیک دهلی نو  
آمده است. او از میان ۲۳ دختر شرکت  
کننده پیروز و سر بلند آمده و عنوان  
تین پرنس هند را از برای خویش کافی  
نمیداند. میگوید: «ما زنان هند نمونه  
های برجستای از زنان واقعی و سرشناس  
داریم که میخواهیم راهشان را دنبال کنیم.  
ایندرا گاندی، یکی از آنهاست. من هم  
میخواهم روزی نخست وزیر شوم و «مادر  
هند» لقب بگیرم!»

چاند، دختر هند، چشمانی سیاه،  
موهائی شقی رنگ و لبهائی باریک و  
کشیده و زیبا دارد. خال قرمزی درست  
وسط ابروهای اوست که بسیار مورد توجه  
است. پیش از آنکه او اینفورم بیو شد، با  
ساری های زیبایی که بتن میکرد، ابهت  
و جلال خیره کننده ای داشت.

## دختر استراليا قبلند، درشت اندام و مهربان

«اولگا براون» ۱۸ ساله، از میان  
دو هزار دختر داوطلب استرالیائی انتخاب  
و بعنوان تین پرنس این کشور به شیکاگو  
آمده است. سال اول کالج است و می خواهد  
در رشته ادبیات لیسانس بگیرد. دختری  
مهربان - کم حرف و گوشه نشین است.  
از نظر معیارهای زیبایی مشرق زمین قدری  
زمخت و درشت است اما نگاه و لبخندی  
شیرین دارد. این دختر خیلی زود از  
نظرها افتاد زیرا روحا آدمی منزوی بنظر  
می آید.

## یک پیام برای همه دختران

بنا به خواهش مجله زن روز الهه  
دختر شایسته جهان، روز دوشنبه گذشته  
قبل از اینکه شهر شیکاگو را به قصد  
واشینگتن ترک کند این پیام را خطاب بهمه  
دختران ایران بوسیله دستگاه تلکس ارسال  
داشت:

خسعت همه سلام عرض میکنم و  
مشتاقانه آرزو منم که هرچه زودتر بوطن  
عزیز بازگردم. از تقدیر خوشحالم که حد  
ندارد. نه فقط برای خودم، بلکه برای  
همه دختران و جوانان ایران که ناشان  
دردنیا بلند آوازه شده است. اکنون که  
۴۸ ساعت از مسابقه شیکاگو میگذرد هنوز  
احساس میکنم که این پیروزی چندبرابریم  
غیر منتظره بوده است. انگار که خواب  
دیدهام.

من و مادرم هر دو خیلی دعا کردیم  
که از این مسابقه سر بلند و سرفراز بیرون  
آیم برای اینکه نسیخو استم نزد شما دختران  
عزیز که من فرستاده و سفیر شما بودم  
خجل بشوم و این خواست خداوند بزرگ  
بود که نام زن ایرانی و کشور عزیزم  
ایران در عالم سر بلند شد و امیدوارم که  
مردم و مملکت ما در هر رشته ای از زندگی

اجزای هیات ژوری، روی صورت او  
ماند! خدا میداند که او چه آفتی است!  
چهره ای چون چهره سوفیالورن، ستاره  
مشهور دارد، اما از او ظریفتر است.  
چشمش قهوه ای پر رنگ و لبانش گوشتی  
و بسیار خوش فرم است. از زیبایی چهره اش  
که بگذریم، خوش اندام، شاد و خوش  
برخورد است. اصلاً انگلیسی نمیداند، او  
اصلاً بزبان احتیاج ندارد، زیرا بکمک  
خنده و ادا حرفش را حالی میکند. «جنت»  
از میان ۱۵ فینالیست انتخاب شده است.  
شانزده سال دارد و در سال سوم دبیرستان  
درس میخواند. دلش میخواهد سیاستمدار  
شود و میگوید: «سیاست هیجان انگیز  
است!» اما گمان نمیرود که مردان زیباییست  
و استودیو های فیلمداری باو چنین فرصتی  
بدهند! او نمونه ای از جوانی و نشاط  
است. حالش و لطافت پوست صورتش آدم  
را بیاد یک نخل گل رز میاندازد که  
همراه باد میرقصد. وقتی با ایباء و اشاره  
از او پرسیدم که «ماندولین مینوای؟»  
با اشاره سر تایید کرد. از او خواستیم  
که کمی ماندولین بنوازد. او مدتی را  
برای کوک کردن ماندولینش گذراند،  
بعد ناگهان چرخي زد، خنده ای کرد و  
گفت «چاو» و رفت! روز بعد در لباس  
مجلسی کشورش با یک کلاه بلندار پهن  
بهری، در میان دختران بیش از همه  
میدرخشید. اما هیچکس از آنچه که در  
قلبهائی اعتنای هیات ژوری میکنند باخبر  
نیست! ..

## دختر آفریقای جنوبی، ملوس و آرام!

کارولین نان هیرون، مبههری  
پروفور بارنارد جراح مشهور پیوند قلب،  
۱۶ ساله و دانش آموز سال دوم دبیرستان  
است. کارولین سه دوره سابقه را پشت سر  
نهاد تا عاقبت بعنوان تین پرنس آفریقای  
جنوبی تاج بر سر گذاشت. او که از  
میان هفت هزار دختر آفریقای جنوبی  
انتخاب شده، میگوید: «آرزویم  
اینستکه روزی ستاره ای مشهور شوم!»  
او حالا نیز ستاره ای ملوس و زیباست.  
چهره ای آرامش انگیز دارد و هر چیز  
هیجان آلود و پرهیاهو در برابر سیمای  
مسالمت جویناهاش آرام میشود. خوب حرف  
میزند، خنده هایش شیرین و دلرباست  
بسیار مورد توجه. میگوید: «دختران  
نکور من دیگر از شکستهای قلبی هراسی  
بدل راه نمیدهند!» با اینهمه وحشت او  
از شکست در مسابقات نهائی است.

## دختر اتریش، وهدیه جشن تولد!

از اتریش دختری آمده است که  
«اینگرید کولگر» نام دارد، ۱۶ ساله  
است و سال اول دبیرستان درس میخواند.  
نشریه یومیه «نویه» او را از میان ۳۵۰  
نفر انتخاب کرده است. روش انتخاب  
از طرف این نشریه کاملاً انبکاری بود.  
بدینگونه که شرکت کنندگان با ارسال یک  
قطعه عکس خود و پاسخ به چند سؤال در  
زمینه های موسیقی کلاسیک، موسیقی  
سبک، جاز، اپرا، سیاست و معلومی  
عمومی که در روزنامه مطرح شده بود،  
پاسخ دادند. از میان ۳۵۰ دختر داوطلب،  
۳۰ نفر انتخاب شدند که عکس آنها در  
روزنامه بچاپ رسید و از میان اینعهه بود  
که خوانندگان روزنامه ده نفر را بعنوان  
فینالیست دستچین کردند. اینگرید کولگر،

# از فوائد نعل وارونه بقیه از صفحه ۹۲

فقط به عبیدی فکرمیکردم . سوگندمیکورم که حتی بفکر مادر و پدر و خواهران نبودم . چشم پوشیدن از دنیا ، جدائی از زندگی و ترک ایبندی عزیزان در نظر آسان جلوه میکرد اما دوری از عبیدی ؟ آه . این سخت و دردناک بود . بغض گلویم را گرفته بود میخواستم گریه کنم ولی حیف دانستم که بوقت مرگ ضعف نشان دهم . قصد داشتم مثل قهرمانان بمیرم . خوب . حالا کاغذ و پاکت از کجا بیآورم . عبیدی همیشه کاغذ داشت . براف جعبه مخصوص لوازم التحریر او رفتم . همین که خواستم جعبه را بگشایم چشمم به مبله‌ای افتاد که از یک صفحه تا خورده بود . تیر تیر درشت یک مقاله توجهم را جلب کرد و نظرم را گرفت . چه اتفاقی . یک روانشناس آمریکائی نوشته بود ، قبل از خودکشی این مقاله را بخوانید . وسوسه‌ای در من پدید آمد که ابتدا مقاله را بخوانم و بعد نامه را بنویسم و فتنجان قهوه مسموم را سر بکشم . همانجا روی قالی نشستم و بمطالع مشغول شدم . ترجمه مقاله مفصلی بود که تقریباً یک ماه از ضعف‌نیم مجله را اشغال میکرد . نویسنده عللاً مختلف خودکشی را طبقه بندی کرده و برای هر طبقه‌ای از نشانه‌های هشتگانه نسخه‌ای نوشته بود . من کتچکاو شدم و نوع ناراحتی خویش را در یکی از طبقات کرده بودم . در این قسمت شش علت را ردیف کرده بود که یکی از آنها (نازاجاری یا اطرافیان و تحمل عداوت مادر زن و مادر شوهر) با تقریب کم همان نم بزرگ من بود . غمی که مرا تا سرحد خودکشی کشیده بود . نشانخ را خواندم و بجای نوشتن نامه وداع آنرا یادداشت کردم . از حوصله این ماجرا خارج است که نقل کنم او چه نوشته و چه نسخه‌ای تجویز کرده بود همینقدر قابل ذکر است که وقتی مطلب را خواندم و یادداشت برداشتم بکلی عوز شده بودم . خود را انسان دیگری می‌یافتم . یکدفعه چشمهایم را بسته و پیش خود گفتم :

— مگه دیوونه‌ای زن ؟ دنیا که تنگ نشده . چرا تو خودتو بکنی اما بعداز تو اون پیرزن نکبت زنده باشه و بلای چون به زن بدبخت دیگه بشه . نه . برو بجای خود کنی روح و اعصاب دشمن تو بکش . طبق تجویز همین روانشناس نعل وارونه بزنی و حرفتو از میون بیرون کن . از همان دقیقه دست بکار شدم . فتنجان قهوه را در رور ریختم و یکسر باطاق (ننه گلین) رفتم . از پوی او ، از دین قیافه‌اش ، از شنیدن صدایش نفرت داشتم ولی ناپستور نویسنده لیخند بر لب آوردم چهره‌ای بشاش و نگاهی درخشان بخودم گرفتم و آرام شدم و گفتم :

— سلام ننه گلین . خدا منو بکشه . بعد از ظهری رفته توی اطاقم خوابم برد . نمی‌بویین چه خواب و ححنتاکی دیدم . منو بیخوشین از تقصیرم بگذرین . ای خدا . من مقصرم .

وگره‌های دروغین سر دادم . تجربه داشتم و میدانستم که از همه رل بازی کردن برمی‌آیم . اشکم نیامد . فقط تقلید گریستن را در می‌آوردم . برای اینکه چشم بدون سرشک مرا نبیند بگردنش آویختم و سر رویش را غرق بوسه کردم . هه هه هه کسان اداها دادم :

— خدا رحمت کنه همه امواتو .

الانّه مادر بزرگو خواب دیدم . چند ساله که مرده هنوز بخواب من نویومه بود . امروز بعد از ظهری اوید . اما سلاش کردم جواسو ندادم جلوه دستشو ماچ کم روی

خودشو برگردوند . از سر پرسیدم مگه منو دوست نداری گفت ؟ نه . واهه اینکه تو حرف مادر شوهرتو گوش نمیدی وادبتش میکنی .»

او ابتدا با تردید حرکات و گریه‌های مرا تلقی میکرد ولی بعد که خواب را تعریف کردم و چندین بار دیگر دست و صورتش را بوسیدم باورش شد .

— حالا منو بیخوشین . ازین بعد من کینز شام . میترسم خدا غضبم کنه . هر چی یگین اطاعت میکنم . هر دستوری بدین انجام میدم . فقط یگین که منو بخوشیدین . او نیز متقابلاً مرا بوسید . بوسه‌ای که صمیمانه نبود و فقط میخواست موقتاً در مقابل مانور من ترک مخصوصه را اعلام کند . شب که (عبیدی) بازگشت نزدیک بود از تعجب دوشاخ بلند روی سرش سبز شود زیرا برخلاف همیشه من و مادرش را دوست و صمیمی و شاد و خندان میدید . این دوستی البته از جانب من ادامه یافت تا اینکه چند روز بعد او نیز مجبور شد عکس‌العمل نشان دهد .

هر بار زیر لب غر میزد من برایش شربت درست میکردم و لیوان را بدستش می‌بردم و آنقدر قربان صدقه‌اش میرفتم . و بانبیاء و اولیاء و گمشدگان میدادم تا بنوشد . تا ایستاده بودم طبعاً غر نمی‌زد بعد هم شیرینی شربت مانع میشد به غریزند ادامه دهد .

هر دفعه نازا میگفت جلو میرفتم دستهارا بدور گردنش حلقه میکردم و دهانش را می‌بوسیدم و میگفتم :

چقدر شما مهربونین . چقدر شمارو دوست دارم . صداتون بمن قوت قلب میده . نیگا کردن بصورتون قلبمو روشن میکنه . این جملات را که می شنید سرزنه میشد و یکی دو روز از فحش دادن دست میکشید . یکجته فکر کردم که آیا عبیدی شوهرم را در جریان تصمیمی که گرفتم بگذارم یا نه . خیلی اندیشیدم . سود و زیان گفتم و نگفتمن را محاسبه کردم و سرانجام مصمم شدم که همه چیز را از همه کس حتی از عبیدی پنهان کنم تا نتیجه قطعی عاید شود .

قدم بقدم بمقتود نزدیکتر میشدم . وقتی مهر سکوت بر لب مادر شوهر خویش زدم نیغه‌شمشیرا بسوی (عبیدی) برگردانیدم ابتدا در حضور خودش چند فواره پارچه‌ای را که بنیاستهای مختلف برای من خریده بود در بچه‌یچیدم و گفتم :

— یاشو بریم اتاق مادرت . چشمهایش گشاد شد . نگاهی بدبختچه کرد و پرسید :

— سواسه چی ؟ این چه ورداشتی ؟

— پارچه‌اس . بیچاره مادرت دلش میخواد لباس خوب بپوشه . من که لباس زیاد دارم . این چند فواره رو میدم بته . گوشه‌هایش سوت کشید . از جای جست و دستهای مرا گرفت و گفت :

— مگه دیوونه‌ای . یه فواره از ایسین پارچه‌هارو چهارصد تومن خریدم . اون یکی دانتل باطری‌اس . ننه دانتل میخواد چکی کنه . متری صدو ده تومن پول اون دانتلو دادم . اون فواره شش متری (ساری) واهه لباس شت‌تو است . قاچاقه . از پاکستانیه‌ها قیمت گزاف خریدم . چرا میخوای منسو بیچاره کنی . کی ننه لباس سی‌تومن بپوشیده که تومیخوای یه جاهر از تومن پارچه بپوشی .

جواب دادم :

— ننه گلین ازین خوبه ازین مهربونه اینارزشی نداره . گدا بازی درنیار . یاشو

بریم .

ناچار تسلیم شد و همراه من آمد اما مثل برج زهرمار شده بود . آن چند فواره پارچه را خیلی دوست داشتم . وقتی بقیه را جلوه آن پیرزن کره‌المنظر گذاشتم خون در دلم میجوشید و غضب و لکهایم را داغ کرده بود . دندانها را بهم میفشردم ولی چاره‌ای نداشتم . ناگزیر بومم با فدا کردن بعضی چیزهای مادی معنویات زندگی خانوادگی خود را از گردن او نجات دهم . این فداکاری ضروری بود .

آخر شب که باتاق خواب خودباز گفتم برای اولین بار من و عبیدی دعوا کردیم لیکن من چون جانب مادرش را گرفته بودم و از آن پیرزن فداخ می‌کردم دنباله‌یحت و جلد را نگرفتم و خاموش شد . از فردا روزهام من معلوم بود . چندشب بعد بدنالم آمد که بسیما برویم اما من دخوتش را نپذیرفتم و گفتم :

— تا مادرت نباید منم نیام .

— فریاد کشید و پرسید :

— بسیما ؟ اون بیباک سینما ؟ یا اون چادرنازش ؟ یا اون ریختش ؟ یا اون تبسب و کتشیهای لاسکیکی جطور من اونو همراه خودم بیسم ؟

— بریم منم نیام . دلم راضی نیشه اونو توی خونه تنها بذارم . داد و بیداد و مراهفه راه افتاد بطوری که ننه گلین هم دخالت کرد . خودش متضرعانه از من خواست که بدون حضور او همراه عبیدی بروم . باز یکدندگی نشان دادم و قبول نکردم . بالاخره عبیدی لباس را عوض کرد با اوقات تلخ و چهره‌ای عبوس در خانه نشست و تا صبح پشتش را بسن گرفت و خوابید .

قدم بقدم پایان راه نزدیکتر میشدم . حالای روزی رهایی را مثل خورشید درخشان مقابل خود میدیدم . شب بود ، من و عبیدی آشتی کردیم . دوسه شد دیگر که گشت بازبر سر موضوع دیگری دعوا راه انداختم و باقهر باتاق ننه گلین رفتم و شب همانجا و کنار او در بستر او ، خوابیدم و (عبیدی) نسبت باین موضوع حساسیت زیاد داشت و هیچ شی نمی‌توانست دور از من بخوابد دیوانه شده بود . فریاد میکشید و حالایمن و مادرش یکجا بدو بیراه میگفت . خلاصه میکنم . مدتی باین منوال سیری شد . بر نامه زندگی آرام عبیدی بخاطر وجود ننه گلین و اتفاقاتی که باو می‌کردم و هدایائی که البته از کسبه خلیفه باو می‌بخشیدم طوری بهم خورد که یکشب پس از گفت و گوئی متصل بن گفت :

— سدیگه خسته شدم . نه باون شوری شور نه باین بی نمکی . نه اونکه شما ها شب‌روز باهم دعوا داشتنین نه اینکه باهم برای بیچاره کردن من دست بیکتی کردین . نمیتونم . نمیتونم دوتا هورتوی به خونه نیگردارم دوتا هورتوی که باهم ساختن تا منو بکاش سیاه بشون . فردا ننه‌رو میفرستم سنج پیش خواهرم . پربرو پیش ننگراف زدم جواب اومده که فوری ننه‌رو روونه کن . فردا . همین فردا .

ظاهر از زنده دوری ننه ولی درباطن از شادی پیروزی گریه راسر دادم . هوی سرم را کندم و شیون کتان باتاق ننه گلین رفتم و مثل فرزندی که میخواد با مادرش وداع کند دستهارا دور گردن چروکیده پیرزن حلقه کردم و بوسیدمش . او مرا نوازش میکرد و دل‌داری میداد و من زاری میکردم التماس میکردم که مقاومت کن . زرو . باز شب در اتاق اوماندم . کارنامه بود . من هرچه بیشتر مصر

# راحت بمیر ، عزیزم

## بقیه از صفحه ۸۹

گلادی ... شیلنگ آب را باز کرد و آنرا بدون آنکه متوجه باشد چه میکند بطرف چمنها گرفت . تمام حواسش متوجه وقایعی بود که در خانه میگذشت . تمام ترش از آن بود که نقشه‌اش کامل اجرا نشود . هنوز بیش از چند دقیقه نگذشته بود که صدای فریاد دردناک شوهرش را شنید .

هربرت که ظاهراً متوجه بسته بودن در سمت جلو ساختمان شده بود خودش را پشت در آشپزخانه رساند و فریاد میزد :

— گلادی ... گلادی ... کجائی ؟ ..

گلادی از شدت ترس می‌لرزید ، ترسید همسایه ها صدای فریاد هربرت را بشنود و خودش را به پشت در رساند ، نمی‌دانست با چه کلماتی هربرت را آرام کند ، می‌ترسید در را باز کند . اما هربرت زیاد دوام نیاورد ، بلافاصله پایش ضعیف‌تر و ضعیف‌تر و بعد قطع شد . دیگر صدائی از داخل خانه بگوش نمی‌رسید ، گلادی احساس کرد خفاش سکوت وهم‌آور قربستانی را پیدا کرده . او چاره‌ای نداشت جز اینکه برای رسیدن به بهشت آرزوهایش قدم به درون این قبرستان بگذارد . با قدمهای لرزان و سریع آذر جلو ساختمان وارد خانه شد . از این سکوت مرگ‌آور می‌ترسید ، می‌ترسید ، شوهرش نمرده‌باشد . وحشت داشت که میداد هربرت نقشه شیطانی او را قبل از اجرا شدن باطل کرده باشد .

گلادی مثل چوچه‌ای پرنکنده می‌لرزید . وحشت‌زده با صدای خفیفی که همسایه‌ها را متوجه تکند فریاد زد :

هربرت ... کجائی ...

جوابی بگوش نمی‌رسید . هراسان وارد اتاق پذیرائی شد . هربرت آنجا

میشد یافشاری عبیدی در فرستادن مادرش شدیدتر میگردد . فردا که آفتاب طالع شد در حقیقت آفتاب سعادت من بود که از آفتاب سر بیرون کشید زیرا (ننه گلین) سوار اتومبیل شد و در حالیکه من سیلاب اثاث بیدرفه‌اش میفرستادم بسوی سنجرج رهیبار گردید . نامه عبیدی را که سرزده بود به خواهرش نوشته بود خواندم . او خواهش کرده بود :

«خواهر جان . ننه را بهر قیمتی هست نزد خودت نگه‌دار . هرچه بخوای میدهم . هرچه خرج او میکنی خودت بده تا فورا حواله بانکی بفرستم . فدائی شوم . ساری کن که او دیگر قدم به تهران نگذارد چون علاوه بر همه بدبختی‌ها داشت زخم را نیز از دستم میگرفت . اتفاقاً شده بود پایگاه فرار ( سون ) هرشب با من قهر میکرد میرفت بغل من میخواست . اگر او را برای همیشه نزد خودت نگه‌داری . مرا عیدو عید و بنده زنه خرید خودت کرده‌ای .»

زنه رفت . نامه عبیدی نیز خیال‌مرا از بازگشتش راحت کرد . حالا من یکی از خوشبخت ترین زنهاي عالم هستم امّا خوشبختی خود را مدیون ترجمه‌مقاله آن جامعه شناس خارجی میدانم .

این بود یکی از فوائد نعل وارونه زدن . حالا شما هم اگر مشکلی از این نوع دارید می‌توانید از نسخه من استفاده کنید . نسخه (نعل وارونه) ■

## هلن - کلر بقیه از صفحه ۱۵

میدانید که باران از ابرها میبارد، و باران دلپذیر است و مفید! .. عشق را هم نمیتوانید لمس کنید، ولی میدانید که در عطر گلها، در پرواز پرندگان، در رقص باد، و در گرمای آفتاب، عشق هست.. بدون عشق، هرگز شادی را نخواهید شناخت .. اینست عشق! اینست دوستی!

فهمیدی؟  
هلن بجای هرپاسخی دست بر گردن معلمش انداخت و او را بوسید و با همان کلمات شکسته بهش گفت:

**- من شما را دوست دارم!**

اکنون او با مفهوم دوستی و عشق نیز آشنا شده بود. خود خانم هلن کلر در شرح حال خود مینویسد: «حقیقت درخشان، ذهنم را روشن ساخت: در آن لحظه دریافتیم حسی که مرا بدیگران پیوند میدهد، چنان دارد: عشق! دوستی!»

این طرز احساس و اندیشه هلن کلر درباره عشق، هرگز تغییر نیافت. بعدها وقتی کسی او پرسید: «عشق چیست؟» هلن جواب داد: «اوه، چه سؤال ساده‌ای میکنید! عشق همان احساسی است که هر یک از ما در برابر دیگری دارد!»

**دنباله یوگرافی هیجان انگیز هلن کلر را در شماره آینده مطالعه فرمائید.**

و احساسی بود که نمیتوانست آنرا بیان کند: **عشق: دوستی!**

یکروز صبح معلمه برای تشکر از گلهای بنفشه‌ای که هلن از باغچه چیده، برای او آورده بود، هلن را دوستانه روی سینه خویش فشار داد و در کف دست او نوشت:

**(هلن هلن را دوست دارم!)**

هلن پرسید:  
**- (دوست داشتن) چیست؟**

سولیوان دست خود را بآرامی روی قلب کودک گذاشت. هلن در زیر فشار دست معلمه‌اش، برای نخستین بار تپش قلب خود را حس میکرد. سولیوان گفت:

**- عشق اینجا است!**

هلن که از این توضیح راضی نشده بود پرسید:

**- آیا عشق عطر دلپذیر کلی است!**  
نه!..!

هلن با دست خویش آفتاب گرم و مطبوع را نشان داد و گفت:

**- پس عشق آفتابست؟**

نه!..!  
هلن سخت گیج و اندوهگین شده بود. چطور معلمه دانا و مهربانش نمیتوانست عشق را بآسانی درخت و کوه و چشمه بساو تقسیم کند؟ سولیوان بهرمانی گفت:

**- عشق تقریباً مثل ابرها است: شما نمیتوانید ابرها را لمس کنید، ولی**

را نشان داد و گفت:

- از این یک توت فرنگی ... این باقیمانده آنست. شاید این یک توت فرنگی او را مسموم کرده. آنرا امروز بعد از ظهر خریم. یک توت فرنگی ساخت کارخانه ژارویس بود.

مامور پلیس با تعجب به گلادی نگاه کرد و زیر لب گفت:

**- یک توت فرنگی، ساخت کارخانه ژارویس؟ ...**

بله، میتوانید برچسب آنرا نگاه کنید. برچسب را توی سطل آشغالدانی انداخته‌ام ...

گلادی با عجله بطرف آشپزخانه دوید، برچسب یک توت فرنگی را که میدانست کدام طرف سطل انداخته آنرا باز کرد و بمامور پلیس داد. مامور پلیس نگاهی کنجکاوانه به برچسب یک توت فرنگی نگاه کرد و گفت:

**- بله، درست است ... کارخانه ژارویس ... من جنس میزمن شوهر شما با مرگ موش مرده باضم.** البته تشخیص قطعی با آزمایشگاه است.

بله، ممکنست. هرچی هست در همین یک توت فرنگی است. خوشخانه قطعه‌ای از آن باقیمانده و آزمایشگاه میتواند تشخیص بدهد.

البته، اگر نوع سم موجود در این یک با سی که شوهرتان را کشته یکی باشد بدون تردید مسمومیت از همینجاست.

گلادی نمیتوانست نفس راحتی بکشد خوشحال بود از اینکه توانسته است پلیس را بجهتی بکشاند که در نظر داشته.

مامور پلیس لحظه‌ای طولانی سکوت کرد. گلادی از این سکوت او متیرسید.

میتیرسید باز هم سؤالات گیج کننده تازه‌ای مطرح سازد، اما مامور پلیس سکوت را همچنان حفظ کرد. گلادی کلافه شده بود.

نمیدانست آن پلیس جوان به چه چیز فکر میکرد.

بالاخره مامور پلیس بطرف گلادی برگشت، نگاه کنجکاوش را به چشماهی مضطرب او دوخت و با لحن خشکی پرسید:

**- شما گفتید در خانه مرگ موش ندارید**

بله. نداریم.

مطمئن هستید؟

بله، میتوانم خودتان برگردید.

نه، میخواهم حرفهای شما را باور کنم.

خوب، که گفتید مرگ موش در خانه ندارید ... راستی خانم گلادی شما امروز بعد از ظهر به رادیو گوش داده‌اید.

گلادی قلبش تکان خورد. اما بلافاصله جواب داد:

نه.

مامور پلیس دستش را روی رادیو گذاشت و پرسید:

مطمئن هستید؟

گلادی نسبت به این پلیس جوان احساس نفرت میکرد. با اینکه میتیرسید مبدا هنوز رادیو گرم باشد با عصیانیت جواب داد:

بله، شما گفتم که نه. چرا میخواهید با این سؤالات بی مورد مرا در این وضع نامساعد ناراحت کنید.

معذرت میخواهم خانم، مناسفم. مناسفم از اینکه شما دروغ میگوئید.

شما رادیو گوش داده‌اید.

فرصت کنید اینطور باشد. چه ربطی به موضوع دارد.

خانم محترم، شما از رادیو اطلاعیه

نمود، صدلی هربرت کف اتاق پرت شده بود، گلادی نگاهی روی میز انداخت. قسمت بیشتر یک توت فرنگی را هربرت خورده بود. گلادی کمی خیالش راحت تر شد. اما هنوز میتیرسید.

جد هربرت پشت در ساختمان افتاده بود، گلادی وحشت زده جلو رفت، باید جای هیچگونه شیبه و سوء ظنی باقی نماند. کلید را با احتیاط در سوراخ قفل فرو کرد، بیجان تا زبانه قفل آزاد شود. شوهرش را اصلاً نگاه نکرد، میتیرسید قیافه یک مرده را ببیند. اما یقین داشت که او مرده، چون کمترین حرکتی نمیکرد.

\*\*\*

مامور پلیسی که بعد از اطلاع تلفنی گلادی بخانه او آمد خیلی جوان بود، آنقدر جوان بود که گلادی را بیاد جیمی میانداخت. با دقت و حوصله حرفهای گلادی را شنید و پرسید:

اینطور که فهمیدم شما بلافاصله بعد از آنکه صدای ناله شوهرتان را شنیدید، آب پاشی چمنپارا رها کرده بخانه برگشتید.

بله، و منطقی شدم او مرده.

و بدون معطلی به پلیس خبر دادید؟

بله، بدون معطلی.

خانم گلادی، مرا میبخشید که چنین سؤالی میکنم. چرا قبل از آنکه به پلیس اطلاع بدهید یک دکتر خبر نکردید.

گلادی انتظار چنین سؤالی را نداشت، اما بدون آنکه اضطراب خودش را آشکار سازد جواب داد:

برای اینکه شوهرم مرده بود.

خانم غیر ممکنست آنقدر زود بتوان مطمئن شد کسی مرده، حتی یک پزشک هم بزودی در باره مرگ کسی تصمیم نمیکرد.

گلادی نتوانست جواب قانع کننده‌ای بدهد. ناچار سکوت کرد. مامور جوان پلیس در نگاه گلادی یک حالت غیر طبیعی میدید، بهمین دلیل در چشمان او خیره شد.

گلادی برای آنکه خودش را از نگاه کنجکاوی پلیس نجات بدهد. سرش را پائین انداخت و گفت:

من آنقدر دستپاچه شده بودم که نمیفهمیدم چه باید بکنم.

من نمیخواهم وارد جزئیات بشوم، اما با یک نگاه سطحی میشوید جنس زد شوهرتان مسموم شده. شما در خانه سم کشته دارید؟

نه.

یعنی .... حتی مرگ موش هم ندارید؟

هان ... نه، شاید، نمیدانم ...

اما نه، بادم نمیآید هیچوقت مرگ موش خریه باشیم.

اشتب شام چی خوردید؟ شما و شوهرتان با هم شام خوردید؟

بله، اما غذای ما نمیتوانست مسموم کننده باشد. من هنوز میز شام را جمع نکرده‌ام. هر کدام یکقطعه بیفتک خوردیم.

همین ...

بله ... یعنی ... آهان بادم آمده، شوهرم قهوه‌اش را با یک توت فرنگی خورد، اما من یک توت فرنگی نخوردم.

گلادی میخواست توجه پلیس را به یک توت فرنگی جلب کند ولی با تعجب میدید که مامور پلیس بیشتر به فنجان قهوه نگاه میکند. گلادی باقیمانده یک

## آموزشگاههای خیاطی - آرایش - ماشین نویسی موزون

دوره‌های کامل خیاطی بامتدگروان دوره‌های کامل آرایش و زیبایی، ماشین نویسی را زیر نظر دبیران میرز در کوتاهترین مدت بیابان و دوشیزگان میآموزد. بفرهنگیان و افسران تخفیف کلی داده میشود. خیابان شاهرها پل چوبی تلفن ۷۵۱۶۲۶۶

## مزون شه نو - CHEZ - NOUS

از روز شنبه ۲۵ خرداد  
لباس‌های تابستانی خود را بنمایش میگذارند  
از خانمهای محترم:

برای دیداری از مدل‌های جدید دعوت می‌شود  
چهارمتری ایرانشهر - خیابان شاه عباس کبیر - کوچه سعدی  
شماره ۶ تلفن ۶۲۹۸۴۱

دیگری داد که «با تحقیقات کافی که بعمل آمد روشن شد خبر دایر به مسموم بودن یک‌های توت فرنگی کارخانه ژارویس بی اساس است. شتوندگان گرامی بجای فرستادن یک‌های توت فرنگی باداره پلیس آنها را با اشتباهی کامل میل بفرمائید.» گلادی نزدیک بود چشمهایش از حرقه خارج شود، بیست زده به مامور پلیس نگاه میکرد. گلویش خشک شده بود. نفسش بالا نیامد، زانوان لرزانش دیگر قدرت تحمل سنگینی بدن او را نداشتند، بیحال روی یک صدلی افتاد و زیر لب با لحن تسلیم شده‌ای گفت:

بله، منم که مامور مرده مسموم کرده.

فکر نمیکنم پیدا کردن قاتل کار مشکلی باشد. مگر بجز شما و شوهرتان شخص دیگری هم اینجا بوده؟

پلیس را در خصوص مسموم بودن یک‌های توت فرنگی کارخانه ژارویس با مرگ موش شنیده‌اید. اما تا س من از این است که چرا وقتی اطلاعیه دوم پلیس منتشر شد شما پای رادیو نوبده‌اید.

گلادی وحشت زده پرسید:

- اطلاعیه دوم؟ ... کدام اطلاعیه؟

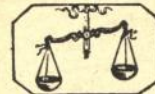
- اطلاعیه‌ای که نیم ساعت بعد از اطلاعیه اول پخش شد.

- موضوع چی بوده.

- پلیس وقتی یکی از کارگرهای کارخانه ژارویس خبر داد یک‌های توت فرنگی را با مرگ موش مسموم کرده، از نظر احتیاط بلافاصله آن اطلاعیه را از رادیو پخش کرد. اما نیم ساعت بعد، وقتی تحقیقات کامل تر شد و پلیس فهمید آن کارگر بمنظور مخالفت با کارفرمایش و بدنام کردن کارخانه ژارویس آن خبر بی اساس را در اختیار پلیس گذاشته اطلاعیه

# ستاره‌ها چه میگویند؟

این هفته از شنبه ۲۵ خرداد تا جمعه ۲۱ خرداد به شما چگونه خواهد گذشت؟



## متولدین خرداد

سوء تفاهم‌هایی که سد راهتان شده‌اند برطرف می‌کنید. اگر پیشرفت در کار مورد علاقه‌تان با کندی صورت می‌گیرد خوش‌بینی و دلگرمی خود را از دست ندهید. در این هفته با علاقه زیاد به دیدن چهره‌های جدید و اماکن تازه می‌روید. با اشخاص جالبی روبرو می‌شوید و عقاید خود را با آنها ردوبدل می‌کنید. دوستان قدیمی خود را ملاقات می‌کنید. افراد خانواده را در عملی کردن آرزوهایشان کمک کنید. ساعات خوشی کنار متولد آبان میگذرانید.

## متولدین شهریور

پرتوقع نباشید، زیرا ناراضی فعلی شما در اثر همین پرتوقی و حالت تهاجمی که دارید بوجود آمده است. تحت تاثیر دیگران قرار نگیرید، وگرنه در آینده شخصیت شما درهم شکسته می‌شود. موفقیت شما روز بروز بهتر می‌شود. در این هفته تصمیم مهمی میگیرید. در خانواده آرامش دلخواه برقرار است. ملاقاتهای مهمی با متولدین فروردین‌ماه خواهید داشت. روزهای آخر هفته مشکلاتی در کار شما پدید می‌آید.

## متولدین آذر

انرژی کافی برای از بین بردن هرگونه مانع و مشکلی خواهید داشت و در آینده نزدیک شاهد موفقیت رادر آغوش خواهید گرفت. فرصت خوبی است برای عملی کردن نقشه‌های بزرگی که در سر دارید. انتظار نداشته باشید که همه‌چیز صددرصد بروفق برود شما عملی شود. بعضی از متولدین آذرماه باید تصمیم مهمی بگیرند، بعضی دیگر باید خود را با موفقیت جدیدی وفق دهند. در خانواده برای تعطیلات تابستانی نقشه‌هایی طرح می‌شود.

## متولدین اسفند

با سختی فراوان تجربه‌های گرانبهایی بدست می‌آورید که در آینده باعث پیشرفت و موفقیت شما خواهد شد. زود از میدان مبارزه خارج نشوید صبور و با استقامت باشید. احساسات بخصوص خود را در دست می‌آورید. اجازه ندهید دیگران در مسائل شخصی و بخصوص احساسی شما دخالت کنند. در خانواده برس عملی کردن نقشه جدیدی مشاخره می‌شود. با سیاست و نرمی از عقاید خود دفاع کنید.

## متولدین اردیبهشت

دوره پرجنب و جوشی شروع می‌کنید و بخود و دیگران وعده‌های فراوان می‌دهید. امکانات مناسبی در اختیارتان قرار می‌گیرد که هرچه زودتر باید مورد استفاده قرارشان دهید. به دیگران فرصت دهید تا احساسات خود را بیان کنند. حالات روحی و عکس‌العملهای خود را کنترل کنید. در خانواده کمتر بحث کنید و برای به‌کرسی نشاندن حرف خود پافشاری نکنید. با متولدین مردادماه رفتار توأم با سیاستی داشته باشید.

## متولدین مرداد

قبل از هر چیز به مسائلی توجه کنید که احتیاج به‌راه حل فوری دارند. اگر نقشه‌ای در حال حاضر دارید که عملی بنظر نمی‌رسد امیدواری خود را از دست ندهید. کوچکترین چیزی باعث می‌شود که حادثه شما تحریک شود، اما احساسات خود را کنترل کنید. بخشنده باشید و کمتر از دیگران عیب‌جویی کنید. در خانواده کارها را مطابق میل شما انجام ندهند ولی با گذشت باشید و پیشهاد آنها را بپذیرید.

## متولدین آبان

علیرغم گرفتاریهای کوچک و بزرگ دوره موفقیت‌آمیزی در پیش دارید. کارهای دلخواهتان را با آزادی عمل انجام می‌دهید، همه جا مورد تقدیر و ستایش واقع می‌شوید. اجازه ندهید که حادثه و سوء تفاهم آرامش زندگی خصوصیتان را درهم بریزد. ناراحتیهای فعلی بی‌دوام و زودگذر هستند، اجازه ندهید که در روابط شما با دیگران اثر منفی بگذارند در خانواده بر سربك مسئله مالی بحث می‌شود.

## متولدین بهمن

حسایه‌های غلط و نداشتن اعتماد بنفس، شما را با مشکلات فراوان روبرو میکند، خود را با موقعیتهای گوناگون وفق دهید. بطور غیرمنتظره شما ابراز محبت می‌شود. در خانواده رفتار توأم با سیاستی داشته باشید، وگرنه در وضع حساس فعلی هر آن ممکن است جنجالی بیا شود. روابط خوبی با متولدین فروردین و شهریور ماه خواهید داشت. مراقب طرز تقاضیه و زیبایی اندام خود باشید. برای عملی کردن نقشه‌ای از کمک اشخاص برخوردار می‌شوید.

## متولدین فروردین

عوامل مختلف شما را در تنگنا قرار می‌دهند، پس از تفکر منطقی عکس‌العمل نشان دهید. با مردم و بخصوص دوستانان بیشتر معاشرت کنید و به اتفاق آنها دوره‌های دوستانه تشکیل دهید. روزهای پنج‌شنبه و جمعه ساعات فوق‌العاده دلپذیری در کنار دوستان و بخصوص متولدین تیرماه میگذرانید. خوسری ساعت میشود که آرامش خانواده شما بهم بخورد. یکطرفه از جانب شما انتظار محبت و توجه بیشتری دارد.

## متولدین تیر

عصبانیت خود را کنترل کنید، وگرنه منتهی به‌ضرر شما میشود. جنب و جوش، بی‌صبری و تردید شما را رنج و شکنجه می‌دهد. با ناراحتی منتظر نتیجه کاری هستید. دوستانتان با مشکلات شما آشنا هستند. شاق در این هفته از شادی و نشاط بهره‌فراوان می‌برند. در خانواده نقشه‌ای رامشترکار انجام می‌دهید. با متولدین اردیبهشت و شهریورماه تفاهم و توافق خواهید داشت. کمتر به ناراحتیها و غمهای گذشته خود بیندیشید.

## متولدین مهر

باید کمی هم به مسائل شخصی خود رسیدگی کنید تا بزودی موفقیت دلخواه در زندگیتان پدیدار شود. زندگی خصوصیتان جالبتر و آرامتر میشود. ملاقاتهای مسرتانگیزی با دوستان و بخصوص متولدین اردیبهشت ماه خواهید داشت. تمرینهای ورزشی سلامت جسم شما را بیمه می‌کند. از زحمات گذشته خود نتیجه خوب و دلخواه عایدتان میشود وضع بعضی از متولدین مهرماه بهتر میشود.

## متولدین دی

تمرکز فکری و کارهای باقاعده و اصولی شما باعث میشوند که نتیجه دلخواه عایدتان شده موفقیتتان بهتر شود. در این هفته ملاقات غیرمنتظره‌ای خواهید داشت. زندگی خصوصیتان مطابق دلخواه پیش میرود. با مسئله خانوادگی با کمک شما حل خواهد شد. یکطرفه شما احتیاج مبرم دارد. تفاهم کامل با متولدین اردیبهشت‌ماه خواهید داشت. با اطرافیانان صمیمانه رفتار کنید. بعضی از متولدین دی در کارهای اجتماعی با مشکلاتی روبرو میشوند.

۳ محصول ارزنده از گروه تولیدی

# مانسکو



## کاغذ دیواری امپریال

درهزارها نقش و رنگ مدرن و کلاسیک  
صددرصد قابل شستشو ساخت آمریکا  
ازمتری ۴۵ تا ۸۰ ریال

با ۷ امتیاز جدید و منحصر بفرد که عمر کره را سه  
برابر افزایش داده است فقط ۵٪ گرانتر از پرده کره  
های معمولی است .

## درب کشویی مدرن فولد

امروزه در ساختمانهای مدرن بجای هر در و  
هر دیواری در و دیوارهای کشویی مدرن فولد  
جایگزین شده است .  
بامدرن فولد دربک لحظه میتوانید فضای های  
مورد لزوم را در اطاقها یا سالن از یکدیگر  
جدا یا متصل کنید .

مانسکو - نمایشگاه مرکزی : خیابان شاه جنب یغما ۴۷۱۲۵

مانسکو - خیابان پهلوی شمالی پارك ساعی ۶۲۱۳۴۹

مانسکو - خیابان قدیم شمیران بالاتر از تخت جمشید ۷۵۳۱۶

کاپچن

نمایندگان فروش در شهرستانها: اصفهان فروشگاه فطوری چهارباغ جنب سینما ایران - شیراز بنگاه مستجابیان خیابان داریوش  
گرگان فروشگاه مانسکو مقابل بانک ملی - اهواز فروشگاه تقوی خیابان پل سفید شماره ۱۵



زیباترین رنگ  
آخرین مد  
همیشه از  
**کیوتکس**



برای سال ۱۹۶۸  
روژلب و لاک ناخن ساده و صدفی

**کیوتکس**

در رنگ های متنوع و جدید

تیدی

**CUTEX**

**Thank you for reading**

Find more e-books and articles on Ketabton - your multilingual digital library.

**[www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)**

*Ketabton - Pashto, Farsi, Arabic & English*